AF-IKTISSAD WAI-AAMAI ARAB BUSINESS MAGAZINE

ISSUE NO. 274 | Year 24 / October 2002 ARAB BUSINESS MAGAZINE

نائب رئيس مجلس الوزراء السوري د محمد الحسين:
لا للخصخصة ... نعم للانفتاح

MAN THE WAR

صلاح الدين البشير. الأردن قاعدة للتصدير

قراءة نقدية

في تقرير "دافوس"

للاقتصادات العربية

فليحان: افتحوا الأبواب لشركات التأمين

السعودية تفتح أسواقها أمام المصارف الخليجية

مَن يتملك بنك "الكويت والشرق الأوسط"



# أوميغا تُسجّل تاريخاً جديداً في صناعة الساعات



أوميغا هي الشركة الرائدة في مناعة السامات التي عملت على تطوير نقلية كو-"أكسبال إليسكيسنت» إذ انها أعادت تحديد مفهم البيدا الأساسي للساعة المؤاكهة الذي لم يقير مذاذ أكم ن ٠٠ ٣ منة. هذه التقنية الثورية تزيل تقريبا كافة الإضاكات، وتحافظ على دقة الساعة لقترات أطول.





# هذا العدد

ينز أمن صدور هذا العدد من الاقتصاد والأعمال مع انعقاد النقدى العربي الثاني للتأمين (بيروت 3 و 4 تشرين الأول/ اكتوبر 2002) الذي تنظّمه مجموعة الاقتصاد والأعمال بالاشتراك مع وزارة الاقتصاد والأعمال بالاشتراك مع وزارة الاقتصاد والتجارة في لنذان.

وكان من الطبيعي أن يتضمن هذا العدد ملغاً خاصاً عن التأمين في تدفيز البلدان العربية، وهو القطاع الذي لم يلعب بعد الدري للطلوب منه في تدفيز الحداث الاتحدادية وفي مجالي الادخار والاستثمار، ونقة إجماع على أن هذا القطاع يتسم بكثرة الشركات (390 شركة) وبقدراتها المالية للمدودة، حيث أن 23 شركة فقط منها تحظي بتصنيف عال، وتظهير مصروة قطاع التأمين العربي من واقع أن إجمالي الأقساط تمثّل واحد في المثة فقط من الناتج الإجمالي العربي في مقابل 8,8 في المنة هو المعدل العالى.

#### \*\*\*

ومع صدور هذا العدد ينقضي فصل الصيف، وهو الأول بعد أحداث الهلول سبتمبر التي تركت انعكاسات سلبية على الحركة السياحية وبدأ ألهلول إسبتمبر التي تركت انعكاسات سلبية على الحركة السياحية وبدأت الكثير من اتجاهاتها، وكان متوقعاً أنّ هذه الأحداث المؤهم من أن الاحصاءات السياحية المبتوق بصورة تقصيلية عن الأشهر الثلاثة المصاءات السياحة المبتوقية حققت زيادات علموسة ولكن متفاوتة باتجاه لبنان ومصر وسورية والأودن والامارات العربية المتحدة، ولكن السؤال هو ملى كانت للقاصد السياحية العربية المحددة، ولكن السؤال هو ملى للسياحة العربية بعداحداث الإوليات المجديدة المحديدة بعداحداث الإولياتها المجديدة للسياحة العجديدة بعداحداث الإولياتها المحديدة اللسياحة العجديدة بعداحداث الإولياتها المحديدة اللسياحة العجديدة بعداحداث الإولياتها المحديدة المدينية بعداحداث الإولياتها المحديدة المدينة بعداحداث الإولياتها المحديدة المدينة بعداحداث الإولى سيتمير وتداعياتها؟

أصدرت الإقتصاد والأعمال ، وفي وقت ولحد مع عددها العادي عبداً خاصًا عن المسارف العربية الذي يصدر سنويّاً متز امناً مع الإجتماعات السنوية لصندوق النقد والبنك الدولي .

تضمن العدد ترتيباً لأول 100 بنكَ عربي، وهو الترتيب التي تحافظ الإقتصاد و الأعمال على الريادة في إصداره، بحيث تعتمده بعد ذلك مطبوعات عدَّة عربية و أجنبية. الشركة الحربية للصحافة والنشر والاعلام ابيكو ش.م.ل.

## يمسر عنها مجلة **الاقتصال والاعما**ل

رئيس التحرير: رؤوف أبو زكي المدير المسؤول: اميل خوري

The Arab Press for publishing and Inf. Co. APPICO S.A.L. Publishes

#### Ai-Iktissad Wal-Aamal Arab Business Magazine

Editor - in - Chief:

RAOUF ABOU ZAKI

#### ADDRESS

Lebanon: Beirut, Minkara Center P.O.Box: 113/6194 Hamra - Beirut 1103 2100 Tel: 740173/4 - 353577/8/9 Fax: 00 961 I 354952 Email: iktissad@iktissad.com

SAUDI ARABIA: P.O.Box: 5157 Riyadh 11422 Tel: 4778624 - Fax: 4784946

Tel: 4778624 - Fax: 4784946 Email: aiwaksa@nesma.net.sa

U.A.E: P.O.Box: 55034 Dubai Tel: (971-4) 2941441 Fax: (971-4) 2941035 Email: aiwa@emirates.net.ae.

#### سعر العدد

بینن 6000 (بل + سوریا 150 لیس \* الاینن 3 دینئر
 اسمونیة 25 روالا \* الکوریت 2 دینئر
 اسمونیة 25 دینئر
 اینئر 3 دینئر
 اینئر 3 دینئر
 اینئر 3 دینئر
 اینئر 4 دینئر
 البیا 5 دینئر
 البیا 5 دینئر
 البیا 5 دیئر
 البیا 5 دیئر

CYPRUS 3LC \* AUSTRALIA \$ 10 Aus.
 U.K. 3LS \* CANADA \$8 \* FRANCE 30 FF.
 GERMANY 14 D.M. \* GREECE 400 Deaches.
 TYALY 10000 Lir \* SPAIN 1000 Posets.

SWITZERLAND 14 R.S. • U.S.A. \$ 7.
الاشتراك السنوي 100 دولار اميكي

## ABC

التوزيع الشركة اللينانية لتوزيع الصحف والطبوعات

# الاقتصال والاعمال Al-Iktissad Wal-Aamal

\_\_\_\_\_ تشرين الأول / اكتوبر 2002 / العدد 274 \_\_\_\_\_

#### اقتصاد و اعمال - السعودية تفتح أسواقها أمام للصارف الخليجية ........ ~ من يتملك بنك الكويت والشرق الأوسط؟ ..... - البنوك المصرية في مرحلة جديدة ......... اقتصاد عربی - رئيس القرف السعودية عبد الرحمن الجريسي: القطاع الصناعي ينمو بصورة مطردة ........ 68 ° تعاون عربي - ىمشق تستضيف المؤتمر الرابع للجان الوطنية الغربية ....... - رئيس جمعية شركات الضمان في لبنان: العام 2003 سيشهد زيادة جديدة في الأسعار 83 - الأردن: إنشاء غرف متخصصة بقضايا التأمن ...... - التأمين في السعودية: الإنتظار ..... - الوثبة الوطنية للتأمن تستعيد ربحيتها ...... - رؤية مستقبلية لـ "التأمن الأهلية" -- فنادق ومنتجعات انتركونتيننتال: مجموعة خدمات جديدة ...... - روتانا للفنادق تتوسّع في شرق التوسط ...... \* الصرفية ......\*









Plaget, the secret garden



PIAGET

PIAGET POLO

بوتيك بياجيه، دبي، أحمد صديقي وأولاده، مركز وافي، تليفون: ١٠ ٢٣٤٤ = ٩٧١ = ٩٧٠٠ بوتيك بياجيه: أبوتهي المتارة، شارع حمدان، تليفون ٢٦٢٦٢٢٦٧ + ٩٧٠٠

هم معارد براز ارش الله بين 1920 (1921 مع فيزان فراد الله بين المالية (1921 معارد من المالية (1921 معارد فيزان المرد الله بين المالية (1922 معارد فيزان المرد الله بين المالية (1922 معارد الله بين الله بين المالية (1922 معارد الله بين المالية (1922 معارد الله بين الله بين المالية (1922 معارد الله بين الله بي

# يرعاه الرئيس الحريري في بيروت بيت التمويل الخليجي ينظم إجتماعاً إستثمارياً

تحتضن العاصمة اللبنانية بيروت يومى 9 و10 من شهر تشرين الأول/ أكتوبر الجاري، اجتماعاً استثمارياً مهماً تحت عنوان "اجتماع مجموعة الستثمرين الخاصة الذي يعقده بيت التمويل الخليجي (ش.م.ب.م) تحت رعاية رئيس مجلس ألوزراء رفيق الحريري وتنظمه مجموعة الإقتصاد والأعمال".

ويهدف هذا الاجتماع إلى فتح الأفاق وسبل التعاون مابين مجموعة من المستثمرين الرئيسيين الذين دخلواق المشاريع الاستثمارية التي قادها بيت التمويل الخليجي خلال السنوات الماضية ، والمستثمرين اللبنائيين أو الذين يتخذون من

لبنان مركزاً لأعمالهم.

وقال رئيس مجلس إدارة بيت التمويل الظيجى فؤاد العمر لـ "الاقتصاد والأعمال" أ"إننا نهدف من هذا اللقاء إلى جمع الخبرات والاستثمارات التى قام بها البنك في السنوات الماضية وتقديمها بصورة متكاملة في مكان واحد، حيث سيمكن ذلك المستثمرين الذين تشرف البنك بالعمل معهم من التعرف أكثر على تفاصيل الشاريع الاستثمارية الأخرى التي نفذها البنك، وفي الوقت نفسه عرض جميع هذه الخبرات أمام المستثمريين الآخريين ف الاجتماع فالبنان ومنطقة دول مجلس التعاون لما لها من دور رائد في مجالات شتى، وهذاما يخلق التفاعل وتبادل الخبرات وفتح الجال للتدفق الحر للأفكار التقدمة ن مجال الاستثمارات التي يعني بها البنك، والتي تشكل للمستثمرين - بشكل عام -اهتمآماً مشتركاً ".

وأضاف رئيس مجلس الإدارة: "إن بيت التمويل الخليجي، بصفته واحداً من البنوك الاستثمارية العاملة حسب تعاليم الشريعة الإسلامية ، أخذ مكانة متميزة في الفترة القليلة الماضية بين البنوك ذات طبيعة العمل المشابهة ، وهذا الأمر إذ يزيدنا فخراً وأعتزازا بمتانة الستراتيجيات الوضوعة



كظسفة للبنك، والكفاءات البشرية العالية التى جرى توظيفها لخدمة هذه الستراتيجية وتحويلها من النظرية إلى الواقع ، إلا أن المنافسة القوية ، والتغييرات الكبيرة التي تشهدها أسواق الاستثمار، والمناخ العالى الاستثماري التغير، وبخاصة بعد أحداث 11 أيلول/سبتمبر 2001 ، تجعلنا في حاجة أكبر من ذي قبل للانفتاح عربيا وإسلاميا على اسواقنا والتعرف على فرصنا الخاصة للاستثمار، وتفعيلها، وهذاما دعانا أن نعقدهذا الاجتماع الخاص في ريوع العناصمة اللعنانية، وما سيزيدنا شرقاً وفذاً أن





يكون هذا الاجتماع تحترعاية دولة رفيق الحريسري، وهمو المعروف ستشجيعه للاستثمار ونظراته الثاقبة فهذا وعن جدول أعمال الاجتماع أفاد

عصام يوسف جناحي الرئيس التنفيذي لبيت التمويل الخليجي بأنه سيتم طرح عدد من الأوراق والتجارب من أهمها تقديم الرؤية الاستثمارية لـ مرفأ البحرين المالي وهو واحدمن أهم وأكثر المساريع حيوية والتي أعلن عنها أخيراً ، والتي من المتوقع أن تحدث تغييرا جوهريا فأطبيعة مناع الاستثمار في البحرين، وسيقدم لهذا للشمروع من حيث الأهداف وللزايا الاستثمارية فيه رئيس مجلس الإدارة والعضو النتدب في الشركة المصممة للمشروع الهندس أحمد أبو بكر جناحي، وكذلك مدير الابتكارات والتصاميم ف الشركة ، ديفيد أوينز.

كما سيقدم الشريك والمدير لقسم الاستثمارات الأوروبية في شركة نايت فرنك للاستشارات العقارية الستراتيجية (الملكة التحدة) أندرو سيم، وكذلك الشريك جيرمي وترز نظرة تحليلية للسوق العقارية في الملكة المتحدة وأوروبا وسوف



Algenie Sociare Tež 133-051758 Bahrein Computer Visid ML. I. tež 773-28328 typiect. This Cyprol Import Corporation Ltd. Tež 257-245757 LK Glabalfort.com Ltd. Tež 257-2412288 typiect. Telephore Tel

يركز الموضوع على الفرص الاستثمارية العقارية ذات العائد المناسب في الأسواق الأوروبية.

أمّا وزير اللية البيناني فؤاد السنيورة فيقدّم وردة حول فرص وإمكانيات الاستثمان في لبنان ، وفي جلسة تالية يقدم الرئيس التنفيذي لشركة ترند اللية في لينان سجميل جارودي روقة عن الفرص للتاحة للبئرات الإسلامية في لبنان ، تسبغها ورقة الدير العام الشركة سوليدين منهي الدويدي عن الرؤية الاستغمارية لسوق العقارات في لبنان.

ون جلسة أغيرة ومكلاته سيستعرض كل من ثائب رئيس مجلس إدارة صديرة الغيرة قيمين على المن ثائب رئيس مجلس إدارة الخيرة التحديدة التحديدة التحديدة التحديدة التحديدة التحديدة التحديدة التحديدة المعلق المجلسة المجل

رأضات الرئيس التنفيذي لبيت التمويل الطايحي عصام وسط خات الرئيس التنفيذي لبيت التمويل الطايحي عصام بالانتخاذ بكرن مصل الطايحية مستماريا و حسب، ولكن يتطاع إيضاً ليضاً ليضاً ليضاً بين مسام المستماريات واستماريات منها المناسب منها والماضات (ولدات الاستمارية والمكال الجنسية منها والماضات، وهذا ما جرى عابد المصابح المناسبة عنها من عصره المسام، وهذا ما جرى عابد المسام المناسبة عنها المسام المناسبة عنها والمسابقة المناسبة عنها المسام المناسبة عنها والمسابقة المناسبة عامل المناسبة عنها والمسابقة على الدينانية تصني المناسبة عنها والمسابقة على الدينانية تصني على والمناسبة المناسبة عامل المناسبة عنها والمسابقة على الدينانية عنها والمسابقة عنها والمسابقة على الدينانية عنها والمسابقة عند سنطيع المناسبة عنها والمسابقة عند سنطيع المناسبة عنها والمسابقة عند سنطيع المسابقة عن استطيعاً والمسابقة عند سنطيع المسابقة عند المناسبة عندان مناسبة عندان عناسبة عندان المناسبة عندان المناسبة

#### بيت التمويل الخليجي

والمعروف أن بيت التمويل الطيجي تأسس في البحرين في المحرين في الما مدفوع المنام 1999 أمستثماري برأس مال مدفوع المنام 1999 أمستثماري برأس مال مدفوع المفرون دولاً ويراس مال محرية بقد و180 علي تعزيز لمن المرابع المنابع المناب

وريفيا. الخطيم مدالة عمره (نحو لاسنوات) حقق بيت التمويل الخليمي العديد من الشاريع منها تأسيس صندوق "إنجازات" التكنولوجياء تأسيس شركة انترناشو بال إراضايات شركة الخلوج التميين كما أما إنيك بسلسلة من الإستشارات البياضرة في عدد من المشاريع، وتنجه لسنراتيجية التراكيوبية الربح الإجساس من 100 ماليون مؤر في العالم 2000 الربح المؤونة 17.3 مليونا نهاية العام 2001، ويناع مسالي المخل نحو 11 مليون

دو لار في مقابل 7،1 ملايين دو لار نهاية العام 2000.



لتن الشريط ويبدو من اليميّ: الوزير مالك العمري، الوزير الشيخ سهيل بن مستهيل شئاس، محمد بن ناصر المصيبي، أميّ عام وزارة الإقدماد الوطني، الوزير جمعة بن علي بن جمعة أن جمعة وسعيد شوري.

# خطوة رائدة لشركة .C.C.C

# معهد للتدريب الهني في سلطنة عُمان

حققت شركة اتّحاد القارايين الفعانية خطرة رائمة تشكّر لمونجاً يمكن أن تحذير حذره الشركات العاملة في السلطنة كما في البلدان النامية عمو ما: فقد اسسحت الشركة معهداً للتدريب المؤين بهدت إعداد عمالة وطنية عالمة الكفاءة في مجالات إدارة وقيادة الأليات وللمدات الثقيلة للمشاريع الكبرى دونما الحاجة إلى استخدام كوادر اجنبية باعداد كبيرة.

. افتتح المركز الجديد للمعهد الكائن في موقع الشركة رئيس شركة التحك المخالية سعيد خوري تحت رعاية وزير الإسكان والكهرباء والمياه الشريخ سهيل بن مستهيل شخاس، وحضور وزير النقل والمواصلات مالك بن سليمان للعمري، ووزير القوى العاملة جمعة ين على أل جمعة.

وقّال خوري أنّ العهد يغطي مساحة 150 ألف متر مربع ويضع 4 صفوف يستوعب كل منها 22 مقدماً، أرضافة إلى قاعة اجتماعات ومحاضرات وأربع قاعات للتدريب، وكلها مجهّزة بأحدث الوسائل التعليمية وأجهزة التدريب للنظرة.

الوزير شمّاس نوّه بالمبادرة معتبراً أنها تصبّ في سياسة السلطنة الرامية إلى "التعمين" ونشر الطابع العُماني في الإقتصاد والإدارة.



سعيد خوري متحنثاً في الافتتاح



Annual Calendar by Patek Philippe أنت في حقيقة الأمر لا تملك ساعة باتيك فيليب. بل هي أمانة في يدك تنقلها بعناية الى الأجيال القادمة... الو أقرب الأحاء.. الأقارب.

# بعد "الوطني" وقبله "الخليج الدولي" و"الإمارات الدولي" السعودية تفتح أبوابها أمام المصارف الظيجية

منحت السلطة النقدية في الملكة العربية السعودية - مؤسسة النقد العربي السعودي - ترخيصاً لبنك الكويت الوطني - أكبر المسارف الكويتية - يسمحلة بتأسيس فرع مصرف له في الملكة. وهذا الترخيص هو آلثالث الذي تمنحه الملكة، إن سبق ذلك قبل فترة (شباط/ فبراير 2002) إعطاء ترخيص مماثل لبنك الإمارات الدولي. وكأن هذا التوجِّه بدأ قبل نحو سنتين بإعطاء الترخيص الأول لبنك الخليج الدولى - مقرّه البحرين - الذي بدا عمله الفعلى ف الملكة.

#### مرحلة جديدة

وهذه السياسة الصرفية السمودية الجديدة تمثل نقطة تحوّل مهم، وتؤشر إلى أنَّ هناك مرحلة جديدة للعمل الصرق في السوق السعودية. وتحمل هذه الرحلة عنوانا عريضاهو فتح السوق إمام المصارف الأجنبية عامة، وأن كانت البداية خليجية إلا أنهالن تبقى كذلك لاسيما وأن المملكة العربية السعودية تسعى إلى الانضمام لنظمة التجارة الدولية التي تنص أتفاقيتها على فتح الأسواق وعلى عدم التمييز ببن المستثمر الحلي والستثمر الخارجي. مع الإشارة إلى أنَّ مفاوضات انضمِامُ المِلَكة إلى الـ WTO قد قطعت

ومما لاشك فيه أنَّ سياسة الانفتاح المصرفي هذه المتمثلة بالترخيص لثلاثة مصارف غير سعودية قدوضعت نهاية لقترة استمرت زهاء 20 عـامـأ ديـث كان آخر ترخيص مصرف ثم منحه ف العام 1987 لـشـركـة الـراجـحـى المــرفـية للاستثمار

والواقع أنه طوال العقدين الماضيين كانت السوق السعودية مقفلة تمامأ امام المسارف الأجنبية أياً تكن جنسيتها. و كان وراء هذه السياسة أسباب واعتبارات تتعلق بالأوضاع للصرفية السائدة ف



معد السياري، مماقظ مؤسسة النقد العربي السعودي

حينه، وانطلاقاً من النتائج التي تمّ تحقيقها، يمكن القول أنَّ سياسة "الحمآية" المصرفية كانت سياسة كيمة حيث تمّت خلال تلك الفترة، وبغضل الجهود الكبيرة والدؤوية التى قامت بها مؤسسة النقد العربي السعودي "ساما"، إعادة هيكلة القطاع للصرف القائم، كما تمُت تنقية الجهاز من ديون الثمانينات. وقد حصلت بالفعل خلال تلك الفترة عملية بناء ضخمة للقطاع المصرفي سواء لجهة الموارد أو لجهة النشاطات الصرفية وعملية الكننة، وإدخال أنظمة الدفوعات وغير ذلك من الإجراءات الرامية إلى رفع مستوى الأداء في المؤسسات المصرفية. ويالفعل، فإنَّ السياسة التي اعتمدتها مؤسسة النقد العربي السعودي قد أهلت القطاع للصرفي السعودي لستوى متطور ووضعته في مصاف للصارف التقدّمة عالمياً وفي طليعة المصارف العربية.

من هنا يمكن القول أنَّ المرحلة المصرفية السابقة، كانت مرحلة بناء وتأهيل أعطت ثمارا جيدة ومكنت القطاع الصرق ليلعب دورأرائدا ومؤثراني تنمية الاقتصاد السعودي وفي حفز القطاع الخاص للإسهام في النشاط الاقتصادي.

#### عنصر منافسة

ولا شك في أنّ سياسة الانفتاح الجديدة التي أنتهجتها الملكة ستُدخل إلى السوق الصرفية عنصرا جديدا للمنافسة، خصوصاً وأنَّ هذا الانفتاح يأتي في ظل نظام جديد يتمّ نرسه حالياً لأسوآق رأس المال، سيسمح بقيام مؤسسات تمارس نشاطات مصرفية واستثمارية كانت محصورة بالمؤسسات المصرفية، إذ أنّ النظام الجديد سيتيح إمكان قيام شركات لإدارة الصناديق وأعمال السمسرة، وللصيرفة الاستثمارية، بل إنَّ هذا الانفتاح المصرف يندرج ضمن برنامج إصلاح اقتصادي أقرته الحكومة ويتم تنفيذه بسرعة غير معهودة، ويشمل هذا البرنامج العديد من المرافق والنشاطات: الكهرباء، الاتحسالات، مبايرة البغياز، قيانيون الاستثمارات الأجنبية، النظام الضرائبي والجمركي، قطاع التأمين وغير ذلك. من هذا يأتى الانفتاح للصرفي في إطار بردامج إصلاحي رائد وطموح يتسم بالانفتاح ويضع اقتصاد الملكة في مرحلة ملأى بالتحديات والفرص،

ومع ذلك، فإنَّ عنصر منافسة الصارف الأجنبية لن يشكّل تهديداً كمّا ترى ذلك السلطات السعودية والمصارف السعودية نظرا إلى الوجود القوي للمصارف وانتشارها في مختلف المناطق ونظرا إلى تسلحها بالخبرات التقنية والإدارية وبالقدرات المالية. أضف إلى ذلك، أنّ المسارف الأجنبية موجودة في السوق المصرفية عبر شراكاتها مع المارف الشتركة واضطلاعها بالإدارة.

ففي السعودية وجود لسيتي غروب الأميركي وHSBC البريطاني، وABN / امرو الهولندي، وكريدي أغريكول الفرنسي.

في المقابل، فإنّ عنصر النافسة من قبل المصارف الوافدة من الخارج قد ينطوى على جوانب إيجابية، بحيث يشكّل حافز التحسين الخدمات ولإنخال منتجات جديدة.



A constant of Wheels & Gens



أروع سنارة دفع رياعي

/ تصنيف فالمالية سلامة فاروه معارا فيار دامي فالعد وذك بالسيد ورسم « Biscur on and Associates تني حريها Elecur on and Layrut (APEAL) (12/4/5/4) مني با الميدار بد فالديكية والتي سال فيها ( ۱۹۱۰ غيدر (AWW (Aponitr Off))





ثمّ تجهيز أسكاليد يمعرك W ممة ٦ لتر وأوو 650 حصاناً، وتعليق يتكيّف مع طبهمة الطروق. والنتيجة سيارة دفع ريامي هي الأقوى والأقمم في المقم لتساهدك على لعقيق طبوحك أينها بلغت صدود. **جوراً 4 بلة صحوح** 

#### مرحلة خليجية

وعلى جانب آخر، فإنّ سياسة السعودية باتجاه فتح الأبواب أمام المصارف الأجنبية وبداية الخليجية يمهد لرحلة مصرفية خليجية كان من المفترض، ربما، أن تبدأ قبل سنوات. فالسماح للمصارف الخليجية إنشاء قروع لها ضمن بلدان الخليج، منصوص عليه في الأتفاقية الاقتصادية المركدة لدول مجلس التعاون. والتطبيق العملي لهذا الجانب من قبل الملكة، سيؤدي حتماً إلى انفتاح من البلدان الأخرى على قاعدة للساملة بالمثل. وهذا يعني، بصورة خاصة دولة الكويت التي تنتهج سيَّاسة مصرفية مقفلة، والترخيصَ لمصرف كويتي يدخول السوق السعودية سيكون مؤشراً لمرحلة مصرفية جديدة في الكويت، وفي البلدان الخليجية الأخرى، وهذا المحوّل سبتكون له نثائجه ليس على القطاع المصرن الخليجي، بل على الاقتصاد الخليجي

### بنك الكويت الوطني

وإذا كانت هذه الخطوة تعنى، سعودياً، مرحلة جديدة ذات عنوان جديد، فماذا تعنى على صعيد بنك الكويت الوطني نقسه صاحب الرخصة الثالثة في الملكة؟

فعلى الرغم من أنّ خطوة تأسيس فرع مصرن في السعودية ليست بالأمر السهل ولا يؤمل منها نتاثج سريعة، تظل هذهِ الخطوة من جانب "ألوطني" تجسيداً لطموحاته الإقليمية التي كانت تشكّل احد محاور ستراتيجيته في ألسنوات الأخيرة، فهذه الخطوة باتجاه السعودية سيقتها خطوة باتجاه مملكة البحرين حيث تم منذ بضعة أشهر تحويل فرع "الوطني" من وحدة مصرفية خارجية "أوف شور" إلى فرع تجاري، كما يفاوض "الوطني" على فتح فروع له في دول خليجية أخرى لأسيما نُ الإمارات العربية التحدة.

وستراتيجية التوسع الإقليمي تبدو قدراً وليس خياراً بالنسبة إلى بنك مثّل بنك الكويت الوطني الذي يعدّ أكبر مصرف في الكويت ويستموذ على نحو نصف القطاع الصرفي، كما يعدّ أحد أنجح المصارف العربية، ويحتل مرتبة متقدمة في الثحة المسارف العربية، ويتميّز بربحية عالية ومتزايدة يصورة مطردة. لذا فإنَّ الوطنيَّ يسيطر على قسم كبير من سوقه المليّة ويمتلك إمكانات تفوق إمكانات الفرص التاحة في الكويت، علماً أنّ زيادة إمكانات هذه الفرص ليست بالأمر السهل.

#### نضوج فكرة التوشع

من هذا كان من الطبيعي أن يكون لدى "الوطني" تفكير مبكر بالتواجد الخارجي الذي بدأ بأدئ الأمر باتجاه لنعن حيث أسس فرعاله أواخر الثمائينات، ولكن، وبعد التجربة تبيّن لإدارة البنك أنَّ الأسواق الدولية غير مربحة لأسباب واعتبارات عدة، فأقدمت علي إعادة هيكلة التواجد الخارجي لصالح التواجد المعلى.



إيراهيم دبدوپ

وهكذا، ومع مطلع التسعينات بدأ بنك الكويت الوطني يتطلّع إقليمياً فتمكّن من تطوير مساَّهمتُه في بنكَ الريف في لبنان إلى ملكية شبه كاملة وتحويله إلى مصرف محلى تابع يحمل اسم ّبنك الكويت الوطني الذي يمثلك عدداً من الفروع ويقوم بنشاط مصرفي متنوع.

وعلى صعيد آخر حاول البنك غير مرة شراء بنك قائم في مصر إلا أنَّ النماح لم يكن حليفاً له لاعتبارات لا مجال للدخول فيها في هذا السياق، علماً أنَّ محاولات البنك مستمرة فهذا الانجاه مدفوعة بوجود سوق مصرفية في مصر غير مشبعة حتى الآن، ويحجم من الاستثمارات الكويتية في

كذلك سعى "الوطني" إلى إقامة تحالف ستراتيجي مع البنات الأهلي التجاري السعبودي، إلا أنَّ نتائج هذاً التحالفُ جاءت متواضعة ودون الطموحات وأقتصرت على تعاون في تسويق بعض المنتجات وبعض الصنائيق الاستثمارية.

وهكذا يمضى بنك الكويت الوطنى في توجهاته الإقليمية مؤكداً ما قاله رئيس المدراء العامين في البنك إبراهيم دبدوب بأنّ التوسّع الإقليمي وفق التصورات الأولية لم

يسفر عن نتائج وأنَّ هذا التوسّع يتخذ حالياً منحى التفريع.

## خطوة أولى

ومما لا شك فيه أنَّ إقدام بنك الكويت الوطنى على دخول السوق السعودية يشكل خطوة طموحة وجريثة في آن، ومن شأنها، ريما، أن تثير شهية الآخرين. ومع ذلك، فالسؤال الطروح هو: ماذا يمكن أن يقدّم بنك الكويت الوطني إضافة جديدة للسوق السعودية وهي المفدومة جيداً ويمستوى متقدم من جانب ألصبارف

بطبيعة الحال، ربما تكون أهداف للرحلة الأولى هي التعرّف على السوق وعلى الفرص التباحة، وبناء قاعدة المعلومات استعداداً لمرحلة أغرى تتكوّن معطياتها وأهدافها من خلال التعاطي للباشر مع السوق ومن داخله.

غير أنَّ التوسَّم الذي يعملي حصصاً قائمة ومحسوسة إنما يتطلّب شراء أحد البنوك القائمة بحيث يتم التزاوج ببن الخبرة الوافدة مع الحصة السوقية القائمة. لكن توسّعاً من هذا النوع ليس متاحاً في المرحلة الماضرة مع بنك الكويت الوطني أو سواه لأنه ليس هناك مصارف معروضة للبيع، وإن وجدت، فإنّ أثمانها غالية بفعل ارتخاع أسمار الأسهم.. ومع ذلك، فإنّ الفرص لن تنعدم ولكن أستغلالها يتطلب تواجدا في السوق وانتظاراً لتوافر الظروف

ويمكن القول أنَّ التوسُّع المصرفي على مستوى النطقة يصطدم بوراقعين: فالتقريع في البلدان الشبعة مصرفياً كبلدان الخليج قد لا يعطي نتائج سريعة نظراً إلى وجود مصارف قوية قائرة على تلبية احتياجات الزبائن ولها وجود قديم وتعلك شبكة واسعة من الفروع والعلاقات، في حين انّ التواجد في الأسواق الأخرى غير للشبعة وغير المخدومة مصرفياً، يحقق نتائج أسرع لكن دون ذلك محاذير نائجة من كون هذه الأسواق تعانى من التقلبات الاقتصادية، ما يجعل الاستثمار فيها منطوياً على هامش أعلى من المخاطر.

ومهما يكن، فإنَّ دخول بنك الكويت الوطني إلى السوق السعودية، وهو البنك الذي يملك الخبرات والتقنيات والقدرات المالية، يمكن اعتباره محطة مهمة في التأريخ للصرني الخليجي وستكون لها نتائج إيجابية ستطاول القطاع المصرفي العربى ککل.

# بنىك ئبنسان والمهجـر أكبر مصرف في لبنان منذ ١٩٨١

... قد حاز على جائزتي

# «أفضل مصرف في لبنان»

من كبرى المؤسسات الدولية المختصّة: Euromoney للسنة الثالثة على التوالي The Banker للسنة الثانية على التوالي



THE BANKER AWARD FOR THE BANK OF THE YEAR **2002**. IN LEBANON TO BLOM BANK EUROMONEY AWARDS FOR EXCELLENCE 2002 BEST BANK IN THE LEBANON BLOM BANK



# "كيبكو" أم "الأهلي المتحد" من يتملك بنك الكويت والشرق الأوسط؟

من يربح معركة التنافس على ملكية بنك الكويت والشرق الأوسط الكويتي؟ وما هي النتائج المرتقبة للتنافس القادُّم بين مجموعتين قويتين تسعى كل منهما للسيطرة على البنك، ولكل من للجموعتين أسبابها ومنطلقاتها وأهدافها؟

### الساكنة غير واردة

أواثل الصيف الماضى قزرت الحكومة الكويتية خصخصة بنك الكويت والشرق الأوسط من خلال طرح ملكيتها فيه - وعبر الهيئة العامة للاستثمار الحكومية - على الاكتتاب العام. وقد فتح هذا الاكتتاب منافسة قوية بين مجوعتين الأولى هي مجموعة البنك الأهلي المتحد الذي مقرّه في البحرين وتملكه مجموعة خليجية أكثريتها كويتية، وبين شركة مشاريم الكويت القابضة "كيبكو" التي تتُّخذ من الكويت مقرّاً لها، ولها نشاطأت متنوعة في الكويت وخارجه في قطاعات المصارف والاستثمار والمصناعة والمقاولات والإعلام، وتكنولوجيا المعلومات،

وقد تبين بنتيجة الاكتتاب أن البنك الأهلى المتحد حصل على 43 في المئة من الأسهم، في حين حصلت مجموعة "كيبكو" على 29 في المئة. وثمّ مؤخراً انتخاب مجلس إدارة تمَّت من خلاله تزكية أربعة أعضاء يمثِّلون مجموعة البنك الأهلى التحد هم: هامد السيف، أنور الكاظمي، فيصل الملج، مايكل فولار. وأسفر الانتخآب عن استبماد ممثلي مجموعة كيبكو، كما اسفر عن بروز خلاف قانونى حول شرعية إجراءات انعقاد الجمعية ألعمومية ونتائجها التي لم تصدق عليها وزارة التجارة الكويتية حتى الآن، مما أدّى إلى تقديم طعن أمام الجهة القضائية المختصة. مما يعنى أن إنجلاء الصورة لن يتم إلا بتسوية حصة من الطرفين أو بصدور أحكام واضحة من وزارة التجارة أو من المحاكم.

وبقطع النظرعما ستؤول إليه هذه التطورات، فإن ما حصل يشير بوضوح إلى أن إمكانية "المساكنة" بين المجموعتين داخل مجلس إدارة بنك الكويت والشرق الأوسط باتت غير ممكنة، وأن حسم المسألة لا بدّ أن





فيصل العيار، العضو النذنب ورئيس الدراء الثنفيذين في كبيكو"

ينمٌ عن طريق شراء أي مجموعة الأسهم الجموعة الأخرى.

وإذا كان من الصعب الثنيؤ بما سيسفر عنه التنافس القائم فإنه من للمكن الوقوف على أهداف ومنطلقات كل من المجموعتين.

#### الأهلى المتحد

تشكّل البنك الأهلى للتحد قبل نحو عامين ضمن رؤية مصرفية لتأسيس بنك خليجي قوى له تواجد في بلدان الخليج السنة إمَّا مباشرة أو عبر حصص أساسيةً في مصارف قائمة. وانطلق هذا البنك من عملية دمج تمّت بين بنك الكويت المتحد المسجِّل في الملكة المتحدة وبين البنك الأهلى التجاري في البحرين المؤسس في العام 1977 ويملك 9 فروع محلية.

وقد أعقب ذلك حصول اندمام بين الأهلى المتحد البحرين وبين بنك البحرين التجاري (سابقاً بنك غريندليز البحرين).

وكانُ البنك الأهلى المتحد - الملوكُ من اكثرية كويتية - اشترى حصة فيبنك الكويت والشرق الأوسط بنسبة 15 ف المئة لتصل حصته الإجمالية إلى 18 في اللهة. وانطلاقاً من ذلك حاول عبر الاكتتاب العام تعظيم حصته ليتمكّن من السيطرة على إدارة البنك الكويتي بهدف تعزيز وجوده في سوق الكويت عبر مصرف قائم بملك 15 فرعاً وتقدّر حصته بنحو 10 في الله من

مجموع موجودات السوق للصرفية. وتشكّل سوق الكويت أولوية بالنسبة

#### حمد للرزوق، ناثب رثيس انبنك الأهني المتحد

إلى البنك الأهلى التحد لكونه كان يملك نسبة 18 أِن المُنَّة من بنَّك الكويت والشرق الأوسط، ولكون الأهلى المتحد تملكه أكثرية كويتية ممثلة بشركة استثمارات مشاريع الخليج (19,3 ق المئة) والمؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية (18,7 فاللثة).

#### مجموعة "كيبكو"

أما مجموعة كيبكو فهي شركة استثمارية كويتية كبرى لها استثمارات في مجالات وقطاعات متنوعة. وهي تملِّكت قبل سنوات قليلة بنك برقان الكويتي الذي تعتبره مجرّد قاعدة للتوسّع الصرفي. وكانت المجموعة سعت إلى تحقيق دمج بين "برقان" و"الكويت للشرق الأوسط" بغية تكوين قاعدة مصرفية كويتية مؤثرة تتكامل مع نشاط الجموعة المصرفي خارج الكويت والتمدُّل في امتلاك مصارف في كلُّ

من البحرين والأردن وتونس. وإذا كان التنافس القائم لن يسفر عن

تحقيق اندماج بين "برقان" و"الشرق الأوسط" وهو أمريبدو مستبعداً في الوقت الحاضر، فإن حسم التنافس لا بدأن يتمّ عبر الشراء، وبالطبع ستكون نتيجة الشراء أياً كان الشاري، أن مجموعة ستحقق مكانة مألية وستستأثر بقاعدة مصرفية لها آفاقها، وأن الجموعة الأخرى ستحقق مكاسب مالية من خلال بيع اسهم و باسعار ان تكون إلا مجزية، فمن سيشتري؟ ومن سيبيع؟



# Travel hasn't lost its magic

#### Master Geographic



# ظاهرة صناديق الاستشمار في السوق السعودية المصارف تدير 151 صندوةاً بحجم 52.1 مليار ريال

#### كتب فيصل أبو زكي

ظاهرة لافتة تشهدها السوق السعودية هي النمو السريع الذي تسجله صناديق الاستثمار التي تديرها لناصارف السعودية سواء كان من حيث حجم اصولها أو من حيث عندها أو عدر للستثمرين قبها.

أصفري نهاية العام 2001، بنايا إجمالي الصرف 88 أستقمار تديوها للهساول 88 أستقمار تديوها للهساؤية المستودق المستودي بالقارنة مع 5,85 علياً، أن العام مسحودي بالقارنة مع 5,85 علياً، أن العام المساولة بناياً أن العام المستودية بناياً ووقائل على المستودية بناياً ووقائل على المستودية بناياً ووقائل المساولة المساولة المساولة بناياً بناياً من المساولة بناياً بناياً بناياً من إناياً بناياً بناياًا بناياً بناياً بناياً بناياً بن

وتفطيع هذه المسئاديق معظم انداع الأصمول والأسرو الأسرو الأميكولة الأسرم الأميكولية الأسرم الأميكولية الأسرم الأسروية، السواق المدونية السواق المنطقة المساولية المساولية المساولية المساولية المساولية المساولية المساولية المساولية المساولية إلى المساولية المساولية في حدومة الأصول للعلية في هذه المساولية عدومة الأمساولية عدومة الأمساولية عدومة الأمساولية عدومة الأمساولية عليه الأمساولية عليه المساولية على المساولية عليه المساولية على المس

هم زماية العام الناشي بدئي حجم ( الأصول المثلثية في هذه المتانية في 30,0 مليل الأصول المثلثية في هذه المتانية في 30,0 مليل اليام 2005 في 10,0 مليل العام 2009 في ريادة مستبدا أدرة في المثلة مذا في قلوت الذي تراجع حجم الأصول العولية عن 70,1 في نصبت 30,0 في المستبدة 30,0 في نصبت 30,0 في مناسبة بمنظمة عامل مليل المتانية تصول التحليق المتانية المتلالية المتلالية ( 13,2 مليل ( يال) منادات المتلية ( 3,3 مليل ( يال) منادات المتلية ( 3,3 مليل ( يال) مناسبة 30,0 مليل ( يال) منادات المتلية ( 3,3 مليل ( يال) منادات المتلية ( 3,3 مليل ( يال) منادات المتلية ( 3,3 مليل ( يال) مناسبة 30,0 مليل ( 3,3 مل

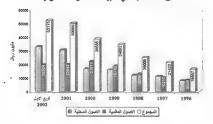
وصناديق أسواق النقد (14,9 ملياراً). وبالطبع فإن نمو نشاط الصناديق

يعكس الخبرة الجيدة التي إكتسبتها المصارف في مجال إدارة الأمو آل و في تسويق مثل هذه الصناديق على قاعدة عملائها الواسعة التي أصبحت شريحة متزايدة منهاء أكثر درآية بشؤون الاستثمار وجراة على التنويع خارج إطار الودائع التقليدية. لكن السبب وراء التحوّل نحو الأصول المعلية في العام 2001 يعود بشكل اساسى إلى الإنخفاض الداد الذي سجلته البورصة الأميركية والبورصات الرئيسية الأخرى وخصوصاً بورصة الناسداك خلال تلك الفترة والتي تكبد نتيجتها للستثمرون خسائر كبيرة. أضف إلى ذلك الهبوط المتلاحق الذي لحق بأسمار الهائدة على الدولار خلال البعبام 2001 والذي أوصل معدلات الغائدة إلى أدنى مستوياتها. يضعت هذه التغييرات التى عصفت بالأسواق

المالية الدولية الكثير من المستثمرين للإنكفاء إلى الأسواق للحلية مماكان له إنعكاس إيجابي كبير على سوقي الأسهم والعقارات. وهذًّا ما حدثٌ فعلاً في السوق السعودية التي إستفادت أيضاً في العامين الأخيرين من وفرة السبولة الحلبة نتبجة إرتفاع أسعار النفط غصوصاً ف العام 2000. وإضافة إلى الإرتشاع اللحوظ في أسعار العقارات، سجلتِ أسعار الأسهم السعودية نموأ متواصلاً منذ نهاية العام 1999. وبلغت نسبة نمو للؤشر العام للأسعار 43,5 و 11,3 و 7,6 ف الله ف الأعوام 1999 و 2000 و 2001 على التوالي. واستمر النمو خلال العام 2002 حيث إرتَّفع المؤشر بنسبة 3,6! في المئة بين نهاية العام الماضي ونهاية الفصل الثاني من العام الحالي.

ربيد ولايدٌ من الإشارة هنا الى أنَّ جنوح المستثمرين السعوديين نحو الأسهم لم يأت على حساب نمو الوداثج في المصارف التي

## صناديق الاستثمار التي تديرها المصارف السعودية "



تشمل الصناديق الؤمسة خارج السعودية أيضاً

# م ل تعلم



## بأن نطاق عملنا يبدأ بتلبية أصغر المتطلبات الدفاعية وينتهي بصناعة أسرع الطائرات

تعد بي أيه إي سيستمبز (الشركة البروطانية للطيران والفضاء سابقاً) والندة الشركات التثنيبة الماملة هي مجالات الدفاع والطيران، يدعمها هي ذلك طاقم إداري وفتي هوامه ٢٠٠, ٢٠ موفق يمطون هي واحد من أهمم قطامات النصنيع المالية وأكثرها تطوراً.

من هذا للتماثل أغذت الشركة على ماتتها مهام التصميم والتصنيع ودعم الصناعات السكرية الجوية منها والبحرية. مع تطويرها اللاممة من للطبية الإسلامية والرادادية المشترة على أفضال التبنيات الاتصال المديدة وإنظاء... لهن هذا المحسب إلى أنها وفي هذا الجال أكد الأقدر عالها على مشتركة على المشترد عالياً

على تثنيذ مثل هذا النوع من التعاقدات المسكرية. واليوم في الملكة البربية السعودية باتت هذه التقنيات الحديثة

أدار يواسطة أدري ويشهة تشكل في مجموعها ما يردي من براء عواقف سعوتها الترحت الشركة إلزاقهم يتشيم الفسل براء المحمد والتعديب النقي الأمر الذي شكل منهم في نهاية المطاقف نؤاة ترضيه قد مو يوفرة مخبوج ويش جديد في شتى مطاعات التحسيم المستحري، هذا قصداً عن أنه لا زال هذا لك الكثيرية الأعدى المحدد عن من هم في باور التسمي والدريب. با مسؤولة بغرض إدارة المسلمة الشركة خطبة مستطيعة مد ترجيا المسؤولة بغرض إدارة الترابية الداري وطلبي يؤمل إدارة منطقة السيلية الزرية التأثيرة المرابع المواتي يؤمل إدارة

إن ما يدعونا للفخر هو أن ما نقدمه اليوم من تقتيبة يعتبر الأفضل من نوعه على العسيد الدالي، لذا هسن ملتزمون وليصال هذه التقنية لمالاتنا هي الملكة المربية المعودية.



بي أيه إي سيستمز ... الشبركة التي تواصل الابتكار لمالم أكشر سلاماً

BAE SYSTEMS

إستمرت هي الأخرى بالنمو بمعدلات جيدة خلال الأعرام الأخيرة ولاسيما ويند الودائم تعت الطلب الذي اصبح يشكل اكثر من ار49 في المئة من إجمالي ودائم المعملاء في نهاية النصف الأول من العمالاء الحالي.

أتا يالنسبة للوضع التنافسي

للمصارف فقطاع صناديق الاستثمار، فلا يزال ألبنك الأملى السعودي يتصدر هذه السوق وبفارق كبير عن الصارف الأخرى. فوفق إحصائيات القصل الأولمن العام الحالي، بلغت حصة "الأهلى" من سوق التصناديق 46,9 في المثة. وبلغ حجم الأصول في الصناديق الـ22 التي يديرهـا 24,46 مليار ريال سعودي. وتلاه بنك الرياض بحصة 13 في اللُّهُ حيث بلغ مجم الأصول في صناديقه الـ 23 تُحو 6,8 مليارات ريال، وجاء كل من البنك السعودي الجريطانى وشركة الراجح المصرفية للاستثمارين المرتبة الثالثة بحصة 9,5 في المئة لكل منهما. وجاء البنك السعودي الأمريكي رابعا بحصة 8,6 في المئة، وتتوزّع المصارف الأخرى النسبة المتبقية.

ويمكن القول أن النمو الحاصل في نشاط إدارة الصناديق يمثل تطؤراً مهمأ بالنسبة للمصارف السعونية بإتجاه تطوير مصادر دخل جديدة لاسيمامن الرسوم والعمولات والتي لا يتطلب جنيها أية زيادات في حجم الميزانية، ولا شك أنّ العوامل الدولمة مثل تراجع البورصات العالية واخيرا أحداث 11 أيلول/سبتمبر جاءت في مصلحة الصارف من حيث بقاء الأموال في السوق السعودية وفي عهدة المصارف إمّا كودائع أو كأموال تحت الإدارة. ويبقى القول أنَّ تطور سوق الصناديق سيكون مرهونا بعوامل أخبرى أهمها نجباح للصبارف في تحقيق مردود تنافسي للمستثمرين. كما أنّ حجم هذه الصنأديق هو مؤشر أخرعلى حجم الثروات التي يملكها القطاع الخاص السمودي في الداخل والخارج والتي يمكن أن تشكّل المصدر الأساسي لتحريك عملية الاستثمار والنمو الأقتصادي في السنوات المقبلة في ظل سياسة الإصلاح والإنفتاح الاقتصادي التى تتبناها الحكومة السحويية.

# الولي<mark>د بن طلال</mark> "المواطن الفخري"

منح عمدة مدينة "كان" الفرنسية الأمير الوليدين طلال شهادة المواطن الضخرى للمدينة تقديرا وامتنانا لزيارته السنوية للمدينة الواقعة على الساحل الجنوبي لفرنسا. وخلال لقاء حضره عدد كبير منّ الصحفيين على متن يخت الأمير الوليد بن طلال، قدم العمدة برنار بروشو شهادة المواطن الشخري للوليد. يذكر أنَّ هذا هو التكريم الدولي الـ 11 للوليد. وكان قد حصل في تشرين الأوّل/ أكتوبر 1997 على وسام رئيس الجمهورية الإيطالية من اللجنة العلمية الركز الأبحاث المالي الإيطالي بيو مانزو، كما قلَنه العامل الأردني اللك مسين بن طلال وسام الكوكب الأرنسي من النرجة الأولى أو أخر العام 1997. وفي تموز/ يوليو 1998 مُلده رئيس الجمهورية اللبنانية السابق الياس السهراوي وسام الأرز البوطني من رتبة كومندور. أمّا ميدالية مدينة كان الذهبية فقد تسلَّمها الوليدين طلال من محافظ الدينة في آب/ أغسطس 1998. وفي تموز/ يوليو 1998 قلُّده الرئيس الكوري كيم داي جونغ وسام



هيونغ - إن من برجة الاستحقاق للخدمة الديبلوماسية، كما تسلم الوليد فلادة بيت لحم من قبل الرئيس الفلسطيني ياسر عرفات في تشرين الشائي/ نوقمبر 2000، ليعود ويتسلم في يوليو / تموز 2001 وسام الطبقة الأولى الرفيع للعائلة المالكة في سلطنة بروناي. أمَّا في مطلع هذا العام، فقد قلَّده ولي العهد السعودي الأمير عبد الله بن عبد العزيز وسام الملك عبد المعزيز من الدرجة الأولى ارجال الأعمال المتميزين. وخلال زيارة الوليد إلى لبنان في آذار/ مارس للاضى، قام رئيس الجمهورية إميل لحود بتقليده وسام الأرز الوطني من رتبة ضابط أكبر. وفي حزيران/ يونيو من هذا العام، قلده الرئيس التونسي زين العابدين بن على وسام الصنف الأكبر من وسام الجمهورية التونسية.

# بنك مصر لبنان: توسّع وفروع جبيدة

قرر بنك مصر لبنان تنفيذ خطة توسع في لبنان خلال العام القرر 2000، وقال در يهاء علمي لبنان مخلل العام القررة والدونة والدونة والدونة المحروب المور مجلس إلى افتتاح فررع جديد بشمل افتتاح فررع جديد بشمل افتتاح فررع جديد عدم المتابع نبين في معيدة بيروت سيخة إلتيان عمدة منها قرعين في معيدة بيروت سيخة المتتاح البنان بينان أو هيأ أن الما المالي، مشميراً إلى إلى المالية لمالية المتاركة المورد التأثير إلى التوت الراهن، ألما المحرور العائي لحضة التورش من المتحددة والمورض المتحددة والمخول في حيال التورض المشخصة و المخول في حيال التورض المشخصة و المخول في حيال التورض المشخصة و المخول في حيال يكون المتوافقة و القروض المشخصة و المخول في حيال يكون المتوافقة و القروض المشخصة و المخول في حيال يكون كل المتوافقة و القروض المشخصة و المخول في حيال يكون على المتوافقة و القروض المشخصة و المخول في حيال يكون على المتوافقة و القروض المشخصة و المخول في حيال يكون على المتوافقة و القروض المشخصة و المخول في المتوافقة و القروض المشخصة و المخول في المتوافقة و القروض المشخصة و المخول في المتوافقة و المتوافقة

يذكر أنَّ رأس مال بنك مصر لبنان يبلغ حالياً 29 مليار ليرة وهناك اتجاه لزيادة رأس المال للوفاء بمقررات "بازل" بشأن لللاءة المالية وكفاية رأس المال

# ندوة بيت الإستثمار الخليجي

نظم بيت الإستثمار الطبيمي ندوة متخصصة في الكريت حندق مريدييان صول أوروبا – مزايا وفرص الإستثمار أوشارك في الندوة لللحق الستجماري والإقتصادي الفرنسي ونخبة من المتخصصين الفرنسي ونخبة من المستضارية في أوروبا، كما شهدت قطر صندق "العقار الأوروبي".

وقال نائب الرئيس ألأول لتطوير الأعمال والتسويدق لدى بهيت الأعمال والتسويدق لدى بهيت الأسادة على المنافقة المنافقة الأوروبية.



# CORUM

الرياض: الفريان ۲۲۱۱۲۱ عجدة : الفريان ۲۳/۲۷ - ۱۳۵ ه تغير : الفريان ۱۰ - ۱۸۵۰ مواتين : الفريان - ۱۳۱۷ ه المدين : طفريان ۱۳۱۵ ه بني : مسيقي ۲۰ ۲۹ ۲۲ ۲۹ ۱۳۷ ه البديان : مجوهرات أسيا ۱۳۲۵ ۱۳ الدومة : الفريان ۱۸-۲۵ که طاوعیت : غاده ۲۲۰۱۱ « مسلط: جواهر عمان ۲۰۳۱ ه مسلمان : آب و طلان ۲۲۲۲۲ «بيروت: أشاوان مكيم ۱۳۳۰ (۱۰) عمان : ران الهمانا ۲۰۲۱ (۱۸ مسلمان برات ۱۳۲۲ ۲۸



لوزير د. ايرافيم التساف ويرا من اليمين: خاك العِفالي: عدثان اللخبار، ريضارد سكورميك ومد



# بعداتصالات أجراها القضار **الغرفة الدولية تهتم بتعزيز** العلاقات الاقتصادية السعودية ــ الأميركية

أسفرت الإتصالات التي أجراها وقيس المنوب الإتصالات التي اجراه والبراء على الملكة التياه في السناعة والزراء على الملكة الدينة لسطون والسناعة والزراء على الملكة الدينة السنونية والسناعة والمؤالة والشارة والشارة والشارة والشارة والشارة والشارة والشارة الدينة والشارة المؤالة والشارة المؤالة والشارة المؤالة والشارة المؤالة التاب الله بن عبد المعروبي الاستراك المائة بن عبد المؤالة المؤ

أكو رئيس الغرفة الأولية للأهيرين مبدالله وسلطان المديدة الدلاقات المدافقات مبدالله والمدافقات المدافقات ا

ودعا رئيس الغرفة الدرلية إلى تعزيز هذا التعاون وخلق فرص جديدة للاستثمار والأعمال بين الولايات المتحدة والملكة العربية السعودية إدراكاً من القطاع

الخاص الأميركي لأهمية الدور الاقتصادي الذي تحتّك الملكة العربية السعودية ولما يمكن أن يحقّفه تعزيز العلاقات الاقتصادية بينهما من مصلحة مشتركة بين البلدين.

وأكد رئيس التحاد غرف التجارة والصناعة والزراعة للبنان عنان السلاقة الدولية بتمزيز التعارن الاقتصادي بين بلاده وبن الشككة المريز إلسعودية من بلاده وبن دايعة من إبدائه بالقد التعارض بعدي بالشائعة الشعر كما على البلغيين، وأن ميكورونيا سيسمى من جانبه بعد موشع إلى الولايات التحدة الأميزيكية إلى إيجاد القضال فرص للتحارض بعد أن ينقل إلى القطاع المتعارض بعد أن ينقل إلى المناحة وهو سيدعوروبال الأعمال للماحة وهو سيدعوروبال الأعمال المحالة الأعمال المحال الأعمال

و فايل الرود في زيارته للمعلكة وزير السلمية ولا يتواقعات البراهجية البراهجية المعلقية وزير المواقعية البراهجية المعدنية من المتعلقية وزيرة المسالمية المتعلقية وزيرة المسالمية المتعلقية المتعلقية

بالفائدة للشتركة على الطرف الأخر. وأكّد الأمير عبد اللّه بن عبد العزيز بدوره على موقف للملكة العربية السعودية الاقائم على دمع كل جهود السلام ومكافحة الاقائم على مان والانقتاح علم العالم كلّه وق

الإرماب والإنشتاح على المالم كله وإن طليعته الولايات المتحدة الأميركية. ويزة الأمير عبد الله بعلاهات الصداقة والتعاون التي قامت وتقوم بين الولايات التحدية الأمير كمة والمالكة المعربية

و التعاون التي قامت وتقوم بين الولايات المتحدة الأميركية والماكة العربية السعونية والتي تجلت في أكثر من مجال إقتصادي وسياسي،

ومما الأمير عبد الله إلى الإستمراد في دمم كل جهد يؤدي إلى المخالط على هذه إلى الاقة وتحزيز ها لما أنها به مسلحة البلدين، وقال إننا نتطاع إلى الدور الكبير الذي يلعب جهال الأعمال والأرسسات الاقتصادي الخين البلدين ودعم إلى تعزيز وتضعيل مغة أن الدور وتحن من جانبنا على استحداد التعديم كل المسييلات التي يحتاجها تحزيز هذا الثخاء،

ولم يكن لبنان غائباً عن الحضور اثناء ولم يكن لبنان غائباً عن الحضور اثناء الزيارة إذ اعرب الأمير عبد الله عن محبته لهذا البلد واستعداد الملكة لدعم كل الجهود الأردية إلى إنمائه وأعماره.

ويعدريارة السحودية قام القضار للسؤولين فيها وإبلاً غهم رسالة رجال للسؤولين فيها وإبلاً غهم رسالة رجال الأعمال الأميركين التي سيق وتم البلاغها إلى المسؤولين السعوديين والإعراب لهم عن رفية القطاع الخاص الأميركي بالمحل على تحريز السلاقات القدسانية بين لعلى الملتودة الأميركية وسورية.



# انطلاقة لا سابق لها.

# الآن بمحرك ٤- اسطوانات مزود بنظام النبض المزدوج

◄ الحديث عن الفئة C حكاية تطول.
 تبدأ أولى فصولها بحرك رباعى الأسطوانات

تبدأ أولى فصولها بحرك رباعي الأسطوانات مدعم بنظام فريد للنبض المزدوج "توين تكس" مع عزم دوران أكبر وقوة جبارة تتزاوح الأن بين "١٤ و ١٩١ حصاناً. ثم نظام الدفع الرباعي الدائم – فورماتيك الإختياري الذي بمتاز به حرك الـ ١ اسطوانات مع الهبكل الديناميكي الجديد بمنحان السيارة معاً

قوة ثبات رائعة. ◄ كما تفخر سيارة الفئنة C بأنها حازت على جائزة أفضل تصنيف وفق العابير

على جائزة أفضل تصنيف وفق المعابير الأوروبية NCAP في اختبارات الخوادث وقمال الصدمات.

 ◄ أضف إلى حياتك الآن قوة أكبر وانطلق مع سيارة الفئة C200 للعام ٢٠٠٣.

◄ ثريد من العلومات حول الفئة C

يرجى زيارة موقعنا على شبكة الإنترنت: www.mideast.mercedes-benz.com



Mercedes-Benz

مستقبل السسيارة

# البنوك المرية في مرحلة جديدة الحرس القديم يرحل وأبناء "سيتى بنك" يتولون القيادة













القاهرة – الاقتصاد و الأعمال

يتفق المراقبون لأوضاع الجهاز للصرني في مصر على أن المعام الجاري 2002 سيمثل علامة فارقة في تاريخ البنوك على أصعدة عدة، تبدأ بالصعيد الشخصى وتنتهى بتحولات جنرية عميقة في الأداء والدور والأهداف.

فالعام 2002 صاء منذ أيامه الأو لي ليمثل نهاية لحقبة طويلة من تاريخ البنوك للصرية كان أبرز ملامحها الخاصة "إفراط اثتماني لا محدود"، بحيث أعطى من لا يملك لن لا يستحق، إضافة إلى توجهات مصرفية غيررشيدة وصعود أهل الثقة ليتولوا المراكز القيادية وتسييس دور البنوك بحيث تحولت المصارف إلى أدوات في يد بعض السياسيين وتراجعت إلى حد كبير كأفة القواعد للهنية والتقنية ليحل محلها "أعراف" لم تعهدها المصارف من قبل مثل لعبة "القروض السياسية"، "الائتمان بالتعليمات وتمويل المشروعات لأهداف دعائية وليس بناء على دراسات جدوى

هذه الحقبة التي امتدت بين العامين 1985 و2000 بدأت "تلملم" أوراقها وملغاتها مع موجة رحيل رموزها عن الساحة، وهي الرموز التي شكّلت ما يسمّى بالحرس القديم ليحلُّ محلها جيل مصر في جديد تربّي وتدرّب وتعلّم في أرقى الدارس المصرفية في

العالم وهي مدرسة "سيتي بنك" الأميركية، وهو الجيل الذي غاس مصر منذ منتصف السبعينات لينتقل مع فروع وبنوك "سيتي بنك حول العالم إلى أوروبا والشرقين الأوسط والأقصى ويكتسب الهارات وتتراكم لديه الخبرات من اسواق متباينة ومختلفة.

#### رهان الستقبل

وبقدر ماكان قرار تسليم زمام قيادة البنوك المصرية لأبناء مدرسة "سيتي بنك" صعباً ومغامرة في حسابات الكثيرين داخل دواثر صدع القرار ويواجه بمقاومة شديدة من جانب أصحاب المصالح خصوصاً أن رموز الحرس القديم ما كانوا ليتنازلوا عن مواقعهم ومكاسبهم بسهولة، بقدر ما كانت الحكومة المصرية تعتبر هذا القرار "رهاذاً" على المستقبل ومحاولة أخيرة لإصلاح أوضاع مصرفية غير سليمة. ورغم أن الحكومة تدرك وعن يقين بأن تسليم البنوك لأبناء "سيتي بنك" يمثل تسليم مريض في حالة حرجة لجزاح سيتولى بالقطع إجراء عدة جراحات ضرورية لإنقاذ الريض وهو مايعنى التصدى بقوة للأوضاع الخاطئة داخل البنوك — خصوصاً بنوك القطام العام – ما قديمثل صراعاً للحكومة في مرحلة لاحقة، إلا أن الحكومة غامرت واتخذت القرار وسلمت مفاتيح بنوك القاهرة والإسكننرية ومصر إكستريور

للجيل الشاب من أبناء "سيتي بنك" في غضون شهور قليلة.

#### رحيل الحرس القديم

البداية كانت في بنك القاهرة الذي احتفل في أيار/مايو الماضي بيوبيله الذهبي حيث تأسّس البنك قبل أيام من ثورة "تموز/ يوليو" من العام 1952، وذلك بإسناد رئاسة البتك أدادمد البردعي أحد أبرز الوجوء في مدرسة "سيتي بنك" حيث عمل فيها لمدة تزيد على ربع قرن شغل خلالها مواقع قيادية عدة وذلك خلفا لمحمد أبو الفتح الذي استمر في رئاسة البنك مدة 9 سنوات، شهد البنك خلالها أكبر عملية إقراض من دون ضمانات في تاريخه ونتج عنها ملفات متخمة بقروض معدومة وعملاء متعثرين -بعضهم هارب - وبالتالي كان على البردعي أن يتعامل مع هذه التّركة المثقلة ويعبر بالبنك إلى شاطئ الأمان قبل أن

تلا ذلك تنشيذ سيناريو محكم في نيسان/أبريل الماضي لإخراج عبد الله طايل رئيس اللجنة الاقتصادية ف مجلس الشعب من رئاسة بنك مصر إكستريور، بعد أن أصيحت تجاوزات الرجل وحكايات البنك على كل لسان وهي تجاوزات امتدت من منح قروض من دون ضمانات لشركات وهمية ووصلت إلى التلاعب في سوق صرف النقد الأجنبي وهي مضالفات ما

AIR FRANCE معنبا ... السماء أجميل مكان على الأرض



الدرجة الأولس. تمدّدوا على سرير، استمتعوا بأفضم الأطباق، وشاهدوا أحدث الأفلام. شبكة الإنترنت: www.airfrance.com/a

زالت رهن التحقيق ولم يتم البت بشأنها متر الأن

فهذا السينزريو - الذي يرحد للمرة لأولى في تاريخ البنوك الصودة تضمن المالك لحصة الأطلبية في مصر الحالك لحصة مشلبه في مصرات المالك المستفيد في مصرات المالك المستفيد المحمومية الحمومية وذهبي وفيضا مالذي كنان قد غائر قد غائرات قد غائر قد غائرات قد غائر قد غائرات قد غائر



معود مستقيلاً مرفكيز "مستقيلاً – ومعه اثنان اختارهم بنك مصر ليبلغ القرار لـ طايل وهو على "منصة" اجتماع الجمعية المعمومية وهو الأمر الذي تم بالذهل وانتهى بخروج طايل ليحل معالة أحد الناف سد " بنك الله ناف المناد"

محله أحد أبناء سيتي بنك البارزين. وفي بنك الإسكندرية الذي تولّى رئاسته ف السنوات الخمس الأخيرة أحدرموز الحرس القديم وهو محمود عبد السلام عمر الذي قضى عمره في مدرسة القطاع العام المصرفية الكلاسيكية، كان قرارد، عاطف عبيد رئيس الوزراء بعدم التجديد احعبد السلام عمر بعدأن تمَّ التجديد له لدة ثلاث سنوات بعدسن التقاعد وتعيين محمودعيد اللطيف رئيساً للبنك لمدة ثلاث سنوات تبدأ من 26 آب/ أغسطس الماضي، وهو الرجل الذي عمل ربع قرن بالتمام والكمال في بنوك سيتي بنك في لندن واليونان والبحرين والسعودية — السعودي الأمريكي -- وكانت تجربته نائباً لرئيس بنك القاهرة لمدة عام هي إحدى مؤهلاته للصعود لموقع رئيس بنك الاسكندرية حيث نجحت تجربته في بنك القامرة – ضمن فريق ادمد البردعى – في تجنيب سفينة البنك غرقاً

ومع تولي محمود عبد اللطيف كان من الطبيعي أن يستعين بأبذاء جيله

لتكوين فريق عمل للمرحلة القبلة، وهو الأمر الذي بدأه باستصدار قرار من رئيس الوزراء بإسخانه منصب دائب الرئيس للسيدة فاظمة لطفي التي عملت إيضاً لسنوات طويلة في سيتي دانه.

أما البنك التجاري الدولي فقد شهد رحيل محمود عبد العزيز آبرز رموز الحرس القديم بعد 9 سنوات قضاها في رئاسة البنك ليتم ترقية

رئاسة البنك ليتم ترقية هشام عز العرب أحد أبناء سيتي بنك ليتولى موقع العضو المنتسدب في الدنك.

ولا يقتصر الأمر على هذه البنوك بل إن هناك بنوك بل إن هناك بنوك بل إن هناك التقويم موشيحة التقوير قياداتها منها بنوك التسويس وتستماية المسادرات ومصر إيران والمصري الخاسيجي

والمسري الأمريكي، والمضيح الشاني وعلم المستبد الصفيح الشانية والشانية في والشانية في موسها أسانية والمستبد والمسانية والمسانية والمانية والمانية والمانية والمانية والمانية والمانية والمانية والمانية مانية والمسانية المناسبة عامة أو استثمارية خاصة.

#### ميراث الفشل

رتمتر در موز سيقي بنك الذين تولوا رئاسة بدهن الذينو للاصرية و تحدث إليهم "الاقتصاد والأعمال" أمن أولي معالية ما أسموه "ب "ميرات الفضل الذين تماني منه مند البنوك الفضل الذين تماني منه مند البنوك والتمامل بروية جميدة من الغلل في ولتمامل الكوار الوظيفية المعالة الرائدة وإعادة تاميل الكوار الوظيفية المعمودة وعالى إذة العمالة الرائدة وإعادة مناوع يجمل من أداء هذه البنوك من مخرج يجمل من أداء هذه البنوك متراكباء موروع المحصور والدراع على المنافسة في الزين العماد المنافسة الكوامة المنافسة المنافس

وهكذا جاء عام "الرمادة" كما يطلق عليه رموز الحرس القديم ليمثّل عام الأمل لجيل جديد يتولى القيادة و"بنوك عريقة" تبحث لها عين مكان تحت الذهب فرعم داقال العالم الا

الشمس في عصر عولمة المصارف.■

# قرض لشركة الاتّحاد للماء والكهرباء

قدت شركة الاتكاداللماء والكهرباء على علق للتسويلات للصوفية يقيمة 1990 طيون دو التصوفية يقيمة 1990 طيون دو التصوفية مدون أسموناً أحسانياً، وتضمتن هذه التسهيلات والتي يقودها بدئة أبو غيب الوطني توضأ تقليدياً بأجيمة 1970 طيون الوطنية وتوضأ إسلامية بقيمة 1970 طيون دولار. وسيدتم إسلامية بقيمة 1901 طيون دولار. وسيدتم إسلامية بقيمة 1901 طيون دولار. وسيدتم استخدام القرض لإنجاز مشروع توليد الطاقة ورتطاية وتاليان المان الأخيار مشروع توليد الطاقة ورتطاية وتاليان المان الأخيار مشروع توليد الطاقة

وقت تسميه كل من بنات أبو طاجي اللحجاري ومصحرت أبو طاجي الاستخداري ومصحرت أبو طاجي الإسلاميين للقرض، بينما تعمل كل من للإسمية العربية للأسمية العربية للأسمية العربية للأسمية العربية للأسمية المؤلفية وينك أنشر أس بي سي وينك دي الوطني كما يركنان وينك الأسري، وقضة أرادين وقضة أرادين وقضة أرادين وقضة أرادين وقضة أرادين القرض أيضاً على من ينك الاتحاد الوطني وبنك المؤلفية وينك الاتحاد الوطني وبنك الاتحاد الوطني وبنك الإنحاد الوطني وبنك المؤلفية في مناطقة المؤلفية والمؤلفية وينك المؤلفية إلى المؤلفية والمؤلفية من المؤلفية والمؤلفية وينك المؤلفية وينك الأحداد الوطني وبنك الأحداد الوطني وبنك الأحداد أما المطابق بوكالة المؤلفية المألفية المحدولة بأب طابع المحدولة بأب طابع الطحولة بالمحدولة بأب طابع طابعة المحدولة المؤلفية للما أما والمؤلفية والمؤلفية المحادولة المحدولة المؤلفية للما المحدولة المؤلفية المؤلفية المؤلفية المؤلفية المؤلفية المؤلفية المؤلفة المؤلفية المؤلفة المؤلفية المؤلفة المؤلفة المؤلفية المؤلفة المصرولة المؤلفة الم

سراطين المؤسسات للالية امتماماً كبيراً والقرض البالغة مدته خمس سنوان بحيث تجهارت المؤرض القدمة بمثل قلارض بضو 410 سلايين دولار (43 إلى اللهة من قيمته). ويسترق مستة مسارف من الوظيم مبلغ 700 عليون دولار من القرض مناها 200 عليون برائر إن شكل مماملات إسلامية، بينما توفّر سبعة عليون دولا عليمية ودولية مبلغ 250 عليون دولية مبلغ 200

وتوزع القرض على البنوك الشاركة لاته:

بنّك ابر ظبي الرصاني 240 مليون بدولان، 
ابو ظبي الدجاري 200 مليون، ابدو ظبي 
الإسلامي 160 مليون، ابدو ظبي 
الإسلامي 160 مليونا، بدك الطنح الأول 40 
مليونا، بدك الاحماد الوطني 20 مليونا، 
الموسمة العربية الاستئمار 56 مليونا، بنك باركليز 32,5 
مليونا، 250 مليونا، بنك باركليز 32,5 
مليونا، 250 مليونا، بنك باركليز 12,5 
مليونا، 250 مليونا، بنك بين الوطني 5,2 مليونا، بنك بدل 
الفجيزة الوطني 5,6 مليونا، وبنك الفطني



BAMPARINI Admin's \$24441 BGPTR FGCC, Care 3072190, ADDRANG Zoli A Chie. Amero \$165/02 EMMRT Suppleng Sees Ca. Wil 243360 LEBANON. Sony advance Suried 30°74. MORROCCO. Sony Monr. Considerer 480°7. TOMAN Micros Revisions Col. C. Tow \$705/42 QATMER To Microsoft Solida 422815, SAUDI ADMINIST Actions Education Education Solida 423628. TUNNISE. America: Tunn 260°02 HMFTD ADMINISTRATION AND EMMRTIS. parks Buttoned Solida 523535. TEMBRIS Advances. Tunn 260°02 HMFTD ADMINISTRATION AND EMMRTIS. parks Buttoned

# "باطام" التونسية في العناية الفائقة



lasti cauli

#### تونس - حسين فواز

تسارعت التطورات في أزمة مجموعة باطام التونسية بشكل دراماتيكي، ما استوجب إدخالها غرفة العناية الفائقة للبحث عن حلول استثنائية بعد أن شارفت الأزمة على الوصول إلى تقطة اللاعودة، مع ما يعنى ذلك من انعكاسات سلبية على النظام المالي وللصرن في تونس وعلى عدد من المؤسسّات الصناعية وصناديق الاستثمار(سيكاف) والبورصة، فضلاً عن الأثر السلبي على أكثر من 2000 عائلة. وتشير التوقعات إلى أنَّ مجموعة الهادي الجيلاني، أحد الساهمين في "باطام"، هي الرشح شبه الوحيد للتدخل وإنقاذ الشركة من مرارة كأس الإنسلاس والإقتضال، وفي الوقت نفسه حماية الاقتصاد التونسي من هزة تأتى في ظرف غير مناسب. كيف وصلت الأزمة إلى هذه المرحلة في وقت وجيـز؟ ولماذا بتضاعف حـجـم ديـون الجموعة بهذه السرعة حتى فاق مجموع الموجودات بمرتين؟ وما هو مصير الأخوة

الوجودات بمرتين؟ وما هو مصير الأ. بن **عيا**د مؤسسي "باطام" **ت**بل 15 عاماً؟

#### نجاح تجاري

تم الإعلان عن قرض لـ "باطام مطلع البرل/سبتمبر للاشي بعبلغ 20 مليون ليبارل/سبتمبر للاشي بعبلغ 20 مليون ليبارل/سبتمبر 180 مليون الوينون 180 مليون اليبار و 180 مليون لين حدول 180 مليون يويذان و لا يبدو فذا القرض كافي التسديد جزء من الديون للصرفية قصيرة الإجل وتستحقان العدن عن المن





الطيب بن عبد وتميّزت "باطام" بخدمة ما يعد البيع و في البيع بالتقسيط، فيما أصبحت مجلات

"بونبري" التابعة للمجموعة مقصداً لكل

والمحروف أن الأخرة ماهم والطهيب والمحروف المساولة المهاوة والحرم بن عباء كاذا السعوا العام 1988 التجارية التهاس معارها ما تتوان من المحروفة التهاس معارها ما تتوان بن مجال ترزيع المواد الاستهاك يك المجهزات المترايخ أن مجال المترايخ أن مجال المترايخ أن مجال المترايخ أن مجال المترايخ أن المجال بغضل كما المتناز المنازع المساولة عن المحال المساولة المترايخ المساولة المترايخ المساولة المترايخ المساولة المترايخ المترايخ عدد من المحال والمترايخ المترايخ ال

مسروسير وبيس. وأظهر الأخوة بن عياد براعة ناسة في الجال التجارى وفي فنون التسويق،

ماشا أخر نسب قرض بدشراه المزاد المزاد الاستهداكية خنواً لانتشار هذه الملات في الاستهداكية الملات في عرض المنتجا المؤادة الملات في عرض المنتجات المناتجات المناتجات في المستهدات المنتجات في المستهدات المنتجات في مورضا في المنتجات المنتجات في مورضا لا سيما بمن الراجها في مورضا وخطاب لا سيما بمن الراجها في مورضا ومناتجات المنتجات المنتجا

#### بالتوزيع والبيع بالتقسيط. أزمة سيولة ومديونية

جرت مداية تورسط الموموة من خلال فرز ضل السرق المالية و المسوفية و انتجه الحجم الأكبر من الديين تحو الشركة الأم حيث جرى استخدام جزء منها لتحويل عمليات السيس شركات جديدة تابيمة وبالذائل وطس حجم بدين شركة بالمارا إلى و من مدين الوقال المارات و المارات المارات المارات المارات المارات إحمالي بدين المجموعة إلى الكثر من 1980 إحمالي بدين المجموعة إلى الكثر من 1980 الإرت فوز فقافها، واريز فعالموالم عالى المارة عالى المارات والمواط

- تكديس كمية كبرى من البضائع في مخالف من البضائع في مخالف الكيفات، بعد تراجع البيع البيع الميان الم

# CITIBAN(۞ كنبريتيس



من المُصارف الدرائيّة



مجال فتح نقاط بيع جديدة أو تأسيس شركات تأبُّعة، ما استُوجِب استثمار مبالغ كبرى في العقارات التي يصعب تسييلها عند

- اشّخاذ البنك المركزي السونسي إجراءات مشددة لحماية النظام الصرف يعد تمركز القروض المصرفية لدى عدد محدود من المجموعات الاقتصادية، ما يشكّل خطرا على النظام المصرق بأكمله في حال واجهت هذه الجموعات صعوبات استثنائية. ويتردد في تونس أنَّ البنك الدولي هو الذي لفت انتباء السلطات التونسية إلى دقة الوضع وضرورة المافظة على النتائج الإيجابية للإصلاحات للصرفية. وأثرت هذه الإجراءات على أوضاع السيولة لدى "باطام" التي لم تعد شادرة على توفير احتياجاتها التمويلية لدى المصارف.

اقتصرت الشكلة بادئ الأمرلدى شركة باطام فیما استمر نشاط "بونبری" بشکل شب طبيعي، وجرت محاولات عدة للمعالجة بهدوء عن طريق خفض النفقات والتوقف عن الاستثمار والتوظيف، وتجميع الشركات تحت إدارة مركزية، وخفض الأكلاف الإدارية عن طريق تجميع كافة أقسام الإدارة والتسويق والحاسبة والتدقيق، وألسعى إلى إعادة جدولة الديون وتحويلها إلى ديون طويلة الأجل بضائدة

#### تقاقم الأوضاع

مع بداية العام 2002 الحالي حصلت "باطام" على تمويلات جديدة من السوق المالية (15 مليون دينار) وتابعت إجراءات المعالجة التي بدأتها في الربع الأخير من العام 2001، ويبدو أنَّ هذه العالجات لم تكنَّ كافية مع استمرار البنك المركزي التونسي في انتشديد على المصارف والشركات المالية، فتفاقمت أوضاع الجموعة وانتقلت الشكلة إلى الشركات الآخري وتوقف كبار المنتجين في تونس عن تزويدها بالبضائع، وتراجع بالتالي حجم النشاط والتدفّق النقدي في ظل منافسة حادة من مؤسسات نشأت هديثاً وأخرى كانت قائمة وتطورت. وبالطبع اهتزت الثقة بالأخوة بن عيادعلي الرغم من كونهم من أفضل التجار التونسيين وأبرعهم.

#### مجموعة الجيلاني : المنقذ؟

مشكلة "باطام" لم تعد مشكلة فردية محصورة بالأخوة بن عهاد، بل يرجح أن تقوم أي معالجة على مبدأ خروجهم كلياً من المموعة. فالشكلة باتت تخص النظام

المصرفي والمالي في تونس، وانعكاساتها السلبية يمكن أن تصل إلى قطاعات عدة. أمًا الحديث عن الحلول القادمة فلا بدُ أن يؤدي إلى الحديث عن دور مجموعة الهادي الجيملاني، والجيملاني من كبار رجال الأعمال في تدونس، وفي الحالم الحريس وأفريقياء ويرأس منظمة أرباب العمل التونسيين إضافة إلى مناصيه السياسية كنائب في مجلس النوّاب وعضو في الحزب الحاكم. فمجموعة الهادي الجيلاني هي أهم مساهم ف "باطام" بعد عائلة بن عياد، وهي ساهمت في الأشهر الماضية بالبحث عن المألجات، كما عمدت إلى إعداد دراسات شاملة وتحليلات دقيقة لأوضاع "باطام".

ويبدو أن مجموعة الجيلاني كانت اقترحت شراء بونبري وإعادة هيكلتها وتلميع صورتها لدى الدائنين وللؤسسات الإنتاجية، إلاَّ أنَّ للصارف الدائنة تفضل معالجة جذرية لجموعة باطام بكاملها، ويمكسن أن تسكون اشتبرطت هذا الأمر كمدخل للحل، ما يعنى انتقال ملكية "باطام" إلى مجموعة الجيالاني وخروج الأخوة يڻ عبادِ..

-ولا تبدو مجموعة الهادي الجيلاني متحمسة لهذا الأمر، فلن تكون "باطام

بإرثها الثقيل هدية أو جائزة ترضية، إذ من المتوقع أن تستمر نيول الأزمة لسنوات طويلة. وفي حال قبول مجموعة الجيلاني بهذا الحل في إطار شروط مناسبة، فلا شكَّ أنّ الحس الوطني والشعور بالسؤولية سيلعبان دوراً أساسياً في اتّخاذ القرار المناسب لا سيما في غياب أي عرض جدي من أطراف أخرى.

وإذا وجدالحل طريقه لهذه الأزمة التي كانت حديث الصالونات في تونس فانتقلت لتشخل الشارع التونسي بأكمله، فإنّ تساؤلات عدة ستكون مطروحة: فهل يخرج الأخوة بن عياد بهدوء وبأقل قدر من الخسائر؟ وهل تحتفظ مجموعة الجيلاني بملكية "باطام" لنفسها أم تدخل معها شركاءً آخرين، أم أنها ستتعاون مع شريك تقنى من الذارج فيبرز اسم جنيدعلى السآدة التونسية ويزول اسم "باطام" الذي كان يغتخر أصحابه بتصنيره كأول علامة تجارية تونسية خارج تونس؟ وأخيراً هل تكون أزمة "باطام" نعمة على السوق الللية التونسية، بحيث تعتمد الجموعات الاقتصادية التونسية أقصى برجات الشفافية والأساليب الإدارية الحديشة وتصبح البورصة مصدر التمويل الاستثماري فتخرج هي الأخرى من كبوتها؟. 🔳

# "بيتك" تمويل صفقة لصالح "الأردنية"

شارك بيت التمويل الكويتي مجموعة سيتي بنك في تمويل صفقة مرابحة مدتها سنتان لصالح الخطوط الجوية الملكية الأردنية—عالية - بقيمة 15 مليون دولار ، وهو ثاني تسهيل ائتماني إسلامي من نوعه يجري منحه لصالح شركة أردنية بعدمشاركة "بيتك" في تنظيم وتعويل صفقة إجارة معدات إلى شركة الاتصبالات المتنقلة الأردنية PASTLINK مدتها 3

وتوه أثور البدر، مساعد المدير العام لقطاع الاستثمار بالوكالة الذي وقَع الصفقة نيابة عن "بيتك"، بأنَّ هذُّه المشاركة تأتى ضمن الاهتمام المتواصل بتمويل ألمشاريع ذات التقنية العالية والمرتبطة بتقدم الجتمعات وتطورها.

وقال الهدر بأنَّ هذه الصفقة تعزز سياسة التنويع في الاستشمارات الخارجية لـ "بيتك" من هيث الأسواق والشاريع لتقليل الضاطر وتعظيم العائد، علماً بأنَّ الأردن من الأسواق الجيدة، كما أنها تعزز سياسة التعاون والتنسيق التي ينتهجها "بيتك" مع البنوك والمؤسسسات الماليسة المسالميسة الكبرى بما يذدم أنشطته الاستثمارية ويحقق للصلحة لعملائه. ويشارك في تمويل هذه الصفقة إلى جانب بيت التمويل الكويتي كل من سيتي بنك وبنك الجزيرة السعودي.

و يذكر أنَّ الخطوطُ الجوية الملكية الأردنية الملوكة 100 في اللهة للمكومة الأردنية، تأسست العام 1963، تملك شبكة خطوط قوية واسعة تضمّ 50 محطة تغطى أربع قارات، يقوم على خدمتها أسطول حديث من طائرات آيرباص الأوروبية المتطورة التي تمكنت معها الشركة من تطوير مجمل خدماتها الجوية والأرضية وتحسين معدل الدقة في مواعيد الإقلاع والهبوط لتصل مؤخراً إلى نحو 90 في المئة. ويذكر أنَّ الملكية الأربنية استطاعت تقليص هجم ديونها إلى 80 مليون دولار فقط، وهي ديون الاستئجار الراسمالي لبعض طائرات الأسطول والتي تقوم بسدادها بانتظام.



Administration America Statistic Georges (Color), Colorio 2002/1910, 2009000000; Edward A. Gloud, Austrian Statistics, Stapphing Stone Co., WHI 2.825009, Mathematic Sony Laborator, Basic 200754, Matter Colorio Colo

# كابيتال تراست: إعادة تمويل عقارات







عيد السلام العوضي أعلن عيد السلام عبد الله العوضي رئيس مجلس الإدارة

والعضو للنتدب للشركة الخليجية ألدولية للاستثمارأن مجموعة Gulfinvest قد أتمّت شراء أربعة أبنية تجارية في حي مايفير في لندن وهي رقم 65 بروك ستريت ورقم 86 بروكٌ ستريت ورقم 36 بارك ستريت ورقم 5 الدفورد ستريت.

جميع هذه الأبنية مؤجرة لشركات كبرى وحكومات بعقود إيجار تزيد على 10 سنوات، تبلغ المساحة الرُّجرة الصافية لهذه الأبنية 35688 قدم2 وتم شراؤها بمبلغ 22,568,000 مليون جنيه ويشكّل الدخل الصاني 6,15 في المثة على قيمة الشراء

تم شراء هذه الأبنية من قبل الصندوق العقاري "Mayfair Real Estate Fund" الذي تمّ تـأسـيـسـه مـن قـبـل

الجموعة. وسيُطرح هذا الصندوق للاكتتاب على مساهمي وعملاء الجموعة آبتداءً من تشرين الأول/ أكثوبر من هذاً سيكون رأس مال الصندوق للطروح للاكتتاب 15 مليون

جنيه إسترليني وتكتتب Gulfinvest بنَّسبة 20 في المئة منه. وستبلغ القيمة السوقية للعقارات في هذا الصندوق نصو 40 مليون جنيه. وقد تم تأسيس الصندوق في جزيرة جيرسي وتم تعيين بنك أوف سكوتلند كينك مموّل له. إضافة إلى الربح الراسمالي للتوقع خلال مدة سبع سنوات وسيوزع المسندوق عائداً صافياً بحدود 4 في المثة سنوياً. وقامت الشركة التَّابِعة انفستمنت ترست في لندن بترتيب هذه العملية وإنشاء هذا الصندوق.

#### فظل تقلبات أسواق الأسهم

العالية التي تترافق مع هجرة رؤوس الأموال بأتجاه سوق العقار، ما يرفع من الأسعار، عمدت كابيتال تراست إلى إعادة تعويل عدد من العقارات التي تديرها لحساب عملائها من دون أن تقطَّي عن ملكيتها. وبلغ حجم التمويل الأخير، الذي اكتمل في شهر آب/ أغسطس الماضي، 68 مليون دولار (44 مليون جنيه إسترليني) وذلك مقابل عقارات تجارية مهمة في حي نايتسبردج الراقي في وسط لندن وفي العاصمة السويدية ستوكهولم. وقد اشترك في التمويل الصرف الفرنسي Société Générale والمصرف الألماني Eurohypo.

وقال رئيس مجموعة كابيتال تراست بسام أبو ردينة: "إن تحسّن قيمة العقارات في محفظتنا يتيح لنا فرصة إعادة تعويلها بحيث نعيد المبالغ المستثمرة أصلاً إلى أصحابها من دون التخلِّي عن اللكية وأي

ارتفاع مستقبلي في الأسعار". ويضيف مدير المفتلة العقارية الأوروبية في المجموعة إزمي لو إن

قدرتنا على اجتذاب المصارف الكبرى لتأمين التمويل هي دلاَّلة على ثقتهم بمقدرتنا على الإدارة وحسن الاختيار". ومن ناحيته، بقول جورج شويري، مدير التسويق في الجموعة:

"إن محفظتنا العقارية في نمو دائم وإن الاعتمام والدعم اللذين تحظى يهما من المستثمرين يساعداننا على الاستمرار ضمن منهجية محافظة تهدف إلى تأمين العوائد المستمرة مع تجنَّب الطبات والمضامار".

وكابيتال تراست هي مجموعة مالية تشخذ من لندن ونيويورك وبيروت مراكز لها وتنشط في مجال العقار وتمويل الشركات، وتحتوى محفظة الجموعة العقارية على أكثر من 90 ألف متر مربّع من الكاتب والمعلات التجارية في المدن الأوروبية الرئيسية وتفوق فيمتها الإجمالية الـ375 مليون دولار.

## دبي: المرحلة الأولى لشروع حي المال

أعلن مركز دبس المالسي العالمي عن تميين شركتسي (تيرنير كونستركشن) Turner Construction وهني اكبير شركات المقاولات فالولابات المتحدة الاميركية، ودي تے زاد میدل ایست DTZ Middle East المتخصصة في الاستشارات العقارية. للإشراف على الرحلة الاولى من مشروع بناء مركز وحى المال في دبي.

وتعد TURNER Construction راشدة في مجال القاولات، وتعمل عبر شبكة من الكاتب فمنطقة الشرق الاوسط والولايات المتحدة الاميركية. وأولى المهام التي تنتظرها الآن هي ادارة عملية اختيار وتعيين مصمم رئيسي للمشروع يتعتع

بمو اصفات عالمية، و بدأت بالفعل الناقصات . وقال السيد هسين القمزي الرئيس التنفيذي لركز دبي المالي



من النيسار: رودن وليامسون (DTZ) أنيس الجلاف (مركز دبي اللالي)، علي هوده (هُوكة Turner)، ديمذريوس التلزوليس (Turner)،

"بحثنا كثيراً وفي كل انصاء العالم عن مؤسسات وشركات بمكنها الاستجابة لحاجاتنا على اكمحل وجعه " مضيفاً الحي أن Turner Construction, Total تملكان المؤهلات الكبيرة لذلك.



هل تتطلع إلى امتلاك سيارة تؤمّن أهضال الأداء ومنتهى الاعتمادية والراحة التامة. هل تحلم بسيارة عائلية تجعل من رحيلاتكم الطويلة عامرة بالفرح والقيادة الأمنة، هل ترغب بالحصول على سيارة تمتمد عليها ١٠٠٪ وتمنحك الشمور بحب التملك. لا نطل البحث، في هيونداي ندرك كل هذه التطلمات، وقمنا بتمميم سيارة متكاملة لك. إستمد لتعقيق أحلامك. هكر هيونداي ذهكر بيعد،



## الجموعة المالية - هيرمس EFG-Hermes تدخل السوق السعودية



شركة كانت تملكها "أر ثر أندرسن" عبر آحد مدراتها مصديهور فيصل الصيروق، وكانت الشركة تقدم خدمات رئيس مهاس الادارة والعفو للندب استشارية في الحقل المالي لجموعة من كبريات

الشركات السُعودية. وسيَّملك ال**صيرقِ ال**حصة المتبقية من الشركة التي احتفظت. بكامل فريق عملها المُكوّن من12 شخصاً.

ومعروت أنَّ "أرست الديرونيّ المُكّت أعمال "لَرَّهْ الدَّسِرَةُ العُطلة بالتدقيق. وتحتر مملية الشراء هذه خطرة معلية في اطار خطة EFG-Hermes القاضية بيناء شبكة تراجه إلتيمية لا سيّعا في المان الطبيع، ومثلة الشركة حتى الآن مكتب تعليل في بهر وقسعى للحصول على رخصة من مركز دبي الماني العالي العديد النشاءة، وفي يصدد مغارضات لشراء حصة في إحدى شركات السمسرة في الكويت، وتبحث إحكامية التراجية في قطر.

و تعتبر EFG-Hermes إهدى شركات الصيرفة الإستثمارية الرئيسية في مصر و النطقة هيث بلغت أرباحها العام الناضي بحدود 21 مليون جنيه مصري (نحو 5 ملايين دولار أميركي) وبلغ حجم الأموال تحت إدارتها 400 مليون دولار.

وسيق للشركة أن تقدّمت للحصول على رخصة بنك إستفماري في الجزائر و دخلت في مغاو ضات لشراء حصة من شركة "أطلس" الأورنية لكن الخطوتين لم تشرا عن أية نتائج عملية.



# "إعمار": أرباح بـ 280 مليون درهم

اعلبت الشركة العقارية إعمار، عن تحقيق نموقياسي في أرباحها السجلة خلال النصف الأول من العام

الحالي، حيث وصلت الأرباح إلى 200 مليون درهم، وبلغت قيمة الأرباح الصافية 240 مليون درهم بعد خصم للصاريف للتعلقة بتأسيس بنك دبي و شركة إمرل و شركة أخرى متخصصة في قطاع تكتولوجيا للعلومات.

و سامم الأداء القري لد" إعمار" في دهقيقها للصنية نمو رصلت إلى 50 في اللغة عند مقارنة التنتاج السبحة لهناء العام بالتنتاج السيحة إن الفترة فنسها من العام اللغضي. و تؤكّد نسبة الضو على تمكّن الشركة من تحريز التجاح في المبالية بمكّل كبير، إذ تقرر صية نقاد المقاطس المئاند من القراف على الودائة البنكية خلال العام السالي، إذ تقرر فيعة قدة الورانية بحرف المن اكانت عالي العام السابق.

من جهة اخرى، أعلنت 'إعمار' عن بده الأعمال الإنشائية للمرحلة الأولى التي تتضمن بناء 8868 وحدة سكنية جديدة كجزء من مشاريح عقارية مخططة و مدروسة على مستوى عالمي في مناطق سكنية راقية في دبي، وستحان الشركة عن الراحل الخرى من للشاريخ في وقت لاحق.



. ...

# "الأهلي" و"العقاري" الممريان وقرض مطار غزة

قرر كل من البنك الأملي للمحري والبنك المقاري للصري الحربي الدخول في جولة مغاوضات جديدة مع وزارة للالية في السلطة الوطنية الفلسطينية بشان إعادة جدولة القرض الذي حصات عليه الشاطة لبناء مطال نفرة رتباغ فيعته 18 مليون دولار.

و قالت مصادر مصرفية لـ "الاقتصاد والأعمال" أنَّ جولة الفاوضات جاءت بناءً على طلب من السلطة الفلسطينية بسبب عدم قدرتها على سداد القرض نتيجة الشغوط والمصار المالي الذي تتعرّض له وتجميد أرصنتها ومساباتها لذي بتعرّض له وتجميد

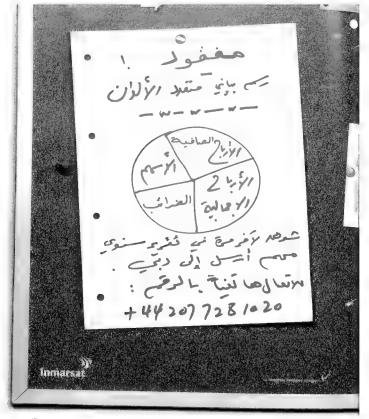
وأوضحت الصادران التدمير الذي لحق بمطارغزة وتوقّف الرحالات الجوية به أذى إلى عدم وجود تدفّقات مالية خاصة بالماار، ما يتعذر معه سداد أقساط القرض في الوقت

الأسارت للصادر إلى أنّ اتجاه للغاوضات مداد للقرض التحدد القرض خلال النصف الثاني من الحام المقاط المنافقة المنا

## "النخلة" تقدم بيئات مختلفة

اعلنت إدارة مشروع "النخلة" أن الغنادق للقرر إقامتها في مشروع "النخلة حجيرا" ستقدم تجربة فريدة لزائريها حيث تقرر أن تمكّل هذه الغنادق بيئة ومضارة 40 يلداً متثلاً في قد قامت إدارة للشروع باقتراح هذه الأنماط على مطوري الفنادق.

وقال للدير الدمام التجاري الشروع الشخاة سلطان الشاهسي، "قد الديات المتجارية المالة من المتاذات إن المالي. من المتنادق إن على المصعيد المطأي أو المالي. من المتنادق إن السيس فاندق في فالعديد منها أبيت إذا المتجارية الأنسان المحادية وطبيعة الشخاوة التي تود تقديمها للمحادية ومالية التي تود تقديمها للقرير إقامتها في من من الفادان المتنادق الانتخاب حيدرا" المتنادق على منادق على المتنادق على منادق على المتنادق المتنادق على منادق على المتنادق على منادق على المتنادق المتنادق على المتنادق على المتنادق المت



نقط عند استخدامك نظام الإنسالات المطرماتية لشاملة GAN المقاص بشركة immarsal يمكنك شياسل البيانات عبر بروتوكول الإنترنت PP بشكل مستمر ويتم ك الفرصة لاستخدام البريد الإنكتروني وتصفح الإنترنت أو الفائذ لشيكات الإنترنت المنسلة بخطوط ISDN ويسرعة عالية مسلم كما يو بنه الثانية. يميكة Immarsal للأمار الإصطاعية علومة في أي يمكن ابن تتراجد فيه التمال تقاربيك إلى وجهتها المقصودة وفي الوقت المقرر . كل هذه المفساص وغيرها من مقاصاً لإنسالات تقوم عبر انشقة إنساسات للإنسالات الفشائية. للمرديد من المعلومات من Immarsal يمكنك زيارة موضنا على الإنترنت Immarsal في الإنسان بالرئة 1002 1000 444 444 1972 1984

للحفاظ على المعلومات... اعتمد على Inmarsat GAN



بشير الطرايلسي ممعد ثرياش

# الغرب يستضيف المؤتمر الـ 9

لرؤساء المصارف المفاربية

تحت شدراً أهاق تطور القطاع المحرون المقطاع المروني المقطاع المؤتمر التاسع لرؤساء العسارات المقلوبية المؤتمر التاسع لرؤساء العسارات المقلوبية المؤتمر التعالى، الأخراء المقطاع المؤتمر العالى، وتعلق المقطاع المؤتمر المؤتمر، وأنسار الأمين العام للجمعية دراداتها ويشاه المؤتمر، وأنسار الأمين العام للجمعية دراداتها ويشاه المؤتمر، وأنسارا الأمين العام للجمعية لين المساملة للجمعية تتوافق مع للواضيح الدراسيات التي معهة تتوافق مع للواضيح الدراسيات التي

وقال الأمين العام لاتصاد للصارف للفاريية (مقره تونس) هسن هارون أن للأرشر يتضمن 4 محاور رئيسية تدور مول، الإصلاحات للصرفية، التحديات الإقليمية والدولية، تكنولوجيا للعلومانية والاتصالات والسؤولية الإجتماعية

للمصارف المغاربية. وينتظر أن يشارك في المؤتمر عدد كبير من قادة المؤسسات المصرفية المغاربية من ليبيا وتونس والجزائر والمغرب وموريتانيا.

حسن هارون

وخلال المؤتمر سيتم انتقال رئاسة وخلال المؤتمر سيتم انتقال رئاسة الاتماد من بشيو طرابلسي الذي يرأس بنك الجنوب إن وزنس إلى الوزير معمد ترباش الذي يتولى وزاد الغزية أن الجزائر إلى جانب ترؤسه بنك الجزائر الكارجي وجمعية للصارت و للؤسسات 1818.

والمعروف أن اتحاد المصارف الغاربية كان تأسس العام 1988 واتخذ مقرة في تونس وتولى رئاسة الجلس الأول رئيس جمعية المصارف للغربية، فيما تم إختيار الجزائري محمد بو ذياب امينا عاماً حتى العام الماضي.

## تحالف بين مجموعة "الملكة" وشركة "ايفا" الكويتية

اعلن مؤخراً من تطالف ستراتيجي بين سجسوعة الملكة الماستقدارات الفندفية ( KHK) التي يراس مجلس إدارتها اللوليدين طلال وبين شركة الاستثمارات المالية الدولية الكويتية "ايفة التي يراس مجلس إدارتها جاسم معمد البحر.

تمّ بمروجب هذه الاتفاقية استثمار نحو 30 مليون بولار (إلل سن 5 في اللغة من رأس مال مجموعة الملكة)، وتم تحصيص تصفها تقريباً الشراء محصى في مجموعة الملكة وحصص مباشرة في ملكية فندق فورسيز ونز الذي افتتح مؤخراً في بيروت والبالغ رأس ماله نحو 50 مليون بولار.

## "ألفا تـورز" في قطـر

والسفركة الفا تورز السياحة والسفركة الفا تورز السياحة خدمات الدعم اللوجيسية للفعاليات الدعم اللوجيسية للفعاليات الدعم الدعم تستنف دول الدعالية من مشتلف دول الدعالية من مشتلف دول الدعالية منافقة على المسافحة للتي يبدأ الماني بديا المسافحة المنافقة المنافقة على مدينة تطافع المنوقة السفرية المنافقة المنافقة عن منافقة عنافة عنافة المنافقة الم

و كانت الفاتورز افتتحت مؤخراً في مطار دبي الدولي مكتباً هدفه خدمة السيّاح القادمين، خصوصاً لجهة حجوزات الفنادق وتأمين الرحالات السياحية الداخلية.

# الشركة الدولية للإجارة والإستثمار

وقّعت الشركة الدولية للإجارة والإستثمار – مقرها الكويت – إتفاقاً مع شركتين لتطوير حقل نفطي عماني، الأولى عمانية والثانية يابانية.

ربموجب الإنشاق تتولى الشركة الكريتية ترتيب تمويل بقيمة 27 مليون درلار لصالح مجموعة شركات محمد البرواني الممانية التي يصمل إنتاجها حالياً إلى 5 آلاف برميل وللتوقّع أن يرتفع بعد إكتمال عملية التطوير إلى 20

ربعة. أما الشركة اليابانية وهي شركة ايتوشو فستقوم بشراء إنتاج حصة الشركة العمانية في المقل.

وقال نائب الرئيس التنفيذي للشركة ألدولية للإجارة والإستثمار فؤاد هامد الحمود أن القيمة الإجمالية لتكلفة التطوير تبلغ 40 مليون دولار أميركي، مشيراً إلى أن الشركة تقوم حالياً باتصالات مع بعض المؤسسات المالية الإقليمية لللإشتراك في عملية التمويل التي ستتم على أساس قواعد المعاملات الصّرفية الإسلامية. ووصف الجمود الإتضاقية بأنها صفقة ستراتيجية تهدف إلى تطوير حقل نفط وغازفسي سلطنة عمان تمتلكه مناصفة كل من شركة "بتروغاز" وهي إحدى شركات مجموعة البرواني العمانية وشركة سي أن بي سي الصينية.

والشركة الدولية الباردارة والإستقدار شركة الدولية سامة، ينائلة من أشرف بالها البالغ 90 عليه بن دولار أميركي في حيث شقلة شركة ايتوشو الهابلية 3 في أللة من رأس المال ومثلك مؤسسات كويتية حكومية وخاصة نسبة ال40 في الله الهابقة بي مؤسسات مقدمة الشركات للساهمة في رأس مال الشركة مجموعة عارف الإستثمارية الكويتية



# MOUAWAD

جمدة طريق الدينة «1840»، التحلية 1980، 1981 - **الرياض** عارم العليا 1940، مركز صحاري 240، 24 - **الخبر مج**مع الراعد 1840، م سقط مجمع الخميس بلازا 1940، 14 - اللموحة السد بلازا (28776 - ال**تنامة** سيف مول 1871، محمان فندق غرائد مياة 194، 19 الموزعون، جدة مجوهرات الثبيتي، مركز البساتين 1914، 1 - ال**تعينة المنورة** مجوهرات الفسال 241، 184 - 48746.

# رامادا للفنادق والمنتجعات 12 فندقاً في المنطقة قبيل نهاية العام

تدوقع سلسة راساه العللة للفنادق التجهات التراشكة شركة ماريوب العالمية الفتح إلى التنقل ومنتجها سياحياً جديداً في منطقة الشرق الأرسط وشمال أفريقياً قبل يناية العام المنايز "لذي وقته السلسلة العالمية الفرائدائيز" لذي وقته السلسلة العالمية مع شركة "Global V Hospithits" والذي يعدد إلى إضافة 80 هراسسة قندفية في النظة خلال السنرات الطلباة القباة.

وذكر ريتشارة اوكس، نائب الرئيس لشؤون التسويق والميدات والمجرئات في شركة إمالا المالية القدائري والنتجمات ال عملية الترشع ناشطة حالياً في الغرب هيث من الترقع افتتاح تحويل إدارة تسع مؤسسات قديلة ستحمل السراحة المالة إحدى العلامات التجارية التابعة لها قبل

رحدى العادسة نهاية العام. وأوضح أو

واوضح اوكس أن عملية المفاوضات جسارية، وأن ستة فشادق في للفرب ثمّ تمويلها قوراً إلى منتجات رامادا، وسيتمّ الانتهاء من ثلاثة فنادق أخرى في للغرب خلال الأشهر الثلاثة الأخيرة من العام

المالي مصر فقد ثر التوقيع على تفاهم أما أن مصر فقد ثر التوقيع على تفاهم الأراء عنتهم رحسانا شرح الأسهرج الذين الإراء عنتهم رحسانا شرح الأسهرج الذين والنهاء المعاملات الرسمية، والتي عكانت معرفية أن فيها إليان المسميدي والتي كالناصي، المينة إلى المناسبة ويردي المناسبة ويردي المناسبة ويردي المناسبة ال

المتحدة، الجزائر، البحرين، قطر، الكويت وسورية. وفي إعقاب التوقيع على هذا الاتفاق في نيسان/ إبريل للأضي، ذكر جيم عواه، السرئيس الستفيدي الشركة

لإدارة فنادق في كل؛ من الملكة العربية

السعوبية، تونس، الإمارات العربية

المكافئة الشرقة قد حركة حرى المكافئة الشرقة حركة حرى المكافئة الشرق والأسط وشما الأوريقيا، منطقة الشرقة والمائة وإلى المؤلفة المائة إلى المؤلفة المائة إلى المؤلفة المائة إلى المؤلفة المكافئة المكافئة المكافئة الملائقة المؤلفة المكافئة المؤلفة المكافئة المائة المكافئة المائة المكافئة المائة المنافئة المائة المنافئة المائة المكافئة المائة المكافئة المكا

رز حين أو بسحده أوكس السلامات التجاوية التبعة لـ أرمادا" التي ستمنت القطائية القيامة أو فيصح بصحار شركة ماريون أن اتفاق الفرائشاي وتبتاول تخوير مرايات أو أرمادا أو المنافق المنافقة المنافق

إضارة إلى أن سلسلة فناه (ماما) مسهد وتناه (ماما) مسهدت ترجماية المعارفة مناه المسهدت وتناه المعارفة من مدينة المعارفة من مراتم من من مراتم من مراتم من من مراتم من من مراتم مراتم من مراتم مراتم من مراتم من مراتم من مراتم من مراتم من مراتم من مراتم مراتم مراتم مراتم من مراتم مرات

ويبلغ عدد الفنادق التي تحمل الأسماء التجارية التابعة لـ ماريوت نحو 2600 فندق ومنتجع موزّعة في جميع أنحاء العالم.

ومن العلامات التنجارية التابعة للشركة: فنادق ماريوت تلا Marriott ال فنادق رامادا، ريتز كارلتون، كورتيارد ورينسانس وغيرها.



فاطمة لطفي فائباً لرئيس بنك الإسكندرية

أصدر د.عاطف عبيد رئيس الوزراء للصري قراراً بتعيين فاطمة لطفي نائباً لرئيس بنك الإسكندرية لدة ثلاث سنوات.

كانت فاطعة لعلقي تشغل منصب العضو المنتدب في الدينات الروطنس المصور في الدينات الروطنس المصوري وقدمت المحالة الماضي يسبب الخلافات الصادة مع مجلس إدارة الدينات مصاديات المحادة السرائيجية والسياسة الاثنمانية.

يذكر أنّ فاطمة لطفي هي أحد الوجود البارزة في مدرسة سيتي بنك.

## عز العرب رئيساً للبنك التجاري الدولي

إختار مجلس إدارة البنك التجاري (CIB) همشام عز المعرب رشيسا للمجلس وعضواً منتدباً ومشرفاً على كل قطاعات البنك.

وشغل عز العوب منصب المضو للنتدب للبنات لأعوام عندة وجاء إختيام داخلًا للرئيس السابق معمود عيد العزيز، والرئيس الجنيد للبنات يملك خبرة مصرفية حيث عمل في بعض الصارف الأجنبية من بينها جي، بي مورغان.

" كَذْلِكَ تُمُّ اخْتيار محمد عشماوي تاثباً لرئيس مجلس الادارة وسعر السلاب عضواً منتدباً.

SAMSUNG

DigitAll

مانعة FFT-LCD بسيم 14 نوسية الأكبير من توعنها في العالم



در کا ۱۳۹۲ (زیرسه در ۱۰ پوسه در ۱۰ پوسه سر ۱۳۹۲ (۱۳۹۲ (۱۳۹۲)

SAMSONICHE.



و بالفعل تعيش سورية منذ فترة مخاضاً كبيراً يتمثّل في تحديث التشريعات وتنشيط الإجراءات في محاولة لخلق مناخ استثماري جديد وجاذب، ولتحسين

نائب رئيس مجلس الوزراء د. محمد الحسين يُمسك باللف الاقتصادي ق إطار مجلس الوزراء، بحيث يربط وينسَق بين جميع الوزارات المفتصة بماً يساعد على خلق تناغم وترابط وتكامل في التشريعات والإجراءات.

وينتمى د، الحسين إلى جيل الشبأب في الحكومة، كما في القيادة القطربة للمزب، وهو الذي جاءهما من جامعة حلب حيث كان أستاذاً للاقتصاد فيها، وهو يسهم بالثالي مع نخبة من القياديين الشباب في تسريع خطى التغبير من دون الوقوع في أخطاء التسرّع.

رئيس تحدير "الاقتصاد والأعمال" رؤوف أبو زكي التقى نائب رئيس مجلس الوزراء لشؤون الاقتصاد في مكتبه في دمشق، وكان له معه حوار مريح وصريح. وهنا الحوارة

# انخفاض اللم ة

■ بدایة، نسأل عن الأسباب الكامنة وراء انخفاض قيمة الليرة السورية أمام الدولار الأميركي بهذا الشكل النسريع والمضاجئ والنذي راوح بسين 10 و12 في المشاة خلال أقل من أسبو عين؟

🛭 ليس هذاك أي سبب اقتصادي مهم لهذا الانخفاض، فالبران التجاري السوري رابح خلال النصف الأول من العام الجاري، والديون الخارجية قليلة جداً ولا تشكّل أكثر من 25 في المئة من إجمالي الناتج المعلى. وحالة المؤشرات الإقتصادية العآمة تشير إلى بدء إنتعاش الإقتصاد السوري، ولذلك نقول أنه لا يوجد سبب اقتصادي مهم. وبالتالي فالأسباب الحقيقية هي الوضع الإقليمي في النطقة والتهديدات الأميركية بضرب العراق، إضافة إلى مشروع قانون "محاسبة سورية" الذي يناقشه الكونغرس الأميركي، هذان الأمران بشكل خاص خلقا حالة قلق عند بعض المواطنين فاتجهوا إلى شراء الدو لار. يضاف إلى ذلك، عوامل أخرى لكنها يجب ألا تدعو إلى القلق، مثل انخفاض السائدات السيادية، وزيادة دجم الستوردات بشكل عام ومستوردات القطاع الخاص بشكل خاص، وطرح العملة السورية بدلأمن الدولار فالأسواق المعلية من قبل السوريين المغتربين، وفي الأسواق الجاورة من قبل الصطافين العرب.

تيسير الإجراءات

■ وماذا اتخذت الحكومة من إجراءات؟

أداء الإدارة الاقتصادية في البلاد،

أسعار السوق... وقد صدرت كافة القرارات اللازمة لوضع هذه الإجراءات موضع

En all descriptions are the second believes the second of the second of

■ إذاً، رب ضارة تنافعة ... هذه الأزمة دفعتكم لاتخاذ هذه الإجراءات؟ النحن لا تنظر إلى السالة كذلك، ففى

وسنكتفى بتعهد إعادة قطع التصدير وفق

أسس وضوابط معينة، كما اتخذنا إجراءً

بمنح الصدّرين حق الاحتفاظ بنسبة 90 في

المئة من القطع الأجنبي الناجم عن عملياتهم

التصديرية بدلاً من 75 في المئة ، أما الــ10 في اللئة فتُدفع لهم بالعملة الملية وحسب

خطتنا مثل هذه الإجراءات وغيرها، وبالتالي هذه الإجراءات لم تنفرضها الأزمة وإنمآ كانت في أذهاننا، ولكن ريما عجّلت بها...

# القطع... تحرير تدريجي

■ ق الماضى لم يكن المصرف التجاري السوري يبيع القطع الأجنبي، الآن سمحتم بذلك. هل يعني أنه سيحل محل السوق، وبالتالى سيدخل كبائع للقطع كما دخل شارياً له؟

🗖 سيق وذكرت أن المصرف كان يبيع القطع الأجنبي في حالات محددة، مثل، جزء من حَاجِة الحَّجَاجِ، عمليات الإستشفاء في الخارج لحالات محددة، وللإشتراك في مجالات علمية أجنبية. أما الآن فقد زدنا على ذلك، كما سيقت الإشارة، أمّا أن يصبح المصرف تاجراً في السوق (بائماً ومشترياً) فهذاما نسعى إليه ولاننكر أننا بحاجة إلى إجراءات أخرى سنتخذها تباعاً. وحتى قبل أن تحصل هذه الأمور، كنا نظكر في تطوير العمليات للصرفية. والآن انتقلنا من الدراسة إلى ميدان التطبيق. وفي العلم الاقتصادى والأعراف الاقتصادية، أي اقتصاد يستفيد من الأزمات إذ عادة ما يحدث بعض النشاط في أعضاب الأزمة. والمشكلة التي حدثت أفادتنا في أننا تنبّهنا إلى بعض ألقضايا وبالتالي اتجهنا إلى معالجتها بشكل

■ وهل يسترد المصدر قيمة صادراته للودعة في المصرف بعملة سورية وفق سعر السوق وماذا عن تعدد أسعار الصرف

 □ نعم يستطيع المصدر أن يسترد قيمة صابراته سواء بوضعها ف حسابه الخاص لتمويل مستورداته أو سحبها سواء بالقطع الأجنبى أوما يعادلها بالليرات السورية بسعر السوق.

🗆 الحكومة برست خلفيات هذا الانخفاض وأسبابه وكان أمامها عددمن الخيارات التى كانت بصدد اتخاذها منذ فترة، في إطار الإصلاح النقدي والصرف المللوب فإمار برنامج الإصلاح الاقتصادي، سواء بالتأكيد على صرف القطع الأجنبي للعمليات غير التجارية مثل بيع الدوالار للحجاج، وشراء تذاكر الطيران، وتمويل عمليات الإستشفاء في الخارج، وصرف القطع اللازم للطلبة السوريين الدارسين في الخارج، ومنتج للسافريان القيمين حاجتهم من القطع الأجنبي النضروري. إلى ذلك من إجراءات صدوت بشأنها القرارات اللازمة. كما درسنا اتخاذ إجراءات جديدة مثل تمويل مستوردات الصناعيين من للواد الأولية ومستلزمات الإنتاج اللازمة لهم، بهدف التصنيع وإعادة التصدير، خصوصاً وأن تمويل هذه المستوردات كان سابقاً يتمّ من قبلهم فيلجأون للسوق غير النظامية للحصول على الدولار... كذلك بالنسبة لمستري الأغذام، فقد سُمح لهم بالتصدير من دون أي تأمين

انحزت الحكومة مشروع قانون لتوحيد سعر الصرف **ب** 46.5 ليرة / دولار

وهل أنتم قادرون على تحقيق ذلك؟ 🗅 كُنا سابُقاً نعانِي من تعدد سعر صرف الدولار، وحالياً أنجزت الحكومة مشروع قانون لتوحيد سعر الدولار الجمركي لتصبح فيمته 46,5 ليرة/دولار، وهذا السعر سيكون موخدا على مستوى القطاعين العام والخاص من دون أي تمييز

أماعن توحيد سعر الصرف فنحن تأخرنا قليلاً في تنفيذ الأمر لأننا نريد أن يكون سعر الصرف ثابتاً ومستقراً. فنحن تسير في هـذا الوضـوع بـشـكـل هـادئ ومـدروس، وندرس كافة المعطيات والاحتمالات، ونعتقد أننا سنصل إلى مرحلة ليست بالبعيدة تُوجُد قيها أسعار الصرف في سورية.

الصارف الخاصة

وسيطيّق على كافة المستوردات.

■ بالنسبة للمصارف الخاصة، ما هي التراخيص المنوعة حتى الأن؟

🗆 لم نصدر أية تراخيص حتى الأن، وللشكلة ليست عندناه إنما عند الطرف الأخر الراغب بالتراخيص، لدينا رسائل عديدة، غير أن الطلبات الرسمية الستوفية للبيانات للطلوبة محدودة جداً. ومع ذلك تمّ دراسة هذا العدد الحدود من الطلبات من قبل اللجان الغنية في مصرف سورية للركزي وفي وزارة الاقتصاد، وتحن جادون في موضوع إصدار التراخيص.

■ عَلِ السببِ هو عدم استيفاء المصارف المتقدمة بالطلبات بالشروط، أم البطء والروتين الإداري كما يشاع؟

🗆 الكلام عن روتين إداري غير بقيق، وما حدث بالضبط أنه ابتداءً من شهر نيسان/أبريل الفائت بدأنا بتلقّى الطلبات، وكنا نطمح إلى أن تكون أكثر. لكن مع الأسف لم يتقدم سوى عدد محدود، وعلى الرغم من ذلك، تتعامل مع هذا العدد المدود بإيجًا بية. القضية ليست قضية إجراءات إدارية وبيرو قراطية. أنا لا أنكر أن الإجراءات عندنا تأخذ وقتأ أكثر مقارنة معبعض الدول، غير أن الصورة تغيرت الآن، ونحن نتعامل مع موضوع المسارف الخاصة بمنتهى الجدية

🗷 كيف تتوقعون النافسة مع الصارف الخاصة إذا لم يُتمّ تغيير بنية الرواتب واستقطاب الكوادر الكفوءة؟

🗆 إن مشكلة ضعف الرواتب والأجور موجودة فيسورية عمومأ وضمنأ القطاع المصرفي، لكن توجّه الحكومة هو نحو دعم

المصارف الحكومية، ولعينا مشاريع قوانين معروضة على رئاسة مجلس الوزراء لتعبيل سُلُع الرواتب للعاملين في المصارف الدكومية ومنحهم علاوات خاصة ورواتب أفضل من الأجور العادية على أساس منحهم الحوافز المادية اللازمة للتهوض بأعباء المصارف الحكومية، أمّا خصخصتها فأمر غير وارد

الحكومية. نحن لانقول بأنها ستصبح بمستوى رواتب القطاع الخاص لكنها على الأقل خطوة باتجاه منح العاملين في المسارف الحكومية الحوافز المادية اللازمة.

■ ماذا عن المصارف التخصصة؟ □ إن ما يميّز الصارف المكومية السورية هي أنها تحتاج إلى تحديث في أنظمتها وقوانينها



# المسارف الحكومية

🖷 كيف تتوقعون أن تنافس الصارف الحكومية إذأ؟

🗆 أرى أن لدى المسارف الحكومية نقاط قوة يمكن أن تستفيد منها في معركة المنافسة مستقبلاً عند ظهور الصارف الخاصة خصوصاً إذا ما طورت عملياتها وأنشطتها، فللمصارف الحكومية فروع منتشرة في كافة المافظات ولديها كوادر بشرية مهمة، فضلاً عن دعم الدولة لها، وهذه نقاط قوة غير متوفّرة لدى المسارف الخاصة، والأهم في ما يتعلق بالمصارف الحكومية هو أننا نستطيم أن نؤمَّن لها الكوائر ذات الكفاءات العالية والخبرات للصرفية للتقدمة منخلال برنامج إعادة التأهيل، وقد أرسلنا عناصر من المصارف الحكومية لتتدرب في الولايات المتحدة وفرنسا ولبنان والبحرين وغيرها.

🗯 لكنكم ستدفعون الأموال لتدريب هذه العناصرء وبعدها يأتى القطاع الخاص

□ هذه القضية لا تشغلنا على اعتبار أن القطاعين الحكومي والخاص هما قطاعان اقتصاديان متكاملان، ونحن نتوقع حدوث هذه للشكلة حيث ستذهب بعض كوانر للصارف الحكومية الى القطاع الخاص خصوصاً في ضوء الفروقات في الرواتب التي ستكون موجودة، لذلك لعينا الآن مجموعة قواذين لتعديل الرواتب والأجور في المسارف

وآليات عملها كونها معتادة على العمل في ظل الحماية ولا منافس لها وهي محتكرة للسوق. وهذا هو السبب في كون العديد من الفعاليات الاقتصادية تتعامل مع مصارف خارج سورية نتيجة لضعف الصارف السبورية وعدم قدرتها على تمويل احتياجاتهم، ولذلك تبدل الحكومة ووزارة الاقتصاد وإدارات للصارف جهودا كبيرة لتطوير آليات عمل للصبارف القائمة.

# قطاع تأمين المسارف

■ هل سيتمّ فتح المجال أمام شركات الثأمين الخاصة للعمل داخل سورية على غرار الصارف؟

ت شخصياً أقول أنه يجب دراسة موضوع السماح لبعض شركات التأمين الخاصة أن تعمل في سورية، وبشكل متكامل مع مؤسسة التأمين الحكومية الوحيدة

■ ق مــوضــوع الخطــوط الجويـــة السورية، ما هو الاتجاه حتى تصبح شركة

🗅 لقدرصدت الحكومة في الموازنة العامة للدولة كافة الأموال التي طلبتها المؤسسة العامة للخطوط الجوية أأسورية حثى تقوم بتحديث أسطولها الجوي وإضافة طائرات جديدة وبراسة فتبع خطوط حدبدة وتحسين خدماتها الأرضية والجوية وكذلك إعادة تأهيل كوادرها...



الحفطة الدفاعية، المحفظية المتوارنة ومحمظة النموهي مجموعة محافظ استثمارية جديدة تطرحها استثمارات ساب تهدف إلى تلبية تطلعاتك وتحقيق أهدافك الاستثمارية المتوعة.

تمتياز محافظ استشمارات ساب الجديدة بالتنويع المدروس واختلاف درجات الخطورة / العائد من خلال الاستثمار في الصنادية في الشتركة للبنك السمودي البريطاني لتحقيق أهدافها الاستثمارية. كسا بدير هذه الحافظ خيراء على درجة عالية من الكساءة

والخبرة في مجال إدارة الصناديق الاستثمارية.

البغاف الفناشز بالمركز الأول لأفضل أداء إستشماري حسلال عمام واحدو 14 جائزة هي أداء صفاديق الاستثمار. لزيد من العلومات عن كيفية الاستشمار هي صفاديق ومحافظ

"ضع ثقتك في محلها" وانعم براحة البال بالاستثمار الأن مع

استثمارات ساب، يرجى زيارة أي ضرع من شروع البنك السمودي البريطاني أو الاتصال بالهاتف المجاني:

> 800 124 1212 www.sabb.com

> > استثمارات ساب ... عنوان الثقة لاستثماراتكم المحلية والدولية



# مؤشرات النمو

■ في توقعات سابقة لغوقة تجارة دمشق أن الاقتصاد السوري سيشهد انتعاشا في النصف الثاني من هذا العام بعد الضعف الذي سجله في العامن الماضين. هل هناك مؤشرات ليدء هذا الانتعاش؟ وما هي النر وه دا المؤشرات؟

" إن مرحلة الاستهداش الاقتصادي والتي جاءه بعده بحظ قريلة تسبياً من يجاه مراتم الركود (الاقتصادي، ما هي إل الواقع إلا الاقتصادية من السياسات والإجراءات والبراءة الاقتصادية والإجراءات والبراءة التي الاقتصادية والإدراج التي وضعتها وتعمل على نتيئية الحكومة لين الركوبية المتحروبة بن الاركوبية المتحروبة في الركوبية المتحروبة في المتحروبة من المتحروبة من المتحروبة من المتحروبة والماح مستحروبة من التحديث والتطوير التي تشددها سروية

وإذا عدنا إلى للؤشرات، فإن من أبرز مؤشرات الانتعاش الاقتصادي فيسورية هو معدل النمو للناتج المحلى الإجمالي، إذ من المتوقع أن يبلغ هذا العدل في نهاية العام الحالي 3 ف المثة (بالأسعار الثابتة) بعد أن كان هِّذا لَلْعِدلُ (2,8 في اللَّبَّة) العَام 2001 و(0,6 في المشة) الحام 2000، كما أن من بين المؤشرات المهمة الأخرى زيادة قيمة التجارة الخارجية السورية، إذ بلغت هذه القيمة منذ بداية العام 2002 وحتى نهاية شهر آب/ أغسطس منه نحو 364 مليار ليرة سورية مقارنةً بـ 298 مليـاراً للفتــرة ذاتـها من العام 2001، وبتفصيل أكثر، بلغت قيمة صادرات سورية في الفترة من 1/1/2002 وحتى 2002/8/31 نحو 200 مليارليرة سورية مقابل 157 ملياراً للفترة نفسها من المام 2001، كما بلغت قيمة مستوردات سورية 164,25 مليار ليرة سورية للفترة ذاتها من العام 2002 مقابل 141 ملياراً للفترة نفسها من العام 2001، وهذا يعنى أن فائض لليزان التجاري السوري بلغ 35,75 مليار ليرة خلال هذه الغترة مقابل 16 ملياراً للغترة ذاتها من العام 2001.

ساعد على تصقيق هذا المستوى الإيجابي للمؤشرة تعض السياسات والإجراءات التي اتخذت لتشجيع قطاعات الاقتصاد الروائي ودم الإنتاج العلي والتصدير والتزام سروية بمناخات تصرير التجارة العربية المناتات إمارا مناطق التجارة العربية المناتات أو منطقة التجارة العربة العربة المناتات أو منطقة التجارة العربة العربة الكربي،



تم استبدال وزارة التخطيط بهيئة عليا للتنمية الادارية

# البطالة 9 في المئة

■ من اللقرض ان تكون سورية قد بدات بتنفيذ برنامج للحد من البطالة تبنغ تطفط مليار دولار ويستلميد منه نحو قالة الف عطال عن العمل، وشمة معفومات أن المكومة عصائح على الأن على قرض من الصغدوي الكويتي ومنحة من الحكومة الألمائية لتصويل ومساعدات أشرى من بدئك الإستلمان الأوروبي والبيات الإستلمان والمعندوق السعودي والمندوق العربي والمعندوق العربي المنافية؛ كوغف تسير عملية تنفيذ المرزقم، وما هي يسته المطالة العملية في مورقة؛

□ بالفعل باشر البرنامج الوطني

لكافحة البطالة عمله، وفتحت فروعه أبوابها في كافة المافظات لتلقّى طلبات من قبل الماطلين عن العمل، لتمويل مشروعاتهم الصغيرة، وتسير الأمور فهذا الإطار بشكل مقبول، لأننا ما زلنا في بداية المشروع، وتعمل الحكومة وإدارة للشروع على إزالة كافة الصعوبات وللعوقات من طريق تنفيذ البرنامج، الذي يحظى باهتمام كبير من قبل القيادة السجاسجة والحكومة السورية، ونحن متفائلون بنجاح هذا للشروع الوطني للهم. أما عن مصادر تعويله فلا توجد مشكلة حتى الآن، فالحكومة السورية وقرت كل ما يلزم لانطلاقته من دعم وتمويل ومستلزمات مادية وبشرية، كما أن إدارة البرنامج تقوم بالتفاوض مع العديد من الصنابيق والجهات للمولة العربية والدولية لتوفير التمويل اللازم، وبحسب معلوماتنا فإن

هناك نتائج إيجابية على هذا الصعيد. أما عن حجم البطالة الفعلية في

أما عن حجم البطالة الفعلية في سورية فكما تعلمون لدينا مكاتب للتشغيل في كافة الدافظات السورية، تسجل فيها أسماء واختصاصات العاطلين عن العمل سواء الراغبين بالعمل في مؤسسات الدولة والقطاع العام، أو الذين سيستفيدون من برنامج مكافحة البطالة... لقد بلغ عدد السجلِّين في هذه الكاتب لفاية شهر آب/ أغسطس 2002 نحو 600 ألث عاطل عن العمل، وحتى هذا الرقم لا يعطى الصورة الدقيقة لحجم العاطلين عن العمل، إذ أن العديد منهم يسجل اسمه في أكثر من مكتب تشغيل (أي في أكثر من محافظة) وبالتالي فنحن نعتقد أن الرقم الدقيق للعاطلين عن العمل و للسجلين في مكاتب التشغيل هو أقل من 600 ألف ونرجح أن يكون بحدود 500 الف. وهذا الرقم يعادل ما نسبته 9 في المثة من قوة العمل للعام 2002 بعد أن كانت هذه النسبة نصو 9.5 في المئة في العام 2001. وبشكل عام فإن الجزم والدقة ف هذا المجال غير ممكنين، فثمة عاطلون آخرون عن العمل ليسوا مسجلين في مكاتب التشغيل ولا نستطيع تأكيد عدد هؤلاء ونسبتهم بدقة...

### الإصلاح الاقتصادي ■ تَمْمؤخراً عرض مشروع برنامج

الإصلاح الاقتصادي اللذي سينفذ على مرحلتان من 2002 إلى 2003 ومن ثم 2004 إلى 2006، وتبدو الأهداف العامة لهذا المشروع متقائلة من حيث أنها تشمل تعزيز دور القطاع العام وفق آلية السوق، ومضاعفة الإقراض له، ودعم الؤسسات الصغيرة والتوسطة، وتطبيق أساليب الإدارة الحديثة، وتبسيط أساليب العمل الإداري، وكذلك تخفيض معدل البطالة وامتصاص قوة العمل الفائضة، فهل تعتقدون أن هذه الأهداف قابلة للتحقيق خلال الفترة الزمنية القصيرة نسبيأ الموضوعة للبرنامج، خصوصاً في ضوءما يمكن وصفه ببطء وتردد برامج وخطط الإصلاح السابقة، وما أعلنه وزير الاقتصاد والتجارة في وقت سابق بأن "عملية الإصلاح الاقتصادى فيسورية شاقة وتلقى على الدوام وفي كل مكان مقاومة لا تلين ٌ ، وفي إطار سعيكم للإصلاح الإداري لماذا تم الغاء وزارة الدولة للتنمية الإدارية...؟

 □ إن ما يجعلنا متفائلين بتحقيق أهداف برنامج الإصلاح الاقتصادي، هو أن مشروع

# The difference between the genders is greater than you'd think.

Unashamedly virile, the Portuguese automatic chronograph. A mechanical chronograph with a self-winding movement and small seconds hand. Ref. 3714 in stanless steel. Also available in 18 caraf rose or white gold.

# Since 1888. And for ea long as there are man.

البرنامج وضعته خبرات سورية وينطلق من واقع الاقتصاد والمجتمع في سورية، وبني في ضوَّء ما هو متاح من موارد محلية أو خارجية لسورية، فبرنامج الإصلاح الاقتصادي جرى تفصيله في سورية ولم بستورداو پشتری جاهزاً... لذلك فنحن متأكدون من أن الجميع مهتم إلى درجة كبيرة في إنجاح البرنامج وتحقيق أهدافه...

وفي هذا السياق، نود الإشارة إلى أن البرنامج عرض عبر وسائل الإعلام للباحثين والهتمين ولكافة أبناء الشعب للحوار الوطني وعقدت ندوات وورشات عمل كثيرة حول البرنامج في أنحاء البلاد كافة، وتلقينا العديد من الملاحظات والأراء والقترحات لتطويره، وبالفعل يجرى تعديل وتطوير البرنامج ف ضوء ذلك...

الإدارية وفي أى برنامج للإصلاح والتغيير الإداريين) وليست مسألة خاصة ف سورية فقط، والمُهم في هذا الجال ولكسر مقاومة التغيير يتوجب على تلك القيادة أن تتقدم بما

# لدينا طلبات محدودة لرخص مصرفية والكلام عن الروتين غير دقيق

أماعن أهداف البرنامج وخصوصا ما يتعلق منها بالأهداف العامة والمتمثلة بتغعيل الندمو الاقتصادي وتحسين المستوى المعيشى للمو اطنين، فإننا لم نبالغ أبداً في وضع بعض المؤشرات، لا بل وجهت الينا ملاحظات في هذا الشنان من حيث أننا كنا متشائمين في وضع بعض التقديرات، فعلى سبيل المثال كانت الأرقام المستهدفة لعدل النمو الاقتصادي هي 3 أن الله كحد أدني للعامين 2002 و2003 و4 في المثة كحد أدني بدءاً من العام 2004، وهي أرقام واقعية كما تلاحظون ويمكن تحقيقهاً..

اماعن أبرز الصعوبات التي ستواجه تنفيذ هذا البرنامج، فإننا نعتقد بأنها ستتمثل في مدى توفر الكوادر والخبرات الإدارية والفنية ذات المهارات الحديثة... ولهذا السبب يأتى الاهتمام الكبير الذي يوليه الرئيس بشار الأسد والقيادة السياسية والحكومة لمسألة الإصلاح الإداري بما تتضمن من تطوير وتحديث للنظام والجهاز الإداريين في الدولة، وإعادة

تأهيل وتدريب الكوادر الإدارية، كما أن

اللجنة الوزارية التي أعدت مشروع البرنامج

وضعت الإصلاح الإداري في مقدمة ميادين

من أن هناك مقاومة لا تلين لعملية الإصلاح

الاقتصادي الشاقة في سورية ... فلم أسمع

بها ولست متأكَّداً منها، لكنها غير دقيقة

تماماً، فمقاومة التغيير موجودة في كل مكان

وزمان لدى فئة محدودة من البيرو قراطيين

أو الإداريين (وبالناسبة فمصطلح مقاومة

التغيير متداول بشكل واسع في الأدبيات

أماعن مقولة وزير الاقتصاد السورى

الإصلاح الاقتصادي...

هو مغيد ومقنع وتطرح الثقافة والأساليب البديلة للمقاومين حتى يتخلوا عن مقاومتهم

وف ما يتصل بإلى فاء وزارة الدولة لشؤون التنمية الإدارية في التشكيلة الوزارية الأخيرة، فإن القيادة السياسية والحكومة أرادث استبدال وزارة دولة بهيئة عليا للتنمية الإدارية يرأسها رئيس مجلس الوزراء شخصيا وهوما سيعطى دفعا أكبر لجهود التنمية الإدارية والإمسالاح الإداري، والأن يجرى توصيف هذه الهيئة تمهيدا لإحداثها قريباً...

# مناخ استثماري جاذب

■ تردُد كلام منذ أشهر عن عزم الحكومة إدفال تعديلات جديدة على مرسوم الاستثمار الرقم 10، ما هي هذه التعديلات وهل تكفل إزالة الثغرات الشكو منها؟ ولماذا لا تطرح مشاريع القوانين للهمة على الحوار الوطني العام...

□ برأينا الشخصى فإن قانون

الاستثمار الرقم 10 في سورية يعدّ من أفضل قوانين الاستثمار في الأقطار العربية، وأنه إذا كانت ثمة مشكلة في نقص الاستثمارات في سورية فليس السبب في القانون، لأن قوانين الاستثمارهي عنصر واحد فقط من عناصر البيئة الاستثمّارية المناسبة...

أماعن العناصر الهمة لجذب الاستثمار في سورية أو في غيرها، فتتمثل في ضمان وحماية الاستثمارات، وإلى توفر المناطق الصناعية المؤمّلة والمزودة بالبنى التحتية والمراضق الملازمة، وفي تسمهيل إجراءات ترخيص وتشغيل للشاريع الاستثمارية أي تبسيط الإجراءات والحد من البيروقراطية في هذا الجال، إضافةً إلى توفير الخريطة الاستثمارية العامة أو المتخصصة وتوفير قواعد البيانات اللازمة للاستثمار، والترويج والتسويق الاستثماري وغيرها.. وهوق ذلك كله نظام وجهاز مصرفي وضريبي متطور وشفاف، ونظام متطور للتجارة الخارجية استيراداً وتصديراً وكذلك الجمارك...

كل هذه العناصر تنبّهت إليها الحكومة السورية وتعمل على توفيرها، فسورية وقعت على اتفاقية ضمان الاستثمار العالمية، ووقعت اتفاقيات حماية وتشجيع الاستثمار مع دول عربية شقيقة وأجنبية صديقة كثيرة جداً، كما أن سورية انتهت مؤخراً من إقامة ثلاث منن صناعية جديدة في كل من ريف دمشق وحمص وحلب وأعلن مؤخراً عن بدء الاكتتاب في هذه المدن ذات المساحات الكبيرة والمزودة بكافة الرافق الضرورية...

وإلى جنانب هذه المدن الشلاث أعد مشروع قانون لإقامة مناطق اقتصادية وتكنولوجية وعلمية خاصة فيسورية وبالتحديد في كل من ريف دمشق وحمص وحلب أيضاً ويمكن إقامة مدن صناعبة أو مناطق اقتصادية خاصة جديدة ف الحافظات السورية الأخرى عند الضرورة... كما أنه خلال الفترة القريبة للاضية صدرت قوانين بإحداث مناطق حرة جديدة في سوريمة في كل من دير النزور والحسكة واللاذقية تضاف إلى للناطق الحرة القائمة حالياً في سورية.

أمافي مايتصل بعنصر تبسيط الإجراءات على المستثمرين، فقد أحدثت الحكومة السورية مؤخرا مايسمى بالنافذة الواحدة في مكتب الاستثمار المركزي، وستكون علاقة المستثمرين مع هذه النافذة فقط، فما عليهم سوى التقدم باستمارة معدة لهذا القرض إلى مكتب الاستثمار وبعدها خبرة

محليـة.

تقدير

عالمي.

# Euromoney Awards for Excellence 2002

(جواثر يورومني المتفوق ٢٠٠٧) "أفضل بنك في إدارة النقد في الشرق الأوسط"

فاز بنك إنش إس بي سي الشرق الأوسط هذا الدام جهازة بعروضي للتفوق كأفضل بنك الدام جهازة بعروضي للتفوق كأفضل بنك وعلى الشرق الأوسط. وعلى الأجهاز أن شكتنا المالهسعة تضم ١٠١ مكانت في الشرق الأوسط. و-١٧ مكانت في ١٨ بلدا في الشرق الأوسط. العالم، ساعتنا على ذلك، الكن تبقى مسائدتكم السائد العالم، ساعتنا على ذلك، الكن تبقى مسائدتكم السندرة لذا في حقاً لكن تبقى مسائدتكم السندرة لذا في حقاً لكن تبقى مسائدتكم السندرة لذا في حقاً لكن ما ليداً.



يقوم المكتب بإنجاز معاملات السنثمر في وزارات وجهات الدولة الختلفة نيابة عنه،

كما يجري الآن إعداد خريطة استثمارية لسورية ولكل مصافظة من الصافظات السورية تتضمن الفرص الاستثمارية المكنة مع دراسات أولية عنها... وفي مجال الترويج الأستثماري فقد أحدث موقع على شبكة الإنترنت لكتب الاستثمار يتضمن أهم الملومات البلازمة للمستثمرين عن مناخ الاستثمار في سورية، كما عقدت مؤتمرات وملتقيات عدة خاصة بالإستثمار... ونخطط لعقد الزيد منها سواء داخل سورية أم

ليمو د بعد فترة محددة ويجد معاملاته قد أنجزت من التشميل والترخيص الصناعي والإداري وغيرها.

ثمة جهود كبيرة لتطوير آلبات في الميزان التجاري

> وق ما يتصل بالعناصر العامة وللهمة للمناخ الاستثماري، بدأت سورية بتحديث وتطوير نظامها المصرفي (كما أشرنا أنفأ)، وهناك نظام ضريبي جديد في سورية، وستصدر بعض القوآنين المهمة في مجال الإصلاح الضريبي قبل نهاية العام 2002، وخصوصاً ما يتعلق منها بضريبة الدخل... سيكون أبرز عناوينها العدالة والشفافية... كما يجري تطوير كبير ومهم لأنظمة التجارة الخارجية (التصدير والاستيراد) وقانون الجمارك وقائون التجارة وقانون العمل وغيرها، ما سيكون له أثر مهم جداً في توفير المناخ الاستثماري المناسب في سورية. ونحن نتحدث عن الاستثمار، لا بدلنا أن نشير إلى ما يتوفر في سورية من استقرار سياسي و اقتصادي متميزين.، ووفرة في اليد العاملة ومصادر الطاقة ومواد أولية رخيصة بسبب الوفرة، إضافة إلى موقع سورية الجغراق

المتميز... وهي عناصر بالغة الأهمية في توطين الاستثمار...

وبالعودة إلى قانون الاستثمار الرقم 10 وتعديله فهذه مسألة ممكنة وقادمة باتجاه تطويره وتنقيحه من بعض الثغرات وفتح آفاق جديدة للمستثمرين.. أما عن طرح مشأريع قوانين الاستثمار وغيرها للنقاش العام، فتأكدوا بأن معظم القوانين وخصوصاً للهم منها يطرح قبل صدوره في الإعلام المحلي لنستفيد من آراء الهتمين

■ قدّر وزير الاقتصاد والشجارة حجم الرساميل السورية المهاجرة بما بين 80 و120 مليار دولار أميركى وقال أنه مقتنع بأنها لا تقل عن 80 ملياراً. هُل هذاك أمل في رأيكم بأن

يعود بعض هذه الرساميل في الدى النظور؟ فيما يقال أن هذاك سببين لعدم عودتها أو عمل المصارف القائمة 3 في المئة النمو المتوقع للعام 2002 وفائض كبير

خصخصة الإدارة

■ هـل لـدى الحكـومـة تــوجــه نــحــو الخصخصة ولو بطريقة غير مباشرة؟ كما ذكرنا سابقاً فالخصخصة في

السياسية في سورية ..!! فمن المعروف أن

مبدأ التعددية السياسية هو مبدأ مقرّ

ومكرّس في سورية منذعقود... وهناك

أحزاب عدة تحمل فكرأ يساريا أو فكرأ قومياً

تقدمياً تشترك مع حزب البعث العربى

الاشتراكي في قيبادة الدولة والجشمع.

والقيادة في سورية حريصة دائماً على تقرية

الأحزاب وتضعيل وتطوير التعددية

السياسية, كما أن المجال مفتوح الآن لأي

مواطن للمشاركة في صنع القرار والإدارة

بغض النظر عن انتمائه السياسي طالما أنه

ملتزم بالانتماء إلى وطنه وأمتُّه، كما أن

التتبع لسيرة الحرية السياسية وحرية

التعبير عن الرأي يالحظ أن هناك تطورات

مهمة حصلت في هذا المجال، فلدينا الأن

الصحافة الخاصة، إضافةً إلى صحافة

أحزاب الجبهة والصحافة الرسمية،

وأصبحت لدينا محطات إذاعية خاصة وتستطيع وسائل الإعلام المختلفة هذه أن

تتناول أي موضوع وطنى بمنتهى الحرية وفي إطار من المسؤوليات الوطنية المتمثلة

بالوحدة الوطنية والحفاظ على أمن الوطن وسيادته واستقلاله... ومثال هي آخر على

قناعة القيادة السياسية السورية بتوسيع قاعدة المشاركة في إدارة البلاد، تجسّد في

تشكيلة الحكومة السورية الحالية، إذ زادت المقائب الوزارية لغير البعثيين من أعزاب

الحبهة والمستقلين ونحن نعتقد أنذلك سيتعزز ويتطور في المستقبل..

سورية غير واردة، وخصوصا إذا كان الأمر يتعلق بخصخصة الملكية العامة ... ولكن ما هـ و مـــّــاح الآن في سموريــة وفي إطــار تــوجــه القيادة السياسية والمكومة نحو تحديث وتطوير قطاعات الافتصاد والمجتمع، وما يتطلبه ذلك من أموال طائلة ومجهودات كبيرة وخبرات عالية الكفاءة، هو أن مؤسسات القطاع العام - مع الاحتفاظ بملكيتها للدولة - تستطيع أن تتفق مع شركات إدارة واستثمار خاصة محلية أو عربية أوحتى أجنبية ويموجب عقود يتفق عليها، لإدارة وتصديث وتطوير هذه للؤسسات سواء إدارياً أم تكنولوجياً أم إنتاجياً أم تسويقياً أم مالياً... وبدأنا في تطبيق هذا الأسلوب فعلياً من خلال عقد جزء منها على الأقل وهما للناخ الاستثماري غير المؤاتى وتباطؤ وتردد الإصلاح السياسي،

□ كمًا أشرنا في السؤال السابق فنحن قطعنا أشواطأ مهمة في توفير الناخ الاستثماري الملاثم سواء للاستثمارات السورية المهاجرة أو لغيرها، وبطبيعة الحال نحن نركب بعودة الرساميل السورية الهاجرة للإسهام في الجهود الوطني البذول حالياً لتحديث وتطوير الاقتصاد الوطني... ونحن نعتقد بأن للفتربين السوريين ينظرون إلى نلك بمنتهى الجدية بسبب انتمائهم الصادق إلى وطنهم وشعبهم...

أما في ما يتصل بأن أحد الأسباب لعدم عودة الرساميل السورية للهاجرة يتمثل في تباطؤ وتردد الإصلاح السياسي حسب رأيكم، فنحن نتساءل عن ماهية آلإصلاح السياسي الطلوب عمله من القيادة

# AUTOMATIC CHRONOGRAPH WITH WORLD TIME INDICATOR كرونوغراف أوتوماتيكية تبيّن الوقت في مختلف أنحاء العالم



# GP GIRARD-PERREGAUX

جيرار ـ پيريجو

MEMBRE DE L'ASSOCIATION INTERPROPESSIONNELLE DE LA HALTE HORIOGERRE WWW.girard-perregaux.ch / com@girard-perregaux.ch

السحوبية: ١٥،٥٠١ ت ٢١٦٠ = الإمارات العربية المتحدث ٢٧٧/٧٦ و ١٧١١ = الكورين: ٩١٥ و ٢٠١٠ تا ١٩٠٧ ع الجدرين: ٩١٥ و ١٩٠٢ ع الخرد ( ١٩٠٥ و ١٩٠٧ ع الخرد ( ١٩٠٤ ع ١٩٠٠ ع ١٩٠٠ ع ١٩٠٠ ع ١٩٠٠ ع ١٩٠٢ ع ١٩٠٠ ع ١٩٠٠ ع ١٩٠٢ ع

اتفاق تمّ بين إحدى مؤسسات القطاع الصناعي العام مع شركة أجنبية...

الا أيض أصبحت المفاوضات الخاصة بانضمام سورية إلى الدفاق الشراكة الأوروبية وما هي النقاط التي بم نزل عالقة: وأبين أصبحت الخطوات اللي تشخفها سورية لتنقيق شروط الأسمام إلى منظم الليمارة العالمية بعد تشكيل أربع لجان في شهر إيارا مايو الناضي لدراسة المواضيع للتطفق بهذه الشوع كدراسة المواضيع للتطفق بهذه الشوع في الشوعة للواضيع للتطفق بهذه الشوع في المناسقة المواضيع

برنامج الاصلاح الاقتصادي

بنى فى سورية

او پشتری جاهزا

ولم يستورد

و تحقيق التكامل الاقتصادي بين البلدين في ظل هدد والأجواء و هيل لسدى الحكومة السورية النية لنقيام بمبادرات معينة لـــــصــقــية هدده الأجواء أن الإدارة السهاسية السورية الإيجابية تجاه لبنان تصطاد بالواقع الاقتصادي في سورية

م بورس مساوي و سوري المساوي و ما المساوية غير المحادثة غير متكافئة بين سورية ولبنان هو غير دقيق، لأن العلاقات الاقتصادية القائمة تعدّ في مستوى مقبول قياساً إلى إمكانات البلدين... وأن

and the

□ قطعت سورية أشواطاً بعيدة في مفارضاتها مع الاتصاد الأوروبي لتوقيع التفاق شيخة ألى التفاق شيخة ألى التفاق شيخة ألى التفاق التي يعض النقاط التي يجوني التفاق من بشاخة حالياً لتجاوزها وطبقا تعيداً للتوقيع اتفاق الشراكة الذي تويده سورية اتفاق شراكة مقيق يضمن توازن المسالح بين الطرفين، المارضة كما أن مناك المتماط جيزاً إن إجزا هذا اللف

من قبل الحكومة السورية... أما عن علاقاتنا مع منظمة التجارة العالمة، فإن الحكومة السورية تقدمت بطلب الانضمام إلى هذه المنظمة، وقد شُكُلت اللانضمام إلى هذه المنظمة، وقد شُكُلت اللاعضالجان، ونصن مستعدون لبحث شروط الانضمام ومستلزماته مع المنظمة...

# لبنان وسورية

■ بالنسبة للعلاقات الالقصائية بين نيئان وسورية، هناك شكاوي من أوساط عدة في نيئان بيان ميدا للعاملة بالمثل غير مفتق أوان الكلام من التكامل الالقصائي مع نيئان بيشكون من عرقلة الصادرات إلى نيئان يشكون من عرقلة الصادرات إلى يشكون من أخراق السوق الليئانية. بالنثجات السورية بشكل مخالف للروزنامة بالنثجات السورية بشكل مخالف للروزنامة الزراعية المعتدة من قبل الحكومة الليئانية.

المبادلات التجارية بين البلدين تكمها شروط منطقة التجارة العرة، مع تأكيدنا وعلمنا بأنه لا توجد آية عوائق إدارية أو جمركية على حركة التجارة بين البلدين المنتجات الوطنية التي تتحقق فيها قواعد المنشأ للتشق عليها بين الإقمار العربية.

اما عن أرقام التبادان التجاري بين البلدين فقد الخفض حجمة خلال التصف خلال التصف خلال التصف خلال التصف خلال التصف خلال التصف كن عليه في الفترة ذائها من العام 2001 إلى المتعارب من 100 إلى كام اعلى إذا الله كام اعلى المتعارب الأهم في ذلك هو يشحب 8 ولا إن التحق المتعارب الأسام في التحقيق التحالي التحقيق التحالي التحالي المتعارب التحالي على التحريب التحالي التح

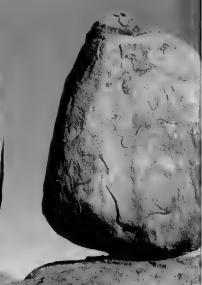
الأغنية بنسبة 28 في المقة والاقد والأهيزة الكفير والثيهزة السلطية والفشيد الكهربيائية بنسبة 22 في المقة والفشيد الأول من العام النصف مسئولية عمل النصف النصف النصف النصف النصف الخار النصف الأول من العام 2001 مثل المناسبة النصف الأول من العام 2003 مثل المنتسبة الخيريت والعيوانية و العيوانيات العيم والكس والخورسفات، و منتجات الصناعة والكس والخورسفات، و منتجات الصناعة الكيميائية و عجائن الخشب والورق والكرورون.

ف المقابل فإن قيمة الصادرات اللبنانية إلى سورية خلال النصف الأول من العام 2002 مقارنة مع الفترة نفسها من 2001 ارتفعت بنسبة 104 في المئة لتبلغ 33 مليون دولار مقابل 16 مليوناً، وبالتالي زادت نسبة صادرات لبنان إلى سورية في معظم المنتجات والصناعات، ونود الإشارة هنا إلى أن صادرات لبنان إلى سورية من منتجات الملكة النباتية قدرادت بنسبة 137 في المثة لتصل إلى 3,41 مالايين دو لار خلال النصف الأول من العام 2002 مقارنة بـ 1,439 مليون دو لار للفترة ذأتها من العام 2001، كما زادت صادرات لبنان إلى سورية من منتجات صناعة الأغذية بنسبة مئة في المئة فوصلت إلى ما قيمته 3,262 ملايين دولار للنصف الأول من العام 2002 مقارنةً يـ 1,627 مليون دو لار للفترة ذاتها من العام 2001.

وهذه الأرفام تنفي الحديث عن عراقيل المديث عن عراقيل المسادرات اللبنائية إلي سورية ... فحش في المجال الزراعي تحديث نداحة المخالفة المسادرات السورية إلى البنان وفي الوقت ذاته ارتفاعاً في صادرات لبنان إلى سورية من المنتجات الزراعة والفذائية .

# السياحة العربية

■ بعد أحداث 11 ايلول/ سيثمبر 2001 تراجعت حركة السياحة من الدول الغريية إلى العامل العربي بشكما حداد وقابل ذلك ارتفاع في حجم السياحة العربية البيئية، خصوصا من دول الغلبي تكن المؤشرات الأخير فتقير إن عرجة السياحة الغربية إلى بعض الدول العربية وخصوصا عصر وقونس والظري قد بدأت بالالتعاش من جديد، والسؤال هو: إلى أي مدى تأثرت سورية بذراجه العركة السياحية وطا شهرتم خلراجه العركة السياحية وطا شهرتم خلاراجه العركة السياحية وطا



.9714 343**444** أرعاكس 343**444** 1971 - 1971 أوعاكس 1971 14 3434999 يل على 2168 ( 77 بروكي ( 78 2168)

TIME ALLOY FRANCES

للسيّاح الخليجيين إلى سورية كما حدث في لبنان؟ واستطراداً، ما هي خطط الحكومة لتطوير القطاع السياحي في سورية؟

🗆 من الطبيعي أن تتأثر سورية بتبعات أحداث I I أي المولّ/ سيتمير في الجال السياحي كغيرها من دول النطقة.. لكن البيانات التوفرة عن النصف الأول من العام 2002 تشير إلى زبادة في أعداد القادمين والمفادرين إلى سورية بشكل عام، لكن تفصيلات هذه البيانات تشير إلى أن الزيادة تاجمة عن زيادة أعداد القادمين من الجنسيات العربية وقد بلغت الزيادة فيعدد القادمين العرب ما نسبته نحو 26 في المئة عما كان عليه الوضع في الفترة ذاتها من العام 2001. في القابل فإن عدد القادمين من أوروبا الغربية انخفض بنسية 2 في المئة وانخفض عدد القادمين من أوروبا الشرقية بنسية 7,4 في المئة وكذلك انخفض عدد القادمين من القارة الأميركية بنسبة الي اللثة وزادعدد القادمين من آسيا (من غير العرب) بنسبة بلغت نحو 48 ف المئة.

### العراق وسورية

■ بلغ هجم الشبادل الشجاري بين العراق وصورية اكثر من 4 مليارات بان مدا لعمام العمام ا

ا بداية نحن في سروية ترفض اي ضربة عسكرية المعراق أو كاي بلد معربي شعيق لأن من شأن الدان الكرات المناتجة على الأمن القومي العربي وعلى المتصادبة على الأمن القومي العربي وعلى المتصادبة المتحدية على الأمن القومية المتحديثة المتحديثة المتحديثة المتحديثة على المتحديثة على المتحديثة على المتحدة واتخاذية ما المتحدة واتخاذية المنطقة المتحدة في المتحدة واتخاذية المنطقة المتحدة المتحدة واتخاذية المتحدة المتحدة واتخاذية المتحدة المتحدة المتحدة المتحدة المتحدة المتحدة المتحدة المتحدة المتحدة واتخاذية المتحدة المتحدة

أما عن المشاريع المشتركة مع العراق فلا



... يقحدث إلى الزميل رؤوف أبو زكى

أما عن خطط الحكومة لتطوير القطاع السياحة منوفرة إلى برجة كبيرة أكن الأبدالحدة السياحة منوفرة إلى برجة كبيرة أكن الأبدالخدة السياحية وإلى تصوير في المتحدات السياحية وإلى تصويطات امرحة السياحية والى جهود اكثر السياحية والى جهود اكثر في السياحي بهم ماتبنل هذه جهود كبيرة من السياحية السياحية السياحية السياحية المتحدات أن سرية، ونحن متفائلون قطاع السياحة إلى سرية، ونحن متفائلون الدالي...

زالت في طور الدراسات ولا زلنا كما كل الشعب العربي والعالم بانتظار اليوم الذي سيُزال فيه الحصار الهائر على الشعب العراقي الشقيق...

# خفض الرسوم المرفأية

■ لا تزال المرافئ السورية أقل المرافئ استقطابا لمركة النقل البحري على شاطئ المتوسط، هل تمت دراسة هذا الأمر؟ كيف تنظرون عملياً إلى تطوير حركة النقل البحري والاستفادة من موقع سورية المجراق؟

 لا تنكر واقع انخفاض قدرة المرافئ السورية على استقطاب حركة النقل البحرى في حوض التوسط بالقياس إلى موقعها الجغرافي المتميّز ... لكن الحكومة السورية وبشكل خاص وزارة النقل بذلت جهودأ كبيرة في تطوير حركة النقل البحرى سواء كان القصد هو سورية أو ترانزيت إلى دول النطقة... فصدرت العديد بل الكثير من القواذين والقرارات الجديدة التي تصب في هذا الاتجاه، فقد أعيد النظر بالبدلات الرضاية، وتم خفض تعرضة الخدمات والبدلات على الترانزيت بنسبة 25 في المئة، كماتم خفض رسوم التوكيلات الملاحية وصدر المرسوم التشريعي الرقم 55 تأريخ 8/9/2002 الذي شمح بموجبه الترخيص لتوكيلات مالاحية خاصة، وهناك توجّه لخفض الرسوم المستوفاة من قبل المديرية العامة للموانئ... وإجراءات كثيرة أخرى نعتقد أن مرافئنا ستصبح بموجبها منافسة لرافئ شرق المتوسط وبالتالى ستزداد حركة النقل البحري عموما عبر الرافئ

اً ما هي ملاحظاتكم على العملية التي تسير بها منطقة التجارة الحرة العربية، خصوصاً وأن هناك استثناءات كثيرة؟ وما مدى استعدادكم كصناعة محلية للمنافسة في سوقكم للحلية؟

وسررية جاهزة قادونها اتفاقيات لإقامة جدار جمركي عربي مرحك أو حقي لاتفاقات ثنائية في هذا المجال، وفي مقعمة ذلك مع لبنان أو أي قطر عربي أخر. وأسلنا أن يكون هناك تحسيق به إلا قطار العربية ليس قطف إدالي تحصيد الشجسانية وإنما في السعياسات التحسانية والإنتاجية والماحرفية وللالية في المؤال السوق العربية المنسى العربية في المناسسات فيزال السوق العربية المنسى

# قراءة نقدية في تقرير " دافوس " للإقتصادات العربية

للمرة الأولى، صدر مؤخراً عن هيئة الـ"وولد الإفروس تقرير عن اليكونوبيا فوروم اللنبقة عن منتدى دافوس تقرير عن الاقتصادات العربية بعنوان "القدرة الننافسية للعالم العربية بعنوان "القدرة الننافسية للعالم العربية أو ولك كمرادف للتقرير كما تصدره الهيئة حول الاقتصاد العالمي، ويهدف التقرير كما الدول العربية أو إمار أوضاع الاقتصادات العالى كمل وتقييم مجالات وفرص النمو في الاقتصادات العربية الرئيسية والعقبات التي تعيق تطور وتعزيز قدراتها التنافسية. ويعرف التقرير المتراتها التنافسية بناها مجموعة المؤسسات الاقتصادية التي تساعد على تحقيق نسبة نمو والسهاسات الاقتصادية التي تساعد على تحقيق نسبة نمو والسياسات الاقتصادية التي تساعد على تحقيق نسبة نمو والسياسات الاقتصادية التي تساعد على تحقيق نسبة نمو مرتفة في الدي للنوسط.

ومن خلال مجموعة من الدراسات المتعمقة التي تتناول قطاعات وقضايا عدة وعناوين اقتصادية أساسية ينطوي التقوير على الملاحظات والاستنتاجات الرئيسية التالية:



النقط: بارومتر النمو

# النمو والسكان

أو و"-بلغ معدل النمو (الانتصادي السنوي في العالم العربي نحو (3. في للغة في العالم العربي نحو (3. في للغة في الفترة مر1975) إلى 1990 ومن يعبد قويدة من مدال التعدم شهد معدل النحو العربي في العالم العلاقة ومياثور الغورة في المسلمينات لكنة أعقب ذلك معدل النحو العربي في فرزة قوية في أو أثراً للسمينات لكنة أعقب ذلك أخراجه حداث الأعقاد في العالم العلاقة في العربية أن (3.681 وميكمة خاصرة على المسلمين المسلمين أن المسلمين المتحقب أن تتحقّب دول الخطيج تراجم في النشاط المسلمين في المشاطرة المسلمين في المشاطرة المسلمين في المشاطرة المسلمين المسلمين في المشاطرة المسلمين المسلمين المسلمين المسلمين النطاقية في المسلمين ال

أفنياً - ينتجة التمو السريع في عدد السكان بقي معدل النعو في الدخل الدوري في معدل النعو في الدخل الدخل الدي الأخير من القرن المناطقية عن من القرن المناطقية عن الأطاعة مجمع التناطقية المناطقية عند المناطقية عندال مناطقة المناطقية عندال المناطقية عندالمناطقية عندالمنا

وتمقرر ضمية النمو السكاني في الدرل العربية إهدى إسكاني و العالم وفي آتت خلال المقود الأغيرة إلى جمل التكوين (سكاني من حيث السن أصفر بكلير من السابق، و تقدّر الدراسة أن معدل الشعر السكاني الحالي سيؤدي إلى مضاعفة عند سكان العالم العربي البناغ 200 مليون نسمة خلال بالالين سنة، وكل ذلك يشكل حديا كبيرا العالم العربي خصوصا في ضوا لقص في الوارد المائية و في مساحة الراضي القابلة للاستغلال،

# الشروط والحوافز

المتحقيق المصروري التخريق بين ما يسمى الشروط الأولية لتحقيق المعروبية السعى محركات الدمر، إي القوى التي تدفي (يضمل الشروط الأولية استغزار الاقتصاد الكلي وسوقا عالية تصلى بشكل جيد والذات متى كافى إراضياتها عالى التجارة الخالية وبت في المالية تصلى يشكل جيد والمالية المنافزة على المالية المنافزة عن المالية على المالية المنافزة على المنافزة المنافز الأدنى من التصنيف العام ويعانيان بشكل خاص من العوائق الإدارية والانفتاح الحدود نسبياً على الاقتصاد العالمي.

ثمن الإصلاح

توفير القوي البشرية الملائمة.

عدد سكان العالم العربي 290 مليوناً خلال 30 عاماً

> البيئة الاستثمارية ليست مؤاتية لتحقيق مردود جيد للاستثمار الخاص

ربعةً - أو نظرنا إلى النمو الاقتصادي في العالم العربي من منظار طوري الامدويتين أمين من النمو التجه القمل إلى الانخفاض منذ السعة 1990، وحدث ثلث على الرغم من أرضاح محدل الإنشاق الاستقماري في النصف الطاني من السميطينات والجزء الاولوم المائية المنافزية من المواجئة التاليين مرجوم الالوامن سبب هذا التاليين وحجم الاستقمار ونسب النمو إلى أن جزءً ا أساسياً من الإنفاق الاستقماري ترجح خمو الاستثمار العام غير يجد على الاستثمار العام غير جديد على الاستثمار العام غير جديد على الاستثمار القامي أمين بعد الاضطوابات السياسية جديد على الاستثمار القامي أن من جديد الاستثمار إلى السياسية المساسية المن حيث الاستثمار إلى السياسية والسياسية المن حيث الاستثمار إلى الاستثمار التاليات السياسية والسياسية خلال النفرة التاليات إلى السياسية والمساسية والمساسية والمساسية والمساسية والمساسية خلال النفرة المساسية المن حيث الاستثمار المساسية المن حيث الاستثمار التاليات المساسية المساسية والمساسية المساسية والمساسية المساسية والمساسية والمساسية والمساسية والمساسية والمساسية المساسية والمساسية المساسية والمساسية المساسية والمساسية المساسية المساس

القيود الكثيرة على نشاط القطاع الخاص أم أيضاً من حيث عدم

خامساً - انجهت الإيراءات العامة الدول العربية إلى الانخفاض يشكل ملحوظ خلال العقد للطني و ذلك بشكل خاص بسبب تراجع برادات صمادوات التقط و خطوات تحرير التجارة الخارجية، ما خفض إيرادات الرسمي الجمركية، وقد أدى نلك إلى تقافم مشكلة للحيز في البرادات العامة، وحيث أن الرسمي على الجمرة الخارجية لم تزل مرتفعة في المالم العربي نسبه المناطق الأخرى، فأن هذه المشكلة مرشحة للتقافم مع الزيد من خطوات تحرير الشجارة الخارجية وإذا لم تتخذ خطوات لإسلاح ونطور نظام الصديرة على الدخل وإلناء الدعم على الشتقات البترولية واعتماد نظام سعر

### التشخيص

سادساً - رغم التقدّم الذي حققته الدول العربية في مجال الإصلاح الهيكلي حيث تمكّنت من استعادة استقرارٌ الاقتصاد الكلى على الرغم من التقلبات في أسعار البترول والتحويلات والتدفقات الراسمالية، فإنّ سجلها في هذا الجال لم يزل ناقصاً وخصوصاً بالنسبة للاندماج في الاقتصاد العالمي والتكامل معه. ولم يزل التقدّم ف سبيل تحرير التجارة الخارجية محدوداً، وتشكّل اتفاقية الشراكة الأوروبية المتوسطية فرصة لتنمية القدرات التنافسية لكن تأثيرها حتى الآن قد انحصر على تمرير التجارة في السلع التي لا تنافس الإنتاج الملي، كما أنَّ الدولُّ المعربية قد تأخرت في أتخاذ الخطوات والسياسات التي من شأنها زيادة الإنتاجية في القطأع الخاص. ولم ترل الأهداف الستراتيجية لبرامج التخصيص غير واضعة، أمّا مناخ الاستثمار العام فيشكر من انعدام الشفافية، والإجراءات الحكومية العرقلة، والمشاكل في تطبيق قوانين التجارة والاستثمار الجديدة. ولم تمقق الإصلاحات الهيكلية حتى الأن التنوع الطلوب في الصائرات، ما يجعل

					-					
La Contraction (contraction)			بد	200 A	التعوارية					
2,5	0.6	0.7	3,3	2,3	21,1	عدد السكان (مليون نسمة) 2001				
3,9	-		5,1	1,8	4.0	معدل الشمو السنوي في عبد السكان في اللَّهُ (1980 — 2000)				
20	20	9	25	16	17	سية الأمية ﴿ اللَّهُ ﴿ جِال				
38	17	17	21	20	33	واست 2000				
19.3	16-6	8.0	67,5	35,7	166.7	تَج المَّحَلِي الإجمالي (مَلْيَار دولار، 2001)				
5.9	3,6	4.8	2,9	3,2	°1,5	نَمُو الدَّاتِّجِ المِحْلِي الإجمالي في الثَّةُ (العدل السنَّوي 1999 – 2000)				
-	-	-	-	18690	11390	عدل الناتج للحلى الإجمالي للفُرد ﴿ سنة 2000 (دولار)				
-	-	**4.0	2,3	**0.7	-	سية البطالة 2001				
36:1	37.7	34,3	33,3	45.9	37-1	إنقاق العام نسبة للناتج الحلى الإجمالي 2001 في المثة				
11072	10247	5545	49196	16173	73032	مادرات 2001 (مليون دولار)				
5798	3044	4263	39658	7325	31199	واريات 2001 (مليون دولار)*				
11,5	26.6	1,3	10.2	26.1	8.4	حساب الجاري في ميزان الدفوعات نسبة للنائج اللحلي الإجمالي 2001 في الثة				
2517	1987	5908	2642	527	28845	ستثمار الأجنبي للباشر 2000 (مليون دولار)				
2365	1313	1684	14146	9897	17596	متياطي العملات الأجنبية (مليون دولار، نهاية 2001)				
6034	13008	2903	18513	9299	36215	دين الخارجي 2001 (مليون دو لار)				
						مطات:				

ثسبة النمو ق البائح للحلى الإجمالي في للعلكة العربية السعودية هي للسنوات 1990 – 2000.

المديدة من المرابع العرضة الهزات المديدة من المرابع المديرة المقابل المديرة المقابل المديرة المقابل المديرة المقابل المديرة المقابلة المديرة المديرة

# الإصلاح التدريجي

إذا أز الدراسة لم بتارث و نجابة الأمياء الأمر باي جديد سراء من حيث تدعيد الشاكا الانتصابية المن حيث الاستقتاجات الاستقتاجات الاستقتاجات الاستقتاجات الاستقتاد حول كيونية حول كيونية المتصدي ليفره الشاكل ومعالجتها ... المتكمن المنافقة لتمي مشكلة الشما السكاني السريع التي تواجهها وما تؤدي السكاني السريع التي تواجهها وما تؤدي الدكاني المنافقة وعلى اللغينة التمتية وعلى الخياءات الإجماعاتي الزار (الانتصابات الإجماعة المنافقة المنافقة على المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة على المنافقة المنا

ماة. وهناك أيضاً وعي الشكلة المتزايدة وما تتطوي عليه من مضاه, وهناك أيضاً للوي العربية لتوسيع مخاطر الجتماعية وسياسية. وتنظمه طعية الرساسية لتوسيع البنية التحتية إلى السكان، كما أن يتحض هذه الدول بدأ بوضع براسم لمعالجة مشكلة الليطالة عن طريق خلق فرص العمل المجادية، وينخش ضمن ذلك براسم توطيق الوظائفة في دول الطبيح في طريق ما أن تناكبها لم تزل محدودة عتى الآن. وقد شهدت السنوات الخيوج في أن تناكبها لم تزل محدودة عتى الآن.

ه شهودت السنوات الأخيرة جهوداً ملحوظة في دول عربية عدة المالية مشاكل المجوز في اللية العامة من خلال ضبط الإنجاق وتخفيف الدعد ن كلفة والبادات والاستوات الما الإنجازة عنا ألى ما قامت به وتطوير مصادر الإردانات. ولا بكن من الإشارة هنا ألى ما قامت به دول الطليع في فقرة الارتفاع السابقة في السعاد التخف خلال السنوات و1990-1900 من الكريخ على المسحال الفراغض الين تبحث من هذا الارتفاع في المحال المنطق المائية من الليه يتحدم منه المائية المنافق بدائم بالأماثية ونافع بالأمن المنافق المنافقة الإنجازة بالمتحابلاتها المائية ونافع بالأمن المنافقة على المنافقة على المنافقة عندا المتحابلاتها المائية ونافع بالأمن المنافقة عندا الدول بينة غير المتحابلات بالمنافقة عندا الدول نافع من عنه تكلفة هذه الديرن على المنافقة عندا الديرن على اللانات والدول اللانات والدول اللانات والدول على اللانات والدول المنافقة المنات المنافقة المنافقة المنافقة الإنسان المنافقة المنافقة الإنسان المنافقة الإنسان المنافقة الإنسان المنافقة الإنسان المنافقة الإنسان المنافقة الإنسان المنافقة المنافقة المنافقة الإنسان المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة الإنسان المنافقة المنافقة

ربالنسبة للإصلاح البيكلي، فإن هناك اليوم فتاعة عامة وإدراكاً وأن غير معان لتدى مكوبات (لدول العربية المنتية، أن ما تني هذا العالم في ويقال عادة الميكاني فادة الميكاني فادة الميكاني فادة الميكاني فادة الميكاني الداخلية والدول الطنيعية من المنافية من المنافية ويقال عاد كبير على العادة الميكانية والميكانية ويقال عالميكانية والميكانية والميكانية والميكانية والميكانية والميكانية والميكانية الدولية والميكانية والمساعات الثقيلة أو من ميك تطويع في المتعالمات الثقيلة أو من ميكانية الميكانية المتعالمات الثقيلة أو من ميكانية المتعالمات الثقيلة أو من ميكانية الميكانية التنافية أو من ميكانية المتعالمات الثقيلة أو من ميكانية الميكانية المتعالمات ويقالم الميكانية الميكان

التقدم ما زال محدوداً باتجاه تحرير التجارة الخارجية

تقليل الاعتماد على النفط لم يصل الى الحد الطلوب

													Addinadord
2.7	E HANDSHIP CO.	29,2	2 PHINNESS COLUMN	30.7	2 STREET, STATE	9.7	5,5	65,3	5,2	17.1		3,6	19,
2,7		. 2.0		214	4	2,0	2.8	2:20	- 4.0				· Jacobia
49		38		24		19	9	33	5	12		8	3
70		64		43		39	32	56	16	40		20	7
. 1.0	4 32	33,5		54.9	· x	20,0	28,6	96.8	2 90 8,8	19/5	1 51	63	. 85
4.2	F2 4 - 2	2,3		1,9		4.7	-0.5	4.6	5.0	5,8		6.0	5.
1630	15 year	3450	300	5040	42.10	6070	John Mitt.	3670	3950	3340	Sec. of	550.	·
-	w 2 /	20,3		28,5		15.6	-	**12.0	14.7	-	##	8.6	
27.9		34/3	20,7	- 31 L	1500	32:9	20,4	30,6	32,6	Marin H	Jan 3	5.5	36,
***280		7116		19070		6605	11996	4123	2293	4536		389	320
350	Jada	10958	28/40	10166	\$15.8g	9493	9292	12780	4806	4669	The state	91	265
1 20 200 1	· b - c	2,9		12,3		-4.8	6,6	-0.1	0.6	1/1	- 2	7.1	10.
T PROBLEM	4047	5848	STREET,	1407	Age	11566	前網施表	19005	1771	1338	135 6	98	88
-		8474		18081		1989	14800	12926	3062	_	50	114	365
1 1 1 1		16777	\$100 pm	22789	2000	10944	4544	28625	8005	22/265	15)	43	567

نسبة البطالة مي في العام 1998 في الكويت والعام 2000 في الليجوين والعام 1997 في لبنان وبصور.
 نسبة الإنفاق العام الثاناتي المطي الإجمالي والصادرات والتواردات في موريقائيا هي للعام 2000.

عقبات سياسية واجتماعية وإدارية وراء البطء في عمليات التخصيص

هناك اغفال لشاكل الفقر والبطالة في تباطؤ إعادة الهيكلة والانفتاح

من الإقرار بأن الدول الخالجية استخاعت الانتقال خلال ثلاثة عفرد من القدصانات بدائية إلى القدصانات بدائية إلى اقتصادات تشدية عصرية وصناعات منطورة تقرض نفسها في السويق الحالية. وكما البنت تحقيق تحرير الالبحديدين ويدبي، فإن هذه الدول قادرة أرضاً على تحقيق الشحول البيكلي الطاوب من الاعتماد على النخط إلى قطاعات أخرى. تستغرق وقد الحريات المنابقة الميكلية الاقتصادات أجرى تستغرق وثنا طويلاً، خصوصاً إذا ما الطاقت بالطاقت بقي عملية في طور التراوية منظاً وغيرات اقتصادات لم تزل بأطر التراوية المناقبة في التحديد وأد بهذا والمؤلفة والمناقبة القصادات لم تزل بالرد أو تراجه ضغوطاً وغياب اقتصادية واجتماعية كتلك التي مناقب منطق منظ الدول الدوية.

### الإنفتاح الاقتصادي

وكما بالقدسية للإصلاح الهويكلي كذلك بالنسبية للانتخاج الالاقتصادي كذلك بالنسبية للانتخاج بقرة في العالم المربي في المرحلة الأخيرة على الأقل من خلال الالاقتصادي قرائب الاستخدار والخيابة المحلوم المربية تتصادي اليرم لوضح قوانية (المحتدار والقجادية المحلومية أو لمخلوم تحميل القوانية الثالثانية بهدت تشجير الششاء الداخان وجنب الاستثمار الأجنبية الثالثانية بهدت تشجير الششاء الداخان وجنب الاستثمار الأجنبية بنام أبد تحد المراجلة للقبادة من مضاريخ المتحدار المحادثة والوحادثة المحادثة المحادثة والوحادثة المحادثة المحادثة المحادثة والوحادثة المحادثة المحادثة والوحادثة المحادثة المحادثة والوحادثة المحادثة المحادثة والوحادثة المحادثة الم



البحرين تتويع الدخل

خصوصاً وأنها تنطقق يبعض الحالات من قاعدة تجارب فاشلة أن تطبيق للنظام الاشتراكي، ويبيد من للنظام الالأشتراك الأخيرة إن هناك إصدراراً عربياً على للشعي في هذه المملية حتى النجايات وعلى الدخول في التفاقية المراكة الأوروبية والانضمام إلى منظمة التجارة العالمية.

### الخصخصة: تردد وغموض

أمًا بالنسبة لبرامج التخصيص في العالم العربي، فهل يصح القول كما جاء في الدراسة أنَّ أهدافها الستراتيجية لم تزل غير واضحة، فالدول العربية التي باشرت بتنفيذ هذه البرامج، ومنها مثلا دول في شمال أفريقيا أو بعض الدول الخليجية، أعلنت بصراحة أنّ أهدافها تشمل تعظيم دور القطاع الخاص وتقليل الاعتماد على القطاع العام، أو إصلاح المؤسسات العامة الخاضعة للتخصيص ورفع إنتاجيتها أو تحقيق تخفيض هيكلي في الإنفاق العام والدين العام، أو جميع هذه الأهداف مجتمعة. ولعل الشكلة تكمن ليس في عدم وضوح الأهداف الستراتيجية وإنما ف العقبات التى أبطأت تنفيذ برامج التخصيص، وهي عقبات سياسية واجتماعية وإدارية. وبشكل خاص، فإن القرار السياسي للسير قُدماً في عمليات التخصيص ولوضع البرامج الزمنية لهالم يكن واضحا وصارما بل خضع لاعتبارات السياسات الحلية والضغوط الاجتماعية. وهذا الشردد الذي عائت منه برامج التخصيص في العالم العربي أسهم بشكل أساسي في جعلها غير وأضحة المعالم و الأهداف.

# البعد الإسرائيلي

ون إطار تحديلها لواقع ومستقبل الاقتصادات العربية، فإنّ الدواسة تغفل المتصادات العربية، فإنّ الدواسة تغفل المتصادات العربية، فإنّ الدواسة تغفل المتصادات وأنه الشرق المتصادات وأنه الشرق المتصادات التي شهبته الأوسط والحروب للتعددة التي شهبته الأوسط والحروب للتعددة التي شهبته التي ملقة تنظير إلى مستملكان التقفل الدينية المتاصدة تنظير التي ملقت تنظير التي ملقت والدواسة إعادة والمتحادات والإنتصادات والانتصادات والانتصادات والانتصادات المتصادات والانتصادات المتحادات المتحدال المتحدا



Done " Comera

مع Nokia 7659 الجديد، يمكنك التعبير عن نفسك تمي بدون استعال الكفائت، يصني هذا الهائف على كاميرا راهية منصحية وشاشة كبيرة ملوثة تستطيع استعالها تصديد الشهد. التقط صورة وأسلها بكل سناطة، وشارك الأخرين اللحظات الراشه. إكتشف البركانيات الولارة الجديدة للخدمات الإصلامية للتعددة (MMS) وأشت مزيجةً من صورة ونعن ورسالة مسوية بالمريقة التي تحب.

> أحياناً، هناك لحظات في الحياة لا تصدّق تجعلك تتساءل هل هذا

معقول؟

ساهد » صور » أرسل »



NOKIA CONNECTING PEOPLE

التكامل الاقتصادي العربي هو المفتاح لزيادة القدرة التنافسية

هناك حاجة ملحة لتطوير وعصرنة اساليب الادارة في القطاع الخاص

والثقاليد التي تشكّل عقبة مهمة في وجه أهداف التطوير والتحديث وتوسيع دور الراق في المجتمعات العربية ، لا تتطوق الدواسة أيضاً إلى الرساميل العربية في الخارج وأسياب مجرتها والدور الكبير الذي يمكن أن تلعبه في إنماء وتطوير اقتصادات النطقة لو توفّرت الطاروف للناسية لعودة جزء منها على الآفل إلى العالم العربي،

وفي نهاية الأمر، فلعل نقطة الضَّعق الرئيسية في التقوير، كما في العليه من في تركيزه على العليه من العالم المدرس، مي في تركيزه على معطيات الاقتصاد الكلي وإغفاله بشكل عالم بشاكل الاقتصاد الكلي وإغفاله بشكل عالم بشاكل الاقتصاد المواثق المواثق المواثق المواثق المتحادي عامة. الكلي وعلى نجاح معلية إعادة الهيكلة والانتجاح الاقتصادي عامة.

الاقتصاد الجزئى

الوالوع أنَّ الكَثير من للشاكل والتحديات التي توليه العالم العربي اليوم والتي تعيق سيوت الإقتصادية، تطلق من الاقتصاد جذر والنظام الاقتصادي والإباري أو بالأحرى من الاقتصاد الجزئي، فلو نظرنا إلى عملية إمادة الهيئكلة الاقتصادية نرى أنَّ المكونات العربية تضم القوائن الطموحة التي تهدف إلى تشجيع الاستقدار الخاص الخلي والأجنبي ثم تعرق مذه القوائن في مناهات التخييق ولا تؤدي إلى الشجة الرجوة منها.

فالشكرى الأساسية والأكثر تردداً للمستثمر في الحالم العربي هي من إجراءات وعقيات الرونين الإداري التي لم تزل تعيق قرارات الاستثمار أو تضيح حدالها إلى بعض الأحيان و هذا يعني أن الشكاء هنا لم تعدق التأخير في وضع الإطال القانوني الشيع لما تستثمار المقاص وإضافي ترقر أو الوادة العقيقية لتطبيق هذه القوانين على اكتاء . حدا اكتاء . حداً

أضف إلى ما سبق أنَّ البيئة السياسية في معظم الدول العربية لم تزل بعيدة مرا استقرار والوضوح الذي يعتبر الشرط الأساسي لتنمية قاعدة الاستثمار الخاص وتشجيعها، وكما جاء في تقرير التنمية البشرية في العالم العربي الصادر عن الأمم للتحدق في وقت

سابق من هذه السنة، فإنّ العالم العربي لم يزل يفتقد للديمقراطية والحربة الشخصية و الاحترام لحقوق الإنسان، وفي غياب نلك فإنه من الصعيف الكلام عن الانشقاح الاقتصادي أو انقطار نتائج ملموسة من السترجهات الجديدة للبسياسيات الاقتصادية والاستثمارية أن توقع عردة ملحوظة للرساميل العربية من الظارح.

وارتباطا بكل ما سبق ، فإن السنتمر عامة، والسنتمر الإخبير بمكل هامي عقالي عاشاً مرتماً على استثمارات في العالم العربي الاستثمارية النسائة، ولذلك فرات الاستثمارية بالبيدة الاستثمارية السائة، ونقال فرات الاستثمار الخاص في العربي المعالمية من منطقاً معالمياً المسابق وما يمكن أن تمققة في للسنتمارات في واستثماً مقالم الدول العربية في للسنتمارات في واستثماً مقالة الدود له يكن كالفياً، وهو ما يستثماً وقصاً أن تقالل موجها يشار المنافية، وهم

### غياب التكامل العربي

ولنعسل من أغنم هنذه الأستيساب إنّ الأسواق العربية ليست كبيرة إلى الحد الذي يسمح بتحقيق واستغلال اقتصاديات الحجم وهي بالتالي لاتوقر مجالاً في الكثير من الأحيان لقيام صناعات وأنشطة اقتصادية تتمتع بالقدرة التنافسية. وتبرز هنا مشكلةً لم تعطها الدراسة قدرها من الأهمية والتحليل ألّا وهي أنَّ مسيرة التكامل الاقتصادي العربي لم تحقق الكثير حتى اليوم، على الرغم من مرور عقود عدة من الكلام والشعارات عن أهمية وضرورة هذأ التكامل بشتى معانيه، وأنّ منطقة التجارة الحرّة العربية لم ترّ النور حتى الآن في وقت أخذت تسيطر فبه التجمّعات الاقتصادية الإقليمية على الاقتصاد العالمي، والفوائد الكبيرة التي حققتها كل من مصر وسورية من خلال اتفاقيتي التجارة المرّة بينها وبين العراق في السنوات الأخيرة تشكّل مثالاً لا يقبل الشك لما يمكن أن تجنيه الدول العربية بمجملها من قيام منطقة التجارة الحرّة العربية.

# مبادرة القطاع الخاص

ونظرة في جذور الواقع الاقتصادي العربي تُظهر أنّ هناك حاجة ملحة لتطوير وعصرتة اساليب الإدارة في القطاع الخاص



56



تحذير صحي: التدخين سبب رئيسي لسرطان وأمراض الرثة وأمراض القلب والشرايين.



مؤتمر رجال الأعمال والمستثمرين العرب: دور القطاع الخاص

من أجل تكوين الوحدات وللؤسسات الاقتصادية الحاذبة للاستثمار والقادرة على تنمية الإنتاجية والساهمة بالتالى في نصو الإنتاج المكملسي. والمواقع أنه الانظمة الضامنة للحقوق باستثناء بعض كبار المصرفيين والستثمرين، فإنّ العالم العربي يشكو من نقص ملحوظ ارجال الأعمال القيانيين والمميزين فإنجازاتهم ونلك بخلاف ما تراه في الدول الصبناعية والدول

أهمية مطلقة لترسيخ والحريات الشخصية

حديثة التصنيع. وقد أدّى ذلك إلى إضعاف روح البادرة في القطاع الخاص وقدرته على الإبداع والتطؤر، وساهم في إبطاء عملية التحديث وتطبيق التكنولو جيات الجديدة في مختلف المجالات. ومما لا شك فيه أنَّ ذلك انعكس سلباً ليس فقط على أداء القطاع الخاص عامة ودوره كمحرك للنمو الاقتصادي، وعلى أداء ونوعية الشركات والمؤسسات الاقتصادية العربية، وإنما أيضاً على قدرة هذه للرسسات على اجتذاب واستيعاب الاستثمار الباشر وغير الباشر. وفيما تبقى الكثير من الشركات العربية الكبرى أسيرة للملكية والإدارة العائلية، فإنه من الصعب توقّع نمو أسواق المال العربية وتوسّعها

متطلبات الرحلة

في الخلاصة، وانطلاقاً من واقع الاقتصادات العربية وتجربتها التنموية في العقود الماضية، ونلك سواء في إيجابياتها أم سلبياتها،

للحقوق والحريات الشخصية. رابعاً – دفع القطاع الخاص وإتاحة المجال له ليصبح المحرك الرئيسي للنمو الاقتصادي من خلال إزالة كل أشكال الدعم التى تولد الاتكالية وتحقيق الانفتاح والتحرير الاقتصادي الكامل بما يشجع بل يجبر القطاع الخاص العربى على تنمية قدراته التنافسية الذائية. خامساً — تسريع خطوات إنشاء منطقة

يمكن اختصار تحديات أو متطلبات المرحلة

لبرامج وسياسات الإصلاح الاقتصادي

بما في ذلك قوانين الاستشمار الجديدة

العام في جميع الدول العربية وجعلها

مساعدة بالفعل لا بالقول للقطاع الخاص،

أولاً – التطبيق الفعلى والصحيح

ثانياً - إصلاح الإدارة العامة والقطاع

ثانثاً – ترسيخ البيئة السياسية المشجعة للمبادرة الفردية والضامنة

المقبلة بالأساسيات التالية:

وبرامج التخصيص،

التجارة الحزة العربية والتطبيق الفعلى

وقديبدو ماجاء أعلاه بديهياً لكنه يختصر مايمكن وصفه بالشروط الأساسية لتحقيق النقلة النوعية في الاقتصادات العربية الكفيلة بتسريع معدلات النمو والبدء بمعالجة المشاكل الأساسية. وإذا لم تتحقق هذه الشروط فإنه من السهل التصوّر بأنّ تقريراً مستقبلياً عن القدرة التنافسية للعالم العربي قد يصدر في العام 2010 لن يختلف في ملاحظاته واستنتاجاته عن تقرير الـ "ورك ايكونوميك فوروم" الأخير. 🖿



ص أحد مؤتمرات أسواق رأس الثال العربية؛ تعزيز للناخ الاستثماري

WELL TUDNE AT RARE PRICES

American fine disting in an elegant setting source you can deligit your gatage with such special trans as UNDA prime aged, beef, delicious rough, scafood, handpicked vegetables; original stud and accoulant dissense.

for reservations, call 01.215 500 / 01-333 333 Sout Comer Arbrafieli, Benric Lebanon.



# هقال

# جوهانسبورغ: قمة الوعود المستدامة

الدكتور شفيق المصري

. كانت الجمعية العامة للأمم المتحدة دعت في 1997/6/28 إلى قدمة تمر دولي للجمعية العامة الأولى التي أعقبت "قمة الأرض" في رودي جانيرو في البرازيل في العام 1992.

وقد لاحظ المؤتمرون الذين مثلوا 165 مولة، بعد هذه الفترة أي خمس سنوات على وعود قمّة الأرض في "الريو":

- إن الأعوام الخمسة (1992 - 1997) شهدت زيادة في عدد الناس الذين يعيشون في فقر مدقم وفي ظروف معيشية صعبة.

 أن نسبة التلوث (في الهوأء والماء والتربة) إذرادت تفاقماً،
 والأمر ذاته ينطبق على نسبة التصكر وارتفاع الحرارة بسبب إنبحاثات الكربون المتزايدة والنفايات الصناعية الساعة والإشعاعية الخطوة... إلخ.

ان الدول النامية والأقل نمواً تعاني نقصاً متزايداً في مجالات التحديث وخدمات الطاقة وتأهيل الموارد البشرية وزيادة الإنتاج ...

" - ان تحرير التجارة أعطي الأولوية العائية من دون أن يتوافق مع سياسات موجّهة في أدارة الموارد والتنمية، فجاء مذا التحرير المسلمة الأعنياء الذين أزدادوا غنى وعلى هساب الفقراء الذين ازدادت ما سيهم فقراً وحرماناً.

ان مساعي بحفق الدكومات وجهود المؤسسات غير المكومة مدالة السعات غير المكوبة المضرورة عمالة البيئة الملكوبة المضرورة عمالة البيئة الإراكة الضرورة عمالة البيئة الإراكة المكوبة أن بيان "الريح" للمام 1922 إلا أن هذه الساعي والجهود لم تسخيط إن تواكد الماحات الثقافة في تسارعها بعد موجات التصنيق البائلة والمكوبة بعد موجات التصنيق البائلة والمكوبة لمراكة المكوبة المكوبة والمجارة – الدرج — على المقوق الأساسة والناس، التحقيق الماقوة والمحاورة – الدرج — على المقوق الأساسة الأساسة الأساسة الأساسة الأساسة الأساسة الأساسة الأساسة الناس، الأساسة الناس، الأساسة الناس، الأساسة الناس، والناس، والناس،

# فسحة الـ 10 سنوات

و أنهى الوفود مؤتمرهم التقويمي للمام 1997 بعدد من التوصيات التي بقيت وهوداً خلال الأموام الخمسة اللاهقة. و انقلت، من ثم، إلى جدول أعمال قمة جوهانسبورغ للعام 2002 منداد

- إعادة تأكيد الإلتزام السياسي بالتنمية الستدامة بكل وجوهها.

— تأسيس إطار كومي لتمهّد الغابات بما يتناسب مع مقتضيات التنمية الستدامة.

— إملاق هوار حكومي حول للياه العذبة والطاقة والنقل بما يتناسب أيضاً مع المقتضيات ذاتها.

ربذلك أنتقلت هذه الوعود التي أطلقها بيان "الرير" منذ العام 1992 (ولم يطبّق الكثير منها) إلى قمة جوه السيريخ التي عقدت عكال الأسيوع الأول من شهر أيلول/سبتمبر 2002 بـ مضور ومشاركة 191 دولة.

ويذلك أيضاً أسبحت ومود القحة الأولى في "الريو" جدولاً لأعمال الفعة الثانية في جومالسيورة كما أغلن بيان هذه الأخيرة وعوداً متجدة وليست في القود فيهدية للأعوام الشمرة الملقاء قد عكر عن هذا الموقف الأمين العام اللاحم للتحدة عندما علق على نتائج همة جومالسيورة الأخيرة بقوله" إن اللقعة ليست سوى بداية ولكنها مهمة، وستظهر نتائجها بعد عشرة أعوام إذا طبقت الدول الإنتافات والقرارات للبوعة".

فما هي أهم تلك الوعود التي أسفرت عنها قمة الأرض الثانية في جوهانسبورخ، وهل ستيقى بمثابة الوعود المستدامة التي تنتقل من قمة إلى أخرى كل عشرة أعوام؟!...

# تشخيص بلا علاج

كانت كلمة الرئيس القرنسي معاولة لإدراج النقاط الأساسية الجامعة نقمة جوهانسبورغ في قائمة الإهتمام الدولي من أجل الترامها عللياً في

- تفيّر للنآخ داعياً إلى المسادقة فوراً على بروتركول كيوتو، والقضاء على العقق، مؤكداً ضرروة في الساعدات الإنمائية الخارجية للدول الصسناعية إلى 2.7 في المدّة من الدخل القومي والمضافط على السنزع البيولرجي، وتحديل أنصاطا الإنتاج والإستهلاك، وإقامة نظام لراقبة العولة وإعطائها وجهاً إنسانياً".

إذاً أن هذه التغاما على إهميتها، لم تعقصر كافة الطالب القي تقدّم بها معظو دول الجنوب منذ عشورة أعوام ، وع ذلك فإن البيان النهائي الفقة جومانسيورغ لم يلحظ معظم هذه التقافل ولا سيد بالله الشيخ وكذك المساعدات ، وقيمة لا تقال عن 7.0 في الملة فضاداً عن أن الله إلا الله والمحالف على خدمات الإلاقزام الدولي في خذهن عدد الناس الذين لا يحصلون على خدمات مصحية وعياد نظيفة إلى النصف بحلول العام 2015 هو مطابق تماماً بتماماً لالمتاز ودي إلى المتاز مناسبة عند المتالفة الألفية وفيه الإلتزام ادانه في المتاز مدد فقواد الدحال والمحارف المتاز الم

وعندما يشير بيان جوهانسبورغ إلى أن "أكثر التحديات التي لا

يزال تواجهناً هي الفقر والتخلف والتمهور البيغي وعدم للساواة الإجتماعية والإلتصاداتية بين الدول وداخلها، فإذه في القابل الإجتماعية والإلتصاداتية بين الديلة والملاحة من الملتاجة من ودائلة الملتاجة من ودائلة الملتاجة ودائلة إقل منتبيتها ولا في الطاقية و دلائلة التنبيتها ولا في المدائلة الملتاجة والمناتبة الملتاجة وصياحة الملتاجة والمناتبة الملتاجة وصياحة الملتوجة وصياحة الملتوجة وعلى قطط المنتبة الملتوجة وعلى قطط المناتبة الملتوجة وعلى قطط المناتبة الملتوجة وعلى قطط المناتبة الملتوجة والمناتبة المناتبة المناتبة

# ما هي الأسباب؟

أما أسباب التمثّر (إن لم نقل الفشل) لقمة جوهانسبورغ فكثيرة وخطيرة، ولا يبدو أن للستقبل القريب كفيل بإزالتها ولا حتى بانتخفيف من وطاتها ومنها؛

إلى إلى المشكة الأولى التي كانت وراه مثا التمكّر تعمل في الواقع للمسياسية للمسياسية للمسياسية وجومه المسياسية والإنتصافية و المسكرية، فالإنتصاف الأوروبي لم يستطع بعده اليبرز كفرة عالمية تطرف منطقها على المائط العلاقات الدولية، ودول يبرز كفرة عالمية تطرف منطقها على المائط العلاقات الدولية المبترب الجنوب من الجنال المبترب الجنوب ورفع طبيقة كلوة موكدة أخرى ليوس من أجل التنافس المراجمة الدولية وإداما من اجل تتكافئ الأولمية إلى المنافس المراجمة الدولية والمائلة والمنافقة على المنافسة المنافسة على المنافسة المنافسة على المنافسة المنافسة على المنافسة المنافسة المنافسة على المن

" و لكن الراقبين الذين شاركوا في قعة جوهانسبورغ على ستوى النتخابات غير المكرمية أو للزاهبين الدوليين الإجارا الأم اللحدة أو ادوامها الإسابية المتحددة بلاحظين أن الفرض الميس أو مهمئة دولة على الدول الأخرى كنظام حكومي قائم وإنما هو في المتحدة الشركات المحالات، عابرة الجنسية، على كافة مضاصل الإنتصاد الدول بدول المضاصلة المتحددة المناسبة المتحددة المتحددة الدول المتحدان الدول ا

وقد مترى عن أمدة الطالة الرامنة وإلتي كانت السبب الرئيسي في تعكّر قدة جو مناسبورخ رئيس جمعية "أصدقاء الأرض" وهو أحد المشاركين في دادة القدة" دادة القلة جويدة . اليرم نشيد خيانا جوسة ستة بالايين شخص من جانب حكوماتهم التي تصركت كما او أنها موظفة عند الشرديات المتعددة الجنسية التي تعدير الأرباح أمم من مصالح الشعربات

- لاحظت قمّة جوهانسيورغ أن الفصل بين السياسة والإقتصاد أمر متمدِّر سواه أن التخطيط أن أن الإرتباط الوظيفي، ويذلك فإن مناخات السياسة، الداخلية والإقليمة والدولية، تؤثر في سيير عبدًا لتنمه أن أن عرفتها أو حتى في وقفها نمائياً، وقد متع البيان الختامي لقمّة جوهانسيورغ عن هذا الواقع في بفود عديدة

" - إن الهوّة بين الشمال والجنوب تشكل تهديداً لأمن العالم واستقراره.

 إن الديمقراطية وحكم القانون أمور جوهرية لتحقيق التنمية المستدامة

— إن التنزع الثقافي والتنزع في أنظمة القيم يجب أن يُحترم من غيل الأنظمة والشعوب معاً. — إن أعباء الديون للرمقة التي تتحملها الدول الفقيرة تشكّل مقبة في وجه التنمية.

- إنّ النزاع للسلّح والحرب هما الدّ أعداء التنمية المستدامة. - "إننا نُوكد مجدداً معارضتنا الإمتلال الأجنبي ودوّكد حقّ جميع الشعوب إن السيادة والسيطرة على مراردها الطبيعية ... إلخ، و الم إقدار هذا التراك إسط العضوء وما لنظم عني «السحاسة»

والواقع أن هذا الترابط العضوي والوطيفي يدي السياسة والبيئة والتنمية السرال الإيران والميثان والبيئة والتنمية السرال الإيران والميثان المترال الإيران المترال الإيران التران المترال الدول الميثان المتران الم

والأوضاح الرامنة تشهد مالياً أنكار أدافراً أكار مأدافراً ما مالومي وإغلالا مفصوداً للكل مذه الشروط، ومنا تجدر الإشارة إن ما الوردة بيان القدة لهذه الجهلاً لا يتدرج لهاب للقاليات وحسب وإداء له باب الإعتراف، بالشمء والتسليم بالمجز عن تنظيفه في أن روما نشهده اليوم من القالد لمن الشميد المسلسطين في تقرير ومديد السهاسي والإقتصادي من جهة ومن إصدار أميركي على الحرب شد العراق من جهة تابع. يشكل المختلة الباشرة والقائلة أيضاً لمسدقية بيان جومانسيورة ومسائر المكال الشرعية الدواية و

# مسؤولية "الجنوب"

إذاً ركل هذه الدجوات بين الشمال والجنوب والدي بزنال من المناب المناب المناب المناب المناب المناب النظام المناب النظام المناب النظام المناب المناب الاشكال وحدما عن بالتالي ليست سعرونة وحدما عن الكر التنمية المنابذات وليما لتفهرها. فدول الجنوب سعوان فلا المناب والمناب المناب المناب والمناب المناب المناب المناب المناب والمناب المناب المنا

أما ألدول التعريبة التنبي كان وجودها منامشياً في قمة جوما تسميروا فيها معادث أل الوقائق عاد الانتظامة الجنوبية النسؤولة عن كل ما تقتم والطالبة بالتطوير والتعريب فيل ثمة مير المقالمة الدوية في أن تكون الأمياة عندها بحدود 40 في المثال المناسبة عندها بحدود 40 في المثال المناسبة عندها بحدود 40 في المثال المناسبة عندها بحدود أن المثال المتحدود ا

أسنالة تتعلق أساساً بمسالة التنمية ولكنها تضيع في دهاليز

التعمية!!...



# سيارتك ستراقب الطريق حتر

لا ستحقية منه فضف من البساحان وابد على الطريق الذلك فتحد فيمل مثل لاحجاء الوسط! أمني سبق منهازائل من الاضحاف الهيدائية تقويم باسطون فالبين الالاكترونية التي مسميات تقيير إن ما قا في الطرية وبالطابي تتوقف السيارة عند السيورة هل أرط الباطف الاراد. المنزود من الرؤمة من طرف فيلة دين الصالح؛ الذي سيات الانتيان عند عدد المناف



وإن سرحت أنت.

DAIMLERCHRYSLER

# وزير الصناعة والتجارة د. صلاح الدين البشير:

# ردن قاعدة للتصدير

أعلن د.صلاح الدين البشير أنَّ الحكومة الأردنية من خلال الخصخصة تسعى للخروج من النشاط الاقتصادي الأردني بكافة صوره. كلام وزير الصناعة والتجارة جاء خلال لقاء مع الصحفيين العرب، ضمن جولة نظمتها مؤسسة تشجيع الاستثمار بإشراف مديرها العام ريم بدران للتعريف بمناخ الاستثمار في الأردن، وشملت بالإضافة لوزارة الصناعة والتجارة وزارات النقل والطاقة والمياه والمناطق الصناعية ومؤسسة تنمية الصادرات والمناطق الحزة ومنطقة العقبة الاقتصادية الخاصة.

> الاقتصادي الذي تشهده الأردن بقيادة جلالة الملك عبد الله الثاني، يقول د اليشير: انخفضت مديونية الملكة من 214 في الئة إلى 90 في المئة من الدخل القومي الإجمالي، وتضاعفت الصادرات من مليار الى 2 ملياً، دولار، وحققنا نعو أسنوياً بنسبة 4,2 ق الله منذ العام 1999، ونتوقع أن يبلغ النمو 5,1 في المئة للعام 2002، كما بلغ عجز موازنة العام المالي 3 في المئة بعد المساعدات الذارجية و7 في الله قبل المساعدات، وأصبح لدينا احتياطات أجنبية بقيمة 3,4 مليارات دولار بعدأن كانت معدومة حتى منتصف التسعينات، ما يضمن وجود نظام مالي مستقرّ وصلب داعم لحركة الاستثمار، فألَّ يتبخر دينار لستثمر نتيجة اهتزازات السياسة المالية والنقدية".

ويتابع وزير الصناعة والتجارة: "ن السابق كذًا نقول أنّ نمونا الاقتصادي البطىء نتيجة الظروف الإقليمية المقدة المحييطة بنا، أمّا الآن فرغم أنّ ظروف المنطقة زادت تعقيداً ينمو اقتصادنا بشكل

### سوق الليار مستهلك

"للتصدير موقع الصدارة في ستراتيجية الأردن الاقتصادية"، حسب د البشير: "ففي منتصف التسعينات جرى تمرير سريع لتجارة الأردن الخارجية، من خلال توقيع اتفاقية الشراكة مع أوروبا، وانضمامنا لنظمة الشجارة العالمية، وتوقيع اتفاقية

المتسجسارة الحرّة مسع السولايسات المتسحسدة الأميركية، بالإضافة للعديد من الاتفاقات مع معظم الدول العربية. كما قمنا بتخفيض الرسوم الجمركية من 40 في الله إلى 15 في المئة، ما أثَّر في زيادة تنافسية السلم الأجنبية لإنتاجنا الملِّي، لكن كان له الأثر الطيِّب في زيادة صابراتناً الخارجية و تنوّع اسو اقتاً، فبلغت نسبة نمو الصادرات 29 ق اللثة للعام 2001 و16,4 في ثلثة للنصف الأول من العام

ويجيب دالبشير على بعض الستثمرين

النين يقولون: لماذا نستثمر فدولة عدد سكانها 5 ملايين ومعدّل دخل الفرد السنوي فيها نحو 1500 دولار؟ بالقول: "استثمروا في دولة سوقها 300 مليون مستهلك في الولايات المتحدة الأميركية و300 مليون في أوروبنا و300 مليون في العالم العربي، محدودية السوق واعتمادها على سلع أو دول معينة انتهى إلى غير رجعة بالنسبة للأردن، فحياة الأردن الاقتصانية تعتمد على التصدير

الأردن بين استقرار النمو وعدم استقرار المنطقة لا تعامل مع إسرائيل خارج الـ 8 في المئة الأميركية



والإسراع في إنجاز بمرساميج الإصلاح الاقتصادي، خصوصاً ما يتعلّق بالخصخصة

# الخصخصة

يقول دالبشير: "الحكومة لا تريد أن تكون جزءاً من النشاط الاقتصادي بعد الآن، وحركة الخصخصة دؤوبة حثى تخرج الدولة من النشاط الاقتصادي بكافة صوره، فخصخصنا شركة الاتصالات والنقل والطاقة والمياه، ويسير برنامج خصخصة الخطوط الملكية الأردنية بوتيرة متسارعة، بالإضافة للسعي نحوبيع الحكومة لحصتها من مصائع وشركات البوتاس والغوسفات، كما كانت الدولة تحمل في محفظتها العديدمن الاستثمارات الصغيرة والمتوسطة في عدد كبيرمن الشركات والفنادق وسواها فباعتها للقطاع الخاص. ناتج عمليات الخصخصة حثى الآن ضخ نحو 700 مليون دولار في خزينة الدولة، كما زادت مساهمة الشركات الخصيفصة ف الناتج القومي الإجمالي الأردني، وزادت كفاءة هذه الشركات وارتقعت عواثدها على للستثمرين، والأهم أنها استقطبت عمالة إضافية، خصوصاً في قطاع الاتصالات."

# برسم الاستثمار

حول للبادرات الحكومية والمساريع الكبرى التي يشهدها الأردن يقول د،البشير: "مبايرة "ريتش" لتكنولو حيا المعلومات مستمرّة بنجاح منذ 3 سنوات، وتشكّل أبرز

# قتصال والاعما

3 أعداد في شم



لا للخصخصة ... نعم للانفتاح



Arab Banks

Pres | Sylvie XI

اصدارات سيادية محدودة

FIMBANK

سوق السندات العربية :

العمل على ذَل



لزار شتراك يرجى تعبئة القسيجة المرفقة داخل العدد

	الاستثمار ا	في الأردن من العاء	، 1996 إلى آب	راغسطس 2003	(مليون دينار)		
القطاع	عدد المشاريع	استئمار محلّی	عربى	أميركى	أوروبى	دول أخرى	الاستثمار انكلي
الصناعة	1455	1231	113	134	156	437	2071
الفنادق	161	601	215	161	151	6	1134
الزراعة	90	95	10	2	0.2	7	114.2
الستشفيات	30	153	7.6	3.6	0.5	0.9	165.6
الذقل البحرى والسكك	4	8.7	10				18.7
مراكز المعارض	2	6.3					6.3
مراكز التسلية	10	34	6.5	2.4			42.9
الجموع	1752	2129	362.1	303	307.7	450.9	3552.7

مثال على أهمية توحيد جهود القطاعين المعمام والخاص، حميث نمت صادرات واستثمارات هذا القطاع بشكل قياسي خلال 18 شهراً، كذلك مباترة تحويل العقبة إلى منطقة اقتصادية خاصة حرّة، بالإضافة للعديد من المشاريع الكبرى الداخلية والمشتركة، مثل مشروع الديسي لنقل المياه من جنوب الأردن إلى عَمَان، وخَطْ أَنابيب الفاز من مصر، ومشروع الربط الكهربائي العربي، وخط أثابيب النفط من العراق، وتطوير وسط عمّان والعقبة والزرقاء. قيمة هذه المشاريع تتجاوز الـ 3 مليارات دولار، ومعروضة بالكامل للاستثمار من قِبل القطاع الخاص بنظام الهB.O.T، ومعظمها يبدأ العمل بها خلال هذا العام أو العام ."2003

# ضرب العراق

العدوان المحتمل على العراق وتأثيره الباشر على اقتصاد الأردن ماجس يقض مضاجع الجميع، فيعلَّق د،البشير: "ضرب العراق لَن يؤكِّر في الأردن وحسب بل على كافة دول النطقة إلا أننا التضرر الأكبر، فالسوق العراقية تحتل المرتبة الأولى بالنسبة للأردن، حيث بلغت نسبة صادراتنا

التي العبراق 4,12 في المثنة من إجسمالتي الصادرات الحام الماضي، وتبلغ حتى منتصف هذا العام 18,7 ف ألثة بقيمة 129,5 مليون دينار، كما بلغت قيمة وارداتنا من العراق حتى منتصف العام 2002 نحو 223 مليون دينار، أيّ 13,9 في اللَّهُ مِن إجمالي الواردات الأردنية، كنذلك فإنَّ معظمٌ احتياجاتنا النفطية يثم استيرادها من العراق وبأسعار قد نلاقي صعوبة في إيجاد مثيلها لدى أسواق بديلة".

التصدير

الاستيراد

إعادة التصدير

عجز لليزان التجارى

2001

595.2

1665.8

139.4

931.2

2002

692.8

1606.9

224.5

689.6

# قيمة مضافة إسرائيلية؟

عن نشر بعض الصحف العربية لقائمة سوداء تضم شركات أردنية تتعامل مع



د البشير وإلى يساره دريم بدران، مدير عام مؤسسة تشجيع الاستثمار

-25.9 العدو الصهيوني، يقول د البشير: "عندما وقعنا اتفاقية الناطق الصناعية المؤهلة QIZs مع الولايات التحدة الأميركية، والتي تؤمن دخول بضائعنا إليها من دون رسوم جمركية وخارج إطار نظام الحصص Free Quota ، نصّت الاتفاقية أن يكون هنالك قيمة مضافة بنسبة 8 في المئة من إسرائيل أو فلسطين على أي سلعة تدخل سوق الولايات المتحدة، إنن هذا الأمر يتعلق بهذه الاتفاقية فقط، ولو حسبنا قيمة صادراتنا من إسرائيل لوجدناها تساوى 8 في المئة من إجمالي صادرات الأردن. أمّا أن يتمّ بسبب تنافس داخلي رخيص أو سموم من المفارج إرسال معلومات خاطئة تؤدّى إلى إقفال سوق بالكامل في وجه للنتجات الأردنية فهذا ما سنواجهه بكلُّ ما أوتينا من قوة، فهذا الموضوع يتم تضخيمه واستغلاله بأساليب غير صحيحة، وكأنَّ البعض يزعجه أن يرى الأردن على خارطة التصدير، فأن يوضع مثلاً اسم 6 شركات أدوية بيطرية على القائمة المسوداء، أيّ مجمل شركات الأدوية البيطرية في الأردن والبالغ عددها 6، فهذا أمر لا يقبله العقل، خصوصاً أنَّ 3 من أصحاب هذه الشركات هم مبعدون من الأراضى الفلسطينية، والتعامل مع إسرائيل قضية مبدأ بالنسبة لهم". ويضيف د البشير: "الحدّ الجمركي بين فلسطين وإسرائيل واحد، ولما مرّر الأردّن معونات العالم العربي من أدوية وغذاء إلى الأخوة الفلسطينيين مرّت عبر الجمرك الإسرائيلي، فلا يغطى أحد وجهه بالرمال"

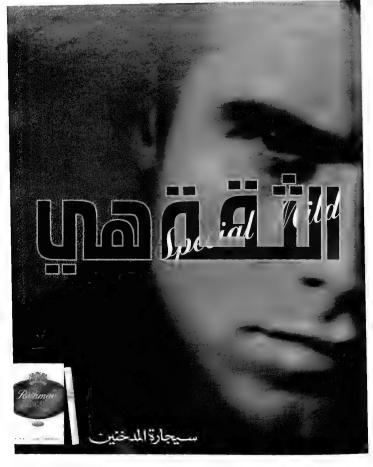
نسبة التغيّر%

16.4

-3.5

61

عمّان: مروان النمر



HEALTH WARNING: SMOKING IS THE MAIN CAUSE FOR LUNG CANCER, LUNG DISEASES AND FOR HEART AND ARYERIES DISEASES. تحسنديسر صسحسي: الستندخسين مسبهب وتهممي لمعرفطان وأمسر احسن السوئسة وأمسر احسن المخلسه والسفوايسين.

# غرفة الرياض 35845 منتسبأ الجريسي: القطاع الصناعى ينمو بصورة مطردة

قراءة واقعية لأحوال الملكة الإقتصادية تضمنتها كلمة رئيس مجلس إدارة الغرف السعودية ورئيس مجلس إدارة الغرفة التجارية والصناعية في الرياض عبد الرحمن بن على الجريسي بمناسبة اليوم الوطني للمملكة وبالتزامن مع صدور التقرير ألسنوي للغرفة التي إستضافت للمرة الثانية هذا العام لقاءٌ بن وقد من رجال الأعمال الصينيين و نظر اثهم السعو ديان،

> كمؤشر للتطور الصناعى في الملكة، 📕 أشار الجريسي، إلى إزدياد عدد المسائع من نحو 944 إلى نحو 3468 مصنعاً وينسبة نمو بلغت 349 في المئة، في حين أرتفع إجمالي البالغ الستثمرة في هذا القطاع من 45 مليار ريال إلى نحو 240 ملياراً بنسبة نمو وصلت إلى 532 في المئة، وزادت فرص العمل من نحو 110 آلاف عامل إلى ما يزيد على 330 ألف

أما على صعيد استقطاب الملكة للاستثمارات، فكشف بأن طلبات المستثمرين من الداخل والخارج وصلت إلى مايزيد على 430 طلباً صناعياً وخدماتياً بلغت قيمتها نحو 35 مليار ريال.

وتوقع الجريسي أن يؤدي القطاع

الخاص السعودى دوراً مهماً في النباتج الحلى الإجمالي، بحيث ترتفع نسبة مساهمة (القطاع ألصناعي) من 11 إلى 20 في للثة بحلُول العام 2010. "وستؤدي هذه الساهمة إلى زيادة حجم الإستثمار التي يتوقع لها أن تصل إلى أكثر من 460 ملياًر ريال وزيادة فرص العمل إلى نحو 500 ألف قرصة عمل".

ككن الوصول للمعدلات الستهدفة في القطام الصناعي في الملكة، يتابع الجريسي يتطلب تحقيق معدل نمو مستدام لا يقل عن 4 في المُنَّة سنوياً. ولتحقيق هذا الهدف فإن على القطاع الخاص الصناعى أن يحقق نمواً سنوياً لا يقل عن 10 ق اللثّة. وهذا بالطبع يستوجب استثمارات إضافية، ما يؤدي إلى



رئيس مجلس إدارة العرف السعودية عبد الرهمل الجريسي

ارتفاع نسبة الصادرات من الإنتاج الصناعي من 30 إلى 50 في المئة وارتفاع معدل الاكتفاء الذاتي الحلى من 50 إلى 70 في اللثة"، مشيراً إلى أنَّ معدل النمو ف القطاع الخاص ارتفع من 2 في المئة العام 1999 إلى تحو 2,9 في المئة العام 2000، حيث من المتوقع أن يشهد هذا القطاع نمواً بنحو 4,2 في المُثَّة خلال العام 2002، بزيادة تصل إلى 20 في اللثة، كما أنه من المتوقع أن يبلغ إجمالي الصادرات 68 مليار دولار في نهاية هذا العأم. هذا في الوقت الذى حقق فيه القطاع النفطى نموا نسبته 3,6 أن الله أن السام 2000 مقارنة مع 1,7 في النَّهُ فِي العام 1999".

في المقابل، شدد الجريسي على "أن التحديات الدولية الراهنة مثل الإنجاه نحو العولة الإقتصادية والتكامل والإندماج ف كيانات إقتصادية كبرى عابرة للقارآت، تفرض على الإقتصادات الوطنية مباشرة ستراتيجية جادة تقود إلى سرعة التكيف مع للتغيرات الحاصلة وللستجدة وتدفع إلى سرعة تنويع القاعدة الإنتاجية. وهنا يمكننا التعويل بشكل أكبر هناعلى القطاعات المديثة، مثل إقتصاد الخدمات والاقتصاد الإلكتروني والسياحي، خصوصاً وأن التقديرات الأولبة ذكرت أن الإيرادات للتوقعة من القطاع السياحي الداخلي ستصل إلى نحو 40 مليار ريال في تهاية العام القبل وهو مبلغ جيديمكن البناء عليه وتدعيمه مستقبلاً.

وخدم الجريسى: "في الجمل يمكننا القول أننا نتقدم وبشكل علمي ومنهجي في توسيع القاعدة الإنتاجية، ولعل زيادة مساهمة الإنتاج الصناعي غير النفطي في



الناتج الملي من 11 في المئة العام 2000، إلى أكثر من 20 قُ الْنُهُ بِنهاية هذا العقد، تشكل سيراً في الاتجاه الصحيح".

### التقرير السنوي

وكانت الفرقة الشجارية ف الرياض اصدرت مؤخرا تقريرها السنوى التضمن نشاطات مجلس الإدارة وإنجازات الأمانة العامة والإدارات واللجان القطاعية التابعة

على صعيد خدمات المنتسبين سجل

التقرير إرتفاع عددهم بنسبة نمو بلغت 10 في المئة، حيث وصل إلى نحو 35845 منتسباً. وفي مجال البحوث والدراسات تمّ إعداداا ورقة عمل وعددمن الدراسات التعاقدية، والتقارير شملت دراسة عن إتجاهات أسسواق المنطط المساليمة وإنعكاساتها على أسواق الملكة، وتنمية السياحة الداخلية، وإنعكاس إتفاقية منظمة التجارة

العالمية على الصناعات الوطنية. والخصفصة في ظل النظام الإقتصادي الحالى الجديد

وأشار التقرير إلى إنجاه الغرفة لإنشاء بنك للمعلومات

الإقتصادية يحثوى على قاعدة بيانات حديثة تلئى حاجة الحكومة والقطاع الخاص والجهات البحثية والعلمية المختلفة في الملكة بهدف تلاق النقص الحاصل ق المعلومات، وهي أول قاعدة بيانات حديثة ومتكاملة ينشئها القطاع الخاص، ويندرج تحتها 26 قاعدة رئيسية تغطى القطاعات الصناعية والزراعية والتجارية والخدماتية. وكشف التقرير عن زيادة موارد الغرفة المائية حِيث بلغ الفائض المالي نحو 27 في اللثة عوضاعن التوسع في الفروع التي تقدم

اسم الدولة الولايات المتحدة الأميركية اليابان إنكلترا الصين الشعبية نسبة واردات للملكة من الصين الشعبية إلى إجمالي واردات للملكة المام خلال الفترة

المذكورة أعلاه

للصدر، وزارة التخطيط - مصلحة الإحصاءات العامة - قسم التجارة الخارجية

# الحفل السنوي ال 17

أقامت الغرفة التجارية الصناعية في الرياض عظها انسنوي السابع عشر ف مركز اللك فهد الثقاق بمضور عدد من الأمراء والوزراء وكبار السؤولين فالدولة وعدد كبير من رجال الأعمال في مطلقة القطاعات الإنتاجية والصناعية والخدماتية، بالإضافة إلى رجال السلك النبلوماسي،

ويعدهذا اللقاء بمثابة اجتماع دوري (غير رسمي) بن الحكومة والقطاع الخِاص، وقد درجت الغرفة على تنظيمه على مدى سبعة عشر عاماً، ويمثل إيذاناً باستثناف النشاط العملي للوسط الاقتصادي عقب انتهاء عطلة الصيف،

خدماتها إلى النتسبين، حيث تمّ افتتاح فرعين جديدين في حي الشفا والنسيم. وفي مجال تنمية الوارد البشرية ذكر التقرير أن الغرفة نِفنت شمو 194 برنامجاً تدريبياً وتطويرياً إستفاد منها 2654 متدوباً.

# وفدصيني

وللمرة الثانية خلال هذا العام، إستضافت الفرفة التجارية الصناعية في الرياض لقاء بين وهديمثل غرفة المسين

التجارية لإستيراد وتصدير للواد الغذائية وتجارة السجاد برئاسة رئيس الغرفة كاوزمين مع مجموعة من نظرائهم من رجال الأعمال السعوديين.

القيمة (مليون ريال) 15676

9777

7235

6088

3639

%4.1

ويتطلع الجانب السعودي إلى أن تسفر مباحثات رجال الأعمال السعوديين مع أعضاء الوقد التجاري الصيني عن فتح آفاق أوسع أمام المزيد من حركة التبادل التنجاري وزيادة حجم الإستثمارات الشتركة داخل الملكة بمأ يخدم المسالح المتبادلة للبلدين.

يذكر أن العلاقات التجارية بين الملكة والصبن شهدت خلال السنوات الأخيرة معدلات نمو عالية ومتسارعة منذ العام 1997 وحتى العام 2001، تبعاً لمسادر الغرفة، وتمكنت الصبن من تعديل موقعها ف قائمة أكبر الدول الصدرة للمملكة من الركز السابع العام 2000 إلى الركز الخامس في العام 2001.

وسجلت قيمة الصادرات الصينية للمملكة خلال العام 2001 مبلغ 5403 ملايين ديال، وهو ما جعل الصين تحتل الركز الخامس ضمن أكبر الدول للصدرة للمملكة، ولتتجاوز إيطاليا وفرنسا اللتبن كانتنا تتقدمانها خلال العام 2000.

وفي مجال الاستثمارات المشتركة بين الجاندين السعودي والصيني داخل الملكة فإن حجم هذه الاستثمارات ما يزال ضعيفاً ولا يتناسب مع إمكانات البلدين، حيث تبلغ قيمة الاستثمارات الصينية 61 مليون ريال من إجمالي الاستثمارات المشتركة مع شركاء سعوديين والبالغة 118،14 مليون ريال أي بنسبة 52 في المئة من هذه الاستثمارات. أحد هذه الشاريح صنساعي، والتشلائمة الأخرى غييس صناعي۔ 🖿

# الجريسي رئيسأ لمجلس الغرف السعودية

اختار الاجتماع الــ 39 للجنة التنفيذية والأمناء العامين لجلس الغرف السعودية رئيس مجلس إدارة الغرفة التجارية فالرياض عبد الرحمن الجريسي لرئاسة مجلس إدارة الغرف التجارية السعودية والدكتور فهد السلطان لنصب الأمين العام للمجلس خلفا للمهندس أسامة

كُذُكُ تُمُ احْتَيَارَ كُلُ مِنْ عَبِدِ الرحمنِ الراشدِ"رِئِيسِ غُرِفَةَ الشَّرِقِيةَ" وعادل كعكي "رئيس غرفة مكة" كثاثبين للرثيس.

# تونس تستضيف مؤتمر ضمان الاستثمار والتصدير



الوطنية العاملة ف هذا القطاع في البلدان العربية والإسلامية إلى جانب خبراء من كندا وفنلندا

و شركة كو فاس الفرنسية .

في كلمته الافتناحية اعتبر الوزير بكار أنّ ضمان اثتمان الصادرات يعتبر أحداهم آليات تسهيل التجارة الدولية، واشار إلى أنّ تونيس أتخذت التعديد من الإجراءات والتشريعات في هذا المجال، انسجاماً مع برامجها التنموية وسياستها الرامية إلى

النهوض بقطاع التصدير. عقدت في المناسبة ندوتان، الأولى حول

دور مؤسسات ضمان الاستثمار والتصدير والخدمات التي تقدمها، فيما تناولت الندوة الشانية الآليات الجديدة في قطاع التجارة

### مأمون حسن :مطلوب عمل مشترك

وتحدّث مأمون إبراهيم حسن في نهاية الاجتماعات فوجّه الشكر لتونس رئيسا وحكومة وشعبا على الاهتمام والرعاية، وخص بالشكر الحبيب دلدول. وأشار إلى أنَّ للرُّسسة العربية لضمان الاستثمار مملوكة من 21 بلداً عربياً ومن الغروض أن يملك كلبلد مؤسسة وطنية تتعاون مع المؤسسة العربية، غير أنَّ العدد الحالي هو 7ُ

مؤسسات، وتنشأ مؤسسة جديدة كل سنة. ونؤه ببلدان المفرب العربي التي كانت سباقة إلى إنشاء مؤسساتها الوطنية منذ منتصف الثمانينات،

وقال مأمون حسن أنَّ الهدف من هذه الاجتماعات الدورية هو التعريف والترويج، والاستفادة من التجارب العالمية من خلال اختيار موضوح أساسي كل سنة للمناقشة، بحيث دارت ندوة هذه السنة حول العلومات الاقتصادية.

وأضاف: "لا تزال الدول المربية تعانى من تقص فادح في مجال المعلومات الاقتصادية، ف حين أنّ مؤسسة مثل "كوفاس" الفرنسية تملك معلومات عن 41



من اليمين: الحبيب بلدول ، د، عبد الرجمن طه ومأمون إبراهيم حسن

مليون مستورد. وقد بحثنا خلال الندوة في كيفية خلق للعلومات الاقتصادية والتعامل معها، لأنه لا يمكن تطوير النجارة الخارجية من دون تطوير العلومات الاقتصادية. واتفقنا على ضرورة القيام بعمل عربى مشترك فهذا المجال وسنرفع الأمر إلى الجلس الاقتصادي والاجتماعي العربي في دورته القبلة لاتُخاذ الخطوات اللازمة، لأنّ غياب العلومات عن المستوردين يعتبر أهم عائق أمام نمو التجارة الخارجية للبلدان العربية، وإذا نجحنا في معالجة هذه الشكلة، نكون قد وضعنا آحد أهم أسس قيام النطقة التجارية العربية الكبرى.

# د، طه: جهل ونقص ترویجی

أمّاك عبد الرحمن طه فقد نوّه بالاهتمام

التونسى على أعلى مستوياته بهذا النشاط، ما يدل على اهتمام تونس بتنمية صادراتها و تجارتها مع البلدان العربية و الإسلامية. فمن المعروف أنّ ضمان التصدير ظهر عالياً قبل نحو 50 سنة، لكنه حديث العهدي العالمين العربي والإسلامي، وتونس هي أول بلدق هذه الجموعة الذي أنشأ مؤسسة تامين التجارة الخارجية".

وتابع: "لا بدُ من التعاون لسد هذه الثغرة، فهناك 18 مؤسسة عربية وإسلامية تعمل في مجال ضمان الصادرات، ولا يتجاوز حجم العمليات المؤمّن عليها في جميع البلدان الإسالامية الـ 5 مليارات دولار، في حين أنَّ "كوڤاس" وحدها تتعامل مع 135 مليار

دولار. وبالطبع فإنَّ الإمكَّانات كبيرة والبقرص لاحدود ليها في البصالم الإسلامي، والشرط الوحيد لنمو هذا القطاع هو دعم الحكومات وتشجيعها الأوسسات

وأضاف د، طه أنّ الندوة الإسلامية تناولت الخدمات الحديثة في محال ضحان الصادرات، وإمكانية تغطية عمليات التجارة الإلكترونية.

مؤسسة للإعادة المؤسسة العربية لضمان الاستثمارهي واحدة من أبرز مؤسسات التعاون العربي التي تمكّنت من تطوير نشاطها في السنوات الأخيرة وتنويع خدماتها لتشمل نشاط ضمان التصدير إلى جانب نشاطها الأساسي في ضمان الاستثمار العربي في البلدان العربية، ويقع مقرّها في الكويت. أمّا للؤسسة الإسلامية لضمان الاستثمار وائتمان الصادرات فهي مؤسسة دولية تابعة للبنك الإسلامي للتنمية، تأسست العام 1994 ومقرّها جدّه وتقدّم خدماتها في الدول الأعضاء في البنك الإسلامي. وذكر د عبد الرحمن طه أنه يجرى البحث حاليا فإمكان تقديم خدمة إعادة تأمين ضمان الاستثمار مع مؤسسة تابعة للبنك الإسلامي للتنمية. 🔳







جدة طريق الدينة ١٥١٩٧٠، التعلية ٦١٣٥٨٦ - الرياض شارع العليا ٢٠٠٠٩، مركز صحارى ٢٥٢٠٥١ - الرخير مجمع الراشد ٨٩٤٥٧٤ ليبوت بوتيك روبرجيه ٢٠٥٥٥ - عمان فندق غرائد حياة ٢٠٥٠٥١٤ - ألفث 1 نيو بوند ستريت ٢٥١٥١٥١ - جنيف فندق نوغا عيلتون ٢١٦٢٢٧ الموزعون، جدة مجوهرات الذيبتي، مركز البساتين ٢٦١٢٥٢ - المدينة المتنورة مجوهرات الفسأل ٨٢٠٤٥٩



الوزير د. غمان الرقاعي مفتدماً العوض

# إلى موقع مساحته 1,2 مليون متر مربع معرض دمشق ودع أرضأ احتضنته 49 عاماً

الدورة الـ 49 بمشاركة 53 دولـة

 الدورة الـ 49 لعرض دمشق الدولي هذا
 العام هي الأخيرة التي تُقام على أرض مدينة المعرض المعروفة وسط مدينة دمشق، حيث ستُقام الدورة القبلة على أرض المعارض الجديدة خارج مدينة دمشق ضمن احتفالات

الذكري الـ 50 لبيلاد تظاهرة معرض دمشق. و اتعقدت هذه الدورة بمشاركة 53 دولة عربية وأجنبية منها، ماليزيا، الفيليبين، الأرجنتين وأوكرانيا التي شاركت لأول مرة، ومملكة البحرين واليابان والإمارات العربية المتحدة التي عادت للمشاركة بعد انقطاع، وبلغ عدد الشركات الأجنبية غير القيمة الساهمة في العرض 125 شركة ووصل عدد الشركات للمثلة بوكلاء سوريين إلى 23 شركة، في حين ساهمت 11 شركة من القطاع الخاص البسوري أينضاً و500 عبارض من فلسطين رغم ظروف القمع والحصار التى تعيشها المدن الفلسطينية المُحتلة. وذكر عمادُ النزعيني، مدير عنام منؤسسة المعارض و الأسواق الدولية، أنَّ مدينة المعرض الجديدة تمتلك مواصفات دولية وأجنحتها مجهزة وفق المواصفات العالمية مساحة بعضها تصل

لنحو 4000 مثر مربّع، وأنّ دورة للعرض من العام المقبل ستبدأ منّ يوم 3 أيلول/ سيتمير وتنتهي في 12 منه وهي فترة تثناسب وانتهاء العطلة الصيفية في أوروبا والقرب العربي والأميركيتين ودول شرق آسيا أيضا وبذلك تصبح المؤسسة غير متجاوزة للمدة الزمنية لكل ممرض كما حديها الاتعاد الدولى

وكان به غسان الرفاعي، وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية السورى، افتتح للعرض وأشاد بأهميته في الترويج والتعريف بالنتجات، وتوقف عند ستراتيجية التصدير المسورية وقال أنها تعثمدعلي محاورعدة أولها يخص التكليف الضريبي وتخفيض تكلفة الإنتاج وثانيها إنشاء هيئة لتشجيع التصدير وثألثها العمل مع القطاع الخاص للتركيز على تحسين الجودة للطلوبة.

وقال ميشال فرعون، وزير الدولة اللبناني لشؤون مجلس الوزراء، خلال مشاركته فيُّ افتتاح دورة للعرض على رأس وفد لبناني كبير أنَّ مشاركة الوفِد اللبناني مهمة على أكثرً من صعيد خصوصاً في مجال تطوير العلاقات

السياسية وتطبيق التوصيات الشتركة والعربية الهادفة إئى إنهاء القيود التجارية وصولا إلى إقامة مساحة اقتصادية تنعكس إيجاباً على نمو البلدين والبلدان العربية الأخرى. وأضاف: "ليس غريبا أن يكون للبنان وفد كبيريضم إلى جانب ممثلي الحكومة ممثلين لأكثر من 200 شركة لبنائية". وعن التجارة المتبادلة اللبنانية السورية قال فرعون أنها تبلغ 5 في المئة من إجمالي التبادل التجاري للبلدين عالمياً.

# فعاليات اقتصادية

شهدت قاعة مكتبة الأسداق دمشق عرض مجموعة من الصاضرات من قبل خبراء واقتصاديين امتدت ثلاثة أيام متتالية وتركّرت على الإصلاح الاقتصادي في سورية. وخلال هذه المحاضرات كشف عماد الزعبي عن أنَّ دورات معرض دمشق القبلة لن تقبلُ مشاركة أي شركة أو مؤسسة محلية أو أجنبية إلأتلك التى تلتزم منتجاتها بالمواصفات العالمية. وعلى هامش للعرض أعلنت سورية ولبنان والأردن عن تنظيم اللقاء الاقتصادي الأوروبي المشرقي 2003 في الفترة بين 11–13 نيسان/ أبريل من ألمام المقبل وهو لقاء يسعى لعتح مجالات وفرص عمل جديدة للشركات الصعفيرة والتوسطة الحجم وإنشاء منطقة تجارة حرة بين الاتماد الأوروبي وشركائه من العرب في الشرق التوسطي بحلول العام 2010، وعلمت "الاقتصاد والأعمال" أنَّ 700 شركة ستساهم ق هذا اللقاء منها 350 شركة من بلدان الاتّحاد الأوروبي و250 شركة سورية ولبنانية وأردنية، إضافة إلى مساهمة 3000 رجل أعمال. وسيقطى هذا اللقاء قطاعات: النسيج، الألبسة، الصنَّاعات الجلدية، الصخاعات الرافقة، الفذائية، التعبئة والتغلمف، البناء، تكتولوجيا للعلومات، السياحة والسفر.

# في الجناح الأكبر

في الجناح السوري الذي يعتبر كالعادة الأكبر بين الأجنعة المشاركة في المعرض التقت "الاقتصاد والأعمال" محمد حقود، معاون مدير عام مؤسسة المعارض والأسواق الدولية مدير الجناح الذي قال أنَّ 129 شركة خاصة و100 شركة عامة ساهمت ف إشغال مساحة الجناح البالغة 2752 متراً مربّعاً من إجمالي المساحة البالغة 4500 متر مربع. وشملت مشاركات القطاع الخاص مجالات الأغذية والتجهيزات المنزلية والنسيج وغيرها من المجالات، في حين شملت مشاركات القطاع



الرقاعي في الجناح السعودي

العام الغزل والنسيج والاتصالات. وأضاف إنَّ المُتِحِ السوري العروض منافس من حيث الجودة والتكلفة المنخفضة، وكذلك فإنّ من التوقع أن تزداد قيم الصفقات والعقود التجارية خلال فترة المعرض مقارنة بدورة العام الماضي، كما أنَّ رجال الأعمال من زوَّار الجناح ركزوا اهتمامهم على الصناعات النسيجية خصوصاً تلك المتعلّقة بالغزول القطنية؛ وقال حضود أنَّ المؤسسة رفضت طلبات كثيرة تقدّمت بها شركات سورية للمساهمة في الجناح بسبب مخالفة منتجاتها للمواصفات وتدئى مستوى الجودة عما هو مطلوب ولذلك فإنَّ الرَّسسة فضلت قبول اشتراك الصناعات التى حازت على شهادة

وعن مدينة أرض المعارض الجديدة قال همود أنها من أكبر مدن المعارض في الشرق الأوسط حيث تبلغ مساحتها 1,2 مليون متر مربّع، في حين تبلغ مساحة المعرض الحالي 96 الف متر مربّع. وأضاف أنّ هذه المدينة توُّ هُر مختلف الخدمات الضرورية من كهرباء وهاتف وحداثق ومطاعم وفندقآء وأوضح أنّ دولأمثل السعودية والكويت والأردن وبعض الدول الأجنبية وقعت عقودا لبناء أجنحتها الوطنية في المدينة وفق عقد متماثل للاستثمار تراوح مدته بين 10 و 15 عاماً، تعفى خلالها السلع التي تدخل هذه الأجنحة من جميع الضرائب والرسوم، وبعد نلك إمّا أن تعود

ملكية الجناح للدولة السورية أويتم تأجيركل جناح ومن تسهيلات خاصة تنص على اعتباره جناحا مكشوفأ وليس مغلقا وبذلك يكون إسجار الثر المربع الواحد 16 دولاراً بدلاً من 25 دولاراً للمشر الربّع في الجناح الغمليق. واضاف أن أمام الدول الأخرى أحد خيارين، فإمّا أن تبنى أجنحة وطنية مماثلة أو أن تستاجر الأجنحة من

### دوام الشاركة اللبنانية

تميّزت مشاركة لبنان بإعابة



و قال أنَّ هَنَاكَ حَاجَةَ لِإَبْجَادُ شُبِلُ أَفْضُلُ لتصريف الإنتاج الزراعي اللبناني في سورية، علماً أنَّ السلم السورية مرغوبة في السوق اللبنانية نظر التكلفتها المتدنية وأسعارها التناسبة مع المالة الاقتصادية والاجتماعية ف لبنان. وتوقع كويم أن تكون مساهمات لبنان في الدورات القبلة لعرض دمشق وعلى أرض للعارض الجديدة أكثر تميّزاً بشارك فيها أكبر عدد ممكن من الشركات.

### البحرين تعود

إبر اهيم حبيَّل، مدير جناح البحرين أكَّد أنَّ مملكة البحرين ومنذ فترة كانت تدرس بشكل جدى الشاركة في معرض بمشق وقد ترجمت هذه الدراسة فعلياً عبر تطوّر العلاقات الاقتصادية مم سورية وللتأكيد على أهمية الروابط الاقتصادية وتمرير وتنشيط التبادل التجاري بين الدول العربية، وقال أنَّ 27 شركة خاصة رأت فائدة في الشاركة بالمعرض

السورية وقد شملت هذه المنتجات مجالات الألمنيوم، البتروكيميائيات، الأدوات المطبيعة، المطلاء، المواد الغذائية، للفروشات، منتجات الحديد والصنوعات الشعبية. وأضاف أنه من المؤمل أن تنشارك البحرين بصورة أوسم في مدينة معرض دمشق الجديدة العام القبل وذلك في ضوء الزيارة الاستطلاعية التي قام بها مؤخراً وفد بحريني لأرض ألدينة وتعرف على مو اصفاتها الحندة. 🖩

لتحقيق حضور منتجاتها في السوق





### صفقات في الجناح السعودي

محمد عتيق الحربي، مدير عام في وزارة التجارة السعودية في جدّه ومدير الجناح السعودي في العرض قال أنه لا يستطيع تحديد مجموع قيم الصفقات التي أبرمتها الشركات السعودية في الجناح، غير أنه يؤكَّد أن قيمة هذه الصفقات بلغت 10 ملايين ريال سعودي حتى نهاية اليوم الخامس، علماً أنَّ بعض الشركات التي سناهمت في دورة الحام للناضي وقَعت عقوداً بقيمة 25 مليون ريال وهذه الشركات هي صافولا، أجواء وسدأفكو. وذكر الحربي أنَّ 11 شركة خاصة تشارك في الجناح تقطى مجالات صناعة القرميد والأغذية والمكيفات والمطاط والعبوات الزجاجية والعدنية والبلاستيكية وتعبثة العصائر، إضافةً إلى مشاركة أربعة جهات عامة هي وزارتا الإعلام والصناعة ومركل تنمية المسادرات وهيئة المواصفات والمقاييس. المزيد من ترويج منتباته في الاسواق

دمشق - يارا عشى

## دمشق تستضيف المؤتمر الرابع للجان الوطنية العربية

 انتهت في دمشق أعمال المؤتمر الإقليمي الرابع للجان الوطنية العربية التابعة لغرفة التجارة الدولية ( .I.C.C.). فعلى مدى يومي 17 و18 أيلول/سبتمبر الماضي انعقدت أربع جلسات ساهم فيها خبراء من سورية، لبنان، مصر ودول عربية أخرى في تناول دور ونشاطات اللجان الوطنية العربية وللصارف والخدمات فيها والتمكيم الدولي والإتصالات وتقنية الملومات. افتتح المؤتمر د، غسان الرفاعي، وزير الإقتصاد والتجارة الخارجية السبوري، الذي أكِّد في كلمته أنَّ سورية تعمل حاليا على تنفيذ سياسة اقتصادية قوامها إدخال تغييرات مهمة في السياسات والبنى الإقتصادية والتشريعات والإدارة، وأشار إلى أنَّ ميادين الإصلاح والتطوير الإقتصادي في سورية تشمل المجالات الإدارية من خلال اعتماد اللامركزية والإصلاح فالمجالات الشقدية والمالية والتجارة الخارجية والاستثمار والمناطق الحرّة إضافة إلى قطاع الصناعة. كما أكّد الوزير على أنّ سورية ستلتزم بتحرير كامل تجارتها الخارجية مع الدول العربية فإطار منطقة التجارة الحزة العربية الكبرى بملول

و ذكر عدان القضار، رئيس اتحاد غرف التجارة والصناعة اللبانية، رئيس اللجان الرفانية العربية، أنّ التزام سورية بتحقيق التنمية الإقتصادية هو التزام حكيم ورقائي وكابت وجدّى وهذا واضح في التشريهات

ID E!!

الوزير الرقاعي متحذذأ

وتساسيس المسارف الخاصة، وقبال لزّ الإقتصاد العربي يتطلب تكاملاً إنظيماً فقائل ووضعاً أكثر تنالسية من أجل الماين وصول المناجية، ومن المهدن الإسواق المناجية، ومن المهدن المال القضار المنافل عنه المنافل عنه المنافل عنه المنافل عنه المنافل عنه المنافل المنا

الإقتصاديات العربية.

أمّا ريطشارة ماكور ميها» رئيس غرقة التجارة الدولية، قعد أكّد علي أنّ سرور ت شير تطوّراً ماحوظ أنّ النمو الإقتصادي خصوصاً للعالم-اء، وأشاف أنّ كاكار التي تأسست العلام-اء، التي تأسست العالم 1919 من في التي المسحل التي تأسست العالمي الساسح إلى السناسية إلى التي الميادي الساسح إلى الساسح إلى التي التي للورض التي جهود عدانا القضار الرئيس السابق للحرفة في ترسيع غاعدة المؤدّة وللموية أوسر الملاقة لتجارية بيرية والدول الخرية والدول الأخرى المناور الملاقة التجارية بيرية والدول الخرية والدول الأخرى المناورة ا

وقال د، عبد الرحمن العطار، رثيس اللجان الوطنية الجديد في الفرقة، أنَّ هذه اللجان مدعوة إلى التعرّف على الخبرة التراكمة لدى I.C.C. من قواعد وأعراف وممارسات، وعن أهمية المؤتمر قال بـ العطار أنَّ مجرد حضور ريتشارد ماكورميك وهو من أهم رجال الأعمال الأميركيين يعبّر عن أهمية هذه الفعالية خصوصاً في إمكانية أن يقوم بدور رسول لسورية في المحافل الدولية وبالذات بين رجال الأعمال الأميركيين. وذكر العطار أنّ سورية مقبلة على إجراء تعديلات اقتصادية مهمة في موضوع الصارف وإعادة النظر بقانون الضرائب الذي لا يزال يشكّل عبئاً كبيراً على السنثمرين وتعديل قانون النجارة، وقال العطار إن سورية حالياً تمثلك سوقاً كبيرة يمكن أن تصبح سوقاً أكبر من خلال تعزيز العلاقات الإقتصادية مع الدول المجاورة. وأضاف أنّ ألطلوب إعادةً النظر حالياً بمستوى المنتجات السورية لكي تتلاءم مع للواصفات الأوروبية قبل إقامة الشراكة السورية الأوروبية. كما أنَّ المطلوب إعادة النظر بمجموعة من القرارات الإقتبصادية لتتناسب مع مطلب سورية مؤذراً الدخول إلى منظمة التحارة العالمة.

يمشق – يارا عشي



وانب من العضور



النصة الرئيسية

ملف خاص Al-Iktissad Wal-Aamal

Resue No. 274 I Year 24 / October 2002

ARAB BUSINESS MAGAZINE

Line of the control of the control october 2002

ARAB BUSINESS MAGAZINE

Line of the control october 2002

ARAB BUSINESS MAGAZINE

Line of the control october 2002



ينعقد المنتدى العربي الثاني للتأمين (بيروت 3 و4 تشرين الأول/أكتوبر)، وتنظمه مجموعة الاقتصاد والأعمال بالاشتراك مع وزارة الاقتصاد والتجارة في لبنان. ويأتي هذا المنتدى ليكتسب أهمية خاصة لانه جاء متزامناً مع انقضاء العام الأول على أحداث 11 أيلول/سبتمبر التي تركت انعكاسات كبيرة على قطاع التأمين عالمياً وعربياً. وتبقى تداعيات تلك الأحداث هاجساً مستمراً لدى الشركات العربية.

هذا الملف الخاص، يصدر متزامناً مع المنتدى.





### استكمالأ للقانون

■ بعد مرور عام على تطبيق قانون الشأمين في لبنان، كيف تقيم وضع القطاع؟ وهل نصن بحاجة إلى جرعة ثانية لتنقية السوق؟

ت لا شك في أن تطبيق القانون في 1/6/ 2001 كان أساساً لتأكيد القزام شركات التأمين بالقانون الجديد، وقد كانت هذه الشؤوة الأولى للأمية تطرير القطاع وجعاء قانوا على التأفيم مع قطاع القامين العالمي وفي هذا الإطاران معمل في وزارة الاقتصاد على 3 هو واضيح رئيسية في ما يتملق

إلا القرجة الفعلة لتطبيق الفاقون أي تاريخ ألاستحقاق بالنسبة للشركات، وبالتعاون مع الؤسسات الاستشارية جديدة لإعطاء العلومات العسابية للجيا الرواية على هيئات الخساسات، وعلى هذا الأساس، سيمتح تغيير الفاصات والتعانية كانة كي لا تكون الرقابة مقصرة فقط على الرضاع للنامي للشريط على شركة منذلا يحدى إجراء الرضاع للنامي للشريط على شركة معينة استداء أي

حسابات تعود إلى ما قبل عامين، ومن مسابات تعود إلى ما قبل عامين، ومن تغييرات جنونية و فصم المقتوة أن يكون قد حصلت تغييرات جنونية و فصم المسابقة الجديدة و نتولى تخييقها تعريب الشركات على أن يراقق للك طبعاً تعريب المسابقة إلى الشركات أن الشركات أن الشركات الوضع المنافقة عند المسابقة المنافقة أن المسابقة و صحيح المنافقة المنافقة أن تعليق مدا الأنفاء إن تعليق من المنافقة ينطاب جهاة من المنافقة المنافقة إلى تعليق هذه الأنفاء ينطاب جهاة من المنافقة المنافقة إلى المنتوبة المنافقة إلى المنافقة المنافقة المنافقة إلى المنافقة المنافقة إلى المنافقة المنافقة إلى المنافق

للوضوع الثأني الاساسي هو التامين الإلزامي على السيارات. ونامل، بالتعاون مع وزارة الداخلية، أن يبدأ تطبيق القانون اعتباراً من 1/ //2003 الأمر الذي سيحدث إيضاً نقلة نوعية في قطاع التامين خصوصاً في مجال التامين على الآليات.

### الإلزامي على السيارات

### ■ وطبعاً هذا الأمرينطلُبوضع

مراسيم تطبيقية؟ □ جهزنا للراسيم التطبيقية للتأمين الإلزامي على السيارات بالتعاون مع وزارة

الداخلية، وسنطبّق القانون القديم مع بعض المتطويس في للراسيم من خلال آليـة التطبيق.

الرضوع الثالث الجوهري هو الجالس التحكيمية حتى يصبح لدى التحقيلة التحقيلة التحقيلة المستهلة الأصلحة مساكلة بسرعة. فقي السابق، كانت مساكلة بسرعة. فقي السابق، كانت لحادث ما، ويحدها لا يحده بوقياً، الأرات لوضع التطلق المستوعات ال

### لجان التحكيم

#### ■ وهل ستتوزع اللجان التحكيمية على كافة الحافظات؟

السنيدا أو لا من بيروت وللجميع، ومن ثم تتوسع حسب حجم العمل. أنا أمن الله الله المعلى أنا أن الأطاف التواوقوا وتضع قضاة و معظين عن الشركات ومعظين من نقاية (الإطاباء للقضايا الصحية ومقدوب عن وزارة الانتصاء للمتابعة. وعلى الرغم صدور القادون منذ نحو 4 اعوام، لم تذالف

اللجان بسبب بعض المشاكل العالقة والتي تمت معالجتها الآن. وهذا أيضاً يشكِّل نقلةً نوعية، إضافة إلى ذلك، فإنّ قانون حماية الستهلك الجديد يلامس موضوع التأمين من خلال حماية الستهلك عير العقود. فحتى لو وقّع الستهلك على تنازل عن بعض حقوقه، فإنَّ التنازل يكون باطلاً. وهذا أمر مهم كون الستهلك لايقرأ الأحرف الصغيرة ف آخر عقود التأمين.

🗷 هل يشمل قانون التأمين الإلزامي على السيارات الآليات الثابعة للدولة؟ □ سيشمل جزءاً من آليات الدولة كخطوة أولى، إذ إنّ القانون يحدد في مراسيم معينة نوعية آليات الدولة المشعولة بالاتفاق

بين وزارتي الداخلية والاقتصاد. ای آن الأمر پتطالب بان تجری الوزارة مناقصة كما هو معتمد في غير

 أعتقد أننا لن نجري مناقصة للتأمين على آليات الدولة في الفترة الأولى مع العلم أنَّ الْأُسسة الوطنية للضمان الإلزامي، والتى ستتشكل من كافة الشركات التي توفّر التأمين الإلزامي على السيارات، ستحدد البوليصة والعقود والتعرفة. وبالتالى لن تشكل المناقصة أية مشكلة كون التعرفة ستكون متدنية، مع إمكانية حصول الدولة على حسم معين في الستقبل، وهذا يأتي في مرحلة لاحقة.

إذاً ستقتصر مهمة لجان التحكيم على

🗅 ستكون مهمة لجان التحكيم محصورة بالأفراد، أمّا القضايا الكبرى فتعود إلى القضاء. هناك بعض الوقائع حيث حدثت خلافات بين شركات التأمين والشركات المؤمنة في ما يتعلق بالدهم، وأنا حريص على أنَّ لا ندخل طرفاً ف هذه القضايا. كما أن مصداقية قطاع التأمين والشركات على المك في حال تكررت هذه الأمور لأنه إذا شككت المؤسسات الصناعية بالشركات الملية فلن تؤمن في لبنان مجدداً. وفي لقائي مع هيئة الرقابة على الضمان، شددت على أهمية مصداقية القطاع. وبرأيي، يستطيع قطاع التأمين لعب دور اكبر في لبنأن وفي المنطقة العربية، وبالتالي من الضروري تطوير القطاع وتعزيز قدرة آجنة الرقابة للقيام بمهمتها، فضلاً عن تعزيز قدرة القطاع على فض النازعات بصورة سريعة. وهذا هو المثلث الأساسي لتحقيق نمو أكبر للقطاع ف الاقتصاد الوطني والاقتصاد العالم.

### عهد رقابي

 قالرقابة إذاً لن تكون كما السابق؟ □ ستضع شركة التدقيق أنظمة ومعايير محاسبية جنيعة، كما ستساعد الشركات الملية في الرحلة الأولى على التطبيق حتى تعتاد شركات التأمين على كيفية التعاطي مع العايير الجديدة. وهذا بمنحنا فرصة للتَّاكُّد من أنَّ الشركات التي طبقت القانِون في نهاية حزيران/يونيو، لم تكن فعلياً تقوم بتجميل حساباتها Window Dressing, وبالتالي تكون فرصة لكشف هذه

🛎 كيف ترى الوضع الحالي للسوق؟ □ شهدنا تحسناً كبيراً عن السابق. فخلال الأعوام ألـ 5 الماضية، حدثت نقلة

توعية في قطام التأمين، ولم نجد مشاكل كبيرة في القطاع مثل ما هو حاصل في قنطاعات مالية أخبري لأنّ الشبركات استطاعت مساعدة بعضها البعض لحل للشاكل الكبري، فالشاكل في قطاع التأمين لا تتخذهذا النحى الأساسي لأنها مقتصرة على الرسم السنوي للبوليصة. هذا لا يعني أن لا مجال للتقدم، بل الجال مناح و أكثر من

 بالنسبة لوضوع الرقابة، ترىدق السابق إمكان إثاطة الرقابة بمصرف لبنان وفقأ لنظام الإشراف الموكد الذي تعتمده بعض الدول، ما رآيك في ذلك؟

🗅 أساساً كنت منفتحاً على كافة الطروحات، لكن لا أظن أننا في وارد البحث في موضوع هيشة ناظمة وحيدة Single

Regulator قبل تنمية قدرات اللجان وثقافة الرقابة على شركات التأمين. فللجأن المراقبة الأخرى تاريخ وتراث في الرقابة على المحارف، ورقابة الصارف تختلف عن رقابة التأمين. وفي حال حصول الدمج، تصبح الرقابة على شركات التأمين شبيهة بالرقابة على المسارف وهذا خطاً. وبالتالي توجد ضرورة لتعزيز ثقافة جديدة للرقابة على الشركات. وبعد تعزيز قدرات لجان الرقابة، يمكن حيثها الحديث عن هيئة ناظمة وحيدة. حالياً لا أرى مصلحة للبنان في دمج الآخرين معاً، وهناك توافق مع حاكمية مصرف لبنان في هذا الخصوص.

 الحديث عن كادر الرقابة، هل ستتمكنون من استقطاب كوادر كفؤة من خلال الروائب التاحة؟

العام الما يميّز القانون الصادر ف العام 1999 هوالن تمويله لا يتم عبر الدولة إنما عبر الشركات التى تدفع رسوماً معينة مخصصة لحساب خاص بمعالجة شؤون ميشات الضمان. بالتالي فإنّ القدرة موجودة لجذب كفاءات معينة. هدفنا تعزيز الإمكانيات البشرية والتقنية. ومع هذا فالطموح ليس بأن يتقاضوا رواتب تعادل ما يتقاضاه أعضاء لجنة الرقابة على المسارف كون قطاع التأمين لا يزال صغيراً. في القابل هناك حاجة لأن تتمكن الرواتب للقدمة من جذب الكفاءات الطلوبة،





في إنشاء الفريق الساعد النصوص عليه في

🖿 هذا يعنى أنك تؤسس لعهد رقابى على شركات الضمان بعد انقطاع طويل؟ 🗆 أنا لا أنبطر إلى الموضوع من هنده الزاوية، إنما أعتبر أنني أبني على إنجازات حصلت في الناضي. لا شَّك في أنَّ التَّفاعل مع قطاع التأمين عبر مصلحة الضمان في وزارة الاقتصاد والمديرية العامة للاقتصاد والتجارة كما كان حاصل سابقاً لا يؤدي إلى النتيجة الطلوبة، لذلك ثمّ إصدار القانون الجديد للجان الرقابة. وفي هذا الإطار، فإنّ تعزيز قدرات لجنة الرقابة على هيئة الضمان أمر مطروح بقوة منذعهد الوزير دموجيان، ومن ثمَّ ألوزير ياسان هايو من بعده، وصولاً إلى الوزير ناصر السعيدي الذي صدر القانون في عهده وأخذت اللجنة دورها الخفال. وأنا أبني على إنجازات

الشركات اللبنانية تعزيز دورها شرط أن تعرف كهن تقتنس الغرص، فالمجم سيكبر ويمكن أنقد محمد اكبر في المستقبل، 
سيحصلون على حصة أكبر في المستقبل، 
وفض قادون على عمر سو فقال، أكا إذا 
أردنا أن تحجول مركز أنا الحامين واعامة 
التأمين، فذلك يتطلب تعديل بعض القوادين 
من الناحية الضريبية والرسوم خصوصا 
للعقود للبعرة خارا بليان أن المتعقبة بالنامية المتالية المتعقبة المتالية المتالية المتالية المتعقبة المتالية المتعقبة ا

المالية ومع قطاع التأمين ■ هل من المكن أن نصل إلى أوف شور تأميني خصوصاً وأنَّ ملف الأوف شور المصرفي مطوى في الوقت الراهن؟

الملكة الأوف شور للصرفي مطوي كونه يخلق إشكالات. أنا لا أنادي بـ أوف شور تأميني. ولا أحدثي لبنان يؤمن على النقل البحري مع أننا نستورد بضائع بقيمة

للستهلك أي خدمة اقتصادية برسم مبرر ومعقول. توجد حاجة ماسة لتعزيز الرقابة وقدرتها على القيام بمهمتها، ويأ للقابل تجب إعادة النظار في بحض الرسوم لتوسيع السوق وضلق الخرص وزيادة واردات للخزينة فضلاً عن تحفيز الدمج.

### فتح الأسواق

■ عربياً، يشكّل قطاع التأمين 0,6 في اللثة فقط من الناتج المطي، قما هو الطلوب لتعزيز دور القطاع؟

وراً خدماتها مالتامين في جزء كبير منه دوراً خدماتها ماليا، وأهميته بالنسبية للاقتصاداً أن هذا الخدمات مي استثمارات طويلة الأجل كرنها مرتبطة إمّا بالحياة أو تتويض المورث، أو النقاعة، ويشهد العالم العربي حالياً وعياً أكبر لتقيم هذا الخدمات عبر شركات التنمين، وبالتالي أعتقداً مُددًا لخدمات عبر شركات التنمين، وبالتالي أعتقداً مُددًا



تعديل بعض الرسوم لتشهيع
 سوق التأمين البحري في لبنان
 لا معنى لمنطقة التجارة
 العربية الحرة
 من دون تحرير قطاع الخدمات

### دور لبنان

■ لقطاع التأمين اللبناني دور في قطاع التأمين العربي، كيف تنظر إلى هذا الدور؟ وما المطلوب من قطاع التأمين اللبناني؟

تا استحفّاع لبنان تعييز ذاته في القطاع الملاقي والمصرفي سواه في الاقتصاد الاوطني والمصرفي والمصرفي كانت المجتوعة والمحتوية كانت المجتوعة والمستوانة المستوانة المستوانة المستوانة المستوانة المستوانة المستوانة المستوانة المستوانة والمستوانة المستوانة المستوا

الميارات دو لار والسيب هو ارتفاع الرسيم والبالغة 11 في اللغة طلمانا تغييم هذه المؤرب علينا؟ وليس بالضرورة أن نؤسس أو ت بمون الرسيم كان نخفشها إلى في الغلة بمون الرسيم كان نخفشها إلى في الغلة محلاً عوضاً عن الا في الغة ، والإحكادية مجودة لتحزيز رئوسيع والقامعة يطالب البيعض بإطفاء الرسيم كليا، غير إن الرسم الرقابة محتمما يبتما إلى السيطان المنافئة والمسلمية المسلمية المسل

السرق ستزدهر، كما سيتوسع التامين الدوري في هقلي القدل المحري والبحري كون للخري كون للفري كون المقال المحري والبحري كون للفاطر ترتفع وبالتالي والانساط التي تعدن في مكان الأسعار بسيب الفسائر التي تعدن في مكان لشركات التامين المريية، والمتقد أن السوق لشركات التامين العربية، والمتقد أن السوق وتحريج قداما إلى المنافذات المعامل مطالب ماح. لا يكننا إقامة منطقة تجارة هرئة ويترية مورن الانقتاح، فلا تجارة من دون نقل، سعيدنا مع إلى المنافذات العربية، ومستويا من المنافذات العربية، وسنكم سعيدنا مع بناقي الدول العربية تصغيرة دومياكي المتعارف التحاوية تحرية المتعارف العربية التحقيق تحرية المنافذات العربية المتعارف تحرية المنافذات العربية المتعارف تحرية المنافذات العربية المتعارف المنافذات العربية المتعارف تحريد المنافذات العربية التحقيق العربية العربية العربية العربية العربية العربية العربية التحقيق العربية العرب



### Lebanon

### Main Branch

Beirut Central District: (01) 985000 - Fax: (01) 985005

### Branches

Aley, Ashrafieh, Beirut Southern Suburb, Chtaura, Jdeideh, Jounieh, Mkalles, Sidon, Tripoli, Tyr, Zahle

### Kingdom of Saudi Arabia

Khobar: (966 3) 8894220 - Fax: (966 3) 8894211 Jeddah: (966 2) 6647171 - Fax: (966 2) 6647340

Riyadh: (966 1) 4779229 - Fax: (966 1) 4789219

### **United Kingdom**

London: Tel.: (44) 207 7155530 Fax: (44) 207 9870716



# الأمين العام للإتحاد العربي للتأمين: اندماج شركات التأمين يحتاج إلى حوافز

قال الأمين العام للإتحاد العام العربي للتأمين عبد الغالق رؤوف خليل أن شركات الإعادة العربية تقوم منذ نشاتها بالوقاء بالتزاماتها، موضحاً أنه "لو هازت هذه الشركات على الدعم من قبل شركات التأمين المباشر لكان خلق ذلك طاقة عرض جديدة لإعادة التأمين".

وراى الأمين السمام أن تحقيق الاندماج بين شركات التامين يتطلب توفير الحوافز الشجعة وتضمين ذلك قوانين الإشراف والرقابة.

ودعا عبد الخالق رؤوف خليل شركات التأمين وإعادة التأمين إلى عقد التحالفات الستراتيجية، وهنا الحديث:

متغيرات 11 أيلول اسبتمبر

☼ ■ بعد انقضاء عام على أحداث 11 أأ ايلول اسباعيو، ما هي إبرز المتغيرات التي شهدتها صناعة التأمين في البلدان العربية، في ظل خروج بعض الميدين؟ وكيف تنظرون إلى السنةبل؟

صارفات المدارة الأيلول/سيقمير بتدرل معيني التأمين نحو التشار المدرفة ولكن لم كانت تشير كل الدلائل إلى حضوفة ولكن لم يقرف أكثر للتشائمين أن يبلغ تشاد معيني التأمين هذا القدر ريالسرعة التي حدث بها والتي لم تشهدما اسراق إعادة التأمين منا شأتها، وقد يعرد ذلك لأسياب عدة لعل من أهمها:

- إن شركات الإعادة تسعي لتعويض خسائرها، ليس ققط تلك الخسائر الناتجة عن أحداث 11 أيلول/سبتمبر بل أيضاً خسائرها الناتجة عن الكوارث الطبيعية مثل الفيضائات، الزلازل، إلغ وذلك حتى تتمكن من إعادة تكوين احتياجاتها للالية.



عبد الخالق رؤوف خليل

- ان أسعار خطر الإرهاب والتخريب كانت أصلاً متدنية ولا تناسب طبيعة الخطر وكشفت أحداث 11 أيلول/سبتمبر ذلك.

- حالة القلق والخوف المسائدة الآن والتي كانت السبب الرئيسي لتقليص شركات الإمادة لطاقاتها الاكتتابية ورهضها تغطية بعض الأخطار مثل الإرهاب والتضريب أو تبرل تغطيتها باسمار مبالغ فيها.

» نقص العرض في تخطيات إعادة التأمين بسبب:

 اختفاء بعض معيدي التأمين تحت وطأة الخسائر التي تعرّضت لها نتيجة الأحداث 11 أيلول/سيتمبر.

\* تشدّد بعض للميدين الباقين على الساحة في شروطه مثل سويسري ومنه نخري.

ومينونخ ري. \* انسحاب بعض المعيدين من الأسواق مثل أمريكان ري والتي بدأت التركيز

على أسواق معينة تتأسب توجهاتها. وتنزامن ذلك مع زيادة طلب شركات التأمين المباشر على تغطية الإعادة بسبب: \* النمو الطبيعي لأعمال هذه الشركات.

\* زيادة الوعي لدى جمهور الستهلكين بأهمية تأمين أخطار الحرب والإرهاب.

\* دخول شركات تأمين مباشر جديدة لأسواق التأمين.

وعلى مستوى سوق التأمين العديم وعلى مستوى سوق التأمين العديم أنها ليست بحمو شركات الإمادة المانية ولكن منذ نشاتها تقرم بالوفاء بالتزاماتها، فرو مازت هذه الشركات على الدعم من قبل شركات التأمين للباسلة المدينة باعتباراتية باعتباراتية تجيينة لإعادة التأمين وبالتالي نصل بانجاء تحقيف القيد التي نفرضها علينا شركات الإعادة العالية، هذا من جهة ومن جهة اخرى بعاق تناج إنهائية كل الأطراف.

### المعيدون الجدد

■ هل يشكّل دخول معيدين جدد إلى أسول التأمين العربية غطراً على هذه أسول الأسول التأمين الأسولة التأمين التحربي يشكو من شغرات لا زالت الحكومات العربي تسعى لعالجتها \*

□ كما سبق، فإن ما يزيد من تشكد شركات إعادة القامن هو زيادة الطلب على تغطيات الإعادة و تقص العروض منها، ومما لا شك فيه أن دخول معيدين جدد سيؤدي لا ريادة العرض، وهذا يؤثر بالإيجاب على الحدم القشدة، ولكن يجب الانتسى الحدة نا القية،

1- أن عملية إعادة التأمين لا بديل عنها ويجب أن تتم لدى شركات مليشة وإلا أصبحت غير ذات جدوى.

بمثن أن بقعوا إن أهناء غير مقصودة قد تكون روالية بالنسبة لما اتغذو ادواساتهم كمروسية ورالية بالنسبة لما اتغذو المساته بالزة لذلك كمرجمية وحيدة، وللبينا أسطاته بالزة لذلك المثل المابيار شركة خلال المثنوة المابية القرة فقدة القري قدت على المراتبة على المابية على شركة مديل لينش الأميركية التي كانت المابية الميلانية التي قضليل المنتمون من المستدون من المستدون من المستدون من المستدون، من المستدون

### حوافز للإندماج

الها السياس عدم إقدام المرتادات التانيخ الصغيرة في الوطن المدريج على الإندماج لتكوين غيات كبيرة فعام فيمت السنوات القليلية الأخيرة و فقول عدد من شركات الثانية إنسائية يتحافلت من الركانية و المرتاد المرتاد حطية في عدد من الأسواق المرياة بريانية ، ورايكم، مركات مريية تأومن ولمورات المجمع من شركات مريية تأومن ولمورات المجمع من الدرة على مولجة المعافية معلية وقوية المناية .

ا عدد من شركات التأمين التغريبة شركات صغيرة الحجم، وفي ظل التغيرات الإقتصادية العلقة فإن الإندماج بين هذه الكيانات قد يكون لللبط الوجيد الأمن للإستحرار حيث إن هذه الشركات قد لا تتمكّن من الحصول على اتفاقيات إعادة الخين مناسبة إذا استمر معيدر التأمين على شدنم فلا خوط وطياة

وحتي تتمكّن شركات التأمين وإمادة السامي العربية من إداء دور اكثر تمن وإمادة مجال الغدمة و الننافسة، فإنشان خطاليها كياشات اكثر أو وة تتضافر شهها جهود كياشات اكثر أو وة تتضافر شهها جهود للندمجين لإمياح معلية الإندماج و ذوينا للتنهين في نقافة شركة و أحدة فيتعارن للتنافسون فيها من رون تركد ومن دون النظر للوزاء مستونين إنجاج مطالع الإنتماج.

وفي هذا الفصور من قبل تضعيرة والتي ، الإشراف والرقابة على التأمين بالبلال المستبدة الإسماعية الإنسامية التيمية الإنسامية والمبارية وأنها تقديم تمالية الإنسامية ومن طالة القائد المنافية المستبدئة المستبدئة المستبدئة المستبدئة المستبدئة المستبدئة المستبدئ المستبدئي المستبدئ المستبدئ المستبدئ المستبدئ المستبدئ المستبدئ المستبدئي

وكما هر معروف تأخذ ألتصاً لفات الستراتيجية العيد من الأشكال وتدور حول مجموعة من العلاقات التعاونية بين الشركات من شانها تصمين المنافسة في الشركات التصالفة من ذال تبادل



من للؤهم الـ 24 للاتحاد العربي فكتاس: الوذيس للسابق للاتحاد جمعة سيف واشد بن بخيت والرئيس الجديد ذاصر بن سالم البو سعيدي وامع عام 12



من المؤكمر الـ 24 للاشماد العربي التامين

التكنولوجيا وللهارات. كما تنطري الداعشين النوايط التي تنشأ اداخل مدى واسع من الروابط التي تنشأ داخل الشركات أمام من أممها، تطوور منتجات الشركة في الشركة في الشركة في المدورة والتدريب، المشركة في الشطة التوزيع والخدمات، والتوشع في السوق.

### إعادة خليجية ٩

■ تبنر مهود حثيثة وجدية تلاسيس شركة إمادة تأمين خليجية براس مال كبير. الى إلى إمادة تأمين خلجة الإساس الكبير الله إلى المراحة إلى المراحة ال

□ في البداية نركب بتأسيس شركة إعادة تأمين خليجية ولكن نعتقد بأن دعم شركات إعادة التأمين العربية القائمة لأ سيما شركة إعادة التأمين العربية التي أوصبى للؤتمر البعبام البراييع والبخشيرون للإتداد السام العربي للتأمين الذي عقد في مسقط - سلطنة عمان خلال شبهر آذار/ مارس 2002، بيشتيم البياب أسام أعضياء الاتحاد نحورهم رأس مال هذه الشركة، ما يؤدي إلى خلق مصلحة مباشرة لشركات التأمين العربية التي تساهم في ذلك بزيادة إسناداتها إلى شركة إعادة التأمين العربية، والتى لم تتأخر عن سداد التزاماتها في أحلك الظروف التي مرّت بها خلال السبعينات وحتى تاريخة، وذلك أسوة بباقى شركات الإعادة العربية العاملة في وطننا العربي.



التأمين برؤية إسلامية







## رئيس جمعية شركات الضمان في لبنان: العام 2003 سيشهد زيادة جديدة في الأسعار



لم يكن العام 2001 كغير م بالنسبة لقطاع التامين، أذ ان وقعه كان أصعب بكثير، جواً، منذ أحداث 11 اليلول/ سبتمبر 2001 ومسلسل تحطم الطائرات مثال، برأ سبتمبر 2001 ومسلسل تحطم الطائرات مثال، برأ مصنع في فرنسبا وصولاً الى الفيضانات التي شهدها العالم مؤخراً، كل هذه الوقائع احدثت متغيرات مهمة في سوق التأمين الطائعة، تأميناً وإعادة، لجهة الفسائر وتراجع الاكتتاب الاستثماري في القطاع وصولاً الى الضغوط والتشدد اللذين مارستهما شركات الاعادة،

والثاثر، لكن العمل كان جارياً على غير جبهة، جبهة القوائين والراسمية أصدار الجيدين وتطبيق القديم منها. قمن تفعيل وترشيق القطاع لي إلزامية التامين على السيارات وامياء اللجان التحكيمية، وجمعية شركات السيارات وامياء اللجان التحكيمية، وجمعية شركات الضمان في لبنان تلعب دور الشريك في كافة هذه المواضيع. "الاقتصاد والإعمال" التقد رئيس جمعية شركات

طوال هذه الفترة ، لم يكن لبنان بعيداً عن المتغيرات

الضمان ابراهام ماتوسيان، فكان معه الموار الثالي:

### اعادة البرمجة

■ بعد مرور عام على احداث 1.1 ايلول/ سبتمبر، ما هي ابرر التغيرات التي شهدتها سوق السامي في لبنان، خصوصاً وان الأخيرة كباقي الاسواق العربية، تعرضت لضغوط وتشدد من قبل معيدي التامن؟

٥ من المؤكد أن احداث 11 أيلول/ سبتمبر كانت مهمة ونتيجتها على شركات الشأمين واعادة الشأمين حول العالم كانت كبيرة. لكن لسوء الحظ، لم تتوقف العملية عند هذا الحد، إذ ازدادت الكوارث الجوية بسقوط طائرات عدة لاحقأ وصبولاً الى الفيضانات التي نشهدها مؤخراً. كنلك تعرضت الاسواق العالمية لضربات متتالية انتجت بالجمل وضعأ صعبأ فءاخص قطاع التأمين. والاسترداد الخسائر الناجمة عن احداث 11 ايلول/ سبتمبر، قامت شركات الاعادة بزيادة الاسعار، الامر الذي خلق نوعاً من الضغوطات على شركات التأمين. حاليا نمر في مرحلة اعادة برمجة للأسعار، وأتوقع في ضوء التشدد الحاصل أن تضيق السوق وأن نشهد حالات أفلاس وانسحاب للشركات بحيث لا يبقى هناك

مكان إلاً للاقوياء. أدا في النادية ا

اما أي ليان مؤلنا تنظيم موجات التغيير لا تصميحها ومن الطبيعي إن تشاقر بالسنجيدات العالمة على طور باقي الاسواق من قبل شركات الاعادة الضغوط والتشديد من قبل شركات الاعادة البائم التي فقي هو زيادة على الاسحار، واعقد اندا أي لبنان تشجهون أحدو وفع الاسعاد المقدد النا أي لبنان القبائة فون أن السجاد القداد من السحاد نهائي دن مصالح الراحة من السحاد نهائي دن مصالح الراحة على السحاد نهائي المساحدات لم تشرفت وشع بشكل المناسبيات لم تشوض بشكل المناسبيات لم تشوض بشكل

### اداء متقارب

- ---رب ■ دخلنا الآن ف الربع الاشير من العام

النسدد في سروط الاعادة سيودي إلى تضييق السوق شجه نجو ريادة الاسعار

سنة 2003

### تامين الزامي

وستبقى الارقام متقاربة.

■ مع مطلع العام 2003 يُباشر بتنفيذ للرحلة الأولى من الرسوم التطبيقي لقانون التامين الالزامي على السيارات، مل تؤيدون القرار بشكله النهائي علما أنه كانت لديكم بعض التحفظات في وقت سابق؟

2002، كيف كان اداء السوق خلال الاشهر

التسعة الماضية ؟ وكم تتوقعون أن يبلغُ

وتيرة واحدة في الاداء منذ العام 2001، وكان

اجمالي حجم الاقسناط قد وصل العام

الفائت الِّي شحو 400 مليون دو لار. و لا أتوقع

ان يتم تحقيق نمو إضافي هذه السنة

عافظت سوق التأمين اللبنانية على

اجمالي حجم الاقساط خلال هذا العام؟

دان شانون ألثر أصية الشأصين على السيارات موجود منذ العام 1977 ، أكن آلية التجاوز على المستوية على التجاوز على المستوية المستوية المانون بصيفته الاولى المحمود على تطبيع القانون بصيفته الاولى نتيجة للخسابار التي قد تتكذبها شركات التأمين ، حالية تم التوصل الى اتفاق يقضي بتطبيق القانون على مراحل.



### ■ إذاً ماذا تشمل هذه الرحلة؟ وما هي الراحل المثبقية؟

تستشمل المرحلة الاولى تطبيق الزامية التأمين على السيارات التى تدفع رسوم الميكانيك. وفي هذه الحالة، فأنَّ نسبَّة معينةُ من السيارات ستصبح مؤمنة. وستقتصر الزامية التأمين على الاضرار الجسدية دون المادية، اذ عبر دفع سعر بسيط نخفف عن كاهل الستهلك تحمّل اعباء الاضرار الجسدية التي تنجم عن حوادث معينة. واودان اشير ألَّى ان قانون التأمين الالزامي للسيارات لايشكل ضغطأ على الواطن كما تروج أوساط معينة، إنما هو عنصر مساعد له. قالشركات ستتحمل وزر أي حادث جسدي قد تصل اضراره الي نحو 50 مليون ليرة لبنَّانية للحالة الواحدة، هذا أذا لم يحدث عطل دائم. في القابل يدفع الستهلك قسطاً مقبولاً، ففي الامر أيجابية. وفي الستقبل، عندما تصبح نسبة السيارات الخاضعة للتأمين 80 أو 90 في للثة سنطبق بالاتفاق مع وزارة الاقتصاد والتجارة قانون 1977 بالكامل بما فيه تغطية المواطن المتضرر حثى وان كانت السيارة السبّية للحادث مجهولة.

■ ماذ! عن الاضرار المادية؟ ت القانون يشرض على المواطن شراء بوليصة تأمين لتغطية الاضرار الجسدية فقط، لكن من المؤكد إن الشركات ستقدم

معده بعض من بودي بي سرحات سبعتم للمستجهلكون نوعاً من سلة العروض "package deal" تشمل الإضرار المادية. فالقانون اتجه نحو الضروري وهو الإنسان غضلاً عن ان امكانية وقوع الإضرار المادية أكدر كثير.

اً ما هو دور جمعية شركات الضمان للحؤول دون حصول مضاربة في الاسعار من جهة، وتنصل الشركات في الدفع لحاملي البوالص من جهة أخرى؟

الإسعار تحدَمها الهيئة الوطنية للتأمين الالزاسي على السيارات والتي سعتالية من الإسعارات الضمال للتأمين الإختال الضمال الإسعار الإرادي الاقتصاء والداخلية ومندوبين عن وزارتي الاقتصاء والداخلية وستشكل الهيئة المارات / 1 / 2010 إن تاريخ وضع العقد النمونجي الذي يكفل تغطية الاضرار بانتى سيحرمكن وهناك الاضرار بانتى سيحرمكن وهناك الاضرار بانتى سيحرمكن وهناك

له ماذًا عن النمو الذي ستحققه سوق الثامن مع تطبيق هذا القانون؟

الن تشهد نموا في الرحلة الاولى كما
 يتوقع البعض، فمعظم السيارات التي تدفع
 رسوم اليكانيك حالياً لديها بوالص تأمن.



فالنمو سيحدث هينما توسع وزارة الداخلية عملية التحصيل والجباية .

■ برأيكم ، كرثيس للجمعية، هل شركات التأمين مهيأة للتعامل مع قرار مماثل؟ ام ان هناك ضرورة لحصول تنقية اكبر في السوق؟ □ شركات التأمين قادرة على الايفاء

اسردات المنابئ فانرة على الإيداء بالتزاماتها خباه الستهلكي، حتى عنداء يصبح العدد أكبر. لكن يبقى على الهيئة دراسة نتائج الاسعار وقائل المساول ات مهمة تتكيدها الشركات، وما أذا كانت هذه الاسعار مثان ألم لا يتم تتكيد السار المصحيح على هذا الصحيد تحن ضد خلق أية مشكلة للمواطن أو للشركات أذا عندما تخسير الشركات يصبح بالواطن من دون تقطية الشركات يصبح بالواطن من دون تقطية تاميئية، وبالثالين يتوي دراسة للموامنة بت

### ماريخات الدامين عامرة على الإيفاه بالمتراملة على المسارة على المسارة على المسارة على المسارة والاستعال على المسار والاستعال على المسار

مكتب على الحدود

الله من المن المنتجدات على صعيد البطاقة البرثقالية؟

ه أو لأ أو أن أو ضما له لا علاقة للبطالة البرنقة البرنقة بالرقاقة بالزامة التأمين على السيارات في لينان ، والبطاقة ناجحة ومستمرة ، مع تطبيق الرسوم ، بينقي أن يكون للمهمعية مكاتب على الحدود المبتانية – السروية حتى يوميح لدى كل مو اطن عربي ينظل أل بينان تأمين مسؤولية مدينة جسنية ، ونحن على مو وزارة المالية ومديرية ومديرية المحال التحديد الموقة .

### إعادة تأمين عربي

■ يدور الحديث عن تأسيس شركة خليجية لاعادة التأمين برأس مال ضخم مع ان حجم الاقساط العربية لا يتجاوز 6 مليارات؟

الست على أطلاع على المؤضوع ، لكن عدت السيس شركة برأس مال 100 ملياراً من المفترض أن يكون للرود الرابسالي يخالب على أقل تحديد المفائدة اللتي تدفعها على أقل تحديد المفائدة اللتي تدفعها المصارف على كما أبيا بكن (أس المال يكومار الى دفع مجا لاسيق الاخذي يكومار الى دفع مجا لاسيق الاخذي الاعتبار مجا الاسوق العربية كلى ، والمد إن أن تأخذ الشركة المؤجوعة كل الحصة عن شركات الإعادة الحالية ، في جيب أن نرى عن شركات الإعادة الحالية ، في جيب أن نرى عن شركات الإعادة الحالية ، في جيب أن نرى الاكتبار في الكارة العلية ، لهدية ، وقدرته على الاكتباب في الاسوقية الخيرة ،

### AHEAD OF ANTICIPATION



As our reinsurance treaties are placed with Munich Re and Zurich Re, we are able to provide a first class security and at the same time a prompt claims payment to our valued customers.

Our services include providing consultation, efficient and excellent after sales services, and tailor made insurance solutions by professional experts, to make sure we stay ahead of anticipation.



### Saudi National Insurance Company EC

Jeddah P.O. Box 5832, Jeddah 21432 Tell: (02) 660 6200 Fax: (02) 667 4530 E-mail: snic@eajb.com sa Riyadh P.O. Box 86, Riyadh 11411 Tel: (01) 477 8613 Fax: (01) 476 2290 E-mail: snierh@eajb.com.sa

Alkhobar PO. Box 1933, Alkhobar 31952 Tel: (03) 882 5357 Fax: (03) 882 6992 E-mail: snicalk@eaib.com.sa Dubai P.O. Box 51167, Dubai, UAE Tel: 343 7266 / 343 1726 Fax: 343 7145 E-mail.snicdxb@emirates.net.ae



## الإمار احد: رسملة عالية في سوق التأمين واكتتابات محدودة

### كتبت: وداد أبوشقرا

(2) تعتبر سوق التأمين ألإمارات من أكثر أسوق التأمين المعربية الليسة أسوق المنافقة من الكثرية الليسة المنافقة ا

فقي سوق الإمارات يعمل اليوم نحو 48 شركة تأمين منها 21 شركة وطنية و27 شركة أجنية يناهز عدد فروعها مجتمعة الـ161. ويتعدى عدد وحجم شركات التأمين الـ162 في الدولة قدرة سرق التأمين للملية



چمعة سيف بن يخيث

على الاستيعاب حيث يصل حجم رؤوس أموال شركات التأمين الوطنية وحدها إلى نحو 1,6 مليار درهم، ما يستوجب أن يكون حجم الأقساط المكتتب في السوق نحو 8



مليارات درهم لكي تستطيع الشركات تحقيق معدلات ربحية عالية وفقاً للمعايير العالمية التي تشترط أن يكون حجم الأقساط للكتنبة 5 أضعاف حجم رأس للال.

ووفق ما قاله رئيس جمعية شركات التأمين في الإمارات جمعة سيف بن بخيث فإنّ وزارة الاقتصاد والتجارة، التي تعتبر الجهة الرقابية الوحيدة لقطاع التّأمين في الإمارات، تستعد لنح ترخيص لشركتي تأمين وطنية، ما يرفع العدد الإجمالي للشركات إلى 50 شركة. وهذا الأمر يجعلُ باب التساؤلات مفتوحاً أمام دنو مرحلة الإشباع التى بدأت السوق تلامس عتبتها، ويطرح بدوره مخاوف هول قدرة السوق على استيعاب لاعبين جدد وتحوّل قطاع التأمين من صناعة إلى مجرد وساطة تزيد بنتائجها للنافسة الحاصلة ف"تكسير" الأسعار، وتستدعى بدورها إجراءات "غريلة" كانت وزارة الاقتصاد والتجارة قد بدأتها عندما رفعت رأس مال الشركات الوطنية للتأمين من 10 إلى 50 مليون

لكن هذه الإجراءات تبقى جرنية حالم المنادة لإعادة تندرج ضمعن سعياسة تامين شاملة لإعادة عديدًا القطاع وإرساه منظم لمسويلية والمنادية القبي لا تحطها تضريها حالمتين، وهذا الأمر بالتحطها تضريها بسبب حيازة شركات التأمين في الطوئنية العام للناضي على ما نسبته 69 في نشوت بعد أن كانت حصتها للناء طور 100 أنات حصتها للناء طور 100 أنات حصتها للعام 100 أنات حصتها العام 100 أنات العام 100 أنا

رقدور المدى الأسباب لترام مصد الشركات الملقة العالمية المنافقة ال

تصنيف شركات التأمين الإماراتية (آلاف درهم)										
	افية	الأرياح الصا	الأرباح التأمينية				هجم الأقساط		اسم الشركة	
تسبة النمو %	2000	2001	نصية النمو %	2000	2001	نسبة النمو %	2000	2001		
0	143.2	143.5	6	50.134	53.1	13	369.28	418.60	شركة أبو ظبي الوطنية للتأمين	-1
10	28.064	30.845	40	23.775	33.381	20	124.50	149.80	شركة العين الأهلية للتأمين	2
-4	25.064	24.043	-1	26.595	26.273	-2	119.80	117.70	شركة الظعرة للتأمين	3
-173	-722	526	6	2.821	2.988	18	23.82	28.02	شركة الوثبة الوطنية للتأمين	4
4	33.924	35.38	14	16.158	18.403	21	124,16	150.65	شركة الإمارات للتأمين	5
15	16.628	19.163	-2	18.894	18.564	9	117.70	127.80	شركة البحيرة الوطنية للتأمين	6
-21	33.63	26.442	3	19.538	20.143	6	90.01	95.75	شركة الخزنة للتأمين	7
3	10.182	10.464	0	4.71	4.7	30	11.92	15.50	شركة دبي للتأمين	8
-79	7.094	1.492	-87	19.809	2.566	-17	63.80	52.90	شركة دبي ألوطنية للتأمين وإعادة النامين	9

### معوقات...والنافذ ضيقة

يساني قطاع التدامين في الإصارات من موقات مع قدا برها مدم التداميل في الشكل الكاني والطاوعة من مقال الكلام الكاني الطاوعة الطاوعة من الشكل الكاني والطاوعة المناسبة والمؤاملة المناسبة المناسبة

وتُشير الإمصادات إلى أنّ الكذافة التأمينية تصل إلى 21,12 دو لا أو يتقسم بين 32 دو لاراً على تأمينات الحياة و 234 دو لاراً على باقي انواع الشامينات. أمّا نسبة على باقي انواع الشامينات. أمّا نسبة الانتشار التأميني فيها قيمل إلى 11,1 أن الله من الناتج العلما إلا جمهارة و90,0 ألمّة منه يعود إلى تامينات الحياة و90,0 ألمّة

له بالهم خطف ادراج التامينات. بعض الشركات لهدا السباب اغذار سبعف الشركات المنافذ النحدة معن الشركات المنافذ النحدة معن الشركات المنافذ النحدة المربية المربية النحرية البورية ومنافز من المابر المنافز وقيق الأسركة بورية والمابرة المنافز عن المنافزة الم

الإمارات: الاقساط الكتتبة 2.2 مليار درهم منها 900 مليون لفرع تأمين السيارات نسبة الملاءة لدى شركات التأمين الوطنية شركات المامين الوطنية 16.6 في المئة

الطريقة الإسلامية. ويبقى التامين على الحياة موضوع منافسة خصبة بين الشركات الحلية والأجنبية هيث تعانى هذه الأخيرة من

نقص في الطلب على المنتجات التأمينية والادخارية نظراً لشروط التقاعد الريحة التي تمنعها حكومة الإمارات لرعاياها، اذلك تلجأ هذه الشركات إلى التركيز أكثر فأكثر على سوق المقريان.

ولر أنّ بعض الشركات استطاعت المنافسة به مدور جديدة أو اختيان المنافسة والمختيا إلا أنّ باقي شركات المنافسة به المنافسة والمختيا إلا أنّ باقي شركات المنافسة المنافسة بالأخيان الأخيان المنافسة المنافسة بالمنافسة بالمنافسة المنافسة على شركات المنافسة على شركات بوالمن القائمة على شركات المنافسة بالمنافسة بالمنافسة بالمنافسة بالمنافسة بالمنافسة بالمنافسة المنافسة بالمنافسة المنافسة المنافسة بالمنافسة المنافسة المنافسة بالمنافسة المنافسة بالمنافسة المنافسة المنافسة بالمنافسة المنافسة بالمنافسة المنافسة بالمنافسة المنافسة بالمنافسة المنافسة بالمنافسة بالمنافسة بالمنافسة بالمنافسة المنافسة بالمنافسة المنافسة بالمنافسة بالمنافسة بالمنافسة بالمنافسة المنافسة بالمنافسة بالمنافس





استثماراتها التأمينية. ولعل نيران للعركة تشتعل في هذا المضمار في ما يخص التأمين على السيارات.

قصح إقرار الإسارات قائدون التعامين إلا إلي على السيرات، يدو سيط التامين في هذه الساحة مرتمان حيات تصقيق هامش أوسع من الأرباح، هما مادت عيون الرقابة هاقية، وما مام ليس هناك من جمسية لوسطاه التامين تنظم عملهم، فإنّ الساحة مقترعة على مصراعهها التسعيرة الوسيط واحتساب سبب التي تفوق احياناً الدان إلى يعد احداث العادي عشر من سيتمبر الاسيما إذات "الطين بنة وداهت شركات التامين للمالية، بعد تصديفها شركات عاملة في منطقة مطاطر العرب السقطية التقامين نسب العمو لات المغرعة إثر تعرضها سبب العمو لات المغرعة إثر تعرضها وسحب التسهيلات المغرعة إثر تعرضها وسحب التسهيلات المغرعة إثر تعرضها وسحب التسهيلات المغرعة إثر تعرضها

وسيس ألم ايتعلق بالتأمين الصحي فلا تجد شركات التأمين بعد دورا أساسياً لتلعبه على هذا الصحيح ذلك أنّ الحكومة في الإمارات توفّر الزعاية الطبية شبه اللجانية لرعاياها روانديها مقابل رسم سنوي رمزي من خلال نظام البطاقة الصحية.

وتتحين بعض شركات التأمين الفرصة لإطلاق غدمات التأمين عبر للصارف الذي يمنع قانون شركات التأمين مزاولتها لغاية اليوم، وتسجل سوق الإمارات خروقات في هذا المهال من خلال اليبع التقاطعي لبوالص تأمين عبر المصارف، غير أن هذه البواد، وإن

### الشركات الوطنية تستاثر بعصة الأسد، 63 في المّة من حجم السوق

بشرت بالخير، تبقى تحالفات آنية قائمة على مفهوم البيع وليس على مبدأ التحالف الستر اتيجي بين المصارف و شركات التأمين.

ك هذه المعليات تدفيع الشركات اكثر مناكل إليه المحمد عن مضارح ذات جدوى مناكل إليه المحمد عن مضارح ذات جدوى المتصادرة حتى المنافذ منها و المنافذ من الشروات الشي يحتاج المعيد من الشروات الشي يحتاج المعيد من الشروات الشي يحتاج المعيد من الشروات الشي يحتاج المعيدة تشريعية تذهيعية تذهيعية المعاملة في قطاع النامين.

### عمالقة بلباس ضيق

رغم الظروف المحيطة بسوق التأمين في الإمارات من حيث عدد الأشركات وحجمها والمنافسة المستشرية إلاّ أنَّ شركات التأمين في الأمارات تمتلك القدرات الكافية للنهوض بهذا القطاع واحتلال موقع الصدارة على خريطة التأمين العربية.

في الاستناد إلى إحصاءات شركة سويس ري للعام 2000، وصل حجم سوق التأمين في منطقة الشرق الأوسط إلى نحو 9

مليارات رولار) ما نسبته 20,0 اللغة من حجم السوق المالية، وتحتداً الإمراز، مقارنة بباغي رول النطقة، موقحاً ريادياً إذ تبلغ مصتها مان حجم الأفساط فيها نحو 8 إن اللغة عمدتها مان السوق الطالية ما نسبته 20,0 أينانا من ارجمالي حجم الأفساط البالغ قيمته 2444 بليار دولار.

و أتت الإمارات في للرتبة 48 عالمياً من حيث حجم الأقساط الكتتبة التي تبلغ فيمتها 728 مليون دو لار (أي ما يوازي 2,58 مليار برهم)، تالية الملكة العربية السعودية التي تعدّ أكبر سوق في المنطقة من حيث الأقساط الكتتبة

وبغياب إحصاءات حول مساهمة قطاع التأمين في الإمارات في الناتج المطى الإجمالي فإنَّ التقديرات تشير إلى استَّحواذ هذَا القطاع ما نسبته 0,3 في اللئة من الناتج المحلي الإجمالي وتحقيق لنسبة نمو بلغت 5 في المُّهُ بين عامي 2000 و 2001. أمّا نسبة الملاءة لشركات التأمين فيقدرها البعض بـ 16,6 في المئة. والسبب في ارتفاع نسبة الملاءة لدى شركات التأمين هو تحقيق بعض الشركات القيادية العاملة في أبو ظبى نسباً عالية من العائد على حقوق الساهمين الذي، وحسب التقديرات، لامس العام الماضي عتبة 3,6 مليارات درهم بعد أن كان يقارب في العام 2000 حدود 3,4 مليارات. وتقدر إجسالي الموجودات لشركات التأمين بــ6 مليارات درهم بعد أن كانت تبلغ في العام الأسبق 5,3

وتعتل إمارة أبو ظهي ما نسبته 60 أن اللغة من سوق القامين إن الإمارات كونها هم المعاصمة التي تجتنب أخبر وأضخم المشاريع المكرمية والمفاصة وتتميز بوجود القطامات الحروبية التي تعتلكم حكومة الإمارات وتنفود شركات التأمين أبار وظبي بالحصول على حصة الاسد منها.

ولا يزال قطاع التأمين أن الإمارات ينظر بمادرات مقتهة تحو انتماجات ستراتيجيا التي من شاتها تحتفيط القطاع واعادة ميكك على اسس صلبة ومتهنة لكن الأمر مستجدة أو بحيد الذي ما امات شركات التأمين وأضية من مسترى الرحيد الذي التأمين وأضية عاداً لم يواسعياً لذي الأساسية التي تطبع عمل الشركات وتفخ الشاسسة التي تطبع عمل الشركات وتفخ شركات الثامين بالتي مؤلسياً.





## تبا*ت والسرام* دائسمساً

تبقى الأسواق متقلبة دائماً وتحل الكوارث بالعالم دائماً ويحيط المجهول بالمستقبل دائماً

وتظل أريح مستمرة في مسيرتها ، ثابتة وملتزمة دائماً تجاه أسواقها وشركاء أعمالها . ورغم التقلبات التي تشهدها الأسواق والإضطرابات التي تتعرض لها صناعة التأمين، فإن أريج تركز دائماً على توطيد العلاقات مع زبائتها وشركائها، وتطوير الخطط والاستراتيجيات التي تجعلها راسخة عبر الزمن.

أريج . . . دعائم ثابتة دائماً.

ص.ب ۲۹۹۲۲، المنامة، مملكة البحرين، هاتف: ٤٤٤ عده ۹۷۳، واكس: ٥٣١ ١٥٥ ٩٣٠+، واكس: ٥٣١ ٥٣١ ٩٣٠+



المجمُّوعَةِ الغَيِّةِ مِنَّ الشَّافِينِ (شَمِّ مِنِ) (Arab Insurance Group (B.s.c.)



## الجزائر: سوق التأمين تستعد لمرحلة جديدة

بعد سنوات من الجمود والتطور
 البطيء بسبب الحماية والاحتكار بدا
 قطاع التأمين الجزائري مرحلة جديدة من

حافلة بالمنافسة والتحديات. فقد انطلقت سوق التأمين العام 1964 من خلال شركة جزائرية - مصرية مشتركة (SAA) سرعان ما أممتها الدولة بعد أن قررت أحتكار النشاط التأميني وأنشأت شركة وطنية أخرى هي الجزائرية للتأمين واعادة السّامين (CAAR)، وخلال النسّرة 1973-1989 زادت الدولة من حجم احتكارها فعمدت الى التخصص في النشاط بحيث أصبحت (CAAR) معنية بالتأمين على

وبات على أي شركة عاملة في السوق أن تحصر الاعادة لدى هذه الشركة. بعد العام 1989 بدأت الدولة في عملية النمو والانفتاح استعداداً لمراحل مستقبلية

الاصلاح الاقتصادي وقررت اعطاء صيفة الاستقلالية على الشركات الحكومية وانعكس ذلك ايجاباً على قطاع التأمين وإن بقى محتكراً حتى العام 1995 حيث شهد هذا القطَّاع أول عملية أصلاح حقيقية ، فلم يعد حكرآ على الدولة وبات بإمكان القطاع الخاص الاستثمار في شركات جديدة.

وأعطى لشركة جبيبة مختصة في هذا الجال

### سوق واعدة

تعمل في السوق حالياً 4 شركات تابعة للحكومة تمارس كل أنواع التأمين الي



	مؤشرات الاد	.اع (دينار جزانوي)	A second
	1999	2000	النمو (%)
الأموال الذاتية	4.771.400.000	4.987.003.106,76	4.52
رقم العاملات	4.026.800.000	4.296,745 478,60	6.70
التعويضات	2.966.700.000	3.189.499.157,05	7.51
كلفة التشغيل	922 629.000	932.641.000	1.10
الثوظيفات	10.127.000.000	11 085.855.371	9.47
الثنائج المالية	839 000.000	955.621.890	13,90
الناثج الصافي	605.665.143	719.155.914	18.74 .



جانب 3 شركات حكومية متخصصة. وانضمت الى القطاع 4 شركات تابعة للقطاع الخاص الجزائري باستثناء واحدة فقط تساهم مجموعة بحرينية في رأس مالها بنسبة عالية . وتبرز بين هذه الشركات جميعها الشركة الجزائرية للتأمين وإعادة التامين (CAAR) لتتصدر القطاع بأكبر رأس مال وأكبر حجم أقساط في التأمين على المؤسسات الصناعية.

ويؤكُّد جميع المراقبين أنَّ حجم الاقساط الحالى لا يعكس الامكانات الضخمة للسوق التي يقدرها البعض بما يفوق الليار دولار. فالسوق ليست مغطاة بشكل كاف وهي عطشى انتجات تأمينية جديدة تلبي الاحتياجات، كما أنَّ الوعى التأميني غيرّ متوفّر. كل ثلك يؤكد على طاقات كّامنة ضنضمة وعلى وجنود فرص مشعددة للاستثمار

### جندی: حاجات کبیرة

يؤكِّد رئيس جمعية شركات التأمين في الجزائر ورئيس شركة (CAAR) على جندي أنّ حجم أقساط التأمين في الجزائر مرشح للارتفاع بنسبة كبيرة انسجاماً مع التطوّرات الايجابية السياسية والأمنية، ومع الانطلاقة الاقتصادية الرتقبة. وقد ظهرت بعض للرُّشراتِ النِّي تَوْكُدِ هِذَا الرَّأِي اذْ تَغْيِرتَ تركيبة توزُّع الْأقساط، فبعد أن كان قطاع السيارات يمثُّل نحو 50 في المئة، تراجع لصاح قطاعي الحريق والبتروكيمياثيات، وينتظر أن تطراً تغيرات جذرية على هذه التركيبة بسمبب ازدياد الوعي الشأميني الذي سينعكس ايجاباً على قُرع الحياة، فيما لا يـزال التـأمـين علـ الشـأريـ الفلاحية مثو اضعاً. كما أنَّ ابتكار خيمات جديدة مثل

التأمين على للنازل والثروات والمتلكات الضردية لابد أن يلقى الرواج والطلب الناسب

### (CAAR): التحديث

مطال الشروة العراقية القامي والمادة الشامي المرتبة الثانية في السوق المهة حجم الشامية التانية في السوق المهة مم طوات المرتبة الثانية في السوق المرتبة الشروة مصرية بريام مصلوماتية مشطوة مكانية ما مصلوماتية مشطوة مكانية المتعادي المجمور في مصلاتها الشامية المتعادية المجمور في مصلاتها الشامية المتعادية المجمورة مصلاتها الشامية المتعادية مطلبة الكانية وبياً للمواطن المتعادية المتعادي

بعد أن كانت الشركة تعمل غداة الاستقلال كصندوق تأمين وإعادة تأمين، تعرّلت الى مؤسسة كبرى مملوكة من وزارة



للالوية، لكنها تمعل بشكل مستقل لتواجه المنافسة الحادة التي نشأت وتطوّرت بعد الغاء احتكار الدولة للقطاع ودخول القطاع الخاص في هذا النشاط.

### انتشار واسع

تملك الشركة 119 فرعاً وركالة تفطي أنحاء البلاد، تحت اشراف 5 ادارات اقليمية (مناطقية) رادارة عامة عصرية، ويتركز العبد الأكبر من فروع الشركة في للناطق الصند الأكبر شريحة بين الصندائية لأنها تمكل أكبر شريحة بين

ريقرار زيس الشركة علي هلدوي الدركة علي هدادوي المعدورة الدال التخصص أن الناشة الدالة التخصص أن الناشة الدالة التخصص الدكتان على السكس قد اصبح بإمكانات معارسة الشكس قد مع أنتا بلينا المتيزين في فرخ الترويج في المتيزا المتيزين في فرخ المساحة التي تمكن بها لدى اللوسسات السياعية التي تمكن بها لدى اللوسسات المتيزات التي تمكن بها لدى اللوسسات قد أصبح بإمكانات الشرق على فروع قد أصبح بإمكانات الشرق على فروع في المتيزات الذي تمكن بها لدى اللوسسات وقد أصبح بإمكانات الشرق على فروع وينها كان المتولى على فروع وينها كان المتوان بها والمتيزات الذي يتمانات عادة التيانات إمادة التيانات

"وبالفعل ارتفعت محفظتنا وشهدت تطوّراً بنسبة 8 في المنة للفترة 1998 - 2000. وعلى الرغم من أهمية هذا التطوّر فإندا نعتره غير كأف، وكان من للفترض انَّ يكون اكبر من ذلك لو حصلت الانظلاقة الفعلية ...

	تطور	ر النجيب	and the		
الفرع	1997	1998	1999	2000	النمو 2000/97 (%)
هريق	254.300	636.632	1.589.158	1.532.002	56.67
مسؤولية مدنية	50.807	47.342	183.744	53.767	1.43
هندسة	201,804	47,224	109,427	123.838	-11.49
اخطار مختلفة	36.261	87.216	69.339	163,330	45.68
نال "	308.676	220.509	270.213	217.973	-8.33
سيار لٿ	379.263	427.480	591.773	932.002	25.20
ثامين الأفراد	161.950	157.895	150,629	166,182	0.65
أخطار بسيطة	17.115	16.111			-
تصفية	1.373	869		402	-26.44
الجموع	1.411.549	1.641.278	2.966.779	3.189.499	22.60

Service de la constante de la	(ألف دينار)	الفروع	لا جسب	الأقساد	تطۆر
النمو 2000/99 (%)	2000	1999	1998	1997	الفرع
7,13	1 663 076	1 552 322	1 728 505	1 758 577	<b>مريق</b>
- 12,99	277 761	319 218	251 212	250 766	مسؤولية مدنية
- 19,22	233 402	288 919	222 689	926 821	هندسة
- 7,47	274 985	297 183	276 566	264727	اخطار مختلفة
49,24	755 170	506 025	507 116	419711	نقل
1,27	903 045	891 751	742 817	610 247	سيارات
10,43	189 302	171 415	184851	169 980	تأمين الأفراد
6,70	4 296,745	4 026 837	3 9 1 3 7 5 6	4400 829	المجموع

## النامين درجية العامة التأمين درجية Saudi General Insurance

General Agent: Saudi General Investments Trading & Services Co. (Member of Abdulaziz A. AL Sulaiman Group of Companies)

> أكثر من ثلاثين عام في مجال الستأمين Over 30 Years of Insurance Services





### جميع فروع التأمين All Classes of Insurance

حاصلة على شهادة أيزو ١٠٠١:٢٠٠٠ ISO 9001:2000 Certified Company



الدمسام ماتف : ۸۵۷۴۲۸۵ (۰۳) فاکس : ۸۵۷۲۳۱۷ (۰۲) صیب ۱۸۳۹ الدمام ۲۱۴۲۱

> Head Office Jeddah Tel.: (02) 6516610

Tel.: (02) 6516610 Tel.: (02) 6511710 P.O. Box 1866 Jeddah 21441 Emall: Mailjed@saudigeneralinsuranco.com.si الريساض هاتف: ۸۱۹۹۹۹ (۰۱)

قاکس : ۲۷۹۲۹۴۰ (۱۰) میب ۲۱۹۴۰ الریاض ۲۱۴۳۲

Riyadh

Tel.: (01) 4779998 Tel.: (01) 4772920 P.O. Box 5516 Riyadh 11432 Email: Mallryd@saudigeneralinsuraucc.co الادارةالعامة - جدة

الادارهالكامه - جاده هاتف : ۱۹۱۱۲۱۰ (۲۰) فاكس : ۱۹۱۱۷۲۰ (۲۰) ص.ب ۱۸۲۱جــدة ۱۹۴۴

Dammam

Tel.: (03) 8574385 Tel.: (03) 8572317 P.O. Box 1120 Damman 31431



## الأردن: إنشاء غرف متخصصة بقضايـا التأمين

بعتزم قطاع التامين الأردني خوض أول أل تجربة من نوسها في منطقة الشرق الأرسط تتمكّل في إنشاء غوف تصائية متخصصة في مجال قضايا التأمين للفصل في النزاعات الشعدرة بين الأطراف خلال في النزاعات الشعدرة بين الأطراف خلال في النزاعات الشعدرة بين الأطراف خلال

و أوصى للشاركون في مؤتمر "القضاء والتامين" الدامي لإنشاء مثل هذه القرف، بتأميل القضاة وتدريبهم بشكل علمي وعملي من قبل أهل القطاع للإلمام بعلوم التأمين وميثياته وبما يضمن حفظ الحقوق



د. باسل الهنداوي

وتندرج فكرة إنشاء الغرف القضائية من برنامج عيدة تنظيع فطال التأمين من برنامج عيدة تنظيع فطال التأمين الرندية والمرتبع في المرتبع في المدول المرتبع في المرت

رباعتبار "القضاء والتامين" ركائن اساسية لاستقطار الاستغمارات اللطية والأجنبية ورفيو الأمن الاقتصادي، أكن يوم هنران، منير عام مؤسسة تضجيم الاستقمار، على ضرورة توفير كان يصتاجه للستضم من أطر قالونية واقتصادية تهدف بشكل أساسي إلى توفير الاستقرار والأمرازي، من الحوال...

الأمر الذي يجعله على حدّ قول بدران عضور جاءانيا الاستشار، وجيت بكون من أهم متطلبات الستقدر الأجيني والخلي عند براسته للبيتة الاستثمارية وأشفائه الدوار الاستثماني إما بله ما، وجود شركات تأمين قوية وأنات سمعة حسنة تطبي أنواج وقوانيا عصيد يتنظم شوارة قطا التأمين وقوانيا عصيد تنظم شوارة قطا التأمين يساندها وجود نظام شارون قطا التأمين يساندها وجود نظام شارون قطا التأمين

كسمار امان لصماية مسالحة". ولتويرما لوتطويرما ولتويرما ولتويرما لولتها من الاقتصاد وتطويرما للمحتوز المستخدم المستخدمة المستخ

وأكد الهنداوي على أنَّ مسألة نجاح مسيرة التنمية "مرهون برجود نظام قضائي مستقل كهؤ وهادر على التحامل مع التطوّرات التسارعة التي تجتاح العالم ويلبي متطابات اقتصاد السوق".

واعدين أن يلوغ نظام قضايلي كلاؤ... وعادل أنام على تأليخ عمادات اقتصات السوق، وبناء نظام مصري عصري قادر على تلبية العاجات التعويلية و إنشاء مناعة كالمينية عطوق معنده القنجات التعامل. كلها مجتمة توفر قاعدة منية لقيام اقتصاد عليث حرّ قادر على العامل عم الاقتصاد العالي بدورة بحيث يمكنة الاستطارة للعامة والاسلامية والشخري

### أهداف مؤتمر "القضاء والتأمان"

قال رئيس مجلس إدارة الاتَّماد الأردني لشركات التأمين غالب أبو قورة أنَّ أبعاد

مؤترر القضاء والثامن: تأتي همن معايير دراية تستند على حقيقة أن القضاء والتامير يشكّلان مردكزون اساسيون تقويلة بهئة داممة و سنّ جيمة لا ستقدام المستقدم الخارجي، هالبحد القضايي يستند عامة فالدوني عبرة واقع و منسجم مع الكثير من المستجدات التي غيرت من للغاهيم الكثير من المستجدات التي غيرت من للغاهيم الكثير الموقود فيأتي ناحسات التي غيرت من للغاهيم الكثير الموقود فيأتي ناحسات التي غيرت من للغاهيم التقليدية الخطار توزيع المنابع الموقود المنابع الموقود الأطار المسلمية الإنسانية إلان المسلمية الإنسانية الإنسانية الإنسانية الإنسانية المؤتمانية المؤتمان خطفها أدواع المفاهل واحتواء الكلفة للتربة خطفها أدواع المفاهل واحتواء الكلفة للتربة

#### هامش الملاءة..

لي يعتبر مشروع سامش لللادة من لشروعات الدويدة التي يسيتم فرضها قريباً من قبل ميثة تنفيه قطاع التأمين من شركات التفيض، والتي أن مثلث الكليرس الخيارات سري رفي الى سالها أو الانتماج، وتعمل البيئة على تقدم وسال للانتهاء من يتما التهمنات المستثمر رجله العمل وسط بيئة أزن به يحتلك القواني والتشريعات لتصمي استثمارات.

وأرفيح مديو عام شركة التأمين الإسلامية أمع صباغ أن ديرث خاص لجاءً "الاقتصاد والأعمال" بنان مسروع لللاءة شركات القطاع وغصرا مسابية بحرة في المنافعة المسابية بحرة في لاستقطاب المستخمر. فهو يدرض على شركات التأمين ضرورة المنافكة بالقدرة شركات التأمين ضرورة المنافكة بالقدرة ترامقة دارًا للمستخدر لن يقدم على أي ترامقة دارًا للمستخدر لن يقدم على أي يعدد ما به متلك شركات تأمين تلك البلد للاء قلباتة لتضلك وللما كان المبادئ المنافعة على المارية بالله والمارة المتلك شركات تأمين بالما البلد للاء قلباتة التعلق شركات تأمين بالما البلد للاء قلباتة التعلق الله المارية .



غالب ءبو قورة



واضاف الصباغ: "إنَّ مشروع لللاءة بعطى هيئة تنظيم شركات التأمين نافذة تلقى من خلالها النظر على قوة ومتانة شركات القطاع وتمكنها من معاينة نقاط الضعف أو الخلل الذي قديصيب أحد دعائمه لمعالجتها في الوقت التباسب. كما يرمى الشروم ويشكل رئيسي الى دفع الشركات غير القادرة على رفع رأس مالها إلى الاندماج مع شركة أخرى ما يؤدّي إلى

تقوية السوق والشركات على حد سواء". ولايبزال نظام احتساب الملاءة قيد الدراسة حيث قامت الهيثة قبل أيام معدودة بتوزيع مسودة نظام احتساب هامش الملاءة على الشركات لتقوم بدراستها ومناقشتها لاحقاً مع الهيئة بهدف التوصّل إلى صيفة نهائية تخدم أهداف الشروع.

### أحداث 11 أيلول اسبتمبر

لم تقتصر آثار الحادي عشر من أيلول/ سبتمبر على أداء شركات التأمين الأميركية وحدها، والتى دفعتها إلى إعادة النظر في سياستها، بلّ امتدت إلى الكثير من الدول والشركات العالمية باعتبار أنَّ أسواق التأمين المالمية متشابكة ومتداخلة معأ، تجمع بينها المشاريع الضخمة ذأت التغطية الكبيرة

ورصدت خبيرة الشأمين في الاتصاد الأردنى جملة التغيرات التي فرضت نفسها على شركات التأمين الأردنية والتي تعتمد في آلية عملها على توزيع الأخطار التي تقبل تغطيتها مع شركات إعادة تأمين عالية باتفاقيات تخضع بموجبها إلى الشروط والاستثناءات والاشتراطات والأسعار التي تفرض عليها بموجب هذه الاتفاقيات.

ومن الأثار الآنية التي واجهنها سوق التأمين الأردنية بسبب تداعيات ١١ أيلول/ سيتمير 2001 التعديل على الأسعار الأساسية لتأمين البضائع ضد أخطار

الحرب ومضاعفتها 100 ف المئة، ما أدّى إلى ارتفاع كلفة الشحن وعمليات الاستيراد والتصدير.

فقدتم تعديل السعر الأساسي للبضائم الشحونة بحرأ أوجوآ ضد أخطار الحرب، علماً بأنَّ نسبة أقساط التأمين الحربى لانتجاوز ما نسبته 10 في للئة مّن أقساط التأمين البحري في الأرس.

وفي الوقت نفسه، قامت سوق لندن بإلغاء تأمينات جسم البواذر وذلك لنفسح المجال لتعديل التغطيات الحربية لأجسام



أهمد صباغ

البواخر حسب السوق الحلية حيث خضعت جميع السفن التوجهة إلى الموانئ التابعة لـ(19) دولة ومنها خليج العقبة والبحر الأحمر لزيادة سعر التأمين الحربى لأجسام البواخر ليصبح 0,10 في للثة بعد أنَّ كان 0,50

ون اجراء لاحق لهيئة التأمين العالمية، قامت بإعابة تخفيض رسوم أخطار الحرب الاضافية التي فرضتها على البواخر الناقلة للبضائع بين وعبر الموانئ بما فيها خليج العقبة والبحر الأحمر بنسبة 50 في المئة.

ومن العقبات الأخرى التي واجهتها سوق التأمين في الأردن بعداً 1 أيلول/ سبتمبر كانت عند تجديد شركات التأمين لاتفاقياتها السنوية مع للميدين الخارجيين، حيث تشند معيد التأمين في تقليص القدرة الاستيعابية لشركات التأمين ، رفع الأسعار، رفع التحملات، عدم قبول بعض التغطيات والشروط التي كانت تمنح سابقأ وخفض عمو لات إعادة التأمين.

كما فرضت شركات الإعادة شروطأ جديدة لتجديد الاتفاقيات المبرمة مع شركات التأمين تمثُّلت في تقليص سقف التغطية التأمينية المنوحة من قبل المعيدين في الاتفاقيأت بالنسبة لخطر الزلازل والأخطار

الطبيعية الأخرى، ووضع حدُّ أدنى لسعر تفطيات الزلازل والأخطار الطبيعية ف اتفاقيات الإعادة. إضافة إلى صعوبة الحصول على عروض تأمين بالنسبة للأخطار الكبيرة التى تحتاج التى ترتيب إعادة تأمين اختياري من حيث نسبة الدعم ق الشاركة ومن حيث الأسعار والتحملات.

### واقع التأمين الأردني...

تعتبر سوق التأمين الأردنية من أكبر أسواق المنطقة من حيث عدد الشركات العاملة بها، وأقلها تخصصاً في الأعمال التأمينية، إذ لا يوجد سوى شركة واحدة متخصصة تكتتب فقط بأعمال التأمين على الحياة، و(7) شركة أخرى تمارس أعمال التأمينات العامة، في حين تمارس (18) شركة أعمال التأمينات العامة والتأمين على

ولا تزال مساهمة القطاع في الناتج المحلي الإجمالي للمملكة مساهمة متواضعة وصلت نسبتها العام الناضي إلى 1,9 في اللثة، حيث بلغ إجمالي أقساط التآمين للعام نفسه 120,4مليون دينار (170 مليون دولار). في حين بلغ مجموع الحفظة الاستثمارية لسوق التأمين الأردنية للفترة نفسها نصو 150,6 مليون دينار (212 مليون دولار) منسوبة إلى إجمالي أقساط التأمين، أي بنسبة 125,1 في

أمّا بالنسبة لساهمة الغرد من إجمالي أقساط التأمين للعام 2001 فتشيرً الإحصائيات إلى أنّ معدل حصة الفرد تراوح حول 23 سينارا (32 دولاراً)، بزيادة طفيفة مقارنة بالعام 2000.

وعلى الرغم من أهمية تأمينات الحياة في مجمل أعمال الادخار والاستثمار، إلا أنّ واقع سوق التأمين الأردني في هذا المضمار مغاير ويظهر تباينا شديدا بين إجمالي

اقساط التأمين على الحياة والتي لاتزيد على 14 في المئة من إجمالي أقساط التأمينات العامة حسب نتائج العام 2001.

ويشار إلى أنّ سوق التأمين في الأردن من أكشر وأسرع أسواق المنطقة نمواً وتطوراً، هذا ويتوقّع لجملة التغيرات وللشاريع المستجدثة أن تحتل الأردن موقعاً رياديا على صعيد صناعة التأمين والانتقال به إلى الستويات العالبة. 📕







## **Byblos Insurance Company sal**

### Head Office:

Byblos Insurance Bldg., Charles Malek Av., Achrafieh, Beirut Tel. & Fax: 00 961 1 204270/1/2/3/4/5/6/7/8/9 E-Mail: byb.insr@inco.com.lb

P.O.Box: 16/6720 - Beirut, Lebanon.

### **Our Branches:**

### - Achrafieh:

Haddad Bldg., Amine Gemayel street, Sioufi - Tel: 01/422347

### - Hamra:

Banque de syrie et du Liban Bldg., Makdessi street - Tel.: 01/345969

### - Jounieh:

Escale Bldg., Face Fahd Supermarket Tel: 09/936945

### - Zahle:

Keedi & Abou Khater Center, Boulevard -Tel.: 08/805642

#### - Chtaura:

Moutran Center, Al Saha Tel.: 08/543056

#### - Tripoli:

Tourn and Ghalaini Bldg., Boulevard

Tel.: 06/440156 - 441672



## التأمين في السعودية: الانتـظـــار

...... يقلم: عمر بيلاني\*

(?) تتسارع خطوات تشريع صناعة الثامين إلى الملكة العربية السعودية وتتسارع خطوات تشريع صناعة الثامين إلى الملكة العربية السعودية لحقوات والتوافق مع بعضها البعض، ما شركات التأميل إلى المائة إلى السيق المركات التأميل إلى المين المشاعة الوليق و محصول بوجة العلى في الشودي إلى مساحت والمينة المينة المؤلفة إلى المتافقة إلى الشريعة العلى إلى المنافقة إلى الشعودية (والذي مخل التأمين العالمية إلى السعودية (والذي مخل فعلية) على رخصة السوق إلى التراقية منافقة المشاعرة المشاعر

 أ) الرجعية التي ستقرم بتأميل شركات التامين والقيام بعملية المراقبة على كسن سير قطاع التامين.

سيفرضها القانون على شركات التامين.

### المرجعية

كما هر مطرح ، قرآن القانون حدد مجلس الضمان المحيى كدرجمية مسؤولة عن تأميل شركات الدامين المصحيى مدرجمية مسؤولة عن تأميل شركات الدامين المصحية وإجراء الرفاية على فست تطبيق نظام الذامين الطبيء من نامية ثانية من الملكون أن يكون أمياد وقر أن يكون أمياد ورا يشمأ الما الما خلف أن المرافق الما من ال

إنّ الأملّ الأساّسي في هذا الجال هو صدور قانون تسجيل شركات التأمين وزائطة عملية وضع شروط القسجيل وللوافقة والمراقبة من بعدما إلى مرجعية واحدة (التي قد تكون مؤسسة النقد العربي السعوري كما هو الاتجاه العالي الآن). السعوري كما هو الاتجاه العالي الآن).

التأمين التعاوني

ليس خافياً على أحد أنّ المستثمر في القطاع الخاص وبالأخص شركات انتأمين الأجنبية يفضّل العمل بطريقة التأمين التجاري، والسؤال



هو هل سيسمع بممارسة هذا القائدين أم سيستمع بممارسة هذا القائدين على السماح فقط القائدين على السماح فقط ومن المقائدين على المساعة المقائدين المائدين المائدينين المائدين المائدينين المائدين الم

والذي ينص على "أنَّ مجلس الضمان الصحي يحَدد نسبة من فائض العمليات (الأرباح) التي يتوجّب دفعها إلى مجلس الضمان الصحي".

### رأس النال وشروط التسجيل

لا شك أن رأس للال هو لحد الشروط للطلوبة لملاءة شركات التأمين، غير اتك ليس الشرط الوحيد لحماية حماية ولائق التأمين، إضافة إلى ذلك أن مرود عطيات اللثمن، ليس بالعالى جداً حتى ينشكه مساحبر، أس المال للاستثمار برأس مال كبير في عمليات الشامين، ومعلم جداً أن حجم اعمال التأمين (الاقساط) ليس بالضوروة مرتبطاً بلرياح شركات التأمين والتالتي يحافظ الاستثمار للتو في المي رأس المال للناب جهبا الخذ بالا الاعتبار هذه الحقائق حين يدرس للشروع موضوع الحد الأمني المطلوب لرأس لمال حتى لا ينتهي الامر بضوري الشركات ذات الخبرة في عملية لم أس لمال حتى لا ينتهي الامر بضوري الشركات ذات الخبرة في عملية

أمًا بالنسبة لوضع سوق التأمين الحالى وعلاقة هذه السوق مع معيدي التأمين، فمما لا شك فيه أنّ السوق السمّودية كانت سبّاقة في فهم وضع شركات إعادة التأمين ووضع الأطر الكفيلة لإبراز التعاون المطلوب مع هؤلاء العيدين، فمن خلال الثفاهم الذي وقَم عليه أكثر من 22 شركة تأمين تحقق ارتفاع ملحوظ في أسعار التامين على الحريق وأحدث صدمة إيجابية ساعدت هِّذه الشركات على تجديد اتفاقيات إعادة التأمين مطلع هذا العام ومؤخراً في أوائل شهر تموز/ يوليو الماضي. يبقى هذا أن نتمنى على جميع الشركات العاملة في الملكة الحفاظ على مستوى المسؤولية التي تحلُّت بها خلال فترة الأشهر العشرة التي ثلت توقيع التفاهم والعمل سوياً على تحسين وتدعيم هذا التفاهم إلى حين الوصول إلى القواسم المشتركة مع معيدي التأمين وبذلك نضمن استمرار تدفّق الطاقة الاستيعابية المطلوبة لحماية حملة وثائق التأمين في الملكة. وهذا أحبُ أن أشير إلى أنَّ معظم شركات إعادة التأمين قد تبيَّن لها أنَّ وضعها المالي هو أسو أ بكثير مما كانت تتصوّر، وبالتالي فعلى شركات التّامين توقع المزيد من التشدد في شروط اتفاقيات الإعادة خلال موسم تجديد هذه الانتفاقيات بعد شهرين من الآن. 🔳

\* مدير عام شركة الثامن الوطنية السعودية



### أمـــان كـامـــل

حياتك، تبنيها على مراحل!

تبدؤها بالبحث عن عمل مثالي

ثم تحقق حلمك بشراء سيارة أو بيت

وعندما يحين الوقت تستقر فتؤمس عائلة وتربى أولادك

وقد يتخلُّها بعض مشاريع السفر،

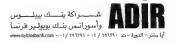
أخيراً، يحين وقت التقاعد والميش في سمادة وطمأنينة.

بلوغ أهدافك هو الدافع الذي تعيش من أجله! ومن الطبيعي أن تعمى ما حقَّمت!

بفضل شراكة بنك بيبلوس وأسورانس بنك بويولير"، أصبحت أدير الشركة التي تقدّم لك التأمين بحماية مزدوجة.

أدير تؤمَّن لك أحلامك... أحلاماً حمَّقتها بنفسك.

" خامس مجموعة مصرفية - تأمينية في فرنسا





## الوثبة الوطنية للتأمين

## تستعيد ربحيتها

### جلميران: هناك حظوظ كبيرة للشركات الإماراتية

التقطت شركة الوثبة للتامين العام لماضي انقاسها واستطاعت رغم الظروف الإقليمية والدولية الصعبة استعادة ربحيتها، محاولة التعويض عن الفسائر التي لحقت بها العام 2000 وبلغت نحو 722 آلف درهم.

وبغضل الرؤية الحكيمة للإدارة الجديدة، التي تم تعيينها منذ نحو العام ونيف تقريباً، حققت الوثية للتأمن العام الماضي أرباحاً بلغت 522 الف درهم، واستكمنت هذا العام المسار نفسه ميث وصلت قيمة المسار نفسه ميث وصلت قيمة

الأرباح النصف السنوية إلى 5076 ألف درهم. عن التطلعات المستقبلية وتقييم أداء سوق التأمين في الإمارات، تحدّث مدير

عام شركة الوثبة الوطنية للتأمين بسام جلميران، وهنا الحوار:

■ حققت شركة الوثبة الوطنية للتأمين إنجازاً مهماً على صعيد الذمو في حجم الأرباح، ما هي الآلية التي التبعثموها بهدف استعادة ريحيتكم؟

ان وراء المتدانح الإيجابية التي المتهابية المام وكان أو المتدانح الإيجابية العام المائة المائة المتها المائة المعلقة المعلقة المعالمة الم



بسام جلميران

الأخذ في الاعتبار، دائماً، للحافظة على توازن إجمالي المحقظة لمقتلف أنواع التأمينات المكتبة لدى الشركة. ■ ما هي المعذاويات العاريضة لستراتيجيتكم للعام القبل؛

الأساس الذي يجب أن ثبني المنافسة عليه،

ومن ناهية حصة الشركة في السوق الإماراتية فهي مقبولة مقارنة بعمر الشركة

اليافع. والحقيقة أن الستراتيجية العامة

للشركة هي النمو بمعدلات مقبولة من خلال

قبول الأعمال الجيدة وبأسمار فنية مع

السفراتيجية للوضوعة من قبل الشركة وخطة المن التي تلوض عن المبل التي تنطوي تحت هذه السخرات بوجية تاخذ فسمر العداقية تحقيق معلارات نمو معتبلة من خلال تقديم خدماتها بالفضل شكل، وبالتالي تحقيق عوائد مناسبة المساهمين، ومن خلال منا الإطراق إن الشركة تركّز على تقديم كل ما الإطراق إن الشركة تركّز على تقديم كل ما الاساعية المساهمين في التديم كل ما الاساعية المساهمين في الدائم بن في دولة المساعية التأمين في دولة المساعية المساعية المناهمين في دولة المساعية المساعية المناهمين في دولة المساعية المناهمين في دولة المساعية المساعية المناهمين في دولة المساعية المساعية المناهمين في دولة المساعية المساعية المساعية المناهمين في دولة المساعية المساعي

كما أن هناك فرصاً جديدة بدات برادية بدات برادية الخوات التأمين للنطقة. مثل التأمين النطقة مثل التأمين المنطقة الخاصية بدائمة المناسبة في من خلال قيام القطاع الخاصية المناسبة في منا المبال إضافة ألى الشروليات وفي مثل المبال إضافة ألى الشروليات، ومن مثل المناسبة من الغرص تسمى شركة الوبات الومنية للتأمين للحصول على مشركة الدوم للصول على معرفي مهم في السوق.

### حدود النافسة

■ تشهد سوق التامين في الإمارات علي غرار معظم الأسواق العربية، تنافساً حاداً بين شركات التامين تتمثل بتكسير الأسعار، ما ينحكس سلباً على وضع الشركات وعلى المؤمنين فما هي مزاياكم التنافسية?

□ أولاً أحب أن أوكد أن التنافس ما بين الشركات لا يؤثر بالضرورة على قطاع التأمين بشكل سلبي، وفي العموم فإن الدول تحقيق نتائج أفضل ليس فقط للشركة بل وإلى العيدين في الوقت ذاته، ولا شك أن لذلك كله الأثر المحمود في نمو حجم الأرباح وازديادها.

الله عنف تقيّمون موقع شركة الوثبة الوطنية للتأمين في سوق التأمين في الإمارات؟ وما هي حصتكم في السوق؟

رب روسي مي وسرون إن شركة الوقية هي من الشركات إنشائها بدأت اعتقد ورا إنها التاليمية (مماذ خلال تقديم القدمات التأميلية اللازمة بالإضافة إلى دمها للقطاع اللي من خلال استضماراتها إن الشركات وللوسسات المركة خلال السنوب التأميلي تمكّنت الشركة خلال السنوب التأميلي تمكّنت الشركة خلال السنوب الناصية من تحقيق معدلات نمو عالية ويشكل ذابت ميني على سمي الشركة الذات إلى تعين على الشركة المناقة إلى سمي الشركة الذات إلى تعين خداماته المور سمي الشركة الذات إلى تعين خداماته المور

ذات الاقتصاد الحرّ تترك لعوامل الإنتاج وادوات العرض والطاب تحديد آلية السوق، وهو ما ينسجم مع قطاع التأمين في دولة الإمارات والذي يمتاز بتنافسية سوقه، ما يوفّر للفرد أن الأرمن له السلع باسعار عرفسه و بمستوى جيد من الخدمات.

طبعاً مذا الأمر ليس بالضرورة أن يصل إلى مرحلة ما تأر ذكره من تكسير الأسعار لأن الهيوط نحت مسترى معنى من الأسعار الفتية سينعكس سلباً على نتائج الشركات. ولا يد للأسعار أن تعود إلى المستوى الفتي القبول، الذان (الاستدوار ليسساط فيه فنته يؤدي، حتماً، إلى خروج مثل هذه الشركات

ر السوق بشكل جزئي أو كلي. وما يؤثر على اللوشة إلى التألفسي ما يجن المشركات مو الآخار الترتية على محادث الحدادي عشر من الجزئ سيتجير والضغوط التي أعارس من قبل مجين التأمين الإليان بدأت الذهر الأرها من اعتدال وتحسين في استعال التأمينات أما التأمين المجازية الخيرية المدين العائمينات أما التجار الإليان المتدارية من قبل المدين العائمية. هذا الأمر بالتألفي سيكون له الأقر الإيجابي على مستوى الاسحاران المديدة منها بالخالفة إلى على مستوى الاسحاران المحلية منها الخالفة إلى على مستوى الاسحاران المحلية منها الخالفة الإنجابية على مستوى الاسحاران الإنجابية على مستوى الاسحاران الإنجابية المحلية منها الخالفة المحلية المحلية المحالية المحلية منها الخالفة المحلية المحلية المحالية المحلية منها الخالفة المحلية الحالية المحلية الم

أما بالنسبة لشركة الوثبة للوطنية للتأمين، فإن التتالج الطبيبة التي حققتها على خلال الفترة البسيطة للأشية مديني على اللواعد والأسس للفتية والتي تبني على اساسها مخطئها التأميزية , وإذا كان مثالة وسيلة للمنافسة فإن ترم الخدمة القدمة توسيل إنضاء العميل هي من الأسس للهمة لجذب العادة إلى الشركة إلى الشركة

■ ما مير منظوظ شركات الشامين في العالم الدوبي برايحة في مرطة العولة على العالم الدوبي برايحة في مرطة العولة على الدولة في سلمر، خصوص أذا لم تحصل عمليات النماج كما يشوقع، لأسياب عدة المنهم لتطفير من المساهمين شركات تابين يعدلا هما الميكنية مم يقلم الكيف ما يقلم الكيف من الليسياب الأخرى اللسوقة قد تطرا؟ وما هي الأسعيات الدمج في اللسوق الذي الدعوة عمليات الدمج في اللسوق الاما، التعدة

أن الشفاقية اللغات وما المقها من أنتفاقياً مشاهة التجارة الطلبة تضع معيفاً للدواتها المعلقة التجارة الطلبة تضع معيفاً للدواتها المعاشلة المهامة الماضات للمعاشلة المهامة الماضات للمعاشلة الماضات المعاشلة عن المساوية عن المعاشلة عمل المساوية عن الجدوى ستكون المعاشلة عمل المعاشلة عمل المعاشلة عمل المعاشلة عمل المعاشلة على المعاشلة عمل المعاشلة المعاشلة المعاشلة عمل المعاشلة المعاشلة عمل المعاشلة المعاشلة عمل المعاشلة

متواضعة إذا ما قورنت مع مثيلاتها من السواق الأخدية المن المواق القتطام مصدود من الشركة كان هذا كن الكونة بأو من من مثيلاتها من المراحق الأجديدة بأو ومثانا للمنتائج المتواقعة نتيجة للمنتائج المتواقعة نتيجة للمنتائج المناطقة نتيجة المنتائجة المناطقة نتيجة المناطقة المناطقة

أسا عن موضوع الانتخاب ما بين المركات، فيجب أن يكون مثالث حافق اللقيام بهذه العملية . وطلنا كانت الشركات للقيام بهذه العملية . وطلنا كانت الشركات استقداء حجرية ، فإن سمائة الاحتماء فدات عوائد المتعاربة من مطرحها أول القوادين القوادين المتعاربة من مطرحها . خصوصاً وأن القوادين المتعاربة على مصطفة المتعاربة على مصطفة التعاربة على العرابة على التعاربة على مصطفة التعاربة على العرابة على التعاربة على مصطفة التعاربة على العرابة على العرابة

### التأمين المصرفي

■ أين هي الإمارات من خدمة التأمين عبر المصارف وما هو عدد الشركات التي لها علاقة مع المصارف؟ وهل لديكم من منتجات جديدة في هذا المجال؟

ير أن موضوع تصويق السلع التنامينية عرد الصارف إن دولة الإسارات لا إلى تم وقال شركات إلى الصحيفة القانونية المتي وقول شركات مستوى واسم ومع نقات نجد البير المتاسعة على مستوى واسم قرية ويعض أنواع التنامي، مغلف للمساوف تسوى بعض أنواع التنامي، مغلف للمساوف تسوى بعض من يل البيراق وما للقيمة من خيل البيراق وما تقدمه شركات للتمامين بدأت بالتنارشي والانجاه اليوم الى جميع اختياجاته من الخدمات للالية ، ولذلك جميع اختياجاته من الخدمات للالية ، ولذلك تدم عطابيا في ذلا التأمين ولكونا للالية ، ولذلك تدمع عطابيا في ذلا الداخية .

وملامح هذا الاندماج في تقديم الخدمات المالية بدأ يأخذ مداه في المنطقة بشكل عام حيث بدأ العديد من البنوك بتسويق السلع

التامينية, خصوصاً لتلك الشركات التي ترتبط معها إما من جهة قاعدة المساهمين للشتركة أو لارتباطهما معاً بتحالفات مالية.

### من يمثلك من؟

■ متى ستبدأ المسارف في الإمارات برأيكم بتملك شركة تأمين أو التحالف معها عبر الشاركة برأس المال؟

الا بدّ من الإجابة على هذا السؤال السؤال السال التاليخ، الذا تتمان الحساس السال السالة المالية ما ياد السال السال السالة المالية منان واحد من كبان المساول السالية هناك، وهو معلوك من قبل شركة السالون الليامة.

واياً كان الآمر، فإن تولة الإمارات تشهد قاعدة مشتركة من مؤسسين ومساهمين في كل من القطاع للمسرق وقطاع التأمين وهذه الشاعدة للشتركة من للساهمين هي التي ستشكل الدافع الرئيسي في عملية الدمج يبي خدمات التامارون.

بين خدمات التامين وحدمات المسارف. ■ ما هو رايكم بقيام شركة إعادة تامين في الإمارات تعمل على المستوى الإقليمي؟

🗆 من البديهي أن إقامة أي مشروع مناطة بالجدوى الاقتصادية والنضعة العائدة من وراء الاستثمار فيه. ولا شك أن تأسيس شركة إعادة تأمين يستلزم النظر إلى ربع هذا للشروع وقائدته. وإذا حللنا الوضوع من جوانبه الختلفة لوجدنا أن الظروف التأمينية الصعبة والنتائج الفنية المتدهورة غيرمشجعة لوجودمثل هذه الشركة الآن، خصوصاً من جهة الصعوبات التي يمكن أن تواجهها من ناحية الحد الأدني ارأس المال أو على مستوى القدرة في استقطاب الأعمال الجيدة ناهيك عن تكاليف حماية أعمال التأمين وهذا ما يجعل من غير المستطاع إغفال مجمل تلك الحقائق وأثرها في مثل هذا التوجه. وقد ثمّ طرح هذا الموضوع مراراً في السابق، بيدُ أن ما يَثيره من إشكالات يحتمل أن تجر في نهاية المطاف إلى نتائج غير مرغوبة وقد تكون الدافع للابتعاد ف إنشاء مثل هذا النمط من الشركات في الوقت الحالي، ولعل من الأفضل تدعيم شركات الإعادة العربية للوجودة من خلال رفع رؤوس أموالها وإحاطتها بسياج من الثقة للشروعة التي تَوْ هُلُهَا لُسَدِ حَاجَةَ السُّوقَ الْعَرِبِيَّةَ. 🖷



## خدمات تأمينية جديدة لمواكبة التحولات العالمية



راي رئيس مجلس إدارة شركة مصر للتأمين

المصري سيؤدي استمرارها إلى إضعاف شركات التآمين وإهدار الوارد المالية. وإلى الـتطوير الذي لحق بـالـتشـريـعات الـتآميذيـة رأى الحبـشـي وجـوب الاهتمام بـجوانب أخرى أدرجها كالآتى:

> (2) سالتسعير الجيد للأخطار على أسس المعية مدرسة تصل إلى السعر المادل لطرق عقد التأمين فق العماية لذلك السعر بحقار إجراء معارسات بين شركات التأمين على الأسعار أو.

- السعي الهادلجذب الإستشمارات المربية و الأجنبية للمشاركة في مشروعات جديدة التشيط قطاع التأمين والحدّ من مشكلة البطالة وزيادة الصادرات وتقليل الواردات وبالتالي للعالجة المفكالة لعجز ميزان للفوعات.

- تطوير التغطيات التأمينية القائمة واستحداث تغطيات جديدة ومحاولة زيادة الوعي التأميني لزيادة الطلب على التأمين بما يتناسب مع العروض منه.

- مراعاة آثار التموّلات الإقتصادية على شروط وثاثق التأمين ومهالغها ويتم ذلك من خلال تحليل الأسس الكتولوية والتأمينية

للتسمير في إماار سوق حرّة للتأمين. - تبادل الخبرات الملية مع الخبرات الأحدية من خلال عمليات إعادة التأمير.

الأجنبية من خلال عمليات إعادة التآمين. - تعاون الشركات الوطنية لخلق تكتلات وكيانات قوية لنافسة الشركات الأجنبية

تغطيات جديدة

التأمينية الجديدة.

نظراً للتحوّلات الإقتصادية المالية في العقد الأخيرة القرن العشرين ويداية القرن المشرين ويداية القرن الواحدة الواحدة العامدية المواجعة المواجعة المواجعة المواجعة المواجعة على يستان التعامية المواجعة على يمستوى الخدمة التعامية، وتنمية الوعي لدن المحاجعة الوعي لدن التعامية المواجعة الموا

ويمكن بإيجاز حصر التغطيات التأمينية

ر بي رئيس معينس زيدره سرت سفر مساين. د. معوض حسنين الحيشي أنَّ للنافسة السعرية السيطرة على سوق التأمين المب بسية ري رستم ار ما الى راضعاف شركات التأمين وإهدار اللو ارد المالية.

الجديدة أو تلك التي ظهرت الحاجة إليها مؤخراً إن ما يلي:

ا "تأميداً" الأقسار الصناعية، نظراً للتكاليف الباملة و التكنولوجيا التقدّمة و التكاليف التكاليف البلكاليف الملكاليف الملكاليف المستاجة و المكاليف المستجها، ظهرت الحاجة اللمة التامينيا من الأخطار المختلفة النام مراحل التصنيح التلاقل إلى حمقاً باللاقات التامينيا التلاقل إلى حمقاً باللاقات التامينيا و التلاقل إلى حمقاً باللاقات التامينيا و المسائر المناتجة المناتجة من المطال تنتية و خراجية من المطال التناتية من المطال الديواد.

" - تأمينات البشرول والطاقة: نظراً لضخامة مبالغ تأمين للمتلكات والسؤوليات، فإنّ تأمينات هذه المساعة تمتاج إلى معالمة خاصة وترتيبات إعادة تأمين لدى اسواق متخصصة وعلى أساس تخفيف عب، الخسائر عن كافل الإقتصاد القومي.

E - تأمينات الأسؤولية المؤتية ، وهي متواجعة منذون طويل إلا أن العامة إليها أصبحت ملكة الغاية تلامة المجالة المنافقة على المنافقة من المخالفة من المخالفة المنافقة على المن

4 - تغطية مسؤولية للنتجات، تغطي أية الضرار جسمانية أو وفاة أو فقت أو تلف للمحتلكات النابية للطوف الثالث ناتج عن استخدام منتج معيد أو توريدات مخالفة لما تم التعاند عليه حيث تتوفّر النغطية على أساس مبلغ إجمالي كتغطية خلال السنة التامينية.

5 – تأمينات مخاطر الاثتمان، وتشمل في مصرحتاً ممسرة على مصرحتاً من مرسوم جمركية وضريبة على البيعات من البضائع التي تدخل إلى البيادب انظمة جمركية خاصة وهي المترادب النظمة جمركية خاصة وهي الترازيت – السماح الوقت – ووثائق

المستودعات

6 – تأمينات العمليات الأجلة للتجّر وللوردين ضد إعسار الدينين. 7 – تغطية مسؤولية الديرين عن قرارات

۱ - تعطيه مسؤوليه الليرين عن قرارات خاطئة وما يترتب عليها من خسائر مالية المنشأة.
8 - تأمينات حدكة الأدراق المالية الحماية

8 - تأمينات حركة الأوراق المالية: لحماية حقوق التعاملين مع بورصة الأوراق المالية من الخياطر التي قد تتحرّض لها حركة تداول الأوراق المالية بالبورسة وشركات السمسرة المتعاقم البورسة.

9 -- تأمينات الحوادث الـشـخـصيـة للمشاهير والشخصيات العامة مثل لاعبي كرة القدم ضد خطر الإعاقة أو عدم القدرة علي مزاولة للهنة.

01 - تأمينات الحوادث الشخصية لركاب وسائل النقل العام مثل القطارات ومترو الأنفاق والمسافرين على الطرق

السريعة المتعيزة ذات الرسوم. 11 – تأمينات الحوادث الشخصية

21 - تأمينات العمالة للصرية بالخارج: وذلك ضد مخاطر إصابتهم بالعجز ودفع نفقات الملاج وكذلك عند حدوث الوفاة بدفع تكاليف نقل الجثمان.

13 - تماميذات الحلاج الطبي الفردية والأسرية: وقد أصبحت الحاجة إلى هذا النوع من التأمين أكثر إلحاحاً نظراً لارتفاع تكاليف الملاج الطبي والعمليات الجراحية بشكل

14 - حاميذات حماية الاسرة ومساكنها، على الدهاف والمساكنها، على الدهاف اللهوع من التاميني يحول دون التضاوية والمساكنة من العاملية التضاوية ويصيا التصامية التضاوية ويصيا التصامية من المساكن الإحام المالية والمساكن الشخاطة، والتركيز على التنامي المساكن الشخاطة، والتركيز على التنامي التماملية المساكنة وحسين للمناجئة المناصرة على التمامية من المنامية من المنامية المناطقة وحسين للمؤاليا التأمينية.

15 – تأمينات نفوق الماشية والدواجن: الإقبال على هذا النوع من الوثاثق محدود للغاية على الرغم من أهميته لحماية الثروة

- 16 تأمينات الحاصلات الزراعية.
- 17 تأمينات الآثار والفنون الرفيعة.
   18 تأمينات التجارة الإلكترونية.
  - 19 تأمينات الكوارث. ■

### Face the future with confidence













SOGECAP LIBAN, Life Insurance company



Affiliated to SOCIETE GENERALE DE BANQUE AU LIBAN



## رؤية مستقبلية لـ "التأمين الأهلية" تحديات صناعة التأمين المصرية لمواجهة المنافسة الأجنبية

 قال رئيس مجلس إدارة شركة التأمين أأ الأملية الصرية محمد ابو البزيد عبد الُّقه أنَّ دخول النافس الأجنبي إلى السوق المصرية لا يمثّل تخوفاً إنما التَّمُوف بكمن في تزايد أعداد الشركات، ما يؤدّي إلى تفتيت هجم النشاط وتوزيع المحفظة على عدد كبير من الشركات، الأمر الذي تنخفض معه استثمارات هذه الشركات.

قال ذلك أبو اليزيد عبد الله في حديثه رداً على المتغيرات التي كان لها أثرها على السوق المصرية المتمثلة بدخول الشركات الأجنبية ورأس المال الأجنبي في ظل التحؤلات الماصلة ونشوء التكتلات الإقتصادية والارتباط باتفاقات تنص على

إزالة القيود بين الأسواق.

وطرح أبو اليزيد عبد الله رؤية متكاملة لمواجهة هذه التحديات مؤكداً إمكانية مواجهتها بوسائل عدة منها توفير منتج متوائم مع ما ستقدمه الشركات الأجنبية. واستبأقآ لذلك قال أنّ الهيئة المصرية للرقابة على التأمين و الاتهاد للصدى للتأمين بابرا إلى اعتماد نوعيات جديدة من الوثائق، واعتماد وثائق أخرى يجرى درسها، ومن ذلك وثيقة تأمين المسؤولية المهنية للشركات العاملة في الأوراق المالية ووثيقة خاصة بالضريبة على المبيعات، وتغطية حالات تقاعس المولين عن سداد أقساط الضريبة.

وأشار إلى أنه على الصعيد الإجتماعي تم اعتماد وثيقة تأمين الحجاج والمتمرين ووثيقة تأمين أخطاء الأطباء، وأخرى تتعلق بالسكك الحديد ومترو الأنفاق ووثيقة تأمين الحوادث الشخصية للمسافرين على الطرق السريعة ووثيقة التأمين على الصريين العاملين في الخارج ويجري حاليًا براسة وثيقة التأمين على تجار مصر وتطوير فانون التأمين الإجباري من حوادث السيارات. وقد كانت "التأمين الأهلية" سبَّاقة كعهدها دائماً في التجاوب مع تلك المستجدات والمتغيرات ألتى طرأت على السوق المصرية وأضافت إلى تطبيق تلك الوثائق استحداث ثلاثة



محمود أبو البزيد عبدالله

أنواع من وثائق تأمين الحياة بشروط تغطيات جديدة ليست نمطية إحداها ولأول مرة في مصر الوثيقة المسماة (المثوية لرجال الأعمال) وهي تفطي ثمانية أمراض من الأمراض الحرجة التي لم تتضمنها أبة وثيقة من قبل في السوق الصرية

وقال: إنَّ التأمين الأهلية " أيقنت أنَّ من أهم سُبل مواجهة تلك التحدّيات أيضاً تطوير وسائل التسويق والبيع لأننا كصناعة تأمين لا يصبح أبداً أن ننتج ما لا ئستطيم تسويقه. لذا كان التوجّه نحو تطوير المفاهيم والمارسات التسويقية والبيعية لدى الموظف القائم بأداء وتوزيع الخدمة والاستفادة من الخبرات التسويقية البيعية المتاحة في سوق الإستشارات أو الشركات الأخرى. لذا كان الإهتمام يتدريب القائمين على تقديم الخدمة تدريباً علمياً

ورأى أبو اليزيد أنَّ ثمة عوامل تساعد على الواجهة منها استقرار الظروف القانونية ووضع الضوابط المنظِّمة، وعدم قصر المنافسة على الأسعار بل على الخدمة، والإرتقاء بنظام الوساطة من مستوى الأفراد إلى مستوى الشركات.

ويستكمل أبو اليزيد عبد الله رؤيته لأهم التحدّيات الستقبلية موضحاً أنّ المنافسة الأجنبية وضعف الوعى التأميني وضعف التعاون والتنسيق بين الشركات وقصور وسائل التسويق الحديثة والفجوة التكنولوجية بين السوق المصرية والأسواق العالمية هي أهم التحدّيات التي تواجه صناعة التأمين في المستقبل ويضع ستراتيجية متكاملة للتغلب على هذه المعوقات ترتكز إلى توسيع قاعدة الخدمة التأمينية من خلال نشر شعار (التأمين لكل مواطن) وذلك بتوسيع نطاق التأمين الإجباري، وتنويع وتطويع الوثائق لتلبى المتطلبات والإحتياجات دائمة التغير، ووقف منح التراخيص لتأسيس شركات تأمين جديدة حيث تشبع السوق المسرية ولم يعد ممتملاً إضافة شركات جديدة، وضرورة التفكير في إقامة السوق العربية الشتركة. وكانت "التأمين الأهلية" سبّاقة في ترسيخ هذا المفهوم حيث تنفرد بالتواجد العربي منذ العام 1958، وضرورة التفكير في مسألة الإندماج ببن شركات لاسيتما الصغيرة لتصبح قوية قادرة على المنافسة، كما ينبغي إعلاء مبدأ الربحية وليس حجم الإكتتاب ونلك بمحاسبة الشركات فينهاية العام المالي على حجم الربحية وليس حجم الأقسَّاط، ما سيدفع الشركات إلى انتقاء الأخطار بالتنسيق الجيد والدراسة المتأنية للأخطار، وينهضي أن لا نخفل في هذا المقام أهمية مواكبة التطَّوّر الهائل في تكنولوجياً المعلومات والإتصالات التي أصبحت سمة مميّزة في أداء ونشاط شركات التأمين

وأكَّد أبو البيزيد عبد الَّله على الدور الرائدلشركة التأمين الأهلية في نهج هذه التوجهات المستقبلية حيث استطاعت في 30/ 6/ 2001 أن تحقّق معدلات أداء متميّزة في السوق المصرية إذ وصلت بإجمالي استثماراتها إلى 1462 مليون جنيه ووصل إجمالي أصولها إلى1772 مليون جنيه وبلغ صاق أرباهها هذا العام 45,4 مليون جنيه، كما أنَّ الْتَأْمِينَ الأَهلِيةَ" الْوحيدة التي تنفرد بنشر مظلة تأمينية خارج مصر من خلال فروعها التي تتواجد منذ عشرات السنين في: قطر، الكويت، السعودية وفلسطين. كما قامت الشركة العام 1998 بتأسيس شركة تأمين مشتركة مع السعودية وهي الشركة الأهلية المصرية السعودية للتأمين التعاوني وتجري مباحثات لتحويل فرع الشركة في قطر إلى شركة مساهمة مصرية قطرية.■





## الإجراءات المطلوبة لزيادة الوعي التأميني



....... بقم: أنور زكري

اعتبر رئيس مجلس إدارة شركة الشرق للتأمين أنور زكري أن الوعى التأميني لدى المواطنين هو التحدي الحقيقي الذي يواجه شركات الثامين. وفي محاضرة له بعنوان "الوعى التأميني بين ضرورة الانتشار والتنسيَّق بين أطراف العملية التأميُّنية " لاحظُّ أَنْ الوعي التأميني ينقص في المجتمعات الأقل ثقافة وتبلغ ذروة النقص في الجثمعات ذآت الدكول النخفضة، لكنه لاحظ أيضاً أن هذه النظرية ليست مطلقة مستشهداً بذلك بالوعى التأميني في السعودية

وكدليل على نقص الوعى، ذكر أن معدل مساهمة الفود في أقساط الشامين في الوطن العربي يَبلغ في المتوسط 22 دولاراً في مقابل 275 دولاراً في الدول الصناعية. كما ذكر أن حجم أقساط التأمين في الوطن العربي يبلغ 6 مليارات دولار أي ما يعادل ا في للثة من الناتج القومي بينما الستوى العالمي يقارب من 8,8 ف المئة. وأشار إلى أن من أصلُّ 380 شركة منها 23 على المستوى العالمي تتوزّع كالآتي: 3 شركات فئة A، 18 شركة فئة BBB، شركتان أقل من للك.

ثم عرض رئيس مجلس إنارة شركة الشرق للتأمين لسلسلة من الإجراءات المطوبة لنشر الوعى التأميني وأهمها:

1- تقليص دور المنتج أو الوسيط التقليدي وإعداد كو ابر جديدة مؤهلة ومدربة تدريبا عاليا مع إعداد فريق جديد يتولى مهمة (الدعاية) أي شرح وثاثق التأمين الجمهور بجميع طبقاته والأيختص هذا المندوب بالبيع وإنما الشرح والترويج فقط.

ثم يأتي بعد ذلك دور (البائع) الذي بباشر عمله في بيئة امتلكت فعلاً للعلومة التأمينية من فريق الدعاية الذي سبقه في الاتصال

بالعملاء فتكون مهمته أبسط وأسهل.

2- استخدام الأفلام والمسرحيات والمسلسلات التلفزيونية والاتفاق مع السؤولين عنها على تناولها للمعلومة التأمينية بطريقة غير مباشرة ضمن أحدأث القصة وهذه ستجد طريقها إلى عقل وقلب للواطن بطريقة أكثر فاعلية وحيادية

هذا إلى جانب التوسّع ف وسائل الإعلان الأخرى سواء السمعية او البصرية (الراديو والتلفزيون وخلافه) والإعلانات في الصحف والمجلات وغيرها مع تخصيص مساحات للشرح التفصيلي

3-استغلال الأحداث الجارية والحوادث الجسيمة وقضايا الرأى العام مثال ذلك حريق جسيم -- كارثة طيران - حادثة سيارة -

حريق بقطار — غرق باخرة... إلخ فهذه كلها تخلق البيئة الناسبة لبائم التأمين.

ولعل أحداث 11 أيلول/سبتمبر ليست بعيدة، فقد أدت إلى رفع الحسّ التأميني لدى عدد كبير من المواطنين كما أن حريق القطار استجاب معه المواطنون للإقتراح بزيادة قيمة التذكرة في سبيل توفير تغطية تأمينية شاملة للركاب من دون أية ضغوط.

 الإهتمام بعقد لقاءات مع رجال الدين والإعلان عن الندوات ونشر الإعلانات في الصحف الدينية لتأكيد عدم تعارض التأمين مع الأديان السماوية والتركيز على أن التأمين إنما هو تطبيق لبدأ التكافلُ والتعاون في برء المقاطر وذلك يجنّب نفور البعض من الثعامل مع التأمين لنظرة دينية.

5- أن تشتمل الإعلانات التي تعلن للجمهور على عبارات جديدة مفادها أن التأمين هو تأمين للحياة وليس تأمين على الحياة لأن استمرار الحياة الأسرية للمؤمن عليه وأسرته بعدأن يتوفر لديهم المال اللازم ( قيمة وثيقة التأمين) لا شك سيجعل أحوالهم الإقتصانية والإجتماعية أفضل بكثير عنذي قبل ويتحقق لديهم ماكانوا يحلمون به وكذلك الحال في حالة وفاة العائل للأسرة أو عجزه.

6 - مصداقية شركات التأمين ومندوبيها وخدمة ما بعد البيع وصرف التعويضات إلى مستحقيها في المواعيد المناسبة وإظهار الصورة المضيئة لصناعة التأمين وتفاعلها الإيجابي مع الجتمع



تساعد كثيراً في إقناع المواطنين على خوض التجربة مع شركات التأمين من دون تردّد.

7- تصنيف الموارد البشرية والتعامل معها كل بحسب ثقافته واحتياجاته وذلك على النحو التالي فمثلاً:

- رجال الأعمال والمستقمرين يتبغي أن يصل إلى علمهم أن التأمين هو تكلفة استثمارية وليست تكلفة إنتاجية وأن مصلحة المساهمين والحفاظ على أموالهم واجبة وتعتبر من أهم مسؤوليات مدير للشروم.

الشياب صغار السن ينتم إنتناعهم بان التامين هو توجيه منظم اللاقساط إلى استثمارات طويلة الأجل وان التعاقد في سن مبكرة للاقساط إلى استثمارات طويلة الأجل وان التعاقد في سن مبكرة ارخص واوفر اقتصادياً واكثر فائدة لهم. ويمكن من خلالة تدبير المتناجاتهم للعيشية الأخذى، المناطقة المناطقة الأخذى،

- أصحاب المشروعات الصغيرة التي وضعوا فيها كل مدخراتهم ينبغي تأمينها ضد مضاطر الحريق والسطو والأخطار الطبيعية وغيرها

التأكيد على الاتجاه الستقبلي للإعتماد على التأمين الطبي سعياً التخلص من فاتورة العلاج والقاء مسؤوليتها على شركات التخلص نن فاتورة العلاج والعمليات الجراحية ويكرن من هقه أي يتعدم بالرفاهية الطبية التي لا يقدر على توفيرها سوى

— التوسّع في التأمينات الزراعية وتأمين عطل الماكينات ودأمينات أعطار القاوايان وكذلك تأمين للسؤوليات وقفه الربح وكذلك ترعية المواضين الأممية التأمينات الشخصية مثل تأمين الحوادث الشخصية وحفاطر السفر وما شابه.

8- ينبغي على السؤولين أيضاً أن يعملوا على تنقية القوائين من الشوائب القنيمة كتلك التي تحظر التأمين على العقارات والمنقولات الملوكة للدولة.

كما ينبغي عليهم أيضاً أن يمتنعوا عن التدخل في تسعير بعض الأخطار التأمينية المغروجة والتي تهم قطاعات عريضة من المواطنين وأن يتركوا مذا الأمر إلى العاملين في صناعة التأمين باعتبارهم أكثر



### تخصّصاً.

9- توسيع دائرة التنسيق مع البنوك و اختيار الأساليب المختلفة للتعاور بينها و بين شركات التامين أن تقديم الخدمة التأمينية الغورية للمتماملين مع البنوك بقدر احتياجاتهم وعن طريق أفراد متخصصيت تابعي نشركات التأمين يتو لجدون بغروج هذه البنوك.

01—عن طريق شبكة الإنترنت تستطّيع شركات التأمين مخاطبة نشات معينة من الواطنين لديهم الوعي والاستعداد والاحتياج والقدرة على تلقى رسالة التأمين بوضوح وعلى سبيل النثال:

ا - رجال الأعمال والستشمرين ينبغني أن توفر لهم شركات التأمين العلومات الكافية عن التغطيات التأمينية الجديدة والمتطورة والتي تلبى احتياجاتهم التأمينية وتؤمن مشاريعهم الإستثمارية بأقل

ب -- محدود و الدخل والشباب العاملين بعقود محدّدة توفرلهم شركات التأمين ما يؤمن للستقبل لهم ولعائلاتهم ويوفر لهم العلاج \* . . أ

ويكون دور شركات الشامين صفاطبة هؤلاء في مواقع اعمالهم ومقال سكنهم للإعلان عن منتجاتها الذي تتناسب مع شروفهم واستياجاتهم، حتى مؤلاء وستطيعون التعامل مع الإنترنت بعد ال أصبحت خدمته مجانية في ضوء اتجاه الدولة للتشجيع للواطنين على نتمية قدراتهم للطوماتية لسايرة ركب التغيير العالمي.

11— ضرورة تضمين للناهج الدراسية الحدّ الأدنى من الملومات التأمينية إن مراحل التعليم قبل الجامعي حتى ينشأ إلى المتمع جيل لديه ثقافة ومعلومات ترهلهم لفهم احتياجاتهم التأمينية وحقرقهم عند التعامل مع هذه الصناعة.

يذكر أننا تقلنا هذه الرغبة بإلحاح شديد إلى د، هسين كامل بهاء الدين وزير التربية والتعليم في الحفل السنوي الذي تقيمه شركة الشرق للتأمين لتكريم أوائل الثانوية العامة. ■

و رئيس مجلس إدارة الشرق تلتامين





أوراكل إنشورنس بروكز ORACLE المحافظة ا

## لخدمات التخطيط والإستشارات

بغية تسليط الضوء على اعمال الوسطاء اللايين في دبي وما يشوبها من معوقات وعقبات تحول دون النهوض بمستوى صناعة النامين في الإمارات على الشكل الطفوء، إلتقت "الاقتصاد والأعمال" الدير العام لشركة أوراكل انشورنس سونند اعتلاد تناول اللقاء أفاق الغرص التي تختزيها الإمارات والغرص الضائمة.

التحقق شركة اوراكل انشورنس يقطاع التأمين، وهي إلاجارات أولخر العام الماضي، وهي أسركة عبدال التأمين، وهي إلاستطارات المالية, وتعد الشركة وكيلة لكناة خدمات الشامين وهي تدوفر لعمد الأنها الاستشارات هول كيفية ترزيح معظلتهم المالية على خدمات الدامين التي هم بحاجة إليها. وتقد ورنكل أنشورنس على منا الصحيح والتأمين على السعيارات والتأمينية تشمل التأمين على السعيارات والساؤية المناعية وللمنظية المعيارات المناعية وللمثلكات والتأمين على المعيارات على المحديق الواسرية ولمن المتحات المناعية وللمثلكات والتأمين على الحديق والسرة على المتحات والتأمين على وتعريضات المناعية ولمناكات والتأمين على وتعريضات المناقية ولمناكات والتأمين وتعريضات المناقية ولين المناقب المناقبة ولين وتعريضات المناقبة ولمناكات والتأمين وتعريضات المناقبة ولين وتعريضات المناقبة ولينا المناقب

وفي وقت باتت الخِدمات التأمينية مجرد سلعة معروضة أحياتا بأرخص الأسعار - كما أعربت كيكلا-، تقضى رؤية شركة اوراكل إنشورس بتقديم النوعية والخدمة من ذلال عُرِضٌ لَخَدَمِاتِ ٱلْتَخْطَيْطُ الْأَلَى الذي يوضع فردياً ووفقاً لمتطلبات واحتياجًات كل عميل. واستطردت: "إن ما نسمي إليه هو إرضاء عملائتا من خلال توفير كافة الخدمات والحلول وسلسلة العمليات التأمينية الختلفة. فقد لاحظنا أن هنالك ثغرة في قطاع التأمين على مستويى تأمين الخدمات الشخصية للعملاء و الاستشارات التأمينية. وعلى عكس العديد من الشركات الأخرى العاملة والتي تعمد إلى بيع العدد الأكبر من بوالص التأمين، فإننا نتميز بستراتيجية خاصة على مستويى التأمين الشامل والخدمات الإدارية تجاه العملاء."

وتعمل شركة اوراكل انشورنس على مبدأ خدمة العملاء أولاً، وهي في نلك تركّز على اليتين أساسيتين، الأولى تقييم شامل ومفصل لكل عميل وثانياً متابعة دقيقة ومستمرة لشؤون

المعلاء من خلال فريق عمل بضم نحو 20 مر طفاً آكدر من نصفهم تقريبا أم تخصيصهم حو فقاً للأوشعاء بخدها العملاء وقليبا أم تخصيصهم المكدن أن اخداراً على أوضاعهم مع العمل على إيجاد الطول التي تتوافق راحتياجات العملي اليجاد الطولة، وتركز الشركة على اليجاد الطول العملية لإدارة الخاطر وتقديم الإرشادات والارشتشارة على عروض الإرشادات على عروض الإرشادات العملية الإدارة الخاطر وتقديم الإرشادات العمل العمل العمل الفضل المصول على عروض التأمين بشكل الفضل.

### حلقة ضيقة للمنافسة

تعانى سوق الإمارات للتأمين برأي سوئندا كيكلا من منافسة شرسة بين شركات التأمين والوسطاء للاليين والمصارف على حدسواء بغية اجتذاب اكبر قدر ممكن من العملاء وبيعهم بوالص تأمين وخدمات مالية. وبرأى كيكلا إن سوق الإمارات للتأمين تحوي الكثير من مكامن الفرص إنما ما ينقصها هو آليات تنظم مسيرة عملها ونشاطِها. "هُوناك نحو 50 شركة تأمين و150 وسيطا مالياً يتنافسون على كعكة صغيرة ف ظل غياب تام لقو اعد العمل تضمها وزارة الاقتصاد والتجارة، هذا إلى جانب منافسة للصارف لشركات الاستشارة المالية، حيث أن مفهوم الخدمات للصرفية الخاصة أخذ يتوشع ليشمل إلى جانب العملاء الخاصين High net worth individuals, العبمالاء الصغار من خلال تقديم خدمات تجزئة خاصة في وقت لم تكتمل فيه بعد في الإمارات تحالفات حقيقية وفعالة مابين للصارف وشركات التأمين. وكل ذلك من شأنه أن يخلق حيرة ولفط الدى العميل النهائي الذي لا يزال في للواحل الأولى من الوعى الشَّامينَي ووسطَّ غياب تام لنقابة تضم تحت لوائها وسطاء



سونندا كيكلا

ورأت كيكلاً، التي ناشدت بضرورة خلق نقابة أوجواء فده التفاية ألمواء فده الثقافية ألم المواء فده الثقافية لا يتما المتوادقة للميل، المتوادقة الميل، من منا التطبق الميل، من منا التطبق شدت كيكلاً على ضرورة إليجاء تشريحات وتنظيمات تهدف أولاً إلى حماية للسفيك وإلى مماية تشريعات وإنتظيما تام مهنة التأمين تألياً.

وقدّرت كيكلا أن 90 في المئة من رعايا دولة الإمارات يعيشون حالة مديونية للمصارف وشركات التمويل. من هذا النطلق تحاول اوراكل انشورنس براسة الوضع المالي للعميل الصغير قبل الكبير، سواء كانّ من الأفراد أو الشركات لإيجاد الحلول التأمينية وخدمات التخطيط المّالي الأنسب والتي تتوافق وتوزيع محفظتهم المالية معتمدة أولاً على أخلاق المهنة. وأضافت: إن العملاء يعانون خسائر كبيرة جراء حيازتهم على نصائح مالية غير مجدية ولا تنسجم مع احتباجاتهم وتطلعاتهم، هذه المضاوف وأدت عند العملاء شعورا بعدم الثقة تجاه شركات التأمين أو للصارف التي يسعى عندمنها إلى بيع بوالص بدلأمن التمخيص في حاجات العميلَ أولاً. لذلك سوف تركز اوراكل انشورنس على إحياء هذه الثقة على أسس عملية وشخصية تحترم أخلاقيات للهنة وتقدم للعميل ما يحتاجه قبل محاولة بيعه بوليصة التأمين. وكانت اوراكل انشورنس دخلت في تحالفات مع شركات تأمين عدة عاملة في الإمارات ومنها على سبيل الثال لا الحصر: ايفل ستار وزيورخ انشورنس، شركة ابو ظبي الوطنية للتأمين، شركة النروج للتأمين، آرابُ أورينت". والشركة تحاول اليوم توسيع قاعدة عملها على الذريطة الإقليمية والساحة الدولية وتتأهب لفتح فروع لها في كل من شرق اسيا وأفريقيا والبحرين وقطر.







والبسطة التي تتوفّر قدى وألبكوه الشركة الرائدة عالمياً في التأمين والخدمات المالية.

إليكم برنامج «VISION» الذي يضع في متناولكم تشكيلة من خيارات الإستثمار اليسيرة

برنامج «VISION» يتيح لكم التحكّم لل خطملكم الماليّة، بعيث يمكنكم رسم الإستراتيجيّات الإستثمارية التي تسمون من خلالها لتحقيق أهدافكم الماليّة،

ويبقى أموالكم في متناولكم عند الحاجة.



برنامج «VISION» يتيع لكم حريثة التحويل من إستراتيجيّة إلى أخرى، بحيث يتسنّى لكم إستغلال التغيّرات الإستثماريّة في الأسواق. وبالإضافة إلى كلّ ذلك، فإنّه يوفّر لكم قدراً سخيّاً من التنطية التأمينيّة على الحياة، التي تعتبر ركيزة للحماية والشعور بالأمان والعلمأنينة.





# تقرير "موديز" عن قطاع التأمين العالي توقعات سلبية على على المدى القريب



(2) أشسارت مسويسيز «Moody وكسالسة ألستنيف العالمية في منفورها الأخير المنفوض عن تقويرها الأخير المنافع في منافع من تقسين معلميات التحامين، أده على الرفيم من تمسنى معلميات الشمارات العجاملة فحسن القطاع، تبقى تمريبية للمدين القطاع عالمية ذات سعم المنافعة المنافعة عالمية ذات سعة المنافعة عالمية ذات سعة المنافعة المن

و إشارت "موديز" أنَّ استمرار خفض تصنيفات الشركات سيتقلب على إيقاع رفع درجات تصنيف بعض الشركات طوال العام المقبل أو ربما حتى منتصف العام 2004، كما

لاتتوقّع موديز تفييرات مفاجئة في

صنيفات ألقناق. أما للخاطر الأساسية التي قد تؤكّر على تصائل القطاع فهي : احتمالات وجود احتياطات غير ملائمة اناجة عن خسائر فاقت المتوقع إن أعمال الشركات خلال الأعوام السائية، ظهور مطالبات جديدة تتدفق بمادة الأسيستوس، مصمل لنفير محتمل في تغييم خسائر برج التجارة الطائد خصوصاً إذا تزامنت هذه العوامل مع خصوصاً إذا تزامنت هذه العوامل مع الشركات. المحافظ الإستثمارية لهذه الشركات.

وأشارت "موديز" إلى أنَّ هذه الشركات ستشهد تحسّناً في نتائج عملياتها على المدى المدوسط، باعتباد أنَّ كُلُّ أسواق التأمين الأساسية وفي كافة الفروع تشهد منذ مدة تعديدات جمّة في إعادة تسعير بوالص التأمين وإعادة تخمين الخاطر.

وتستشدة "موديد" أثر زيادة الاسعار ستستمر مع تجديد البوالص المسادرة حدي كانون الطائي على التاءين وإعادة التأمين بفضل تعنامي إمراك للخاطر لدى للواطئية بفضل تعنامي إمراك للخاطر لدى للواطئية بلدنادات على الإستثمارات، وإديادا مملالات لفتادان الإصلام أو إدريا وأميركا خيراً الكن بحد شدة المتحرة، لا ترى موديز" مبريزاً حال عدود كارة عالى السعاد البوالص إلا في

أما على الذين الطويل «قتمتر» وموير" وموير" القطاع الميندل جميد إلى القطاع على يون المحافظة على القطاع الميندل ومويد إلى القطاع على ومويد إلى القطاع المنالة عليه المنالة على المنالة على

ما مناك تمر آخر ينتظر هذا القماع، هو مدى قدرة هنده الشركات على تو قير عائد على دشوق الساهمين لإرضائهم، مع الصفاظ على معمل رأس مال معين وبالتالي قرة مالية جيبة لإرضاء المؤمنين لديها.

وترى أنّ إمكانية تحقيق عائدات معنّلة المفاطر على اللدى الطويل مستبعدة لأنّ فرص تحويل المفاطر تصبح اكثر جاذبية ولأنّ راس للآل الجديد سينجذب إلى الوضع الإيجابي العام للقطاع.

### الاندماجات

كانت الفترة للمتدة بين العام 2001 والنصف الأول من 2002 هادئة من ناحية عمليات الإندماج والتملك في القطاع، عدا فرع التأمين على الحياة والتأمين الصحي.

لكن تترقع مويين أن نقرع أن وتيرة التملك والإندماج في القطاع مع الوقت أذا ما أخذت بعين الإمتيار طبيعة السوق التي تتسم بدخول رأس مال جديد في الأرضاح الصحية والأزمات، ثمّ تليها مرحلة مدرء، لتظفيا عليات تجميع من خلال الإندماج أو التمان أو السم.



#### الخيل معقود بنواميعا الخير

مضف العرب بسرياضة الغيل مقد القسم ، والمشروع امرة القروق الناسة . قادا تطبق الفسر كة المسيعة للثامين ميثاق كونها أول شركة تأمين تعاوني إسلامي في الملكة العربية المسيعة تمسل على شيادة الأبورة ١٠٠٠ المجاودة خدمات ملتمانية التأمينية المختلفة ، وتؤكد على المنبي قسماً التسيعة أقصال الفدمات والبرامج التأمينية كانة عملائها الترام

مع ميثاق . . . تختار الجواد الرابح



DI INSURANCE METHAQ"

السعو دية للتأمين "ميثاق" "SAUDI INSURANCE "METHAQ





#### لقاء مونتي كارلو التأميني

#### تداعيات 11 سبتمبر تلقى بظلالها

الإدارات تداعيات ١١ أيلول/سيتيم 2001 الله بغلالها على الأوساط التامينية في بغلالها على الأوساط التامينية بغلال أنعقاد العامل كله بوضح غلال أنعقاد العامل كله وضح غلال أنعقاد اليلول/سيتيم ين 7 و 12 أيلول/سيتيم كارف التامينية (كبر حدث غلامة عدت المنابع المنابع المنابع المنابع العاملة في مخطف الشملة التامينية في العاملة في مخطف الشملة التامين حول العاملة في مخطف الشملة التامين حول العاملة في مخطف الشملة التامين حول العاملة في مخطف التعامل حول العاملة في مخطف التعاملة عدد العاملة في مخطف التعامل حول العاملة في مخطف التعاملة في مخطف التعامل حول العاملة في مخطف التعامل حول العاملة في العامل حول العاملة في مخطف التعامل حول العاملة في العاملة ف

واللقاء الذي أصبح تقليداً سنوياً، انعقد هذا العام للمرة الـ66، وقد شهد تراجعاً عكسه حجم المساركة الذي لم يتخط حسب للنظمين الـ1200 مشارك.

سعمين مدارات مساري. ويعود هذا التراجع إلى حدّ كبير إلى لجره الشركات، وبخاصة شركات الإعادة، إلى سياسة عصر النفقات عبر تخفيض حجم مشاركاتها، بعدما تكبدته من خسائر

إلى سياسة عصر النفقات مبر تخفيض محم مشاركاتها، بعدما تكبدته من خسائر طمائر الاصوام الشلاد للناهية كرستما احداث الولايات المتحدة العام 2001 وتاليا المجاوي والكوارث الطبائرات خلال المعام الهادي والكوارث الطبيعية والخرها الفيضات التي اجتاحت أوروبا أواخراب/ الفيضل للظمي،

وشكل إيجاً دالحلول لهذه الكوارث التي العقت بشركات الإعادة غسائر فاقت مليبارات الدولارات للمور الرئيسي في المفاوضات واللقاءات الجانبية بين ممثلي شركات الإعادة وشركات التأمين الذين



من اليمان: خلدون عرطبيل، د. وليد زعرب، روبرث هادي

غصت بهم باحة "كافيه دو باري" وبهو "فندق غراند أو تيل".

يمكن وصف المضور الحربي في لقاء مونتي كارلو بالشداركة الخجولة، وسجل الوف اللبتائر أعلى نسبة مشاركة إلا الا هأب عنها رئيس جمعية شركات الممان في لبتان ابرطام عاتوسيان و كذلك عدد من معظي شركات التامين الكبري في لبتان، فيه كان القديل من دول عربية الخرى هشيلاً



من اليمين: غي كارينتر، صلاح القادري



مشاركة خجولة

دافيد افريت (اليمين) وكريستوفر كيلينغ



من اليمين؛ مايكل غود، رزق خوري، الياس حوري وايس حور ي



والبحرين والإمارات وتونس والغرب. وجاءت المساركة العربية هدفاً للقاء كبار صانعي إعادة التأمين في العالم والتفاوض مع تلك الشركات حول الشروط



جونتان هيور

والاسمار الجديدة خصوصاً وان المعيدين لجاوا تتيجة أحداث أيلول/سبتمبر وما تلاها من حوايث متكررة خلال المام 2002 الى التشدن في الشروط لتجديد مقود الإعادة وأحدياناً إلى رفضهم قبول بعض التغطيات.

مونتی کارلو – برت دگاش

#### نخله إده

قال مدير عام شركة بيبلوس للضمان اللبنانية نخله إده أنه على الرغم من الجهود الشي بدلها القيدون على مائقى مونتي كارلوب بالإجامة كما اللفاءات السابقة قلد كان واضماً أن الشاركين عانوز اقل عدداً مقارية بالاعوام السابقة، كما غلب بعض من شركات الاعادة المبرى، ومن هضر منها تمثل

أما نشاط عملاء معيدي التأمين غلامظ أداد أدعا نابراز أن إنطائق نلقيدة ستكون أعظر تشدداً من نلقيدة ستكون أعظر تشدداً من خاصية الاعتمارات والأقساط مع شوابيط أكسر الشداداً، ويصوف شوابيط أكسر الشداداً، ويصوف التي توجعت عن أصدات ألا العلمائر سيتمبر 2001 إضافة إلى الكوارث المطيعية التي مصملت في العالم التي يوجع عموس ومسائت في العالم التي يوجع مصوسح والخسائل و التي عمس مصدات في العالم

تلجا شركات الإعادة إلى النشكد ورفع أنساطها كوتها إلى النهاية شركات تجارية تبنغى الربح، وفي مال وقوع خسائل عبيرة أهي منزمة الإجراءات التي شمن استخرارها، واستبعد إده أن تواجعه تحديد إنفاقاتها مع المعيدين لكونها ممافقة على عسن تعاطيا وحائزة على تقة شركات الإعادة ومنقهم على تقة شركات الإعادة ومنقهمة

واضاف إده: من الطبيعي أن



#### أريج: فتح الاكتتاب في أسهم الحقوق

فتحت المجموعة العربية للتأمين "أربيج" مطلع أيلول/سبتمبر للاضي باب الإكتتاب في إصدار أسهم الحقوق، استمر أسبوعين، وذلك لريادة رأس مال المجموعة بقيمة 100 مليون دو لار أميركي وتعزيز مركزها للالي.

وضائمياً مع قرائين الشروكات التمارية لماكة البحرين وكذاك انظمة وقوانين سوق البحرين للأوراق لنالقة، ثم أيقاف تداول أسبح "لايح" في أسواق الأوراق للالية لكن من مملكة البحرين، دولة الكويت وجمهورية مصر الحربية التي تدرج فيها أسبح "لريخ"، وكذاك إيصالات الإنجاء الريادية للمجموعة النبوج أن "مرقع"، وكذاك إيصالات الإنجاء للمناطنة

وقامت "اربح" بإعلان تفاصيل إصدار أسهم الحقوق الجديدة وإجراءات الإكتتابي كل الأسراق الرئيسية التي يتواجد فيها مساهم المجرعة و أنجزت الترتيبات اللازمة مع البنك الأهلي المتحد الذي تم اهتياره ليكون بنك الإيداع بالنصبة الإكتتاب في مرض أسهم الحقوق مدت سيتولى كل الأعمال الإدارية المتعلقة بالاكتتاب

#### شهادة "ايزو" للشركة السعودية العامة للتأمين

حصلت الشركة السعودية العامة للتأمين على شهادة ايزو العالمية للجودة (3000:2000) التي تؤكّد على حسن التنظيم الإداري وسير العمل لدى الشركة التي تحصل عليها.

وقد نالت الشركة هذه الشهادة بعد أن خضعت كافة كوادرها للتدريب على يد فريق متخصص من قبل المنظمة العالمية استمر لفترة سنة ونصف السنة.

يذكر أن الشركة السعودية العامة للتأمين حصلت على الشهادة للذكورة من قبل هيئة لويدز العالية التخصصة في حجال التأمين، وتشمل الشهادة جميع أنواع التأمين المتداول بها ولجميع فروعها في الملكة العربية السعودية.

وينكك تكون الشركة السعودية الحامة للتأمين أول شركة وينكك تكون الشركة العربية السعودية تحصل على همياه أيزو (2002-(2000)) بمواصفات معتمدة من شلاث هيشات دولية بريطانية، أميركية ويابانية، ما يؤكد على جينة الشركة ويزية سن قشة عملائها ويوثق علاقاتها بشركات إعادة التامين

#### البرنامج المكثف للعلوم الإكتوارية يخرّج دفعته السادسة

احتفلت مؤسسة مهنا، للسنة السادسة على التوالي، بتخريج دفعة جديدة من طلابها، وذلك في حفل غداء أُقيم في هندق جفينور روتانا في بيروت.

حضر حفل الغداء أمين عام الاتحاد العام العربي للتأمين عيد المُعالق رؤوف خليل، ورئيس جمعية شركات الضمان إلى لبنان ابراهام ماتوسيان ومدير عام الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي في لبنان ممعد كركي.

وبلغ إجمالي عدد الطلاب الذين خرّجتهم المؤسسة حتى الآن 54 خرّيجاً موزعين على شركات التأمين والضمان الاجتماعي وشركات

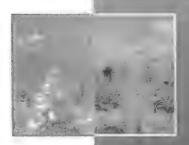


صده مراقبة التأمين، إضافةً إلى مشاركين من قطاعات أخرى مختلفة.

من جهة أخرى، نظمت مؤسسة مهنا، بالتعاون مع الجمعية اللبنانية للاكتواريين، ورشة عمل المتعادة على المائة عمل المائة عمل Professionalism إلى الجماعية الأمركية في بهروت.

أنمي إلى ورشة العمل الطلاب للشاركون في البرنامج الاكتواري والعاملون في المقل الاكتواري في لبنان، وحاضر خلالها الخبير الاكتواري لدى الحكومة البريطانية كريس دايش،





#### THE STRENGT

NASCO KARAO

INSURANCE &



OFFICES IN EUROPE AND TH



#### "ترميز العلومات الصحية" إتفاق بين مدنت وجامعة القديس يوسف

وقفت جامعة القديس بوسف، ممثلة بقسم إدارة الصحة والرعاية الإجتماعية (IGSPS) بالتعاون مع كليّة الطبّ، وشركة مدنت ممثلة بمركز المعلومات الصحية ودراسة السياسات (CHIPS)، اتفاقاً لوضع وإدارة برنامج تعليمي هول ترميز المعلومات الصحيّة.

وقع الاتفاق مدير قسم إدارة الصخة والرعاية الإجتماعية د.طويى رخيا ومدير عام شركة مدنت منير خرما، بحضور كل من

عميد كليّة الطب البرونسور بيار فرح ومدير حرم العلوم الطبية والتمريض ميشال أبياا، ود. بيار سوراتي الدير التنفيذي لركز المعلومات الصحيّة ودراسة السياسات.

يهدف هذا البرنامج التعريبي إلى توحيد العومات الصحيّة في جميع الهيئات الصحيّة اللبنانية العنيّة، وسيسهم في تدريب اختصاصيين فيترميز الأمراض والإجراءات بحسب التعديلات السريريّة للتَصنيفُ الدولي للأمراض والمراجعة التاسعة التي نشرتها الحكومة الأميركية ويعتمدها برنامج التفطية الإجتماعية (Medicare (ICD -9-CM والمراجعة العاشرة للتصنيف الدولي للأمراض (CIM-10) التي أعادت النظر فيها منظمة الصحة العالمية. ويشمل البرنامج الواضيع التالية: التشريح، علم وظائف

الأعضاء، فيزيولوجية الأمراض، المصطلحات الطبية، الملفات الطبية،

#### غداء بشارة حداد



من اليمين جورج لقرزسي وعقيلته وبشارة دباس وعقيلت



س انیمی. حلدون حرطبیل و عقبلته و سعد میرزا

دعا الدير الإقليمي للمنطقة العربية لدى شركة الصندوق المركزي لإعادة التأمين بشارة حداد إلى مأدبة غداء في مونتي كارلو ضمت ممثلي الشركات اللبنانية المساركة في لقاء مونتي كارلو السنوي وعدداً من ممثلي شركات التامين العالمية. وهذا بعض اللقطات من حفل الغداء:





فؤاد كامل والسيدة غبريال جورجي



مَنَ الْيَعِينَ: السيدة دَبَّاسَ، بِشَارِة حَدَاد (وقوفاً) ولوسيان نصيف



## 50.000 people have regained a zest for living.

To feel protected is a right. It's, also, a necessity. When a serious illness is diagnosed, a life could be disrupted. Our Health Insurance is a real answer for real worries. Yes, we cover cancer and cardiovascular diseases. Yes we cover Home Care Services for the chronic cases. And if more than 50.000 people received medical treatment under our different programs, and benefited from our Pre-Confirmed Renewability, it's because we believe that life is a precious commodity and that everyone deserves a second chance.



24H HOTUNE SERVICE 03/ 659 855



Sin El Fil Highway, Mardini Canter, POBox 91067, Jabidet El Mein, Labaran Tel. 96.1 1. 488855 (Plinas), Fax: 96.1 1.502279/86860 Tripoli Branch, Mina St., Mandadrine Bldg., Tel. 961.6 200118/200119 Email, info@cumberland.com.lb - www.cumberland.com lb

# تطرق باب النطقة



والتنفيذ باستخدامها التقنيات الحديثة والمواد المتطورة حيث الهدف هو الطابقة التامة للمشروع مع توقعات

وتتسع دائرة التميّز لدى ايغل في تصاميم الديكور الداخلي والخارجي للفنادق والراكز السيامية والتجارية الكبرى والمطاعم للتخصصة (Themed Restaurants) والكازينوهات ودور السينما والمستشفيات والمنازل الخاصية ، بالاضافة التي الحداثق التخصصة والقرى او المدن السيامية





 خلق مفهوم جدید و ابتداع حلول تصميمية فريدة يشكلان دوماً تحدبأ ومغامرة مشوقة لشركة ايغل الايطالية ، وهي احدى اكبر الشركات العالمية المتخصصة فيخلق الافكار المديدة للمشاريح والرافق السياحية على انواعها، وفي ابتكار وتصميم الجواذب السياحية والمقاصد الترفيهية التربوية .(Edutainment Centers)

الى تصميم المفاهيم السياحية، يشمل نشاط ايغل وضع التخطيط الاساسي لبكل مشروع وتطوير التصميمات والتخطيط المالي والخرائط الهندسية والتنفيذ، فضلاً عن تصميم الشخصيات character .design and Animatronics figures)

ويفضل صاحبها ومؤسسها فاليريو مازولي وخبرته المتدة على اكثر من 30 عاماً وبالتعاون مع نخبة من الفنانين الإيطاليين المترفين، تُعتبر ايغل رائدة في حقلي التصميم





ومن أهم الشاريع التي نقدتها أيغل حول العالم سيزار بالاس في اتلانتيك سيتى، MGM في لاس فيغاس، ديزني لاند في باريس، فندق Villa Serbelloni في ايطاليا، وكازينو الميرال في سويسرا. وتعمل الشركة حالياً على مشروع ضخم في ايطاليا عبارة عن مجمع في مدينة روما حيث ستتمركز اشهر الماركات العالية مثل ارماني ، برادا ، وفيرساتشي .

وتبرز منطقة الشرق الاوسط كأحد أهداف شركة ايغل التي باشرت في تنفيذ خططها التوسعية في ألعالم العربي مع افتتاح شركة أيغل ميدل أيست في لبنان، واضعة بالتالي حجر الاساس لفروع ومكاتب لاحقة واهتمام ايغل بالشرقر الاوسط ليس وليد الصدفة ، انما نظراً للموقع الذى تحتله المنطقة على الخارطة السياحية والثقافية العاشة.

غزيد من للعلومات الاتصال على الأرقام: ماتف: 961 5 958195 : 961 5 فاكس : 961 5 458880



ا (عارض المركب المعارض المعارض المركب المستروب و ١١٠٤ المركب المركب المركب المركب المركب المركب المركب المركب

تسمر سرواند برات المستور المستور المستور المستور المستور المستور المستور F mail misrins 2 @ egyfit .com.eg W.site www.egyfit.com.eg /mic

#### سياحة المؤتمرات والمعارض في البلدان العربية دبي وبيروت في الطليعة

تشهد صناعة الوُتمرات والمعارض في بلدان منطقة الشرق الأوسط نمواً لافتاً مساهماً في إنماء القطاعات السياحية وزيادة حجم الإنفاق السياحي.

(2) إذار إمايو المنصره، اجتمع مشات سررجال إلاعمال والمصرفيين سررجال إلاعمال والمصرفيين التصويل والمستحرفيين التصويل والمستحرفيين المنازع المنازع والأعمال المنازع المنازع

وكان هذا الحدث واحداً من أكثر من 200 مؤتمر وحدث إقليمي عقدت في مختلف بلدان للنطقة في ذلك الشهر فقط، واستضافت دبي وحدها (9 جدثاً منها.

هندمو صناعة للأوتمرات وللعارض في منطقة الشرق الأوسط بشكّل بفعا إضافياً للقطاع السياحي من خلال زيادة عدد الزوّار من رجال الأعمال، ما يرفع من نسب إشفال الفنادق وللؤسسات السياحية عامة.

مُحمَّفًم الفضائيق المحاملة في مختلف العواصم والمخاصد السياهية الموبية تماول علم المؤتف المؤتفيات المؤتفيات المؤتفى المؤتف

ویعکس هذا التسابق والتنافس لاستقطاب المؤتمرات، نمو هذه الصناعة عالمياً. وفي الهام 2000، تمكّنت صناعة تنظيم

للعارض بمشردها من أن تحصد نحو 280 مليار دولار أميركي عالمياً. كما يتوقّع بعض المطلع، الإقتصاديين أن تشهد هذه المعنناعة نمو أبنسية 12 أن للثة خلال العام الحالي، ولا يد أن تستقيد منطقة الشرق الأوسط من هذا

> النمو، خصوصاً في ظل الجهود والإستثمارات التي توظّفها بلدان النطقة بقطاعيها العام والخاص لتخسيخ مستوى منتجها السياهي في هذا الضمار.

السياهي في هذا المضمان. وأظهرت تجربة بعض يلدان المنطقة أنّ تحسين مستوى المنتج لن يكرن كافياً إذا لم ترافقه جهود ترويجية جدية في مختلف انصاء العالم، وأنّ هذه الجهود يجب أن تنقودها للؤسسات العيامة

> وانخاصة على السواء. دبي، الرائدة إقليمياً

تتصدّر نبي لاشمة القاصد الإقليمية للمؤتمرات والأهداث الإقتمسايية. فقد ومست مداخيل الإسارة من هذا القطاع الى خود 2000 مليون دولا سنويا واستقطيت نصر وكان في القدام مجمل القوترات والمالون التي تقام في منطقة الشرق الأوسط عامة. كما ساهمت صناعة للعارض التجارية وحدما ينحو 2000 مليون دو لارق اقتصاد دولة

الإمارات الحربية المتحدة في العام 2001. وحسب مسؤول حكومي إماراتي، يشكّل ذلك نموا بنسبة 20 في المئة بالمقارنة مع أرقام العام 2000.

أين 15 ألماول/سبتمبر و15 تضروين أين 16 ألماول/سبتمبر و15 تضروين الشاعي مدايل مع ملاحياً والمعام للناهي مدايل معروباً والمعام للناهي في دين 12 معروباً المعارفين في معروباً المعارفين في معروباً المعارفين في المعارفين في القالم المعارفين في الفرائل معارفين من 25 المعارفين من خسائل المعارفين من خسائل المعارفين المعارفين من خسائل المعارفين المعارفين من خسائل المعارفين المعارفين من خسائل المعارفين المساحات المعارفين المعارفين المعارفين المستحال المعارفين المعار

نسبة إشغال وصلت إلى 100 في المثالة المن المؤتدرات المثالة خلال انعقاد بعض المؤتدرات والمعارض مطل معرض جايتكس".

ويستقطب مركز التجارة المالي في دبي إكثر من 70 حدثاً إقليمياً في ودولياً في السنة. ومن المتوقع أن يرتفع هذا المدر افتتاح "مركز دبي الدولي للمؤتمرات "في آدارا مارس 2003 والسني سيسسة خسيف

الإجتماعات السنوية للبنك الدولي وصندوق النقد الدولي في أيلول/سبتمبر من السنة ذاتها.

رما ساعد على ندو هذا القطال الحيوي في دبي هو الروي للدي الجهات الحكومية لأهمية هذه الصحناءة الراعدة للدور الذي تلمب لا مية إدماء القطاع السبها هي وتدويع للوارد الإقتصادية للإمارة, فقامت المكرمة بدءم الجهود الدريمية التي تقوم بها مؤسسة القطاع الخاص وانشأت مؤسسة حكومية هدفية الزريس لسباه هدفية الزريس لسباه للؤتدرات في المنطقة وأطلقت عليها اسم مكتب ديها للمضورة وكان ذلك في شهر أمر /أغسل للنصورة .

للسياهي والتجاري عام مؤسسة الشرويج لسياهي والتجاري في مكونة بين محفد خميس بن هاريب أن إنشاء الكتب الجديد إلى السوق الفندفقية الطبية مع حلول العالم 2008 من خلال التركيز على سوق المؤمرات الطالبة التنقلة، وأمرب بن هارب عن اعتقاده الأنافية بدع ما بنزيد على ص6 كما يون المؤمرات سنوياً لفنادق الإمارة التي تمكنت من بيع تحر الجمارين لبلة فندقية في العام (2001) بزيادة في الكتب فنا لمام (2001) و



من مؤتمر اسواق راس النال العربية في بيروت

#### طموح واعدفي بيروت

تتمتع بيروت بإمكانات واعدة لتصبح أحداهم المراكز لاستنقطاب المؤتمرات والمعارض الإقليمية والدولية. فاحتلت للركز الثاني بعدديي فاستطلام للرأى عبر الإنترنت حول أفضل مدينة لعقدهذه الأحداث في الشرق الأوسط. ويعكس ذلك تزايدعده المؤتمرات وللعارض التجارية التي

ويعتبر فندق فينيسيا انتركونتينتال، الذي يضمّ 462 غرفة، أهم مركز حالياً لعقد المؤتمرات الضخمة في بيروت، وخصص الفندق قاعة ضامبة (قاعة الإمتفالات الكبرى) لهذه الغاية و تبلغ مساحتها 1300 متر مربع، استضافت أعمال القمة العربية في أذار/مارَّس المنصرم. يذكر أنَّ 50 في المُّة منَّ عائدات الفندق تأتى من القطاع التجاري في حين تشكّل الداخيلُ الواردة في المؤتمرات 25 في المئة من مداخيل الفندق.

وفي المدينة عدد من المراكز المصصحة للمعارض من أهمها قاعة BIEL التي تمّ إنجازها مؤخرا واستضافت عددأمن المُعارض الإقليمية والأحداث الضخمة.

كما تشهد بيروت حركة إستثمارية ضخمة في الفنادق التابعة لسبلاسل عالمية وإقليمية. وتقوم معظم هذه الفنادق بإنشاء فاعات متطؤرة للمؤتمرات لاستيعاب الطلب المتزايد في السوق، ومن أبرز هذه الشاريم السياحية فندق متروبوليتان بالاس بيروت وفندق جفينور روتانا وفندق موهنبيك وكومودور -ميريديان، وكورال بيشش شيراتون وغيرها.

وأوضح مدير عام فندق جفينور روتانا بيروت توهاس غيرتس أنّ منظمي المؤتمرات والعارض غالباً ما يصنعون قرأراتها في ما

يتعلق بانتقاء مكان إقامة الحدث على أساس العطيات الإجمالية التي يوفرها المقصد الطلوب وأضاف "بيروت تقدّم الكثير في هذا السياق، والسعر



غالبامايكون ثانوياً". غير تس أو ضح أنَّ الفندق استفاد من 3500 ليلة هندقية من المؤتمرات و الأحداث التي أقيمت في قاعاته خلال العام الأول من



وبالفعل فإن النشاطات الترفيهية والحياة الليلية والقاصد السياحية المتعددة التى تقدّمها بيروت خصوصاً بعد عملية إعادة البناء التي شهدتها، تشكّل جميعها عوامل جنب للشركات الإقليمية خصوصاً بعد ثوقَر الخدمات التطوّرة لعقد المؤتمرات.

وقالت منى صليبا, منسقة العلاقات العامة في فندق الكراون بالزا الذي افتتح حديثاً في بيروت، "نتوقع أن تصلُّ حصةً المؤتمرات والأحداث إلى نحو 60 في المثة من مجمل مداخيل الفندق".

ويعكس هذا الاتجاه تململاً في السوق الملية في بيروت في ظل تزايد النافسة. ندي غاوى، مسؤولة العلاقات العامة والبيعات، أكَّدتُ أنَّ النافسة في سوق المؤتمرات آتية لا محالة مع افتتاح فنادق جديدة تركّز على هذه السوق، وأضافت: "النافسة جيدة بالنسبة للقطام وللعميل على السواء لأنها تحشن من مستوى الخدمات وهناك دائما مجال لتحسين هذا الستوي".

وريما أهم مصادر المنافسة تأتى من فندق الترويوليتان بالاس بيروت الذي تمكّن من ترسيخ موقع مهم في هذه السوق. وذكر رهيم أبوعمر المسؤول التنفيذي فيسلسلة متروبوليتان للفنادق التابعة لمجموعة الحبتور الإماراتية أنَّ الفندق استضاف أكثر من ألف حدث منذ افتتاحه في تشرين الأول/ أكتوبر 2001، بما في نلك مؤتمرات واحتيفيالات ومعارض وعروض أزياء وغيرها. وأضاف أنّ

نحو 10 آلاف ليلة فندقية بيعت للمشاركين ف المؤتمرات، متوقعاً أن تساهم هذه المؤتمرات بنحو 20 في المئة

من مجمل مداخيل الفندق. وتقوم مجموعة الحبتور بتحضير السراسات لإقامة مركز ضخم للمؤتمرات أطلقت عليه اسبع ميتروبوليتان سيتى سنتر الذي ينتظر أن يكون من أضخم مراكز المؤتمرات في النطقة لاستيعابه أكثرمن ثلاثة آلاف مشارك، ويضمّ

مراكز تسؤق وصالات سينما وخدمات

على الرغم من ذلك فإنّ قطاع سياحة المؤتمرات في لبنان يبدو غير منظّم ويعتمد كلياً على جهود مؤسسات القطاع الخاص. ومع أنَّ المحكومة اللبنانية شرعت بالتنبُّه إلى أهمية هذا القطاع غير أنُ ميزانيات الترويج السياحي لديها محدودة جداً. كما أنّ الدوائر الختصة في وزارة السياحة في لبنان تفتقد إلى اعتماد الأساليب الحديثة في تطوير المنتجات السياحية وتسويقها وترويجها إقليميأ

توماس غيرتس أعرب عن اعتقاده أنّ مستقبل بيروت واعدني سوق المؤتمرات الدولية والإقليمية، إلاَّ أنه يتوجب توظيف جهود بناءة في هذا الإطار للعمل على إنشاء لجنة تسويقية مشتركة بين القطاعين العام والخاص وتنضع ممثلين عن شركات السياحة والسفر والفنادق فالبنان.

#### أسواق الخليج

تتطلع معظم بلدان مجلس التعاون الخليجي إلى الإفادة من الطلب المتنامي في سوق المؤتمرات والمعارض مصاولة الإفادة من نجاح تجربة مدينة دبي في هذا السياق.

وفي حين تستقطب ميدنتا الرياض وجده عدداً متنامياً من الأحداث التجارية، تسعى كل من قطر وعمان والبحرين والكويت إلى ترسيخ موقع منافس فهذه السوق



فندق فيديسيا – ديروت: مقصد ناشط للمؤتمرات

وتسعى مملكة البحرين خصوصاً إلى تطوير دورها كمقصد إقليمي رئيسي للمؤتمرات والمعارض التجارية مستفيدة من بنى تحتية متطؤرة

تضمّ مراكز مهمة للمؤتمرات والعارض مثل مركز البحرين الدولي للمعارض الذي تبلغ مساحته 16 ألف متر مربع والذي استضاف عدداً كبيراً من العارض التخصّصة الضخمة.

وقال هجال اليوسف، مدير عام مؤسسة "أكتدش البحرون"، أن "آكذر من 5.8 ملايين سائع بقدون إلى البحرون سندويا ومنهم عدد كميد وبالحون المصشاحة إلى الازتمرات والمقارض"، واعرب اليوسف ما تمقاده أن كل مسافر إلى البحرون مهما كان سبب كل مسافر إلى البحرون مهما كان سبب كل مسافر إلى البحرون مهما كان سبب إن المسافرة المطلق، والمنافرة المؤقولة إلى منافر بأمسافة المطلق، وقال الموسفة إن منافر بأمسافة الطلقي، وقال الموسفة إن منافر بأمسافة الطلقي، وقال الموسفة إن منافر بأسسات حكومية وخاصة تقوم بعزويج القومات التي تتمثع بها والتي تؤهلها من المتنافرة الإسسادة، وزارة مجلس المنافرة الإسسادة، وطائع السياحة، مجلس التنعية الإطنق المسافرة، وزارة السياحة،

اليوُسف اوضح أنَّ معظم الفنادق في المملكة تقوم يتطوير خدماتها التخصصة يهذا المجال ويتأهيل قاعاتها لتصبح بالمسترى العالى.

وبلغت مداخيل البحرين من السياحة في المعام المنصرم نحو 631 مليون دو لارمع توقّعات نعو سنوي قد يصل إلى 8 في المثة.

غير أنّ السوق السياحية في الملكة تماني من نقص لُ عدد الدفرف الفندقية الراقية. و مسب الشيخ محمد بن عدا الله الفقيقة رئيس مجلس إدارة الشركة الحربية لإبارة المعارض، فأنّ البحرين تمتاع إلى نمو 12000 غرفة فددقية إضافية من هذا المستوى (خوم) كلعبة متطابات السوقى

إضافة إلى البحرين، تعتبر الكويت من البلدان الطلبحية التي تعمل جاهدة لاحتلال موقع ريادي في سوق سياحة الأقدرات والمعارض، فهي تتجه نحو المزيد من الدعم للسوق السياحية عامة مرتكزة في ذلك على سياحة المؤتمرات والأعمال.

تتمصور الجهود صالياً حول وضع الكويت على الخارطة السياحية في النطقة، وتعطى الأولوية في ذلك لاجتذاب المؤتمرات والاجتماعات والمعارض"، يقول محمد ناجيا، أمين عام جمعية اصحاب الفنادق في الكويت ولتحقيق هذا الهدف أنشأت الحكومة

الكويتية مؤخراً مديرية خاصة للسياحة وتابعة لوزارة الإعلام. واشار ناجها إلى أنّ الكويت لا تزال في بداية الطريق في ما يتعلق بالصناعة السياحية عامة.

وارضح ان الإمارة تمر في مرحلة تطوير البني التحقية السياحة المؤتمرات والمعارض، وأضاف أنه لمهذا الغرض تشجع الكريت إنشاء المزيد من الفنادق بهدف إضافة الاهن الغرض الغنفية وتقوم بيناء المدائق العامة ومراكز الترفيه وبتخيير وتأهيل المواقع ومراكز الترفية وبتخيير وتأهيل المواقع

#### انطلاقة الأردن

ق الدزاوية القلبلة للطبيح في منطقة الشرق الأوسطة يسحى الأردن إلى حصد الكبر في سياحة المؤخرات والمعارض الكبر مساحة المؤخرات والمعارض المناطقة والمناطقة في كل من الوردة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة والمناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة والمناطقة في كل من الوردة المناطقة المناط

وتشكّل عملية تطوير سوق سيناهة المؤتمرات إحدى ركائز الترويج السياحي في الأردن ريقول موول هوري، مدير عام ميثة تنشيط السياحة في الملكة "لدى الأردن جميم المقومات ليصبح مركزاً إقليمياً للمؤتمرات المقادة".

وتعزل الحكومة الأردنية على صناعة المؤسرات وللعارض لتوفير للداخيل البديلة لعدد من الفنادق الضخمة التي تم يناؤها خلال السنوات القليلة لناضية خصوصاً في العاصمة عمان مثل فندق Le Royal الذي



الفتتم وفرط أو بلغت تكاليف بنائه نصو 210 ملايين دولار وفندق الســـ غور 210 وكلاهما يستحوي على الماء النوسية و وكلاهما يستحوي على الناءات ضيفية و ومتطورة السنضافة الأحداث الإظبيعة، كما أن معظم الطائدات والتم يتماطرا الماعلة المساحدة وغيرها السياحية مثل البحر الميت والعقية وغيرها المساحية مثل البحر الميت والعقية وغيرها بالمؤخرات والعقية وغيرها بالمؤخرات المعلمة وغيرها المعلمات المعلمة وغيرها المعلمات المعلمة وغيرها المعلمات المعلمة المعلمات ال

بهرسرس غير ازاً الأردن، مثل لبنان يعاني من نقص في ميزانيات الترويج السياحي الإجمالية والتي لا تتخطّى الـ 8 ملايين دو لار سنرياً في أحسن تقدير حسب مصدر حكومي رفيع في الماكة

#### سِدُر النيل

مع تراجع حركة السياحة والسفر العالمة، تماني مصر من تراجع معم في حركة الإتمرات والمامان في الدولية عبد أن احتاث القامرة الصدارة بين المواصم المربية الشامرة الصدارة بين المواصم المربية خلال السفرات النافية, ويجبود ذلك إلى عالم تمثله مصر بالنسبة إلى السياحة العالمة تمثله مصر بالنسبة إلى السياحة العالمة سائح بن العام 2000.

وَمَلَّى غَرَارًا الأردن، تعاني مصر هالياً من انمكاسات الأحداث العالية الأخيرة مسكبة بتراجع عدد الحجوزات السياحية وحجوزات المؤتمرات الدولية فيها.

ومع غياب شبب كلي للإحصاليات الدقيقة حول انتشاح صناعة الأوتدات والدقيق معدد الأحداث معدد الأحداث معدد الأحداث الدولية للعقردات معن ترابع سوق سياحة الدولية للعقردات معن ترابع سوق سياحة سياحة والمعارف في البلاد، فتراجع عدد مراكز المؤدرات في المبلاد، فتراجع عدد مراكز المؤدرات في مصر ينسبه 40 في 111 مدات في 2000 الدا أحداث في 1000 إلى كانتشاء شهر إليار أساور (حسب الحجوزات لفاية شهر إليار أساور 2002).

لأشكال ألل الما قسمة مسحرة أحافراً المؤتمرات الدولية، ولا بدأن يود حجم فقد المؤتمرات الدولية، ولا بدأن يود حجم فقد من المستقرار الأمرية إلى المنطقة، وفي حين تولي المستقرار الأمرية المتمامة خاصاً بمنائمة المؤتمرات والمعارض، تصتاح معظم الدول والمعارض، تصتاح معظم مذه المؤتمرات والمعارض، تصتاح معظم مذه المؤتمرات المؤتمرات المؤتمرات المؤتمرات المؤتمرات المؤتمرات المؤتمرات المؤتمرات الأحداث مستشهدة بدأنك من التجورية المؤتمرات ا



#### خدمة تأمينية متميزة

#### واحد وسبعون عاما هي عمر الشركة قدمت خلالها العديد من وثائق التأمين على الحياة وتأمين المتلكات التي تناسب كل الإحتياجات



تأمينات الحياة : - تأمين الأسرة السهيدة - المُختلط مع الأرباح - الشرق الجديدة - الشرق الثلاثيية - الوائد والطفل - الوثيقة الميسرة



تأمينات السنوليات : - اخطاء واخطار الهنة - المنولية المدنية - أخطار المساعد



تأمينات المتلكات :

- حريق وسطو
- سسيارات - هندسي وياترول
- نقل بحری ویری
- أجسام سفن وطيران
  - حوادث متنوعة
    - علاج طبي

#### أنت معسنا في أمسسان

۵۷۵۲۹۷۶ - ۵۷۵۳۲۱۰ - ۵۷۵۳۲۱۰ - ۵۷۵۳۲۱۰ - ۵۱۵س ۲۰۲۵۲۹۷۱ - ۵۷۵۳۲۱۱ E-mail: ins\_chark@frcu.eun.eg

#### اجتماع وندوة ومنتدى ومعرض القاهرة تستضيف تظاهرة سياحية عربية



#### معرض السفر إلى البحر المتوسط





#### كانت القاهرة خلال أيلول/ سبتمبر اللاضي على موعد مع تظاهرة سياحية عربية تمثَّلتُ في 4 أحداث متر امنة هي: الاجتماع الـ 32 للجنة منظمة السياحة

العالمية للشرق الأوسط والتي كان مقررا اجتماعها في بيروت خلال نيسان/ أبريل للاضى ثنمَ أرجى بسبب التصميد الإسرائيلي في الضفة والقطاع الفلسطينيين. - ندوة تنشيط المساعة السياحية ن منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا

- المنتدى العربي الرابع حول تحرير الخدمات السياحية الذي نظمه الملس الاقتصادي والاجتماعي التابع لجامعة الدول العربية.

« الدورة الثالثة لمعرض "السفر إلى البحر المتوسط

#### 4 اعضاء

أسفرت اجتماعات اللجنة الفرعية لنظمة السياحة العالية عن أخذ العالم بانضمام 3 بلدان عربية إلى منظمة السياحة العالمية WTO هي السمودية والبحرين وقطر. أمّا الكويت فأعربت عن رغبتها ن



استضافت القاهرة بين 17 و19 أيلول/ سبتمبر معرض "السفر إلى البحر التوسط" في دورته الثائثة التي أقيمت في مركز القاهرة الدولي للمؤتمرات والعارض، افتتح العرض وزير السياحة د. معدوح البلتاجي ممثلاً رئيس مجلس الوزراء د. عاطف عبيد.

العضو النتدب لشركة Reed Travel Exhibitions المنظمة ثوم نتلى Tom Nutley قال أنَّ للعرض ترك بصمة حقيقية على صناعة السفر والسياحة وأصبح من الأحداث الثابئة على خريطة المعارض.

احتل معرض "السفر إلى البحر الأبيض للتوسط" ف دورته الثالثة مساحة 1866 متراً مربِّعاً أي بريادة 6,8 في اللَّه عن العام الماضي، وشارك فيه 119 عارضاً رئيسياً يزيادة 9,2 في اللَّهُ عن العام للاضي، ويُرْداد عدد العارضين الدوليين عاماً بعد عام، وضَّمُ للعرض 31 دولة، منها 27 تعرض بصفة رسمية كممثلة لبولها، وانضمٌ إلى العرض كل من: الجزائر،

استعادة عضويتها في المنظمة، علماً أنها كانت بين أوائل الدول المنظمة في العام 1973 ثمّ جمّدت عضويتها منتصف التسعينات.

تم جدت عصويها منتصف المستنبات. وكان الاجتماع الإقليمي لنظمة السياحة العالملة انعقد برئاسة وزير السياحة المصري د. معدوح البلتاجي ومشاركة السكرتير العام للمنظمة فرانشيسكو فرانجيائي وبعض وزراء السياحة العرب.

تناول الاجتماع عدداً من المؤضوعات بينها تحليل المنظمة لتحولات السوق وخصائصها وأقافها العالية، إضافة إلى رؤية مركزه على الشرق الارسط وشمال أرويةا، والنظر في كبلاية معالية الوضع من خلال الاسواق الرئيسية المصدرة السياحة وزير السياحة المصري». الجلبتاني قال

إنّ التجربة أثبتت قدة رسخ الدّاجة لإنسانية للسفر والسياحة مشيرا السابي بردار وربة عالميًا السابي بردار بردار دورية عالميًا تشير إلى تعافي المي محسد ذكر السياحية ، وبالنساح السياحي في حزيران/ يدنيو 2002 مقبق ما يرازي نشاط العام 2001 بالكمام مشيرا إلى تقدم بنسية 6 ركا في للنة في شهر تمور/ يوليو وأبرا أطسطس



على التوالي مقارنةً بأرقام الشهرين نفسهما من العام اللّأضي. أما وزير السياحة السوري، بـ سعد اللّه

أما أرزير الشياحة الصوري، سعد الله أغا القصف الشياحة السوري، سعد الله أغا القصف الشيار إلى الأشهر إلى الأقرار الما الأخرار الما الأخرار الما الأخرار الما الما أخرار الإسلامية بنسبة أخر أن في أخرار الإسلامية بنسبة أن في أخرار المرارطة أن مثالي الراحية للشيار من الروايات المسياحة الما المسياحة الما التي توجهت من المسابحة الما المياحة الما المربح والإسلامية الما المياحة الما المربح والإسلامية الما المسابحة المسابحة الما المسابحة المسابحة الما المسابحة المس

– السياحة الدينية المسيحية.

- السياحة التقافية للوثيعة للغرب مع 
تنويماتها المكنة من (شكال ونشاطات 
تحقق قيمة مضافة عليها مع التاكيد على 
ضرورتجها لطيات سيسية وإعلامية 
واوضح أن سورية متحف كبير يضم الدال

أثناً مدين عام وزارة السياحة والأشار الأردنية سلطان أبو جابر فقال إن الأشهر الد الأولى من العام الجالي سجّلت زيادة بنسية 2,8 إن اللثة في عدد القادمين مقارنة مع



جبح توبسر







رحمة المام جداع ليدان



جداح ديي



فرانجياني مع سيلة مبارك الغنجري

الفترة الماثلة من العام 2001.

الترويجي في المنطقة العربية.

التحزك الكويتى

وقال أن الحكومة رفعت موازنة الترويج

و في اجتماعات القاهرة برز تحرّك كويتي

واضح تمثل في مشاركة نبيلمة مبارك

لهذا الهام بنسبة 50 في المئة وكثَّفت نشاطها

وندى المسردوك العنجري الوكيل الساعد لشؤون السياحة، وهو منصب استحدث حديثاً في وزارة الإعلام كدليل على اهتمام رسمي بقطاع السياحة، كما شارك في التحرّك الكويتي محمد أنيس ناهيا السكرتير العام لاتماد أصحاب الفنادق في الكويت الذي قال إنّ العام المقبل سيشهد افتتاح عدد من الفنادق والنتجمات التي ستزيد الطاقة الاستيعابية



بنحو 1000 غرفة وشاليه. وذكر أنَّ من بين

هذه الفنادق، هيلتون، كورتيارد، فور بويئتس... أمّا نبيلة مبارك العنجري فذكرت أنه

يجري حالياً الإعداد للخطة السيامية مشيرة إلى خطوط عريضة لها تركز على السياحة الداخلية والسياحة البينية الخليجية. 🖿

#### المنتدى العربي الرابع لتحرير الخدمات السياحية

واقع وآفاق تحرير تجارة الخدمات السياحية العربية، آثارها الاقتصادية على الدول العربية، والتطلبات الخاصة لتنمية هذه التجارة، ثلك كانت 3 مماور أساسية للمنتدى الرابع للسياحة العربية الذي نظمه المجلس الاقتصادي والاجتماعي التابع لهامعة الدول العربية.

هضر المنتدى الذي استمر 3 أيام (22~24 أيلو ل/ سبتمير 2002) مسؤولون حكوميون، وممثلون عن المنظمات العربية والدولية واتَّماد السياحة وصائعو القرار في قطاع الفنادق والطاعم.

وزير السياحة الصري د. ممدوح البلتاجي أعرب عن تقاؤله بأنّ قطام السياحة العربية يملك فرصة ذهبية قدلا تكون متوافرة لقطاعات اقتصادية أخرى. فالسيامة البينية للدول العربية تشكِّل 42 فِي اللَّهُ من إجمالي السياحة العربية، بينما التجارة البينية العربية لا تمثَّلُ سوى 9 في المَّلَّةُ مِنْ إجمالي الشَّهَارِةَ العَربِيَّةُ الدوليَّةِ.

وأكَّد البلتاجيُّ أنَّ الخطوة الأولى تبدأ بتشجيع الاستثمار إن العربية - العوبية والتي هي بمثابة الترجمة العملية لعنوان هذا المنتدى، وأعلن تابيد مصر اساعي منظمة السياحة العالية بشأن إدراج ملحق خاص بتحرير تجارة الخدمات السياحية في اتفاقية الخدمات العامة على غرار الملاصق الخاصة بقطاعات الاتصالات والنبقيل الجوى والخدميات

وتحدث سلطان أبو جابر، أمين عام وزارة السياحة والآثار الأردنية مشيراً إلى أن تحرير تجارة الخدمات عالياً يمثِّل أكثر من 85 ﴿ اللَّهُ مِن الاقتصاد الكلي، وطالب بضرورة خلق رؤية عربية موحّدة تمثَّلُ القاعدة الصلبة الثى ترتكز إليها صناعة السياحة العربية في مواجهة المنافسة



العائية الشرسة، معتبراً أنَّ التنافس على استقطاب السيّاح أصبح يعتمد على معايير الجودة في الخدمات، وأكَّد على حتمية التوصِّل إلى اتفاقية عربية ف مجال تمرير الخدمات السياحية.

وتناول جيفري ليبمان، مستشار الأمين العام للمنظمة العالية للسياحة، عن مسائدة النظمة لعملية تحرير الخدمات السياحية معتبراً أنبه سيكون محزكاً لخلق فرص العمل وزبادة الثروات وتنمية

أمًا رثيس اتَّماد منظمات وكالات السياحة العربية نقولا سبانخ قرأي أنَّ الاتفاقيـة الدوليـة لتحرير تجارة الخدمـات (GATS) ستحقق الكثير لصالح السياحة والسفر، فكلما نمت تجارة نما الطلب على

وناقش النتدى اوراق عمل قُدمت من تونس والأردن والسعودية ونبثان ومصر والسودان ومجلس التعاون الخليجي...



أنت على أسس متي

ant rwei rig. مُعَنِّينَ مُعَنِّينَ الْمَعْرِينَ الْمِنْ اللهُ الْكَثِينَ الْمُعْلَقِينَ الْمُعْلَقِينَ المُعْ E-mail: arabin@arabia-ins.com.lb - Website: www.arabiaiassran المُعْرِعَ البِيرِوَّتُ المُعْرِقِينَ ١-٢٠١٤ ١٨٤٨٨٨ مُعْلِقِينَ ١-١٠٤٨٨٨٨ المُعْلِقِينَ ١-١٠٤٨٨٨٨ المُعْلِقِي السعودية، الامارات العربية، عمان، قطر، الكويت، البحرين

et en esporation de comos

Planting and a second second



#### أعلنت في 7 مدن رئيسية بينها بيروت فنادق ومنتجعات انتركونتيننتال تقدّم مجموعة خدمات جديدة

بدأت فنادق ومنتجمات انتركونتيننتال
 جني ثمار برنامجها الإستثماري الرامي
 إلى تطوير علامتها وتقديم مجموعة من
 الخديدة، والإرتقاء بمنشأتها إلى
 اعلى مستويات الجودة.

وكانت شدركة Six Continents PLC وكانت شدركة الأم التثمرت الشركة الأم التركونتيننال، استثمرت مليار ولا لدة 5 سنوات تنتهي العام 2004 لنتجيد وتوسيع فنادق ومنتجمات انتركونتيننتال الشخمة وشراء فنادق عددة.

ولهذه الغاية، عقدت المجموعة مؤتمرات صحفية وحفلات استقبال في أهنادي رئيسية حول العالم شملت: بيروت، شيكاغو، فرنغ كونغ، لندن، نيويورك، سان باولو وطركيو.

وفي بيروت عقد مؤتمر صحفي لهذه الثانية دئيس الثانية حضره السادة، ريمون خليفة دئيس الثانية التحرق الأوسط وأفريقيا، دينيس جونسون ناثب رئيس، للبيمات والتسويق، ريتشارد وينشا المستشار القانوني والسكرتاريا للمجمعة،



في الترَّتمر الصحفي في بيروت، من اليمين؛ باول سيمونز، ريمون خليقة، ريتضاره وينتر، دينيس جونسون

باول سيمونز نائب الرئيس لعلامة انتركونتيننتال.

الخدمات الجديدة وتضمّ الخدمات الأربع الجديدة الآتي:

ا — إن أن إنستانت In An Instant TM — "عند الحاجة القورية للخدمة". استقبال فوري ومقادرة فورية، بلا طوابير انتظار وتعبئة نماذج "إننا نستخدم وقتنا وليس وقتك" — خدمة وصول ومغادرة سهلة من

#### مطعم "برج الحمام" اللبناني في أنتركونتيننتال عمّان

تحدّث مدير " عن تطورات ستتمُ في فنادق القارات الست Six Continents Hotels في الأردن ومنها:

افتتاح مطعم برج الممام اللبناني في فندق انتركو نتينتال عمان تحول اسم المطعم الكسيكي "ماما خوانيتا" في الفندق إلى شينكو دي مايو في الشهر الأول من العام 2003.

إعادة تسمية فندق عمره فورم، بغندق عمره كراون بلازا في كانون الأول/ديسمبر 2002.

احتقال فنادق هوليداي إن بعيد تاسيسها الــ 50 وبعيدها الثالث عمان

جاء ننك في حفل اقيم بمطعم الزيتونة في فندق عمره تكريماً لجميع مكاتب السياحة والسفر التي تتعامل مع فنادق الجموعة في الأ ...



دون تأخير – لتلائم احتياجات السافر وليس عمليات الفندق.

خدمة فورية — زر تلفون و احد في الغرفة لجميع الاستفسارات، ليحصل الضيوف على استجابة سريعة، إليكم نادل القرن الحادي و العشرين.

2 - غلوبال كونيكشنز Global - 2 2 - تستجيب لحاجتك القارعات التمال المائة

للبقاء على اتصال دائم" صمم جهاز وورلدلينك (بانتظار براءة اختراء) لبتيم للضيوف وصل جهاز

اختراع) لیتیح للضیوف وصل جهاز کمپیوتر محمول من دون الحاجة لحمل اسلال و وصلات خاصة أو مقابس. کما پیرو فر ورد برنت، جهاز فاکس وطابعة عند الطائب لیصنح لدیك مرکز آعمال ق الفرفة

سيكرن باستطاعة الفيهين في سيكرن باستطاعة الفيهين في فندق التحركونتينتال المحسول ملى نسخة من مستطيعة القطاعة في أي وقت يسسافرون فيه إلى أي مكان. وششترك التركيب التي يمكنات وتربيب والمباعة صور وقسية من يمكنات تربيب وقلباعة صور وقسية من الشركاء التربيب وقلباعة صور وقسية من الشركاء المستطع عبر شبكتها العالية من الشركاء

تساعد تجهيزات الغرف على توفير أقصى درجات الراحة، حيث تضمّ تجهيزات ترفيهية وخيارات أكثر من قنوات التلفزة الماية/الدولية.

Around The Clock ارواند ذا کلوک

TM - "توفر الخدمات عندما تحتاجها". هدمات تناسب أوقات الضيوف وليس جداول أوقات الفندق - "نحن نعمل على مدار ساعتك". خدمة غرف 24 ساعة، مركز

أعمال وجمنازيوم. 4 – أشياء صفيرة تجعل الفرق كبيراً Little Things That Make A Difference TM

Little Things That Make A Difference TM - "إشعار الضيوث بأنهم في منازلهم". نقود فورية - مغلف يحتوي على مبلغ

يستيل من قطع العملة المطية المعنية المعنية ونصائح عن معنل الاكراميات المطية وسيضاف مبلغ العملة المطية إلى فاتورة الضيف الساعدته بتسهيل استعادة للصاريف لامقاً

طقم جيت لاج لاستعادة الحيوية ومساج للرأس والرقبة مجاناً متوفر في طابق النادي عند الطلب.

خدمة كونسيرج انساينر مع دليل مدينة مطبوع وخدمة تسوق شخصية.

30 منشاة

تشمل فائمة المنشآت التى تديرها

#### تعيينات جديدة في الأردن

شهدت فنادق أنتركونتيننتال وهوليدي إن في الأردن التابعة للشركة الأم Six Continents Hotels تعيينات جديدة تمّت مؤخراً وجاءت كالآتي:

#### مارك تمبرل:

تم تعيينه مديراً إقليمياً للتسويق والبيعات النا

قدق انتركونتيننتال عمان، عمره فورم، هوليدي إن عمان، كراون بلازا ديزورت بترا. يحمل تميرل شيرة 19 عاما ق-مهال الضيافة الفندقية، استل خلالها مناصب إدارية في قسم التصويق والمهمات وكذلك في قسم الطعام والشراب في بلدان مختلفة مثل البحرين، الأردن ويريطانيا.



#### مراد الصبّاح:

تُم تعيينه مدير ميمات عالي لنطقة الشرق الأوسط، وهو منصب تم استعداله كجزء من غملة ستراتيجية. انضع مراد إلى الشركة الأم في العام 1998 كمدير مبيعات للتادق عمره وبترا فورم.

ويحمل شهادات جامعية في الإدارة انعامة.



#### فنسنت ارنود

تمُ تمييته مديراً مقيماً لفندق انتركو نتيننتال عمان وهو فرنسي يتحدّث الإنتغيزية و الفرنسية. يعك ارتود خيرة 18 عاماً في مجال الضيافة الفندلية وانضم إلى الشركة الأم في العام 1999 تعدير خدمة المؤتمرات في فندق انترى تتيننتال بار بس.



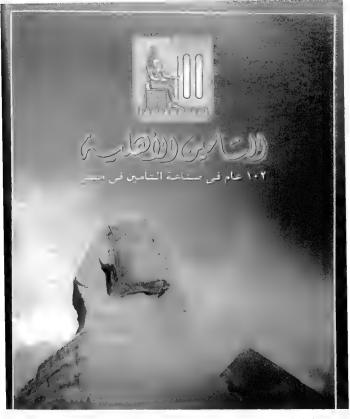
#### موريس دي روي

تمّ تعيينه مديراً عاماً لفندق هوليدي إن عمان، وهو يحمل خيرة 18 عاماً في مجال الضيافة الفندقية. احتل خلالها مناصب إدارية عدة.

الحقق موريس بالشركة الأم في العمام 2001 صيث عمل كنديس عام لفندق هوليدي إن صفاقه في مصر،

> مجموعة فنادق ومنتجعات انتركونتيننتال في الشرق الأوسط: 11 منشأة في السعوبية، 3 في مصر: 3 في البنان، 3 في الإسارات العربية المتحدة، 2 في سلطنة عمان، 1 في كل من البحرين والأردن وقطر. وهناك 8 منشآت سبتغ افتتاحها حتى

> العام 2004 وهي: فندق ويندسور بالاس



<u>المركز الرئيسي</u>: القاهرة - ٤١ ش قصر اليل ت: ٣٩١٨٧٥١ ف ٣٩٠٩١٣٣

E . MAIL : nice@soficom.com.eg

الكونت: ت/ ۲۶۳۸۲۳ ف/ ۲۶۳۸۲۳ مقطير: ت/ ۲۶۳۲۲۲ ف، ۲۸۰۲۳۷۲ ف، ۲۲۰۲۷۷ فر ۲۲۰۲۷۷۷ فر ۲۲۰۲۷۷۷ فر ۲۰۲۲۷۷۷ فر ۲۰۲۲۷۷۷

## روتانا للفنادق تتوسّع في شرق المتوسط فندق في دمشق، بحث في بيروت وتريّث في عمّان

ين بنهاية نيسان/ أبريل للقبل أو يعد سنتين من افتتاح فندق جنيور ورتانا بيرور، تتطلع جنيور ورتانا بلد خداف وللنتج هات إلى افتتاح أول وللنتج هات إلى افتتاح أول سروية، كما تتخاف والرائد للجموعة لتوسيع أعمالها في بيروت، في من تتركث في دخول بيروت، في من تتركث في دخول

سنوق دريية منذ انطلاقتها في العام 1993، اعتمدت الشركة ستراتيجية نوسّع تهدف إلى انتشارها في جميع العواصم والمدن الرئيسية

العربية. قوصل عدد المؤسسات الفندةية الذي تحمل علامة روتبانا إلى 17 قشدقاً ومنتجعاً، تتوزّع على عدد من البلدان العربية في منطقة الخليج ولبنان ومصر.

و تعتمد هذه السلسلة العربية على خيرة مؤسسيها و العاملين فيها أن مجال تادية الخدمات الهندقية ذات المستوى العالمي، وعلى معرفتهم بمتطلبات السافر العربي وخيرتهم أن الأسواق العربية عامة.

وفي نطاق توسّع المسلسلة في بلدان الموض الشرقي للبحر الأبيض المتوسط، قدستعد سلسلة روتاننا الأشتاح إلى مؤسساتها في سورية وذلك نظراً المطيات السوق السياحية فيها وسياسة الانفتاح الدرية الشي اعتمائتها الحكومة السرية السياحية السياسة الانفتاح

ومن مميّزات الغندق الجديد، الذي أطلق عمل عيد اسم DAMASCUS ROTANA (UITES الله يعرزج بين خدمات الخمس نجوم الراقية التي غرفت بها روتانا وبين ميزات الشقق المفروشة من حيث الساحة الرحة والاستقلالية والإقامة.

و في الفندق نحو 011 أجنحة موزّعة على بناء من عشر طبقات يقع في وسط مدينة



ماصر النويس، رئيس مجلس إدارة مجموعة روثانا

دمشق ويضم إضافة إلى المفحم والقهى التنابع للفندق، مركزا مديثاً للتسوق المصروف بـ —weens Center. وقد يُضيرًا جميع أجنحة الفندق، بعطابغ مستقالة ويتعيّل تصميعها باللذفامة والأسلوب العملي الذي يحتاج درجال الأعمال والعائلات على السواء.

سوره. توهاس غيرتس، مدير عام تندق غيرية رودانا بريروت، والذي يشرف عامي عملية إنشاء وإدارة هذا القندق، وأرضح أن جميع أجمعة المختفق ستجهز باحدث التجهيزات من الإنترنت وأجهزة تلازيون فيزيمة إدايا ستنقى مسال الطفاء النا والتي تعمقه دخوصية داخلة باعتماما والتي تعمقه دخوصية داخلة باعتماما الأولى الزيرة و فضامة القضب والأداث القندق سيمة مركز إدرياضيا و صحيا مسطير من جاكدون، إضافة إلى مسطحم ومدة بي جاكدون، إضافة إلى مسطحم ومدة بي على السجاء لا ودوران الدكرة التجاري على السجاء على التجاري على التجاري على التجاري على السجاء على التجاري على على التجاري على التجاري على التجاري على التجاري على التجاري على على التجاري على على التجاري على على التجاري على ا

ونكر غيرتس أنّ بخول روتانا إلى السوق السورية والتعاقد مع للستثمرين السوريين لإدارة هذا الفندق، جاء نتيجة

الراسة الجردة عدل الشركة حول السوق المنتخبة المنتخبة المنتخبة أعينة عالم المنتخبة أعينة على المنتخبة المنتخبة المنتخبة المنتخبة المنتخبة المنتخبة المنتخبة التي يتناف ومينام أما أحداث التي يتناف ومينام أما أحداث التي يتناف المنتخبة التي يتناف المنتخبة التي يتناف المنتخبة التي يتناف المنتخبة المنتخبة التي يتناف المنتخبة المنتخبة التي يتناف المنتخبة المنتخبة الأحداث المنتخبة المنت

وأرضح أن ذلك يحود بالدرجة الأولي إلى القص في عدد الغوف القدندية القوقية على الأوم من القطاع الطاب خصوصاً لها يتماني جدمات الإقامة الواقية وأضاعات أن في مصفى التجاهة إحديدا أحصر الذيب من الانفقاح الاقتصالي الذي التي بدوره إلى شنح السرق والى ترايد زيارات رجال الإعمال إلى العدد السروية خصوصاءي بدورت وارديا ودول الخليج العربي.

راكد قيرتس أزّ تدني آلمرض وزايد الطلب من ركد أيدرايد الطلب من موية زايد الطلب من موية زايد الطلب من موية زايد و الطلب من موية زايد أو المحدوب في دياراتهم في أو رويه و حتي في الطبعي . وأمي من عالما عليه . وأمي أن الطبعي . وأمي من المائة أن المنافقة و بأن هذا المحاوات في المسوق المنافقة إلى المنافقة النافقة المنافقة المنافقة النافقة المنافقة المنافقة النافقة المنافقة النافقة النافق

إضافة إلى سوق سياحة الأعمال، لا بدّ أن يستفيد الفندق الجديد من أسواق العطل خصوصاً في فصل الصيف، مع تزايد أعداد الصطافين الخليجيين القادمين لقضاء عطلهم الصيفية فسورية والذين يفضلون عادة الإقامة في أجنحة فندقية من هذا للستوى بدل الإقامة في الفنادق ذات الغرف العادية. وأوضح غيرتس أن هذه السوق "ستكون بمثابة قيمة مضافة إلى أعمال فندق روتانا دمشق حيث أنه يوفر جميع وسائل الراحة التي تطلبها العائلات ورجال الأعمال والأشخاص مهماكان سبب وجودهم في دمشق". ففي الفندق وحدات من قياس "ستوديو" وأجنّحة ذات غرفة نوم واحدة أو غرفتين. وجميع الوحدات توفّر وسائل الراحة الخاصة بغنادق الخمس تجوم، ومنها خدمة الغرف على 24 ساعة، والثقلُ وغسل الألبسة وغيرها.

و ذكر غيرتس أنَّ بمشق مهمة جداً بالنسبة إلينا كسوق ناشئة وإننا نؤمن جداً

بالسوق السورية وبالاقتصاد السوري". وأضاف أنّ وجود الفئديق يُ سورية هو بمثابات "قطاسة بيسع" (Point of Sale) مهمة لأعمال الشركة في بيروت وفي مجمل بلدان الخليج العربي.

غيرتس أضاف أنّ مركز الشركة في بيروت سيقوم بالإشراف على أعمال فندق دمشق روتانا الذي سيقوم بتوظيف نحو 100 شخص عند الافتتاح.

وأضاف أنّ الشركّة ستقوم بإرسال فريق من الأخصائين من بيروت للمساعدة في عملية افتتاح الفندق، وأن التزام مركز للشركة في بيروت بنجاح المشروع لن يؤثر

على استغلالية القندق في دمشق.
وأكد أن الفندق الجديد سيكون جراء أمن
شبكة الحجوزات الصالية لفندادق روحانا،
على الرغم من أن التوقعات تشير إلى إن تحو
ملى الرغم من أن التوقعات تشير إلى إن تحو
الله في المناحجوزات ساحيات من خلال السياحية
السرية واللهنائية في المرجة الأولى، إضافة
إلى الشحركات السياحية
إلى البادية ، وأضاف أن أقشق بمشق
ولقائية ، وأضاف أن القدق بمشق
ولقائية على تلقائم التوقية أن يهضعه بنسبة
كان المناحة على تلتوية أن يهضعه بنسبة
للثة على تلقائم موركة أن القدن سيتمتع
للدو السياحة اللسوة السرية و بلك
لانه سيقمة السية السياحة السياحة السياحة السياحة السياحة السيتمتم

راشارة إلى أنّ السوق السوق السيطية في سورية السيطية في سورية المستطيعة المستطيعة منادة شيرات الفندقية مناه المستطيعة المسترورود في التابيعة الشركة مستارورود في أضافة إلى عند من الأسماء مسئل راماداد ومساريسوت والمشارة الأخرى مسئل راماداد ومساريسوت وغيرها.



توماس غيرتس

تريّث حول الأردن

تتوجّه مجموعة روتانا في ستراتيجية الترمة ديبها نحو العراصم العربية بالعرجة الأولى، وذلك في إطار جودها الاستقطاب سوق رجال الأممال، ذلك على الرغم من يجمّن الإستئناء امن مثل نخدق شمر ما الشيخ يبين الألمان في تعيير الشيخ يتيرو الشاركة وتعيير المؤلى في المستوبا رئيسيا في المنافقة على المنافقة ا

توماس غيرتس، من ناهيته أوضح أنَّ معدلات نسب الإشغال المتدنية في الفنادق العاملة حالياً في عمان خصوصاً تؤكّد أنَّ السوق الأردنية غير ناضجة حالياً لاستقبال للريد من الاستثمارات، وعبّر عن اعتقاده أنَّ السوق الفندقية في العاصمة الأردنية قد السوق الفندقية في العاصمة الأردنية قد

وصلحت إلى هالية من الاكتفاء، هموساغ التصادية قد تكون الاكتفاء، هموساغ أق المستدار. وأوضاغ التصادية قد تكون وأوضاف أن مركة ورتانا المتعاربة، وأكمت بمشروع جديد يجب أن "عضما دليترم ووسائنا المتعاربة وأكمت ويتمان من المتعاربة المتعاربة وأكمت والمتعاربة المتعاربة وأكمت والمتعاربة المتعاربة المتعاربة

فعلى الرغم من ارتفاع الحركة السياحية في بعض اللقاصد الأردنية مثل البحر الميت وغيرها، يبدو أنّ الشركة تأخذ مستوى الحركة في سوق عمّان كمؤشر لسير الأمور في السوق الأردنية.

و أكَّدُ غيرِتُسُ أنّ الشركة لا بدُ أن تراجع حساباتها بالنسبة إلى السوق الأردنية بعد عودة الحركة السياحية إليها والتي تاثرت بالأحداث في الأراضي الفلسطينية المتلة، وفي حال وجود شركاء صلـتـزمـين من الستفرين في هذه السوق.

#### التوشع في بيروت

يعاً الترشع الذي شهده فندق جفينور ورتانا بيرورت في المامين للأصيبان ، توكهت الشركة نصو البحث عن شركاء للتوشع في السرق اللبنائية. وتردن في اوساط المعلق المتنتقي في لبنان أن الشركة أهرت جو لات عنة من المفارضات مع عدد من المستقمين العرب واللبنائين الأردة وفرسسات نشفية جديدة.

ونكر مصدر مطلع أنّ الفّاو مَات تناولت مؤسسات في بعض منافل بيروت خصوصاً في وسط العاصمة في منافقة السياحية ، وأكد للمصدر أنّ الشركة قد تفاجئ القطاع السياحي اللبناني في إنهاء صفقة لإدارة فندق جديد في العاصمة اللبنانية

يذكر أن الشركة افتتحت خمسة فغادق جديدة أن القدرة بي كاناني الأول ريسمبر 2001 ونيسان/ أبريل 2002. وأكدت مصادر إلى الشركة أنها ستحما فنظ على الدفح التوسعي نفسه خلال التصف الثاني سا الدالم الدالي مين تقوم بمغار فسات على مضاريح عقد في مختلف البلدان العربية. وطاولت الفنادق الجديدة منتجمات في مصر يبش روتانا أبر على. ألى قرسيح منتجم يبش روتانا أبر على. "



مجعثم للقيدق في دعشق

هل ترغب في الاستفسار عن مرض معين أو مشكلة صحية تعانى منها مثل حبّ الشباب أو الحساسية...؟ هل أنت بحاجة إلى معرفة حدّة العارض الصحي الذي يعاني منه طفلك؟ هل تعانى من ارتفاع في نسبة الكوليسترول أو السكر في الدم وترغب في الحصول على نصائح طبيّة؟ 5 هل تريدين الحصول على معلومات عن الأدوية الموصوفة وكيفية تناولها وآثارها الجانبية؟ Info-Santé هو المركز الوحيد في لبنان حيث يتواجد أطبًاء ٢٤ ساعة/ ٢٤ جميع أيام الأسبوع وخلال الأعياد لتزويد اللبنانيين كافة بنصائح ومعلومات Info-Santé صحية فورية وملائمة. يطبق نظام 3 في كندا منذ العام ١٩٩٠.







أطلب 1453 من أي هاتف خليوي.

#### الحريري يفتتح كراون بلازا - بيروت

افتتح رئيس مجلس الوزراء اللبناني رفيق الحريري اول فندق يحمل إسع كراون بالازاق لبنانا، وكان ذلك في احتفال رسمي حاشد ضعّ عدداً كبيراً من الشخصيات السياسية و الإجتماعية و الإقتصادية و الإهلامية.

وانضم وزير السياحة د. كرم كرم ورئيس شركة Six Continents في الشرق الأوسط وأفريقيا ريمون خليفة وصاحب الغندق كمال سنهب إلى الرئيس الحويري في قصّ الشريط.

سهه إلى الونيس السويري في عنق السريد... و يقع الفندق في شنارع الحمراء في بيروت و شو الفندق الحادي عشر الذي يحمل علامة الكراون بلازا في منطقة الشرق الأوسط.

عشر الذي يحفل عبد الدرول بدروي بدريا مصحه المتروي الواسعة لـ Six خليفة أكّد أن دخول سلسلة الكراون بِلازا التابعة لـ Six بيروت في النطقة

ويضَّمُ الفندق 168 غرفة وجناحاً من فئة الخمس نجوم تتوزَّع على بناء من 21 طبقة، كما يضمّ أربعة مطاعم وقاعات للمؤتمرات والإحتفالات إضافة إلى قاعات للرياضة والترفيه ومراّب ضحّم



يتسع لـ 400 سيارة. وفي اسفل البناء مركز للتسوّق يضمّ عدداً من الممال التجارية

والمتعام. و ترقحت إدارة الفندق أن يشكّل الكراون بلازا – بيروت مقصداً مميّز ألرجال الأعمال نظراً لموقعه في قلب النطقة التجارية في الماصمة ونظراً للتجهيزات النطورة الخاصة برجال الأعمال المسافرين.

ونطرا متجهورات المطورة الخاطئة برجان الاعتمال المتعاوين. تقوم شركة Six Continents بإدارة خمس مؤسسات فندقية في لبنان تتوزّع على هنادق انتركونتيننتال وهوليداي إن وكراون بلازا.



#### الكارلتون تاور لندن في حلّة جديدة

انتهت مجموعة الجميرا انترناشر خال، التي تتولي إدارة فندق الكرانتون تاور لندس، من تنظيم برنامج خاص لإعادة فرش وتجديد الفندق. فقتت إعادة فرش الفرف بالتصاميم العديثة السحيحة التي مقالي والتصاميم والرفاهية، بالإضافة إلى اللوحات الفنية تخريض العجران والمرات. ويسترؤي كذلك غرف فشون الكرانون تاور بشتكياة ولسخة من المتقنيات الحديثة كالفيديو والـ DVD يعمل أيضا كانة تصوير ومكانر وطابعة يعمل أيضا كانة تصوير ومكانر وطابعة .

وتروه مدير عام الشندق أشدي أبراهام بعمليات التجديد التي تم تنفيذها، واعتبر "أنّ أهم ما يميز الشكل الجديد للشندق هو الرفاهية والدفء وهو ما يتماشى مع إسم جميرا انترناشونال.

#### متروبوليتان للفنادق تدخل السوق السعودية

وقَعت إدارة سلسلة قضادق متروبوليتان التابعة لمهموعة المبتور الإماراتية عقد إدارة فندق في مدينة مكة المكرّمة في الملكة العربية السعودية.

وكأنت سلسلة فنادق هياة ريجنسي تقوم جادارة الفندش سابقاً لخالية توقيح المعقد الجديد، وذكرت مصادل في مجموعة الميتور أنه ترفيير الاسم واعتماد اسم متروبوليتان للفندش بعد انتهاء المعاملات الإبارية والحكومية الطلوبة في منتصف شهر أب/ أعسلس للنصور»

أو نكر رهيم الهو عمر، السؤول التنفيذي أو مجموعة مدروباليتان التنفيذي أن مجموعة مدروباليتان التنفيذي أن ما القطوة على التنفيذي المنابة القطوة المنابة المنابة



لفندقية العربية.

وأضاف ألو عمر أن الفندق الجيد للمسكل تمولاً جيا أيضاً بالنسبة ألي يضلكا تمولاً جيا أيضاً بالنسبة ألي يضلكا تمولاً أيضاً بالمنسبة ألي لفناء ألي لفناء ألى المسابق ألى المسابق ألى المسابق ألى منافسة مبالسرة مع المعادل المسابق ألى منافسة مبالسرة مع المسابق المسابق المسابق المسابقة المسابقة معادلة من السابق المسابقة المسابقة معادلة من المسابقة معادلة من المسابقة معادلة من المستقمان في المستقمان عن المستقمان في المستقمان المسابقة المستقمان عن المستقمان المسابقة المستقمان عن المستقمان المسابقة المسا

والرؤ آلي أن الساسلة التي تعلك المتداول إلى أن الساسلة التي تعلك المتداول وأن إطراب العربية المتداول المعربية التي تشعير المتداول المعربية المتداول المتداو

oft Juniority or a service of

راحسة المنسزل ...



نمتع بالإقامة بواحد من ٦٤٠ جناح هذم مكون من سندين عوفة. عوفنيز او ثلاث غرف نوم وصالة بالإضافة الى خدمة التنظيف اليومية



سیس فاک ۱۹۳ ۱۷٪ مرین ۱۷٪

اس. بي الإمارية المربية استحده ريد السي albustar @emirates ner.ac ا / الدا الله الله الله



اللك يقصّ الشريط

#### افتتاح فندق لورويال - عمان

افتتح العاهل الأردني الملك عبدالله الثانى وعقيلته الملكة رائيا فندق لو رو بال في عمان خُلال جعل استقبال رسمي حضره حشد من الشخصيات الأردنية والعربية وكباررجال الأعمال العرب، على رأسهم وزير السياحة الأردني د، طالب الرقاعي وصاحب الفندق نظمي أوجي، رئيس شركة المتوسط العامة القابضة في بروكسيلٌ والتي تملك للشروع.

أوجى ذكر أنَّ السبب الرئيسي الذي حدا بشركته لأخذ القرار في الإستَثمار في الأردن هو الإفادة من موقع للملكة الستراتيجي في المنطقة كتقطة الثقاء بين قارات أوروبا، آسيا وأفريقيا. وثمن التسهيلات التي تقدِّمها حكومة الملكة للمستثمرين في القطاع

ويقاع الفندق الذي يضم 286 غرفة وجناهاً من فئة تفوق الخمس نجوم، في بناء من 32 طبقة على الدوار الثالث في جبل عمّان. إضافة إلى الغرف والأجنحة، يضمّ الفندق 14 مطعماً وثلاث قاعات للسينما وقاعات للمؤتمرات، كما يقدم خدمات رياضية وعلاجية في قاعات تصل مساحتها إلى 7000 متر مربع.



مينى القندق من الخارج نظمي اوجي متحدثأ

ويتميّز لورويال الذي بلغت تكاليف بنائه نحو 210 ملايين دولار اميركي، بطراز معماري مستوحى من شكل برج بابل في العراق مازجاً بين الكلاسيكية والتطوّر والفخامة في آن.

الوزير الرفاعي أشار في كلمته إلى أنَّ حجم الإستثمارات السياحية في الأردن بلغ نحو 1,2 مليار دينار أردني خلال العقد

ہے، وان ہستہ الإستثمارات ساهمت في نمو السياحة في الملكة وفي نمو الإقتصاد الأردنسي

وذكر مدير عام الفندق توماس كراولي أنّ الشركة



ض اليمي: لينا ناصر والزعيلة سنيرة رحباني

والتي تبلغ قيمة موجوداتها نحو 8,1 مليار دولار، لا بدّ أن تفيد قطاع السياحة الأردني في مجمله من خلال افتتاح فندقها في عمّان وذلك أنَّ الغندق سيقوم بتسويق المنتجات السياهية الأردنية مثل منتجات البحر الميت التي تستخدم ضمن خدمات الفندق العلاجية.

#### ريتز كارلتون الدوحة عروض لشهر العسل



يطلق فندق ريتز كارلتون الدوحة مبادرات جديدة لزبائنه بتقديم أفضل العروض التي تتيح للعرسان والرياضيين ورجال الأعمال الاستمتاع بالضيافة الأصيلة بأسعار تشجيعية وذلك حتى 31 كانون الأول/ ديسمبر 2002.

وتشمل هذه المادرات عرض شهر العسل" للاسى الخاص الذي ينيح للعروسين قضاء ليلتين مقابل 1999 ريالاً قطرياً في الجناح الماسي دايموند

ويتضمن هذا السعر الإقامة ووجبة فطور خاصة تقدَّم في الجناح، وإمكانية التمتّع بحمام خاص بورق الورد والزيوت العطرية، إضافة إلى وجبة عشاء على ضوء الشموع وترتيبات للواصلات بين الفندق والبيت في الدوحة أو المطار في سيارة ليموزين، وإنجاز إجراءات تسلُّم الجناح بسرعة، وإمكانية استخدام المنتجع الصحى والمرافق الترفيهية لعدد غير محدد من للرات، والاستمتاع بزجاجة عصير التمر، وبمستلزمات فاخرة في الجناح وباقة أزهار، وإمكانية سخول قاعة النادي الخاصة.





### فندق قصر الرياض RIYADH PALACE HOTEL

\*\*\*\*



مَّهُ الشِيافَة

\* ۲۰۳ غرف وجناح فاخر. \* هاعات مؤتمرات وحفلات تسع حتى ٥٠٥ شخص. \* مطعم النافورة. \* المقهى الأزرق.
 \* استعداد لتلبية الحفلات الخارجية. \* مركز رياضي.
 \* مركز رجال الأعمال. \* خدمات الغسيل والكي.
 \* صالون حلاقة للرجال. \* وكالة سياحة سفر.
 \* مكتب تأجير سيارات. \* مواقف سيارات مجانية.



ص.ب ۱۳۹۱ الرياض - ۱۳۱۱ - الملكة العربية السعودية تليغون: ٤٠٤٤٤٤ - فاكس: ٢٠٥٧٥٥ - تلكس: ٢٠١٧٥، أر بي الش اس جي [E-mail: rph@rlyadhpalacehotel.com - Internet: www.rjyadhpalacehotel.com

الشركة السعودية للخدمات الفندقية

#### هيلتون: منتجع جديد في الكويت

اقتندت مجموعة ميلتون إنترناشونال منتوجة عبدياً في الكويت، في قد تشبها السوق الكوينية نموة كبيراً في القطاع السياحي، ويوضع النتج الجديد بين السياحة الترفيهية العصرية وانخدمات القندلية الخاصة برجال الأعمال، وهو يشرف على واجهة بحرية ويتألف من 143 غرنة أربعة أجدمة خاصة، 60 شبايه وكم شأة، ويضم النتجع 8 مطاعم متنزعة بالإضافة إلى ناد صحي وناد

وقال مديرية عام النبعات والتسويق الإقليمي لشبه الهزيرة العربية في ميلترن إنترناشردنال، غاي إبسوم. "انركنا حاجة الكويت لتتجع فندقي 5 خجوم من قدة ديلوكس، الأمر الذي شكِمنا على الاستقمال في هذا ديلوكس، الأمر الذي شكِمنا على الاستقمال في هذا القطاع، رحمن والقون من قدرة النتجع الجديد على تحقيق جام كبير في الكويت.

بدوره مدير عام فندق ومنتجع هيلتون الكويت، آشلي سينسر قال: "يمتاز ما نقدّمه من غيرنا من الفنادق والنتجعات الأحرى بالتنزع، حيث جمعنا في مكان واحد هندة اللأعمال ومنتجعاً سياحياً وشققاً سكنية...".

من جهة أخرى، احتفل فندق هيلتون دبي كريك بعيده السنوي الأول، في حفل أعدّ لأن يكون من أهم الأحداث التي يعيشها الفندق.

" رتضمّن الاحتفال برنامجاً ترويهها حافلاً بدا بقاشه طعام احتفالية تشمل اطعمة وجبات أعدّت خصيصاً لهذه المناسبة بواسطة الطاهي غوردون رامسي الحائز على جائزة ميشلين ثلاثة نجوم والذي يزور الفندق ويُشرت بنفسه على تحضير الطعام.

#### كراون بلازا دبي فندق "الخمسة الكبار"



المقدّرت شريحة دي آم هي انتخب النظمة المعرفي الدولي لقطاع الإنتأمات والقاو لات إلى الشرق الأوسط "المستة الكبار" فندق كراون بالإذا يبي ليكون القندي الرسمي لمورة هذا العام، وقال النظرة بالجوار العالمية الطنية والتر عالم الما الكاني اللكاني الذي يميزنا باجوار مركز باجوار لدي الدولي للمعارض، استضاف الفندي المعيد من عارضي مركز في العديد التجاري المقتل العديد المعارض، المقتل العديد التجاري المقتل العديد العام من جيئة أصل بدير موضي القصلة العام! من جيئة أصل بدير موضي القصلة الكبار بوب يهوز إلى أزا لمؤمن من عدال الماء". من مناه الشامة عدال الماء" وعدال الماء الما

### رحلا

إنها مرحلة وضع اللمسات النهائية على فندق وأبراج شيراتون خور رببي، الذي استقمرت فيه مشاريع لللا المدودة نحو 10 ملايين دولار أميركي ليتم افتتاحه خلال شهر تشرين الأول/ آكتوبر الحالي مع لنطلاق للوسم الصياحي الشتوي في

قريباً افتتاح "شيراتون خور دي"

و تشمل الرحة الأخيرة من اعمال التجديدات تجديد الواجهة الخارجية و تصديد الرنمة و للنحل الأمامي، إضافة الى تطوير الفرق وإقامة منظل فسيح نقي مناظر طيوية. وإفرض اللابد العام للغندق جيمس موثورة أنه "طوال 25 عاماً كان الغندق جزءًا حجرياً من الصحية الاجتماعية في نبي و مقصداً لرجال الأعمال، وقد عرفنا عملاءنا على الدوام بتميز م وقعنا على خور دبي، فكان من عرفنا عملاءنا على الدوام بتميز م وقعنا على خور دبي، فكان من الطبيعي أن نفيز الاسم من شير الون بعي الى شيراتون خور دبي،



الواجهة الشارجية الجديدة لقندق وأبراج شيراتون شور دبي





#### الم الأصل والمؤندات

ر البردس يستنيف الم المؤشرات الغربية والدالية و غندن لمييزة وغرف راقية رضد كبير من الاجشدة

ـ قاعقان للمؤتمرات سعة ٢٥٠ و ٨٠٠ شخص

ـ ١٤ قاعة ععة ١٢ إلى ٣٥ شخصا

. نجهيزات تقنية وترفيهية

الدي مندي ر Madine Salembier , يادي مندي



CLEOPATRA'S WORLD HOTELS & RESORTS INTERNATIONAL

Complexe Cap Gammarth - Les côtes de Carthage B.P. 68-2078 la Marsa - Tunisle Tel. (216.1) 912.000 - Fax: (216.1) 911.642 - 911.971 Emple January (2011) 1011 (2011) 1011 (2011) 1011 (2011)

#### SIX CONTINENTS

#### ومشاريع جديدة

SIX CONTINENTS ... Later the state of the st HOTELS الأضواء عملي منتجع انتركو نتيننتال الجديد على ساحل البدر الأحمر، إضافة الى مشروع سيتى ستارز في القاهرة والبالغة تكلفة إنشائه 600 مليون دولار وذلك خبلال معرض السنفر للبصر المتوسط الذي أقيم في القاهرة.

وسيضم منتجع انتركونتيننتال جاردن ريف شرم الشيخ 450 غرفة ، وقد تقرر افتتاحه خلال شهر تشرين الأول/أكتوبر

الحالي. أمّا مشروع سيتي ستارز، القرر افتتاحه خلال النصف الأولُّ من العام 2003، فيتألف من مركز ترفيه وتسويق ومكاتب ومجمعات سكنية إضافة الى فندقى انتركونتيننتال وهوليداي إن جديدين. وقال رئيس SIX CONTINENTS HOTELS الشرق الأوسط وأفريقيا ريمون خليفة: "يشكُّل منتجع البحر الأحمر والفندقان الجديدان

في مشروع سيتي ستارز جزءا من مشروع تطوير رئيسي في مصر حيث سيصل عدد



بهو منتجع التركونتيستال جاردن ريف شرم الشيخ

#### رويال ميريديان البحرين: جائزة أفضل فندق

فاز فندق رويال ميريديان البحرين، مؤخراً، بجائزة أفضل فندق ف الملكة بغضل أدائه الميز خلال الأشهر التسعة الماضية.

وأشاد فرانسيسكو بوريللو، مدير عام فندق رويال ميريديان البحرين بإنجازات المنتجع المتازة خلال الأونة الأخيرة، قائلاً: "حصد الفندق جائزة راقية وهاز بثقة صناعة السياحة والسفر والمستهلكين على حدُّ سواء".

وفاز المنتجع الفضم بالجائزة نتيجة لاستفتاء لقراء مجلة ميدل ايست ترافيل، مجلة تجارة السفر والمستهلك الناطقة بالإنكليزية وشقيقتها مجلة الاقتصاد والأعمال، مجلة الأعمال العربية الرائدة في المنطقة.

#### ثالث فندق لـ ماريوت في الأردن

الَّنشآت الَّى 16 منَّشأة مع حلول نهاية السنة المقبلة".

تفتتح ماريوت العالمية في 20 تشوين الأول/ أكتوبر الجارى منتجع وادى الأردن على ساحل البحر الميت وهو ثالث فندق لها ف الملكة وتملكه شركة الأعمال السياحية التابعة لشركة الفنادق الدولية العربية المالكة لفندق ماريوت عمّان.

وقال نديم العشر، رئيس مجلس إدارة الشركة: "نحن مسرورون لافتتاح منتجع و ادى الأردن لينضم إلى ماريوت عمان وماريوت البشراء، ونقدّر الأداء العالى لـ "ماريوت" في إدارتها لمنشآتنا. وسيتم مستقبلاً افتتاح رابع فنادق ماريوت في الملكة في مدينة العقبة على ساحل البحر الأحمر.

. يقع منتجع ماريوت وادي الأردن الذي يضمّ , 216 غرفة على ساحل البحر الميت حيث ينخفضُ 400 متر تحت سطح البحر، وهو مزؤ د بمختلف المرافق والتسهيلات ويبعد 40 دقيقة بالسيارة عن العاصمة عمّان.

ويمتد الفندق على مساحة 3 آلاف متر مربع وهو يقدم خدمات ومرافق متعددة للضيوت وأهمها العلاج بطين وأملاح البحر لليت التي تتيح فوائد كبيرة في علاج العديد من الأمراض.

#### "فيرمونت دي" الفندق الرسمي لعرض "اندكس 2002"

اختارت شرکة دی أم دی اندکس، الرائدة بتنظيم المعارض التجارية الدولية، "فيرمونت دبي" ليكون الفندق الرسمي لدورة هذا المام في المعرض الدولى ألثالث للأثاث والتصميمات الداخلية "اندكس".

وقال نائب الرئيس والمدير العام للفندق، مايكل كايل: "يمتاز "فيرمونت ىبى" يقربه من مركز دبى الدولى للمُعارض، الأمر الذي يُعنَى أنّ الشركات العارضة والزؤار يمثلون قطاعاً أساسياً لنا".



كيم واليس ومايكل كايل

من جهتها مديرة المعرض في شركة دي أم جي اندكس للمعارض كيم واليس علَقت على أنَّ الفندق والمعرض يتضاهيان بشكل مثالي، "حيث يمثّل التصميم الخارجي الرائع، وتكنولوجيا التصميمات الداخلية الراقية للفندق، مثالاً لما يمكن

أن يتوقّع الزوار رؤيته ف المرض".

يذكر أنَّ معرض 'اندكس'' يضمّ منطقة ''آراب شوب'' النتجات التجزئة وتجهيزات المتاجر، وتشارك فيه شركات عارضة من 40 دولة، ومنها شركات من اليابان ولوكسمبورغ والغرب تشارك للمرة الأولى.



ROTANA LILION HOTELS • SUITES • RESORTS

www.v.rotana.com

#### شانغريلا دبي الاستعداد للافتتاح

فإطار التحضيرات للافتتاح الكبير لأضخم الفنادق العالمية في مدينة دبى، وصل فريق إداري من سلسلة فنادق شانغريلا إلى دبى لتهيئة افتتاح الفندق نظراً لاقتراب موعد الافتتاح المقرر في أوائل العام المقبل.

ويضم الغريق الأساسي الحالى بريارد هاكلر الدير العام للفندق، شارون بيتس مديرة البيعات والتسويق، أشيش نارايان المدير للالى، اريك كيسيرسيدر مدير دائرة الماكولات والمشروبات، بواديب شند مديس شسؤون الموظفضين ورشما شمعار السكرتيرة الإدارية.



#### انتركونتيننتال الإحساء: مكتب خاص في المطار

افتتح فندق الإحساء انتركو نتيننتال مكتبأ خآصأ ف مطار الإحساء لتسهيل إجراءات رجال الأعمال ومسؤولي الشركات وللؤسسات والمسافرين، ونلكّ بموجب اتضاقية تحاون غقدت بين مدير فندق الإحساء انتركو نتيننتال كيفورك دلدلهان ومدير مطار الإحساء د، محمّد

الفامدي. ويضمّ الكتب منطقة استقبال الساعدة الزائرين، وإنهاء إجراءات الدخول، والحجرُ بالفندق من الطار مباشرة، وتأمين ترتيبات السفر، وكافّة طلباتهم للتعلقة بعقد الندوات والماضرات،

ويعتبر بلدليان: "أنَّ وجود مكتب الفذدق في المطاريساهم بشكل فعال بتسهيل كافة إجراءات دخول الزائرين وتقديم الكثير من الخدمات لهم".

#### هوليدي إن تحتفل بعيدها الخمسين



احتفلت فنادق ومنتجعات هوليدي إن بمرور 50 عاماً على تأسيسها من خلال حفلات نظمتها في جميع أنجاء الشرق

وفي هذا الإطار احتفل فندق هوليدي إن عمّان بالناسبة، بحضور وزير السياحة والآشار الأردني د. طالب الرفاعي، وأكثر من 100 ضيف من العاملين في قطأع السياحة والسفر وعملاء وضيوف الفندق. وشملت

احتفالات هوليدي كالأمن دبي (بردبي) ومسقط وبيروت والرياض والخبر

ف هذه الخاسبة قال مدير التسويق والبيعات الإقليمي لجموعة فنادق ومنتجعات هوليدى إن الشرق الأوسط وأفريقيا، بيفيد اتكنسون: "إننا فخورون بكافأة فنادقنا ومنتجعاتنا فالشرق

الأوسط، ونتطلَم إلى التوسِّع في المنطقة".

#### راديسون ساس فندق في روسيا

افتتحت مجموعة فنادق ومنتجعات راديسون ساس فندها خامساً لها فيروسيا، وقال ناثب الرئيس الأول للمجموعة، ويرنز كونديج: "يقع الفندق الجديد في مدينة سوشي هيث سيكون ثالث فندق للمجموعة في منطقة المنتجعات بالإضافة إلى الفندقين اللذين تمّ افتتاحهما مؤخراً في موسكو وفي سان بطرسبورغ"

يقع الفندق في مدينة سوشي على أطراف البحر الأسود، ويضم 429 غرضة من الدرجة الأولى، و6 قاعات للمؤتمرات ومركز ألرجال الأعمال، بالإضافة إلى قنوات القمر الصناعي المتوفرة بـ 9 لغات والإنترنت.

يُذكر أنّ مجموعة فنادق راديسون ساس تدير 8 فنادق في منطقة الشرق الأوسط وأفريقيا بالإضافة إلى فنادق أخرى تحت التطوير في مصر ولبنان وتركيا.



فىدق ، ر الهجرة التركوبلينيتال (الدينة النورة)

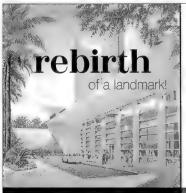


فندق دار الإيمان انثركونتيننتال (الدينة النورة)

#### مركز حجوزات: Six Continents

تصدّرت السعودية قائمة مكالمات المجز الهاتفية العبادية المجز الهاتفية العبادية الموادة لمركز مجزات العبادية الماتفية الماتفية الماتفية الماتفية الماتفية الماتفية مجانية في شهر مركز الكثر ومثلة ماتفية مجانية في شهر ومنتجعات انتركونتيننتال، كراون بلازا، موليتها إن ستيوييته سوينس وفوريم

وكانت Six Continents Hotels وكانت المقاطعة المعمولة والمعمولة المقاطعة المقاطعة المقاطعة المقاطعة المقاطعة المعمولة المعمولة المقاطعة الم





Who's taking care of you?"

We are proud to present

the new Sheraton Dubai Creek Hotel & Towers.

A fendmark comes alive again this October boasting a stunning new image. An impressive liquide comprehented by a grand orboy and alivrum Elegant rooms with unparalised views of the Dubbir Creek and the city New state-of-title-art conference and banqueting facilities.

But what remains, is the same attention to quality and service we've been providing for almost 25 years.

> Welcome back to your favourite hotela new reflection on Dubai Creaki



Sheraton Dubai Creek

#### U.A.E. 800 044 0074

sheraton.com

For other reservations call - toil free / "local call

Bahrain 800 809 Egypt 364083 Jordan 800 22422 "Kuwait 241 5000 "Qatar - 4368 877 Saudi Arabia - 8008 971447

©2002 Stavesood Hotels & Resorts Worldwide, Inc. All rights reserved

#### ماريوت في مركز دبي للطيران



نائب رئيس مبيعات ماريوث العالية لنطقة الشرق الأوسط وافرياليا وجنوب أسيا سمير دقاق وعدير عام وكالات دائلة راشد الفوري يقعنان شريط الافتتاح

أصبحت ماريوت أول مجموعة فنادق تفتتح مكتب مبيعات عامة في مركز دبي للطيران بهدف تقديم معلومات وخدمات حول مجموعة الفنادق، كما سيتيح للكتب الجديد لعملاه ماريوت الحدة للسعة

و أوضح نائب رئيس مبيعات ماريوت الملئية لنطقة الشرق وأوضح نائب رئيس مبيعات ماريوت الملئية لنطقة الشرق لاروسط وأوريقان و بونوب أسيا سعير بقاق أن "مركز الطيران في بحيال السياحة وهو قائر على جذب الأريد من العملاء اذا انشائا المتحالات المتحالية لما قد المتحالات المتحالية لمتحالية لمتحالية لمتحالية لمتحالية لمتحالية المتحالية لمتحالية لمتحالية لمتحالية المتحالية لمتحالية للمجادلة المتحالة للمجادلة إلى المتحالية المتحالية للمتحالية المتحالية المتحا

#### فلكلور وجوائز في مركز البستان



من اليسار : سليم الحاج، موسى الحابك، رابين ثه با، كريستين سالدانها واشي كونجو ايسو

شهد مركز ورزيدانس البستان مع انطلاق مهرجان مفاجآت الصيف إقبالا كبيراً من التسوقين و الرزوار، واستضاف عداً كبيراً من الشاركين و للتوجين لده سبعة أيام زاخرة بالأغاني و الفاجآت التراثية و الرقصات الفاكلورية في احتفالات جسدت الهرورة التراثي لمولة الإمارات والعالم العربي.

وَرَوْعَتَ يُوْمِرُكُرُ وِرَدِيدَالِسَ البِسَسْآنَ جُوالَّرَ عدة، حيث استضاف الركز السحب من جائزة المشرة الاسروم الومية ضمن الحملة الترويجية "أربع الليون" التي تقوم بها مجموعة وراكز التسرق في دبي، ومنح الركز جائزة مؤلف الشهرا، حبيب الرحمن تقديراً لكفارته، وجائزة "مشرف الربع الثاني" الرابيّ تهابا، وهي جوائز يقدّمها الركز بهدف بث رح المذابرة والتميّز لدى مؤلفية،

#### "كونراد" تستعد للدخول إلى الخليج

تخطط سلسلة فنانق العللية كونواد التابعة اجموعة فانانق ميلتون لدخول اسواق دول مجلس التمان الطبيعي من آجل موجود تدخير فنانق تعريز نشاطها أن السواق الشوق الأوسط، وقال رئيس فنانق لا يمور المجلسة المتابعة المواجود التي يعتبد أن المجلسة المتابعة المتابعة المانية المتابعة المتابعة المتابعة المتابعة المتابعة المتابعة المتابعة والمتابعة إلى المتابعة المتابعة المتابعة المتابعة إلى المتابعة والمتابعة إلى المتابعة ا

يذكر أنَّ فنادق ّكونراد ٌ في لندن وبروكسيل تستقطب المديد من السيّاح ورجال الأعمال من دول مجلس التعاون الخليد ...





#### رأي

#### الاهتمام مجددأ بالانترنت

إن الهيوط العادق المادق السهم شركات الانترنت منذ العام 2000 لمددن رُدّة فعل سلبية تجاه هذه التكنولوجيا العيدة و معفود شركات الناسة بعد فورة الحساس التي كانت واكبت معهود شركات النيونية والتمويدات فيعد مختلف المعامات فيم العمل و اللجهارة والاتصال، جاءت فترة من الضيبة للريرة من مدد الوسيفة المحمولية الشيخ لم تجلية اللليرة من المعلودة عليها: تمثل ذلك إن الصناعة المصرفية بتباطؤ حرجة عيدية بسبب عدم تعقيقها ارتباط المسرفية بيناطؤ حرجة عيدية بسبب عدم تعقيقها ارتباط السروية، بل وزوال بعض معنوك الانترنت، كما أن الولايات اللحدة حيث انتخفى عدما

يُّن منا الطفاؤل الفرط والتنظاؤم الزائد في الاوقع مبالغ فيها، إذ ليس الانترنت وصفة سحرية للنجاح ولا هو مجرد قتلية مديلة عقلة وماهشية، وقد عاد الاعتدال والواقعية إلى مدعاً معالماً المتعاليات الانترنت العربي وأقاق استخداماته العديدة مجدداً بإمكانيات الانترنت العربي وأقاق استخداماته العديدة وتؤجه الآزاء فهو اعتبار الانترنت إحدى قوات تقليم الضعات المصرافية، إلى مبائب الفروع واجهزة المصراف الأبي والهاتف عن القنوات الأخرى، مثل التواصل الماض بالأصواق الخالية، والشرة على الدخول إلى المساب من اماض بو إدادان مختلةة عباشرة و بالوقت الغلبة بوالوقات المخالفة من المتحدد والدراعة على المختلفة والمحالة مختلة المحالة المختلفة والمحالة مختلة المحالة والمحالة المختلفة مناسخية إلى المساب من اماض براقص وبالدان مختلة المياشة و بالوقت الغلبة،

ومع تزايد استعمال الانترنت في التعامل للصوفي بدأت وظيفة الفرع تتغير، حيث أخذت المصارف توفّر خدمات الانترنت في الغروع نفسها ف محاولة لإقناع عملائها باستخدام القنوات الآئية للعمليات أللصرفية العادية ليصبح القرع والوظفون أكثر تركيزا على الخدمات والعمليات المقدة وغير التقليدية، وبذلك تسعى المصارف الثقليدية إلى تجاوز نقطة الضعف الرئيسية التي تشكو منها مصارف الانترنت، أي عدم وجود موظفين لساعدة أو توجيه العميل عند الحاجة، ق حين تعزز قدرتها على خفض التكاليف والتي تشكل أحد أبرز إيهابيات الانترنت، كما طهر مؤخراً اتجاه آخر يجمع بين خدمات الانترنت والخدمات الشخصية، كما في "بنك أو ف أميركا" حيث أصبح بإمكان العميل الاستعانة بوسطاء الاستثمار لدى البنك في تداولاتهم في الأسواق المالية عبر الانترنت، هذا ما يشير إلى أن المسارف الناجمة في السنوات المقبلة ستكون تلك التي ستستطيع، لا الجمع بين قُنوات الإيصال الختلفة فعسب، بل كُتلك استعمالها بأفضل الوسائل المكنة وأقلها كلفة.

#### لبنان: مسيرة الدمج مستمرة

ترجّح مصادر وثيقة الاطلاع على أن لبنان سيشهد خلال الفترة المتبقية من العام الحالي 2002، عدداً من عمليات الدمج والتملك في القطاع المصرفي، وثمة من يعتقد أن الأشهر الثلاثة القبلة قد تشهد ثلاث أو أربع عمليات.

وتشير للصادر إلى أن هذه العمليات ستشمل أحجاماً مختلفة تراوح بين الكبير وللتوسط والصفير سواه كان ذلك على جبهة للشتري أم على جبهة البائم، كما أن هذه العمليات المزقبة ستشمل مصارف لبنانية وغير لبنانية.

وكان العام 2002 شهد إضام 3 عمليات تملك ودمج طاولت يبتك بيروت وبنك بيروت الرياض، بنك فيرست ناشونال وبنك الشركة المعرفية اللبنائية، بنك الإعتماد المصري وبنك كريديه ليونيه. كذلك شهد العام انتكاسة لبعض العمليات التي كان اعلن عنها ثم توقفت القاوضات أن شأنها.

#### السعودية: شركة معلومات للقروض الشخصية

أسست المصارف السعودية شركة خاصة بمعلومات الائتمان العائدة إلى القروض الشخصية، وقد حصلت على ترخيص بذلك من وزارة التجارة والصناعة.

وتبدأ الشركة الجديدة بتجهيز أنظمتها الداخلية وأساليب عملها وانظمة العلوماتية، حيث يتوقع أن يبدأ العمل مطلع العام 2003.

وتكتسب هذه الخطوة الهمية خاصة في ضوء النمو الكبير الذي سجلته القروض الإستهلاكية والتي وصلت في الربع الأول من العام المحالي إلى قـ 400 مليلار يال مقارنة بـ 9,02 مليارات في العام 1998 ونحو 12,23 مليلاراً في العام 1999.

#### المحتميات



■ تعلم انك جئت حاملاً "أجندة" وستراثيجية جديدة تستهدف تطوير الأداء داخل بنك الإسكندرية... ما هي أبرز ملامح هذه الستراتيجية وماهى الأهداف الذي تسعى لتحقيقها من وراء تنفيذ هذه الستراتيجية؟!

 الهدف الأساسي الذي جثت أعمل من أجله هو تقيير مناخ العمل داخل البنك من الناحيتين الفنية والإنسانية. على صعيد الناحية الفئية نسعى لتنفيذ عملية تحديث لأنظمة العمل الداخلية والتكنولوجيا لأن الحاسب الآلي أصبح أمرأ مهمأ ويمكن على أساسه بناء ستراتيجية طويلة المدى. والبنك يمتلك بنية أساسية قائمة ولكن توقفت عند فترة زمنية معينة ولم يتم تحديثها، لذلك قد تكون بداية التحديث صعبة ولكن ليست

وفي ما يتعلق بالقوة البشرية - 8 آلاف موظف- هناك عناصر جيدة وليس لدينا هدف بخفض عدد العمالة. الهدف أن تتم عملية تدريب مكثفة لاكتشاف الكوابر القادرة على مسايرة التطوير، ومع وجود التكنولوجيا الجيدة والإنتشار الجفران للبنك – يمثلك 190 فرعاً -- يمكن لنا أن نطرح منتجأت مصرفية جديدة. وهذه المنتجات ستستوعب عمالة ولكن بشرط تنمية مهاراتها عبر التدريب وعبر العمل كفريق واحد. فهناك خطة لعقد اجتماعات مكتَّفة مع جميع المستويات الوظيفية في المرحلة القبلة حيث يجب أن يشعر الجميع بأهمية ما يفعله في إطار الأهداف العامة للبنك. والنقطة

الأخرى أنه يجب أن يكون هناك حوار مستمر وهذا يقودنا إلى تغيير للناخ العام للعمل، وتجربتي في بنك القاهرة - كان يشعل منصب نائب الرئيس – كشفت عن وجود كوادر بشرية جيدة، ولكن مع إعطاء هؤلاء الثقة والفرصة لكى يصبحوا أعضاء أساسيين في الفريق، يمكن الوصول إلى مناخ داخلی إیجابی.

#### إعادة هيكلة 🔳

وقصة الموارد البشرية جزء من خطة شاملة لإعادة الهيكلة داخل البنك نسعى لتحقيقها. فأناء من دون موظفين يعرفون أهدافهم ويؤدون مهامهم جيداً، لا أستطيع أن المعل شيئاً أو أحقق أية المداف أخرى، فهرًا لاء هم أداة تنفيذ الستراتيجية. فالحاجة لللُحة في الرحلة المقبلة هي التفاعِل مع الكوائر البشرية داخل البنّك. أيضاً لدى اتجاه "لتطعيم" الإدارة العليا ببعض العناصر الخارجية التي تمتلك خبرات معينة وسيتم ذلك عبر عملية تنسيق لدمج ومزج هذه الخبرات مع الخبرات الداخلية في البنك للوصول إلى فريق عمل قادر على التعامل مع الستقبل.

#### مقاومة التغيير 🔳

■ أثبتت التجربة داخل بنوك القطاع العام أن ثمة مقاومة للتغيير تحدث من جانب موظفى هذه البنوك لأية عمليات تمديث، ميث يتصور الجعض إن التحديث سيكون على حساب مستقبله

اللقبلة في إطار ستراتيجية جديدة بدأ في تنفيذها منذ اليوم مع العناصر البشرية بأخل البنك تحت مظلة الشَّفافية لأنني كرئيس بنك أسعى للنجاح، لا يمكن أن أعمل بمفردي، الحوار والشفافية

والأبد أن أشرح أفكاري الوظفي البنك حتى يتفهموا الأهداف التي نسعى لتحقيقها وحتى يحدث نوع من "آلتبني" لهذه الأفكار. كل ذلك بالطبع سينعكس على صورة البنك في السوق وعلى علاقته بعملائه خصوصاً وأن كل ذلك سيتم بالتزامن مع تحديث أنظمة العمل والتكنولوجيا، ما يخَلق روحاً جديدة داخل البنك.

الرئيس الجديد لـ "بنك الإسكندرية"

حدّد محمود عبد اللطيف الرئيس الجديد لـ "بنك الإسكندرية" ثلاثة أهداف يسعى لتحقيقها خلال الرحلة

إعادة هيكلة شاملة

الوظيفى، حدث ذلك ق بنك القاهرة

وبنوك أخرى، كيف ستَّتعامل مع هذه النقطة في بنك الإسكندرية؟

🗆 قلت أننى أسعى إلى نوع من التفاعل

والإحتكاك في العمل اليومي ستكون أدواتي

نسعى أصياغة نوع جديد من العلاقة بحيث يصبح العميل جزءاً من منظومة العمل، وهذا العميل بالنسبة لى على رأس قائمة اهتماماتي وهناك أساليب محترمة للتعامل مع العملاء سواء كان عميلاً صغيراً يضع مدَّخراته في البنك أو عميلاً كبيراً يبحِث عن تمويل الشروعه أو حتى عميلاً متعثراً. حتى هذا النوع الأخير يهمني لأن العميل المتعثّر إذا ساعدته في الخروج من مشكلته سيصبح عميلاً جيداً للبنك مستقبلاً، لأن أي بنك من دون عملاء لا يعمل ولا ينمو وهذا جزءمن ''الثقافة'' العامة التي نسعى لتغييرها داخل

وفي ما يتعلق بقضية العملاء فنحن

أيضاً سنهتم كثيراً بخدمة العملاء

الأول لتوليه موقعه في أصغر بنوك القطاع العام المصرية حجماً واحدثها نشأة حيث تأسّس البنك في العام 1957.

هذه الأهداف الثلاثة هي إعادة صياغة العلاقة بن البنك وعملائه على أسس جديدة ورسم صورة يُمنية جديدة "Tmage" عن البنك لدى دوائر المال والأعمال ثم الحصول على حصة مناسبة في سوق العمل المصرفي في مصر خصوصاً وان الحصة الحالية للبنك متواضعة وتراوح بين 12 و14 في المثة من إجمالى السوق.

في الوقت ذاته فإن ثمة افكاراً جديدة على " "جندة" رئيس بنك الإسكندرية الجديد - الذي

> وتدريب فريق العمل على أحدث أساليب هذه الخدمة بدءاً من موظفي "الكاونتر" مروراً بمسؤولي الإستعلام وصناع قرار منح الاثمان.

#### ملفات ساخنة

■ هناك عدد من اللقات الساخنة التي تنتظرك في بنك الإسكندرية مثل ملقات العملاء التعذرين و والديون الشكوك إلى تصمييها و تضاؤل حصدة البناك في السوق. كيف سنتعامل مع هذه اللقات وكيف سنزيد حصة البنك من السوق."

البالنسبة للمتمكّرين هناك أصول التمال مع هذا المسول التمال مع هذا المدين لا بدأن يكون هناك أمسول هناك أن يكون التمال من المقال المناسبة ا

هذا يصميح دور البنائه فو مساعدة خلا هذا المحيرا على التخفيص من الأفضاء الغرعية الخاسرة والتركيز على النشاط الرئيسية الرئيس من كران الأصور التمييل في القابل في الكشف من كران الأصور التي لهيه بسوارة كانت من الشمالة تاجية أو الشملة خاسرة إن اثنا ناتمامل من المحيلا كروحة و إعداد ميسيم إتخذا القرار سيد لأن إطار الرخسان والشمائية, وكلما أصبح العبيل صريحام والشمائية, وكلما أصبح العبيل صريحام هر نصار الحين المتعرب العبيل صريحام هر نصار الحين المتعرب العبيل صريحام هر نصار الحين المتعرب العبيل صريحام

ينتمي لجيل المصرفيين الشبّان الذين تلقّوا الخبرة وللعرفة في مدرسة سيتي بنك الأميركية — وهي "أجندة" طعومة تبدا عند خطة شاملة لإعادة هيكلة النبك ولا تنتهي عند أحلام إقليمية تخرج بالبنك من إطاره المطي إلى آفاق رحبة من العمليات المصرفية واسعة النطاق من القروض المسوقة إلى تمويل مشاريع الغاز والكهرباء والإتصالات في منطقة الشرق الأوسط.

"الإقتصاد والأعمال" التقت محمود عبد اللطيف في حــوار شــامـل تــنــاول رؤيــتــه في إدارة الــبنك وستراتيجيته للمرحلة المقبلة مع إطلالة على الواقع المصرفي في مصر خلال هذه المرحلة، وهنا الحوار:

> الأنشطة ولو بالخسارة حتى لا تستعر عملية الإستنزاف لأن الخسارة الرحلية هشا أفضل. أساس العلاقة إذن هو أن يكون هناك ثقة حتى نستطيع التفاوض وحتى نقتَم النصيحة المغلمة والواقعية لهذا العميل.

#### الوصول إلى الثقة؟ 🔳

■ كيف تصل بالعميل المتحثر إلى هذه النققة الفترضة ومثل هؤلاء المملاء يتعاملون مع البنوك بحذر وتربص وسوء نية في بعض الأحيان خصوصاً في ظل مناخ عام سلبي بضفط بقوة على هؤلاء العملاء؟!

 أعتقد أن نلك سيحدث تلقائياً بعد القاء أو أثنين مم مثل هؤلاء العملاء لأن العميل المتعثر الجادليس لديه، كما أظن، غرض أخر سوى الخروج من عثرته وسداد التزاماته وإعادة صياغة علاقته بالبنك على نحو جيد وجديد. وجزء من تعريف العميل الجادهو أن يكون صريحاً، أما إذا كان غير جاد فمصيره الإدالة للجهات القضائية، واولى خطوات إثبات حسن النية من جانب هؤلاء العملاء هو الإقرار بالديونية. ومسألة اكتشاف العميل الجاد من العميل غير الجاد في عملنا المصرف أمر سهل حيث يتم ذلك من غلال اللقاء والمعلومات المتاحة لدى البنك ومن عدم الماطلة ومن أشياء أخرى كثيرة... ومهمة البنك ف الرحلة الأولى للتفاوض الوصول إلى هذا الإكتشاف وتصنيف العميل على أساسه.

والعميل الذي يبدأ حديثه مع البنك من

منطلق إنه كان سبب أي تحقيق أرباح على منطلق إنه كل الأخوام المنطقة ويطلب على هذا الاساس تخفيض الديونية أو إعادة النظو أو الفؤائد أو أية خطالب أخري، طإنه النظو أي المنطق أن عندما حصل على تحويل من وتجع وعلى أمن منطقة خدا المحويل أو أمام شروعي أن المنطقة ال

جزء من الجديدة هو الإستحداد للوقاء يالإلتزامات وإذا كنت كمميل غير قادر على الوقاء مهذه الإلتزامات حالياً نتيجة الغاروف والشغوط القائمة، فهذه ليست مشكلة، منا يبدأ الخوار الطائح أن المباديات إن الشكلة، منا لن تحل في شهر أو عام بل ستاخذ وقداً، للهم الوقائية الشهدية ويشمى القوايا من جانب العماد المتشرين والباقي على البدوك.

رضاً فإننا لا نفض العروب التي شابت عملية منع الإقدام من البنوك (بالأساس لأن عملية الذم لم تكن قائمة على دواسات جادة ومعلومات دقيقة، وعمليات التوسع تشت من دون أن يكرن لدى العملاء استعداد للتوسع وبالتالي حدثت الصدمات، ورجالا الأعسال لم يكن ودو جاهة رين نشسيا

للتوسّعات ومتغيرات السوق ومع ذلك قاموا بالترسع وهنا حدثت الشكلة. وأنا مصلحتي كبنك عدم إغراق العملاء المتعربي لأن مؤلاء مم الذين ساستكمل مصهم مسيرتي ولا مصلحة لنا في إغلاق السوق بذكه و تم إغلاق السوق ينتهى دور البنوك.

#### لاعب نشط 📕

لا تزيد حصة بنك الإسكندرية على 15
 في الله من حجم السوق للصرفية... ما

مِّي خَطِائِكُ لَوَيْنَاهُ هَذَهُ المصدة؟ © القضية بالنسبة لي ليست زيادة الحصة بشدر ما نسمي لأن يصبح بنك إلاسكندرية لأمياً نشطاً إن السرق و ثلك سيتم من خلال التركز على طائفًا القوة لكن البنك وتغميلها. فهناك انتشار جغراني واسح علي أن أستقله جيداً، أي انتب ساقكل الغروم من متجال المغرل نتجاب جيداة الغروم من متجاب جيداة

مثل التجزئة الصرفية والمسروعات الصغيرة وطرح أوعية ادخارية جديدة وذلك بما يتلاءم مع الأوضاع الجغرافية والسكانية للمناطق التي يتو آجد فيها البنك، أي أننى سأستفيد منّ الإنتشار الجغرافي الذي قد لا يتوافر للبنوك المنافسة وهذا لن يحدث إلابعد إنجاز خطة التطوير التكتولوجي وربط الفروع بالكمبيوتر بحيث يصبح لدينا مايسمى بالبرنامج الإثتماني الذي يحدّد القواعد العامة لتقديم المنتج أو الخدمة للعميل، وهو برنامج حقَّق نجاحاً -بالتجربة – في النتجات للصرفيــــة التي تسمي منتجات الجملية "أو الـ" Mass Prodication" بميث لا يكون هناك مساحة كبيرة للإجتهادات الفردية من جانب موظفي هذه الفروع، فقط يكون هناك قواعد عامة إذًا تطابقت مع ظروف العميل، يحصل على الخدمة فوراً. هذا الأسلوب يسهّل

الحياة داخل البناء ويدوع القناطر ويتنب لا يضية التسخيف إلى حدها الأدنى وهذا لا يضية التسخيص مع القالة الأنسطة ويتم كافة آمجام المعلاء مشل مشاريع الغاز والنفوا والإتصالات التي تمثل يهدف تدويم مخطفة الإنتمان كذلك العمليات التجارية العادية و القروض المسوقة لوليا. لا التجارية العادية و القروض المسوقة لوليا.

#### اختبار سیتی بنك

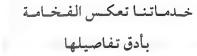
التنتمي تدرسة سيتي بنك الأميركية وأنت أمد رموز هذه الدرسة التي تولت هياه ألمعال المصري عصر وقياد في مصر وقياد هناك من يعتقد أن تحورية سيتي بنك، خلاوتها الخاصة مثل السوق الصرية، وأن إصحاليات نهاج الدرسة في بليد مثل مصر محد شغلية وال أقلبار أمسيا. يواجه رموز هذه الدرسة في الواقع يواجه رموز هذه الدرسة في الواقع ومل تدوقع نها حال الدرسة في الواقع ومل تدوقع نها حال الدرسة في الواقع ومل تدوقع نها حال المدورية وعلي في النك

مثل هذا العديد الذي يتردد حالياً في السوق المصرفية عمل أن السوق المصرفية عمل التسقية المصرفية على المائية عدم المستوفية على أصرفها، تعديدة وبسعيدية وبسعيدية وبسعيدية وبسعيدية وبان تعمل يتبداك وأن تكون جرداً من فريق العمل، فهذه المطافقة تجعلك مؤهداً لأن تكون "بالنك" ولذي عصرفية.

التقطة الخالية هي من ينفع ما تعلمناه من "سيتي بنك ويصلح للتطبيق يدلد مثل مصر أو بالكستان أو مالية الإجابة تمم لأن قواعد العمل للصدق واحدة في كل أنماء العالم، فالعميل هم المعمول الشعروع في للشروع في قرار منح الإنتمان لا تختلف وأعده والسلعة وإحدة وهي الأمواك، وأميركا ويأكستان.

أيضاً فُتمن - كمجوعة تربّه و بقائد الشقافة في سيتي بنك - مصريون لدينا الشقافة المُنْهِ وَالغَيْرةِ بالسيكولوجيا المصرية والفرةِ ماليك كم والمتين، كل ما هذالك أن لدينا غيرة مصرفية عالية تسمى لتقها إلى بلادنا. لذلك كله فإنتي الترقية بالطبع تجاح تجرية مجموعة "سيتي بلك" ولدينا في ما هدت في نشا القادة عرقة إلى الدينا في ما هدت في نشا القادة عرقة إلى المنافقة المنافق







## إنه وعد الوسام

بنعك برنامج الوسام البلايتي من البنك الاماي التجاري فرصة كبرى للدخول في عالم مصرفي جديد أعد للصفوة من عملائنا، حيث الفخامة فيه تتحكس بادق تقاصيلها. إضم اليوم إلى عضوية برنامج الوسام البلايتي لتتمتع بالامتيازات الرفيعة والخدمات التضيلية في صالات أعدت لك شخصيا فضلا عن العروض الخاصة لك ولمائلتك الكريمة.



لمنزيد من العلومات

تفضيوا بزيسارة أقبري فسرع للبنيك الأهبلي التجاري أو الإنصبال على الهاتف الجاني ٢٥٥--٢٤٢



## البنك السعودي البريطاني

لمثل البئات السعوري البريطاني (ساب) للركز الأول ضمن قائمة البرك الغائزة بهوازة بسابقة الصنابيق الاستثمارية للبنون السعودية عن النها العام 2001 ميديا يعتبر ساب اكبر رنك بحصل على جوائز الركز الأول بحصوله على لا يعز انز كما بلغ عدد الحوائز التي مقطلها اليافة ) جائزة منهميا المؤد الأول المبائزة أهذه معمولاً الأداء المبائزة أهشال مدير لأداء ثلاث سنة ان:

وقال سلهبان عبد الله المعدان ذاتب العضو النتدب الخداعات المصرفية: "إن النتائج التي حققتها صنايون الاستثماران البنائد المصرفية المستورة بهن البنوك المستورة بهن البنوك المستورة بن البنوك المستورة بن النتوك المستورة بن الرقال المستورة بن المستورة بن المستورة المستور

ومن الدورون أن تقييم صناديق الاستقمار لدى جميع البنوك السعودية يقتع على الساس الأواء المتعقق خلال العام 2001 (وليضاً خلال شلانة أمولم (من 1/23/1991 وحتى 12/31/2001) ويطنق عليها شروط مسابقة الصناديق الاستفارية للبنوك السعودية للعنة . من قبل لجنة الاستثمار المنبطة عن البلوك السعودية .

## البنك السعودي العولندي

وقع البنك السعودي الهولندي اتفاقية مع أميركان إكسبرس (السعودية) للمدودة بخصوص قبول جميع بطاقات أميركان إكسبرس عبر نقاط بيع البنك السعودي الهولندي، حيث بملك البنك شبكة كبيرة من نقاط البيع المرزعة في نظاماتي متراتيجية حول للملكة تشمل للعارض التجارية والفناسق وللطاعم ومكاتب السفر

وقال ماؤز هؤوري، الرئيس التنفيذي لشركة اميركان إكسيرس (السعرية): "انتهي مهد معليات الدفع اليدوية، ومن الآن فصاعدا سيشعر أعضاء بطاقة اميركان إكسيرس بقرق السرعة عند ممالية معلياتهم الكترونيا، إضافة إلى ذلك، ستستقيد مؤسسات الخدمة من نقص أعمالها الإدارية الروتينية حيد سيتم تحويل الدفوعات إلى حسابهم البنكي مباشرة.

## البنك الأهلي المتحد

حقق البنك الأهلي للتحد أرياحاً صافية في نهاية النصف الأول من العام 2002 بلغت 2,3 مليون دولار في مقابل 7,77 مليوناً للفترة نفسها من العام 2001، أي بزيادة نسبتها 1,87 في الثة.

ويلغ اجمالي الدخل التشغيلي في القدرة نفسها 1/4 مليون دوالا في مقابل القدرة تفسها 1/4 مليون دوالا في مقابل القدرة تفسيا والميان الوائد الوائد الميان دوالا. كان مستوى على مستوى 25 مليون دوالا.



تحمد العيد القه بلعقبل

وقبال رئيس مجلس الادارة فهد الرجعان: "استمر الاتجاه نحو التحسن

للطُّرِد في معدل الربحية وساعد على ذلك النمو في الدخل التشغيلي الرئيسي والاجراءات الخاصة بمراقبة التكاليف وادى ذلك الى تسجيل انفقاض بنحو 10 في المَّة في مصاريف التشغيل.

### باديا قرضان للسنغال وبنين

قدّم الصروف الحربي للتنمية الاقتصادية في أفريقيا "بأديا فرضاً لحضورية بنين قيمته 3,15 ملايين دولا لتصويل مشروع طريق رئيسي، مدة القرض 26 عاماً منها 6 سنوات سماح وبثائدة قربها الإنائية المنويا.



كما قدم الصرف قرضاً للسنغال قيمته 3,8 مالايين دولار القصص

لاستصلاح مناطق مروية . يسنّد القرض خلال 28 عاماً منها 6 سنوات سماح ويمعدل فائدة 2 في المّة سنوياً . إجمالي تعهدات الصرف للسنغال لتاريخه 139,2 مليون دولار.

## بيت التمويل الكويتي وسيتي بنك الإسلامي

أهان كل من سيتي بنك الإسلامي التابي لسبتي غروب (الشركة الأم لسبتي غروب (الشركة الأم لسبتي غروب (الشركة لتجمع الشترك لتجمع قرضاً الله التي من التغييم الشترك للتجمع قرضاً إلى الأم يقال الله إلى الله يقدر الأول من نرعه في الألريان، حيث تم منع القرض الشركة الأردنية لتحتمات الهواتف المتقلة فاست لينك بتهيئة 22 مليون نو لار أميزكي بقدرة مسائدة المثان سنوات، لاستخدامها من أجل شراء أنظمة للاتصالات الظرية من مروديها الرئيسيين.

و قد شبارك في هذا القرض الإسلامي كل من سيتي بنك، بيت التعويل الكويتي، بيت التعويل الكويتي التركي وبنك أبو طبي الإسلامي، سهير العلي، مدير عام سيتي بنك في الأردن قالت: "يسرنا أننا استطعنا جاب هذه القاعدة العريضة من الستثمرين الجدر إلى الأردن

## خدماتنا المصرفية تنتقل من الأباء إلى الأبناء



منذ أن باشر البنك المربي أعماله عام ١٩٣٠ في انقدس، كان هدفه الأساسي وضع اللبنة القوية للعمل المصريخ لعملاء البنك أينما وجدوا، أصبح البنك العربي أكبر شبكة مصرفية عربية تمتد جذورها إلى جميع أنحاء المالم.

ومع التغيرات الاقتصادية ونشأة جيل جديد يعتمد على السرعة والأنظمة الإلكترونية الحديثة واصل البنك العربي مواكبته التطورات المصرفية ليلبي جميع احتياجات عملائه من آباء وأبناء مستندين إلى الخبرة والأمان في التعامل مع بنك عريق متطور.





البنك العربيد

لدعم شركة أردنية كبرى مثل فاست لينك ويسعدنا على وجه الخصوص تقديم هذا النمط البديل من التمويل وذلك من خلال سيتي بنك الإسلامي ، والإهتمام الذي أبدته للصارف الإقليمية لهذا التمويل يعكس ثقة المستطرين بالأردن ويشركة فاست لينك".

عمو السعيد، رئيس الدائرة الليامة في نماست البيئة فالى "تمتزق في فاست ليئك بأن تكون الرؤاد مع شركاننا (سيتي بنك الإسلامي وبيت التمويل الكويتي) في إنخال أول تجمع قرض إجارة إسلامي دولتي إلى الأردن: إننا حقاً استداء جداً لاننا استطعنا لفت إنظار الإسلامية ومرونتها وتقليمة تطالبات التمويل العديث؟

## بنك دبي الوطني



وقعت شركة دوبال وبنك دبي الوطني عقد قرض بقيمة 100 مليون دولار لدة عشر سنوات .

وسيساهم هذا القرض في تمويل مشروع التوسيع الذي تقوم به شركة دوينال وللعروف بناسم كسترل، والذي يسناهم في تعزيز الاقتصاد الطبي.

وقد قام بالترفيع من جانب دوبال للدير التنفيذي جون بوردمان و الدير المالي توني سول. ومثّل بنك دبي الوطني دوغلاس داوي المدير العام ورئيس آدارة الخدمات المصرفية للشركات راجش ثابو.

## سيتي بنك الإمارات

أطلق سيتي بنك الإمارات خدمة حصرية بداملي بطاقاته الاثتمانية من خلال تدشين مركز البطاقات الاثتمانية التابعة لـ سيتي ىنك.

وسيقوم هذا اللوكز للتكامل، والذي يقع ضمن فرع سيتي بنك الدوية المساعدة المساعدة المساعدة التخصص المساعدة التخصص التقدم التحديد المساعدة التخصصة الحاملي البطاقات الالتمانية والتي ستضمل التقدم بطلبات زيادة وصديد الالتمان، والإبلاغ عن فقدان البطاقات وإتمام التخدمات الخاصسة بالرصديد الالتمان الخدمات الخاصسة بالرصديد الالتمان الخدمات

وقال شهزاد ناقفي، الدير الإقليمي لـ سيتي بنك في منطقة الشرق



الأرسعات من الذياءة الطردة القي تشهيدها أعداد حاصلي سطاقات سعيشي بنا الاقتصادية مثل مدا الخدمة التصيرة الجديدة سيدين والمبادئيا في الخصاص التي تقصمها لمسلائنا في الخصاص التي تقصمها لمسلائنا في الدولة ، وعلى الرخم من أن خدمة سعين فون المحاملات الصرفية المهاتمة الرئيسية لخدمة عملائنا في مدا لمنافئة المراكبية على كافة المعاملات المسلمين عملائنا المصرفية على كافة العالمات التي يحتاجونها والتعلقة ببطاقة الائتمان الخاصة بهم عبر كادر متخصص ومؤقّل لخدمة العملاء، اثناء الخاصة بإدارة البك

#### بنك دبي الإسلامي



الشيخ قحمدين سعيد والوزير خرباش يتصافعان بعد توقيع الاتفاق

وقع رئيس دائرة الطيران المدني في دبي الشيخ احمد بن سعيد على اتفاق مع بنك سي الإسلامي لقمويل الرحلة الثالثة من توسيعات المنطقة الحرة في دبي والقدرة بنحو 70 مليون درهم. و تشعل هذه اللحلة بنام مكانب حيدة و من افتر اضرافية، وتبلغ

وتشمل هذه الأرحلة بناء مكاتب حديثة ومرأفق إضافية، وتبلغ هذه الإنشاءات 24,2 ألف متر مربّع.

وقّع الاتفاق عن البنك د. محمّد خلقان بن خرياش وزير الدولة للشرّون للالية رئيس مجلس إدارة البنك الذي آعلن ان هذا الاتفاق يعكس الدور الكبير الذي يسعى إليه البنك من خلال دعم المشاريع الحد دة

من جهة أخرى افتتح الشيخ سلطان بن طحنون، وكيل ديوان

## POWER

تفعيل الإنتاجية أمرٌ يستدعي أولاً إحساساً جماعياً بالطمأنينة إزاء هموم الغد. لذا صمّمت شركة سنا برنامج POWER PLAN التقاعدي الإختياري، الذي يمنح مجموعة العاملين لديكم الطمأنينة والأمان ... فيجتمعون على فاعلية الإنتاج بدلاً من أن تستفردهم هموم التقاعد.

هاتف ۲۰۲۰ (۲۰۰ بتایة سنا، جازمیة، ثبتان. Website www.sna.com.lb B-mail snaffena.com.lb

AGF - ALLIANZ



الشيح سنطان بن طعنون (ابوسط) يقص شريط اقتثاح القرع

الحاكم في المنطقة الشرقية فرع بنك دبي الإسلامي الجديد (العين مول) وهو الفرع الثاني للبنك. حضر الأفتتاح عضو مجلس إدارة البنك عبد الله ناصر بن هو يليل، وللدير العام بطي بن درويش، إضافة إلى عدد من المدراء التنفيذيين والمسؤولين ورجال الأعمال والإعلام.

على صعيد آخر، كان البنك أطلق مطلع الصيف البرنامج التدريبي

"اكتسب" لتدريب المواطنين.

كما وقع البنك، عقد "وكالة" إسلامية بقيمة 100 مليون درهم لدة 4 أعوام مع مركز دبى التجاري العالى لتمويل المرحلة الحالية من

وقّع الإتفاقية د. محمد خلفان بن خرباش، وزير الدولة للشؤون المالية والصناعة، رئيس مجلس إدارة بنك دبي الإسلامي ومحمد علي العبار، نائب رئيس مجلس إدارة مركز دبي التجاري العالمي. حضر حفل التوقيع أيضاً هسين سالم الميزه، الدير التنفيذي للدائرة التجارية، وستيف مونرو، المدير الإداري والمالي في مركز دبي التجاري

وقال د. خرباش أن برامج التمويل الإسلامية لدى البنك توفّر لعملائها أفضل الحلول التي تلائم احتياجاتهم. كما أعرب عن سعادته للدور الذي يلعبه البنك في دعم الإقتصاد المتنامي والتطور الشامل الذي تشهده دولة الإمارات بشكل عام وإمارة دبي بشكل خاص.

وأضاف: "بسعدنا في بنك دبي الإسلامي أن نتعاون مع مركز دبي التجاري العالمي، حيث نتمكن من خلال عقد مثل هذه الإتفاقيات من



تعزيز إقتصاد بلادنا وترسيخ صورتها المشزفة على الستوى العالمي. ونستطيع عبر توفير بدائل تمويل أفضل لعملائنا من الشركات والمؤسسات، مثل مركز دبي التجاري العالمي، أن نلعب دور الشريك في حركة التنمية الواسعة التي تشهدها دبي

وقال العبار من جهته أن من شأن عقد التمويل هذا أن بتيح لمركز دبى التجاري العالمي إنجاز عمليات التوسعة ضمن الجدول الزمسى المحدد. وأضاف: "يضعنا عقد التمويل المبرم مع بنك دبي الإسلامي عند مستويات جديدة على كافة الأصعدة في إطار استعداداتناً لاستضافة الاجتماعات السنوية لجلس محافظي مجموعة البنك الدولي وصندوق النقد الدولي في العام 2003. إنها فترة حاسمة بالنسبة للجميع

وتجري أعمال البناء على مدار الساعة في مشروع تطوير مركز معارض دبي العللي ومركز دبي العالم للمؤتمرات، الَّذِي تبلغ تكلفته 850 مليون ترهم. وسيشمل الموقع - الذي يضم حالياً برج مركز دبي التجاري العالمي - مركزاً للاجتماعات، وبرج مركز دبى التجاري العالى 2، ومجمعاً للتسوق، إلى جانب عند من النشات الأخرى.

### بنك ABC الإسامي يطرح بطاقة البراق

طرح بنك المؤسسة العربية المصرفية الإسلامي (ش.م.ب.م.) أول بطاقة ائتمان إسلامية، تعتبر الأولى من نوعها التي تتوافق مع مبادئ الشريعة الإسلامية، ومن المتوقع أن تحظى بقبول واسع من قبل العملاء الذين يغضّلون التعاملُ في البطاقات الائتمانية القبولة

وفي هذا الصدد أسس بنك المؤسسة العربية المصرفية الإسلامي في وقت سابق شركة خاصة أطلق عليها الشركة الدولية للائتمان، تأخذ على عاتقها كافة الترتيبات الخاصة بإصدار البطاقة الذكورة.

بدأ البنك بإصدار البطاقة إلى عدد من موظفيه وعملائه من الشركات، على أن يتم إصداره لعموم الأفراد والشركات الراغبة في وقت قريب من خلال البنوك المساهمة في الشركة الدولية للائتمان (ش.م.ب.م.)، لذلك فإن البنك يرتّب الآن اتفاقيات المساهمة مع عدد من البنوك الملية والإقليمية التي أبدت استعدادها للمساهمة في الشركة سواء من خلال أسهم الفئة (أ) أو أسهم الفئة (ب).

وقد أطلق على البطاقة الجديدة اسم (البراق) تيمَّنا بإسم الدابة التي حملت الرسول (صلعم) في رحلة الإسراء والمعراج لتدل على السرعة والثقة فإنجاز العاملات.

وقال محمد عبد اللطيف بوقيس، الدير العام لبنك المؤسسة العربية المصرفية الإسلامي: "إن بنك المؤسسة العربية المصرفية الإسلامي (ش.م.ب.م.) دعاً البنوك والمؤسسات المالية الإسلامية الرئيسة للمشاركة في اسهم (الفئة ب)، بما يسمح لهم القيام بإصدار البطاقة الاثتمانية التي طردها البنك إلى عملائهم من الأفراد والشركات في بلدانهم.

كما عقد البنك أتفاقية مع شركة الخدمات المالية العربية، وهي شركة زميلة للمؤسسة العربية المصرفية لتتولى مهام إصدار البطاقة وتقديم العون الفني علاوة على مهام التشغيل والتحصيل". Over 140,000 decision makers in the world of Arab business, finance and government rely on Al-lktissad Wal-Aamal. It is the most widely read and authoritative source of business news and information in the Arab world.

Published every month,
Al-Iktissad Wal-Aamal is the medium for reaching the key decision makers in the region.
So, when you need to talk to Heads of Industry,
Talk to us first.

For more Information, Call Al-Iktissad Wal-Aamal

Dubai: Tel: (9714) 2941441 Fax: (9714) 2941035 Beirut: Tel: (9611) 353577/8/9

Fax: (9611) 354952

Email: iktissad@iktissad.com



## IF YOU WANT TO TALK TO HEADS OF INDUSTRY TALK TO US FIRST.





## انضمام Julius Baer لمركز دبي المالي

حاكد البنك السويسري Julius Baer مشاركته في تأسيس مكتب جديد في مركز دبي المالي العالمي، وسيكرن هذا المكتب ذائباً عن الركز الرئيسي في منطقة الشرق الأوسط والمناطق الإقليمية وإنه من المتوقع إن تكون المكاتب جاهزة العالم في كانون القاني/ بيناير 2003.

إن Julius Boer أكبر البيّوك الستقلة الخاصة على مستوى البنوك السريسرية الطلية، هيئ يوفر العديد من الغدمات مثل الاستثمارا، الاستثمارات، إدارة الأموال، خدمات السمسرة، إلى جانب العديد من الغدمات الصرفية الأخرى القدمة للأفراد أل للأسسات

#### بنك الظيج الأول



عبد الحميد سعيد (اليمع) واكرم جو هري مدير عام GBM

منحت وكالة "كابيتال انتيليجانس"، إحدى الوكالات العالمية العاملة أي مجال تصنيف البغوك والأوسسات المالية درجة تصنيف استشاري ( -BBB) إلى ينك الخليج الأول على مستوى القوة الملية للبنك، والعملات الأجنبية على الدى الطويل.

و تضمن تقرير وكالة "كابيتال انتيليجانس" الاستقرار المالي الذي يشهده بنك الخليج الأول، موضحاً نقاط القرة والأداء التميّز لإدارة البنك، وتعديد ستراتهجيات نمو لليزانية العمومية للبنك وتنويج مصامر الدخل.

كما ذكر التقرير أيضاً نظم الرقابة الداخلية الفقالة والقوية التي يتجها البناء، وكذلك خبرة وكفاءة موظهي البناء في كافة الستويات الإدارية، وأشار التقوير إلى النوعية الجيئة لمخطئة القروض في البناء والتي تصنف بصورة علموظة خلال الاعوام الللانة الماضية.

رسي مسحدة مقال البنك نمو أملحوظاً في الدعلق والإيرادات خلال العامين وقد مقال البنك نمو أملحوظاً في الدعلق والإيرادات خلال العامين مليوناً العام 2011 وثم التركيز على تنويع مصادر الدخل وتحسين نظام الرقابة في المعاملات والذهم، كما أتخذ البنك غطوة إلغري الإي

الأمام عندما قام برادراج أسهمه في سوق أبو ظبي للأوراق المالية. مؤكّداً بذلك التزامه في الإفصاح عن بياناته المالية الربع سنوية للمساهمين

من جهة آخرى، فازت شركة GBM لمثل العام للتسويق والخدمات الشركة BM ، بعقد التحديث البنية التحتية لتقنية العلومات في بنك الخليج الأول، عبر شركيب أجهزة IBM الشطورة لتشغيل تطبيق مصرفي اساسي جديد من تيمينوس/ جلوبوس.

وقال عبد الصعيد سعيد، الرئيس التنذيذي للبنات "إننا نسمي لتقديم خدمات ومنتجات مصوفية متميزة لعملائنا، وإن بسيل نالك نحن تمعل على تحسين خدماتنا من خلال وسائل مسكرة، و تقياد للطومات التي تكثنا من تطبيق ستراتيجيتنات مضيواً إلى الانتقاء التي تقدمها MBI تفوقت على العروض التي قدمتها الشركات الأجرى رتطابت مواصفاتها ومعاييز نا الثناء علية التقييم.

#### بنك الظيج المتحد

وافق بنك الجزائر للركزي على طلب بنك الطيع التحد – البحرين النابع لشركة مشاريع الكريت "القابضات"، مذحة ترخيصاً لفتح بنك في الجزائر لتقديم كافة الخدمات للصرفية تحت اسم بنك الخليج الجزائر.

وتأتي هذه الخطوة في إطار توجهات شركة المشاريع لتعزيز تواجدها واستثماراتها في منطقة شمال أفريقيا حسبما أعلن العضو المنتدب لـ بنك الخليج التحد مسعود الحيات.

و قال عبد الكورو الكبارويقي الذي سيدراس البنك الجديد الذي يساهم فيه إلى جانب البنك التحد البنك الأردني الكوريتي وترنس العالمي بان السرق الجزائرية تعتبر من الأسواق المجرية الكبري وتضعير بنشاط واسع وأضاق واعدة كما أن تمزيز النشاط الانتصادي للقطاع الخاص العربي سيطور الاستثمار، ويوفر قاعدة مهمة لترسيع الطلاقات على مظلف الأصعدة.

## بنك البحرين الدولي

أعلا، بنك البحرين الدولي (البحرين) أن أرباحه الصافية في النصف الأول من البحرين الدول إلى البحرين الدائمة في النصف الأول من العام 2000 بلغت 2.5 ما يورن دولار أميركي و يلغة وتفسيل المنطق المنطقة المنط

ر في 20 حزيراً أم يونين 2002 انفقضت الله جودات بنسبة 16 لل للكة بحيث بلغت 178 مليون دو لر أميركي مقارنة بنهاية العام 2001 عنما واصل البنك تحقيض معاملاته في الأوراق الللية للشركات الأميركية و يتنبهة لهذا التخفيض في المؤرانية العمومية، حصل تحسن في معدل كفاية رأس لمال للبنك بحيث بلغة 26,6 في لللغة مقارنة بمعدل

عد قناة 100m KSA 12pm KSA 70m GM1 9mm LAHT الاشتان tam Koz

Lam GMT

# CLIC

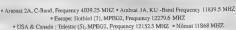
إعداد: مهند أمين

مشارك إعداد وتقديم : توفيق جبران

إخراج: طريف سيد حسن







وقال روبن ماكلفيني، الرئيس التنفيذي للبنك: "في ضوء الأداء الخيب للآمال في العام 2001 واستمرار الاضطراب على نطاق واسع في الكثير من الأسواق الاستثمارية، فإن هذه النتائج نصف السنوية

تضع البنك في السار السليم نحو الانتعاش التدريجي المتوقع في إيراداته التي تنبأنا بها في مطلع هذا العام ..

من جهةً أخرى، قرر بنك البحرين الدولي بيع محفظته من سندات الشركات الأميركية والأوروبية بالكامل متوقعاً خسارة بين 70 و80 مليون دو لار. واتخذ البنك هذا القرار نتيجة لعاملين:

 • فرضت الأوضاع السائدة في السوق ضغوطاً مؤقتة على السيولة للتوفرة للبنك، وسيساعد العائد النقدى الصاق الناتج من عملية البيع - الذي سيبلغ نحو 58 مليون دو لار بعد سداد قيمة جميع تسهيلات إعادة الشراء ذَات العلاقة – على دعم متطلبات السيولةٌ الجارية ومساعدة البنك في مفاوضاته القادمة مع المقرضين لإعادة ثمويل ديونه الحالية.

لقدكانت الثمانية عشرشهرا الأخيرة أسوا فترة حتى الأن بالنسبة لسندات الشركات ذات العائد المرتفع، فقد و اصلت الأسعار انخفاضها المتواصل منذ انتهاء نصف ألسنة الماضي وتبدو احتمالات الانتعاش غير مؤكَّدة في الوقت الحاضر. ويعتقد ٱلبنك انه من الأفضل تخفيض عجم خسائره والخروج من هذا النشاط في الوقت الحالى بدلاً من مواجهة خطر التعرض لزيد من الانخفاض في قيمة السندات

وبعد استكمال مبادرة بيع السندات وفي ضوء الحسابات المرحلية سيكون بنك البحرين الدولي في وضع بنيح له إعادة هيكلة رأس ماله. وسيقوم مجلس إدارة البنك بعقد اجتماع غير عادى للجمعية العمومية لمساهمي البنك للنظر في الحسابات، وكذلك لبحث الاقتراح الخاص بطرح إصدار للحقوق لإعادة رسملة البنك، كما خصص الجلس وديعة بقيمة 16 مليون دولار تودع في البنك ومن المتوقع تحويلها إلى أسهم كجزء من إصدار الحقوق الذكورة.

## البنك الإسلامي للتنمية يصدر صكوكأ إسلامية

يعتزم البنك الإسلامي للتنمية الدخول في سوق رأس المال الدولية، والأسواق الإسلامية الدولية من خلال إصدار أولى للصكوك.

وأوكل البنك إلى سيتى غروب أن تتصرف بصفتها الدير الرائد وسيتي إسلاميك انفستمنت بنك ( شركة مساهمة) وهي الأداة الكرّسة للصيرفة

الإسلامية، لكبي تمارس دور المستشار الإنشائي لتلك الصكوك.

كمأ يعتزم البنك الإسلامي للتنمية الحصول على تصنيف ائتماني دولي من مؤسسات مونيز انفستورس سيرفس، وستانيرد آند بورز و فيتش راتينغز & Moody's Investors Service, Standard) .(Poor's and Fitch Ratings وقدتم الاحتفاظ بسيتي غروب

أحدد معدد علي

مستشاراً للتصنيف الانتماني للبنك لهذه العملية. و البنك الإسلامي للتنمية، الذي أنشئ بمقتضى اتفاقية تاسيسه في العام 1975، هو المؤسسة المالية متعددة الطرف الأولى للعالم الإسلامي. ويتمثل هدف البنك في دعم التنمية الاقتصادية والتقدم الاجتماعي لشعوب الدول الأعضاء والمجتمعات الإسلامية في الدول غير الأعضاء، مجتمعة ومنفردة، وفقاً لمبادئ الشريعة الإسسلامية. وقد بلغ عدد الدول الأعنضاء حتسى الوقت الراهن 54 دولة.

E-- --

وبمقتضى قرار مجلس المحافظين تمد زيادة رأس المال المكتتب للبنك من 4,1 مليارات دينار إسلامي (5,19 مليارات دولار أميركي) إلى 8,1 مليارات دينار إسالامي (0.26 مليارات دولار أميركي). وبلُّغُ إجمالي قيمة الشاريع المعتمدة منذ إنشاء البنك أكثر من 18,2 منيار دينار إسلامي (نحو 23,05 مليار دولار أميركي).

#### البنك التجاري القطري

رفعت موديز" تقييم الودائع بالعملات الاجنبية طويلة الأجل لدى البنك التجاري القطري بمعدل نقطتين اي من (Baa2) الى (A3). وظل تقييم "موديز" للودأتع الاجنبية قصيرة الاجل بمعدل (Prime-2) وتقييم القوة المالية (+D).

وقال جاي مينون رئيس مجموعة المخاطر ف البنك: "نحن سعداء بذلك لأنه يعكس التقدير للتطور السريع لاقتصاد قطر وللموقع الذي

من جهة أخرى، أعيد انتخاب مدير عام البنك التجاري القطري عضواً في المجلس العالمي لـ "داينرز كلوب انترناشونال" لدة عامين كممثل لنطقة الشرق الأوسط.

### بنك باركليز/مصر

أصدر بنك باركليز " خدمة جديدة لعملائه الذين يدُخرون أموالهم واستثماراتهم مع بنك خارج موطنهم. تهدف الخدمة الجديدة إلى حماية ونمو الشروة وتأمين المخرات وتقديم تسهيلات في

وذكر بيان للبنك أن الدخرات القصودة والمستهدفة من الخدمة الجديدة هي التي تجمع بين مبالغ الشيكات ذات الفائدة العالية بفترة سماح لدة 60 يوماً للحساب المتوسط المدى و فترة للإيداع بالنسبة للحسابات طويلة المدي مشيرا إلى أن هذه الخدمات متوفرة بالعملات الثلاث اليورو والدولار والجنيه الإسترليني.

وقال روبوت كالرك مدير بنك باركآبيز في الشرق الأوسط أن للرحلة الحالية تستدعي قيام البنوك بإنتاج مزيدمن الخدمات المطية لعملائها في جميع أنحاء العالم مع دعم شبكات الإنترنت والتليفونات البنكية وماكينات السحب النقدي.

وأضاف بيان البنك أن نظام الإدخار الجديد يتيح للعملاء الثقة لمعرفة أن استثماراتهم في حماية ومعرفة حساباتهم مباشرة عبر شبكة الإنترنت في أي وقت من الليل أو النهار.



#### AND DESCRIPTION OF THE PARTY OF

#### بنك عمان الدولي



طرح بنك عمان الدولي بطاقته الجديدة فيز اشب كارد" ربطاقتيها الترتينة والذهبية اليصبح البنك الأول في عمان الذي يليي احتياجات الدفع الخاصة، فضلاً عن الإهتمامات الأمنية لزباش التمامارت المرتفية الخاصة.

وقال سليمان الكندي نائب المدير العام، رئيس الخدمات للصرفية في

يش عمال الدولي، "أخذنا زيام المنامرة وقدمنا جيلاً جديداً من البطاقات ذات التقنية التطورة المنافرة حروف العمل مرجات الأمان الحاملية، كما أن بطاقة بنك عمال الدولي هذه، تقريم المتعام البطاقات كوسيلة متطابات زيافته ونزيد من مسترى كانتهم في استعمال البطاقات كوسيلة التفعيم واللي مسوق ليفدا الثقافة أن المقرت مغدل بعض عمليات التزوير، إن تقنية البطاقات متطورة جداً بحيث يصحب نزويرها وبالتالي فإنها تشكل حاجزاً بحول دون الإختال التزوير.

## مصرف الشامل

اشترى مصرف الشامل حصة قندها 51 في الشة في رأس مال شركة فيصل المالية (سويسرا)، وتعمل الشركة

فيصل المالية (سويسرا)، وتعمل الشركة بالتعاون مع كبريات المؤسسات المالية العالية ذات السمعة العريقة حيث تقدم تشكيلة واسعة من النتجات البتكرة التي تتلاعد مع احتراجات الذياف بالتشاقة عداً حك

سعيد الرطان

تتلاءم مع احتياجات الزباش والمتفقة مع أحكام الشريعة الإسلامية تشمل هذه المنتجات والخدمات قطاع العقارات، وتمويل التجارة وأسواق المال، والإجارة.

® شعــاءٰ	ے اسلے ال <sub>س</sub> ر	مؤشرات " شعاع كابيتال"	لأسواق	الأسهم	العربية
	نسبة التظيّر الشهري	2002/9/21 ફુ	اللؤشر السم		رنسبة النغيي السنوى %
نؤ شرائركَب للأسواق العربية سبة التغير السنوى	-1.16% +6.05%	المؤشرللركب للأسواق العربية	1,014.99		6.05
	,	الثؤشرنلركب لدول الخثيج	1,240.79	-0.79	8.83
ؤشر السعودية	F0.32%	مؤشر الامارات	1,095.37	-3.18	7.35
سبة التغير السنوى	+5.51%	مؤشر السعودية	1,227 63	0.32	5,51%
*		مؤشر قطو	1,745.58	-4,42	28.81
ؤشر الامارات	103.18%	مؤشرعمان	732.46	0.00	19.69
سبة التغير السنوى	+7.35%	مؤشر الكويت	1,665.63	0.38	13.90
		مؤشر اليمرين	814.37	-1.22	2.41
ؤشر ال <b>كو</b> يت	0.38%	للؤشراللركب لبلاد الشرق	872.29	-5.21	-2.41
سبة التغير السنوى	+13.90%	مؤشر فلسطين	607.34	-16.75	-25.56
4.		مؤشر لينان	554.34	-7.14	-6.48
ۇشرىمىر	1-2.9428	مؤشر الأردن	1,042.73	-3.53	1.46
سبة التغير السنوى	4.89%	اللؤ شرالمركب لشمال افريقيا	400.86	-2.40	-10.42
43 3		مۇشرتونس	739.37	0.60	-11.08
		مؤشر للغرب	551.13	-2.56	-15.49
		مؤشرمصر	292.33	-2,94	-4,89

#القيمة الأساسية للمؤشرات ف 1999/12/31 تساوي 1000

ومن الترقع أن ينتج عن الجمع بين القدرات العالية لشروعة فيصل الثالية مع ثلك التي يستمتع بها مصرف الشامان ، وقير وشرعة اعالة للتنسيق القطال بين الشخة اعتبان الشركتين الشفيقيتين، ومر الا الترضع في نشاطات في الأسواق الطبقة والإظهيمة، كما سيلاح نافذة الترضع في نصابات في الأسواق الخواجة

ركا دسوف الشأمل طرح مؤخراً منتجين ميتكرين وهما تعويل الشامل الذي يهم تعويل الشامل الذي يهم تعويل الشامل الذي يهم تعديل النالية للمنافق المنافق المناف

## :me Bank

#### فتح عساب الـ 100 الف



سجل meBANK, الذي يقدم خدماته المصرفية على مدار الساعة في مجموعة بنك الإمارات في القالث من آب/أغسطس للاضي فتح الحساب الرقم 60,000 في المصرف، واحتفاء منه بهذه الناسبة العظيمة قام للمصرف بمنع صاحب الحساب شهادة meFORTUNES

وقال لويس إيه سكوتو، الدير العام في قسم الخدمات المسرقية للد فراد في مجموعة بذك الاسارات: سررت عندما علمت أن السيد جوئدا قد أصبح العميل الرقم 100,000 في ما 1,000 mBANK، أنه لشيء وراثم مقاً، وإنجاز عظهم 8,004 mBANK، ولهذا الرئاة عكافات.

## صندوق البنك الإسلامي للبنية الأساسية

تمَّ في سلطنة بروناي تدشين مقر للركز الإقليمي لصندوق البنك الإسلامي للتنمية للبنية الأساسية.

و يعتبر هذا الصندوق – رأس ماله 1,5 مليون دولار – الأول من نوعه الذي يركّز على تضية البني التحقية في البلدان الإسلامية ومن الساهميّن في الصندوق إلى البنك الإسلامي للتنمية، حكومة البحرين، صندوق التقاعد السعودي، سلطان بروناي بسواهم.

## محفظة الضمان: نمو 33,2 في المئة

أملن شهاب محمد قرقاش عضو مجلس إدارة محفظة الشمان أن المفظة نمت بمقدار 25.4 في اللغة خلال شهر تموز/يوليو للنصرم أي بمقدار 35.1 وي اللغ منذ انطلاقها في شهر تموز/يوليو 2001 ويدلك تكون المفظة قدرصدت افضل أداء بين المافظ الاستثمارية الطلق الأخرى موشر بنك البو يقي منذ انطلاقها

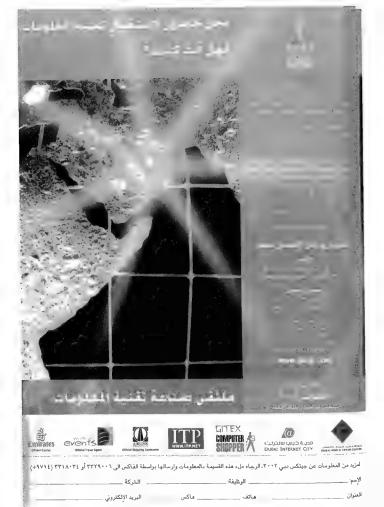
وقال مصطفى فريد مدير (ول في المخطة،" إن الدلائل تشير إلى وجود نقاؤل قري لدى للستشوين في السوق مع توقعاتنا لاستمرار هذا التحسن في الأسعار وحتى نهاية العام ليصل هذا النمو إلى حدود 10 – 12 فيلنة.

## اميركان إكسبرس في السعودية

يزداد اسم أميركان إكسبرس في النمو سريعاً عبر الملكة مع توقيع عدد من البنوك الرئيسية اتفاقيات لقبول بطاقات أميركان إكسيرس عبر نقاط البيع الخاصة بهم.

بترقيع هذه الانفاقيات يستقيد اعضاء بطاقات اميركان إكسبرس ومؤسسات الخدة على عد سواه ، من تضاعف سرع معالجة المعليات، ذلك إفصافة إلى أن مؤسسات الظنمة التي تقبل بطاقات أميركان إكسبرس سنستقيد أيضاً من نقص عدد العالجات الورقية عند تحويل الدفوعات إلى حسابهم المتفق عليه مباشرة.

ومع أن منتجات أميركان إكسيرس قد توقّرت للعملاء ومؤسسات القدمة والشركات في الملكة منذ ما يزيد على 20 عاماً، إلا أن تأسيس شركة أميركان إكسيرس (السعودية) للدونة قد أكن إلى توضع اللعمات مناصفة مع البتك السعودية للاستخداد قد أكن إلى توضع اللعمات للقدمة لأعسام المواجهة والمستودية الإسلامية في الملكة يقتر في الملكة المركان إكسيرس (السعودية) المدورة الآن المقيمين في الملكة المركان إكسيرس (السعودية) المدورة الآن المقيمين في الملكة المشاركة المستودية المركان المستودية المركان المستودية المركان وحديثة المستودية المركان وحديثة المركان وحديثة المستودية المركان المستودية المركان المستودية المركان من منذ المتجارة المركان المستودية المستودية المركان المستودية المركان المستودية المركان المستودية المركان المستودية المركان المستودية المستودية المركان المستودية المركان المركان المستودية المركان المركان المستودية المركان المستودية المركان المستودية المركان المستودية المستودية المركان المركان المستودية المركان المستودية المركان المركان المستودية المركان المستودية المركان المركان المستودية المركان المركان



#### بي أم دبليو: نتائج مالية باهرة

حقَّقت مجموعة بي أم دبليو نمواً في مبيعاتها بلغ 50 ق المثَّة خلال السبعة أشبهر الأولى من العام الحالي. وقد وصل عدد السيارات الماعة من طرازي

بى أم دبليو ومينى في الشرق الأوسط إلى 5388 سيارة مقارئة بـ 3602 سيارة

في الفترة ذاتها من العام الماضي. واعتبر الدير الإقليمي لمجموعة بي أم دبليو الشرق الأوسط روبرت بابلي ماكيوان أن ّألعام الحاليّ سيشهد مزيداً من النمو بالنسبة للمجموعة. و لا شك في أن هذا النمو كان نتيجة استمرارية نهج الرقى في تصنيع سياراتنا والتزام وكلائنا بتقديم أعلى مستويات الخدُّمة واستثماراتنا في المنطقة".

وكانت مجموعة بى ام دبليو الشرق الأوسط اصبحت اول شركة في النطقة تقدّم تقنية أهولوغرام العملائها من خلال إطلاقها سيارة بي أم دبليو الفئة السابعة الجديدة في عرض جمع بين تقنية "هولوغرام" وعناصر حقيقية من الحياة، الأمر الذي شكَّل عرضاً ثلاثي الأبعاد قريداً من نوعه.

مَّن جهة أخرى، دعت مجموعة بي أم دبليو الطلبة الجامعيين والعلماء في منطقة الشرق الأوسط للمشاركة في مسابقتها العلمية الدولية التي تقوم بتنظيمها للإبداع والمبدعين. وتنعقد جائزة بي أم



جاثزة بي أم دبليو للإبداع العلمي



نقدية تبلغ قيمتها 70 ألف يورو الأفضل المشاركين بعد تقييم الإبداعات المقدمة من لجنة عالمية مؤهلة.

على صعيد آخر، تقوم مجموعة بي أم دبليو وشركة الركز الميكانيكي للخليج العربي بحملة ترويجية لسيارتها بي أم دبليو 23 رودستر ألكشوفة في مركز برجمان في دبي . وبموجب هذه الحملة، يحصل كل من يشتري سيارة 23 رودستر على قسائم تسريقية بقيمة 25 ألف درهم. وأشار مدير التسويق الإقليمي لمجموعة بي أم دبليو الشرق الأوسط إيهاب شولي إلى أن الهدية النقدية تُعتبر الأكبر والتي تقدّمها شركة صانعة للسيارات على مستوى الإمارات، وريما ف الشرق الأوسط.

#### ... و3 طرازات جديدة

طرحت مجموعة BMW الشرق الأوسط 3 طرازات حديدة للسنة للقبلة 2003 هي سيارات "ALPINA Z8"، و "B10". و في كلمة ألقاها في حفل تدشين تشكيلة طرازات ALPINA ، قال المدير العام لجموعة BMW الشرق الاوسط روبرت بايلي - ماكيوان: "تنفرد كل سيارة من سياراتِ ALPINA عن غيرها من السيارات بشخصية مختلفة تماماً" مضيفاً أن "نجاح BMWALPINA في أسواق الإمارات منذ طرحها قبل عامين ساهم في فتح الجال أمام طرح هذه الفثة من السيارات في سائر أسواق دول مُجلس التعاون الخليجي". وتتوزع الشركتان الوكيلتان لسيارات BMW في الإمارات (المركز الميكانيكي الماليج العربي وشركة أبو ظبى للسيارات) بيع 100 سيارة ALPINA في أسواق الإمارات بحلول



#### هيرتز مصر ... واليمن



ميئسوبيشي صمن قائمة حدمة الليمورين

طرحت هيرتز مصر خدمة ليموزين هاتفية على مدار الساعة لتأجير السيارات لكافة أنحاء القاهرة الكبرى وتضم قائمة سيارات خدمة الليموزين سيارات سيلفر، ميتسوبيشي ولانسر.

إلى نلك، عززت هيرتز اليمن أسطول سياراتها بمجموعة من أحدث مركبات الدفع الرباعي 4X4. وأكدت عزمها على تحديث أسطول سياراتها قبل نهاية العام الجارى بمجموعة جديدة من سيارات تويوثا لاند كروزر، تويوتًا برادو، نيسان باترول، سوزوكي غراند فيتارا، وسيدان تويو تا كامري.





## مختبر شركة الإنارة السعودية

حد هم شرود فبول ال منتج حديد هو أن يجتار جميع الاختترات والاتحاب التعلقة تحصيانص وصويبات الإبراق عدة الاخسارات بيم في مسى الخير دي التصميم القصوري حيث تججيع هذه اللبنجات لمحض تقيق بيم تحقيم تصمير توجع الإبراد الناسب لأي قانوس كما بيم محص سلامية للتنجيات الكهربانيية وكساعه النشعيل والمدرة على خمال طروف بيثية فأبسية ومجتلفة كالخرارة العالية ومماومة الأدرية والعيار والأمطار وذلك تفيية كفيق معتبات الخماية الدولية لمثل هذه الطروف حسب موصيصات النهيئية الدولينة الكهرونمية ٩٨ ومواصمات الهيئة العربية السفودية للمعايير والمابيس ١٣١٨ ٢١٧

لأتكم تلترمون بتغدم أفضن السائح في مجالاتكم إعتمدوا على شركة الإبارة السعوبيَّة لإضاءة مشاريفكم لريد من العلومات مكنكم الاتصال بنا على الرقم - ١٠١ فـ ١١٤-١-١١١٠ -









#### مينى كوبر نجمة هوليوود

تدخل سيارة مينى كوبر عالم هوليوود لتشارك المثل العالمي مايك مايرز في آخر أفألامه "جوك ممبر". وقد تم تصميم نسخة خاصة من هذه السيارة المّيزة لتكون سيارة التجسس الثالية. وأوضح مدير فريق إدارة وتطوير ماركة ميني تورستين موامر – استوف أنه "بعد هذا الدور الميز لسيارة ميني، فإننا نتطلع قدماً لمزيد من المساركات والتألق في هوليوود". وسيقوم الوكلاء المعتمدون لسيارة ميني في الشرق الأوسط بعرض خاص للفيلم.

فولفو: 75 عاماً

من السلامة

فولفو منذ 75 عاماً، تركَّرْت

خطتها الصناعية واهتماماتها

وهذه القيّم الأساسية لم تتغير حتى يومنا هذا. وقد

فولفو العالية فأمنطقة

الخليج جراهام كارمايكل إلى

فولفو بات مرتبطا بصورة جديدة ، فإننا لا نزال نعمل

على ابتكار وتطوير خصائص

السلامة في سياراتنا".

عندما تأسست شركة



مدير للبيمات والتسويق لقولقو ۾ شركة الشروعات الشجارية نك أجروثيس، الفائز مانيش بالاني، والدير الإقليمي في شركة

من جمهة أضرى، قنام بائج اتد اولفسن جيسير ساندر العديد من العملاء على مدى الأشهر القليلة الماضية بزيارة

معارض المشروعات التجارية لسيارات فولفو في دبي والإمارات الشمالية لتجربة قيادة سيارة فولفو الجديدة، وحصل الفائزون الثلاثة على نظام سمعي بالم التطور من شركة بانج آند أولفسن الدانماركية. وتشير هذه الحملة الترويجية لتجربة القيادة، والتي نظمت في كافة دول مجلس التعاون الخليجي، إلى بداية مرحلةً تعاون بعيد الأمدين فولفو وبانج آند أولفسن في الشرق الأوسط.

## كاديلاك سي تي اس تصل قريبا

تصل سيارة كاديلاك سى تى اس الجديدة إلى صالات عرض جنرالِ موتورز في الشرق الأوسط، وسط توقَعات بتحقيقها نجاحاً مماثلاً لما تحققه في الولايات المتحدة. وكان الإقبال على سيارة سيدان الجديدة من كاديلاك أدى مؤخراً إلى رفع مستوى الإنتاج من 30 إلى 40 ألف وحدة. وتوقّع مدير التسويق الإقليمي في ساى وكاديلاك وهامر فادي غصن أن يتم طرح السيارة للبيع في المنطقة أو اخر تشرين الأول/ أكتوبر الحالي. يذكر أن سي تي اس هي أول سيارة يثمر عنها الاستثمار الذي وظفته كاديلاك بقيمة 4 مليَّارات دولار في تشكيلة من الطرازات الجديدة ومراكز التصنيع

#### نتائج رولز رويس حسب التوقعات

أعلنت رولز رويس بي أل سي أن نتائجها للنصف الأول من العام 2002 تتماشى مع التّوقّعات التي سبق الإعلان عنها. وأشار رئيس مجلس إدارة الشركة رالف روبنز إلى انه كانت لدى الشركة مجموعة متوازنة من الأنشطة وتمتعت بمراكز وأوضاع قوية في السوق إضافة إلى قاعدة متنامية من معاملات ما بعد البيع وانخفاض معدلات التكاليف.

وأضاف أن متوسط الديون الصافية كان مماثلاً لنفس المعدل ف النصف الأول من العام الماضي، كما تحسّن وضع السيولة. وقد بلغت الأرباح الإجمالية قبل احتساب الضرائب والبنود الاستثنائية وبنود غير التاجرة 104 ملايين جنيه إسترليني. كذلك انخفضت البيعات بنسبة 9 في المئة ويلغت قيمتها 2756 مليوناً، وشكِّلت إيرادات خدمة ما بعد البيع 41 في المئة من البيعات في منتصف العام

#### جاغوار تسجل أرقاما قياسية

تمكنت جاغوار الشرق الأوسط وشمال أفريقيا من تحقيق أرقام قياسية في مبيعاتها بالنطقة. ووفق سجلات الكتب الإقليمي الرئيسي للشركة في نبي، فقد وصل مجموع السيارات المباعة خُلال الفترة بين كانون الثاني/يناير وتموز/يوليو إلى 920 سيارة، أي بزيادة قدرها 58,6 في المئة مقارنة بمبيعات الأشهر الـ7 السابقة من العام المنصرم والتي قُدُرت بـ 580 سيارة. وأشار للدير العام لدى جاغوار الشرق الأوسط وشمال أفريقيا جون فول إلى أن "الإقبال المستمر على مونيلات ال اكس تايب وال س تايب ساهم بشكل فعال وملحوظ في نجاح جاغوار الشرق الأوسط ف الجزء الأول من هذا العام".



الكتب الرئيسي ، ص . ب ٢٧٢٨ جدة ٢١٤٨١ هاتف ،٢٠١٠ (٢٠) - فاكس، ٢٠٥٩ - ٢٦ (٢٠) الضروع ا

النهنشوف ، آمام دو از النزور ۸۸۷۹۷۰۰ النظائنگ ، طریق السلامیة البام ۲ ۲۱۲۲۱

المربيس : تاولت فيس الله الله المرقم الجائي : ٢٣٣ - ١٤٤ - ٨٠ البريد الإلكتروني infosuz@suzuki.com sa

تسبسوك اطريق تشيط ١٢(١٥٢٧٢ TAIN-PI Bushipha, Bush البعسام والسراف سنة ١٠٨٧١

3373... البعبيل ، شاره للك فيسل ٢١٠ - ٢١١ جنهسران ، الطريق المسام ٢٢١٢٨١٠

5911+F3

شارع المعجد شارع المعجد الريسانس ، ثبارع حويس ١٦٢١٢٢٢ الريسانس ١٦٢١٥٢١ مثية الأسراء الشماء مثية الكسومة ، شسارع المديد المثالة المثال سوزوكي السمورية 🃚

الله منسو مجمعوعة كامعرواس



شفرونيه ترايل بلايور 2002

#### "شفرولیه ترایل بلایزر" ترتفع مبیعاتها

تتجه سيارة شفروليه الجديدة ترايل باليزر" إلى احفالل مكانة جديدة لدى جذرال مرتورز، بعد أن أظهرت ميدماتها إلى الأطلاق الشرق الأرسط هذا العام ارتفاعاً بلغت نسبته أكثر من 400 أن للغة مقارنة بمبيعات الطراز السيابق، وقدرلغت ميدمات الأشهر الـ7 الأراني من هذا العام 750 سيارة مقارنة من ألل من 100 سيارة من طراز بالإيزر القدير خلال الفترة ذاتها من العام للأاصد

و أوضح مدير التسويق الإقليمي لشاحدات شكّروليه بوب كايبل أن "ترايل بالايزز" تحمّل حاليا كل الأرقام القياسية لسيارات جزرال موتور أن المهام المتعددة والحجم التوسط. إضافة إلى أن كون "ترايل بالايزز" أول سيارة متعدّدة المهام من شغرياية تحلّ السوق السعونية لديت دوراً كبيراً.

على معيد آخر تواصل شفر دليه كورفيت تسجيل نجاحات متلاحقة على مضامير سباقات السرعة في أميركا الشمالية وأوروبا حيث قازت كورفيت ببطولة 7 سباقات رئيسية هذا العلامة المتعادلة المتعادلة 1 سباقات رئيسية هذا



ساب 3-9 العبيدة

تصدعه شركة ساب الشرق الإسط لطرح طراق سيدان الرياضي الحديد كلي ساب - 90 أن سوق اللطقة . وتحل الرياضي الجديد كلي ساب - 90 أن سوق اللطقة . وتحل السيارة الجديدة مكان التشكيلة الحلية من سيارات ساب "مانتخباك" ذات الد أو أو أنواب، وهي تعتبر الخطوة الأولى ضمن الخطاقة من المانتها في بينا المانية . وقال معير التسويق الإظليمي أن ساب وكاديالان ومامر شاب كانديالان ومامر سابق على ذرك ساب من حيث الخصائص الديناميكية العالية للشاسية والأداء المؤتر يقضل محرف التوريو". كذلك تتميز للشاسية بإطارة الحراب هم الحراب من حيث الخصائص الديناميكية العالية السيارة الحراب من الحيث مشابة لسيارات الكويية و تأتيا المانية المسابق الحراب من المنابق الكويية و تأتيا ما يين 50 السيارة المانية من المحرف سعة 2012 من وتراوح قرقها ما يين 50 المانية من المحرف سعة 2012 المانية و 50 الإسابق و 50 المانية و 50 المسابقة المعرف المانية و 50 المسابقة المانية من المحرف سعة 2 شيارات المحرف سيارات المحرف سعة 2 شيارات المحرف سعة 2 شيارات المحرف سعة 2 شيارات من المحرف سعة 2 شيارات من المحرف سعة 2 شيارات المحرف المحرف سعة 2 شيارات المحرف سعة 2 شيارات المحرف سعة 2 شيارات المحرف سعة 2 شيارات المحرف المح

## هامر H2 في الشرق الأوسط

ं व लगामा

تجري جنرال موتورز اختبارات فاسية لسيارة هامو 21 لتقييم أدائها أو الطقيق المسيارة هامو 22 التقييم أدائها أو النافعة الشرق الأوسط قبيل أوللاقها في النافعة العمام القبل، وقال مدير التسويق الإقدامية للأحامد وكاديداك رساب قادي غصر، "للحقيق الاستجابة الملكي، ديد، أن تستطيع أيه سيارة المتعامل بسهولة مع الغاروب للتقييم أداء عامو 14 مرجهيزها للحيفة، لذلك سنعمد إلى تعليق وتقييم أداء عامو 14 مرجهيزها للترام البيئة للعلية". وحتى نهاية تشرير الثاني/ نرفمبر القبل، التعليم سيارتان تجويبيتان نحو 100 الف كلم عبر مختلف أنواع المعارو السيطوح والسطة.

## هوندا تطلق "أم آر في"



اطلقت شركة موندا سيارة الدغم البرامي الجديد" الم آين المسلمية المسلمية المسلمية المسلمية المسلمية المراتج المسلمية المس



## نيويورك بدون توقف نكهة جديدة للراحة



مع إساقة طائرة الايرياص 200-1980 الحديثة لأسطولنا، أصبحت الملكية الأردنية هي الطيران الوجد الذي يمكنه من الطيران الوجد الذي يمكنه من الاستمتاع برحلات أكثر راحة إلى نيويورك، ٥ مرات أسبوعياً أنطلاقاً من عمان دون توقف ، الأرحب بكم على متن هذه الطائرة و اللحفورة والجهزة بأحدث وسائل الراحة والرفاهية الذي تجمل منها الطائرة الأطل المساعات أنوسج لا مقصورات الركاب، ويمثاعد مريحة، وهي مجزّة بأنظمة انصالات توفر لكم هواتف لاستخدامكم أشاء الرحلة . وإضافة إلى مزاياها العديدة، يستطيح الأن ركاب درجة كراون الاستمتاع بمقاعد قابلة للإنحفاء ١٦٠ درجة لتوفر لهم راحة أكبر خلال الرحلة، وكالش شاشة فيديو شخصية لكل مقد، وخدمات أخرى عديدة نخصكم بها لتجمل من رحلتكم منا متنا متية .









"سويس" تستقطب المسافرين

ف بابرة تعكس التزامها بخدمة عملائها في الخليج العربي، توفّر شركة الخطوط الجوية السويسرية "سويس" رحلات إلى أبرز المدن الأوروبية. وقد نجحت الشركة في استقطاب عند متزايد من السافرين في منطقة الخليج العربي إلى بروكسل ولندن خصوصاً وأنها توفّر أفضل الرحلات اللاحقة بمو آعيد وصول مبكرة إلى وجهاتهم النهائية.

والرضح مدير منطقة الخليج العربي في "سويس" فيلهكس روديل أنَّ "الشركة تقوم بتسيير 30 رحلة أسبوعيّة إلى كل من بروكسل ولندن من الإمارات العربية المتحدة، و15 رحلة من السعودية إضافة إلى 9 رحلات

#### ...وتطرح "كوالي فلاير

أعلنت شركة "سويس"، عن عرض ترويجي خاص بأعضاء برنامجها كسوالسي فسلايسر الحائز على جوائز عدّة، حيث يمكن للمسافرين كسب أميال مضاعفة من خلال السفر على متن رحلاتها في شهر تـشـريـن الأول/



وباث بمقدور أعضاء البرنامج المسجلين في الإمارات على رحلات الدرجات الأولى والأعمال والسياحية، الإستفادة من اكتساب أميال مضاعفة واستبدالها بعددمن الزايا، بما ف ذلك بطاقات مجانية للأعضاء أو للرافقين أو طرف ثالث، وخدمات راقية إضافية ﴿ 4 آلاف فندق ومنتجع حول العالم. ويمكن للأعضاء المسجلين في السعودية الإستفادة من عرض الأميال للضاعفة عند السفر على البرجة السياحية أيضاً طيلة شهر تشرين الأول/ أكتوير وحتى 15 تشرين الثاني/نوفمبر

ويمتلك الأعضاء كذلك خيار تحويل الأميال الكتسبة إلى أفراد العائلة الذين يعيشون في عنوان السكن ذاته، بمن فيهم الوالدين والأشقاء والأبناء الذين لا يقل عدد أميالهم المكتسبة عن 10 آلاف ميل.

### الخطوط الألمانية تعيّن "مادكو"

عينت شركة الخطوط الألمانية "لوفتهانزا" مجموعة مادكو كإستشاري للملاقات العامة في دول مجلس التعاون الخليجي البنان، الأردن، اليبياً، السودان، إيران وباكستان. وأشارنائب رئيس الوفتهانزا لمناطق جنوب

شبرق أوروبناء أفنرينقنينا والشرق الأوسط وجنوب وسيط آسيسا .Uwe H. W Mueller إلى أن لوفتهانزا تسلعب دورا حسويا وستراتيجيا فيالشرق



الأوسط، الأمر الذي يبرر أسبابنا في بناء علاقة قريبة ومنسجمة مع زبائننا، ولتحقيق ذلك قمنا بتعيين "مادكو" كإستشارى للعلاقات العامة في المنطقة". أمّا مدير عام "مادكو" سعد الريس فأوضح أنّ "استشار "مادكو" الستراتيجي في معظم البلدان العربية هو أمر أساسي في خدمة عملائنا ودعمهم باهضل الأدوات الإعلانية والعلاقات العامة التي تتناسب والأسواق المطية".



#### اليمنية تواصل التجديد

تسلَّمت الخطوط الجوية اليمنية الطائرة الثانية من طراز بوينغ 737-800 من بين 3 طاثرات كانت الشركة قد طلبتها لتجديد أسطولها. وتستخدم اليمنية طائرات بوينغ 737-800 من أجل زيادة نطاق خدماتها في أسواق الشرق الأوسط ودول الخليج وأوروبا وآسيا.

#### إيرباص: المزيد من الصفقات

لبرمت شركة إيرباص اتفاقاً مع الفاقاة الأنانية "لوفتهانزا" ليبهما 10 اطائرات من طراق (30-300ق)، حيث سيبدا التسليم العام 2004 والطلبية الجيدية هي الأولى التي تقتقم بها "لوقتهانزات لتيراء طائزار 2000، علما أنَّ اسطولها يضمّ 44 طائرة من طراز المحالات إلى احتلاكها حق شراء 10 طائرات الخرى، وبهذه الخطة ستصبح الناقلة الألمانية أكبر مستخدم في العالم لطائرات 2008/44

بالقابل ابرعث شركة إيرياص اتفاق تعاون منده 10 اعوام م شركة سي أي إي CAB التخصصة في سنح إجهزة الطيران التشبيعي، ولكال لتطوير شبكة مراكز عاملية من مراكز القديرية المقابم وينص الانتفاق على فيها مسي إي إي الجنوفير المكاملة في والمنشأت و تغنيات القديب التقدمة بينما تقدم إيرياص المقررات والمنشأت و تغنيات القديب التقدمة بينما تقدم إيرياص المقررات والخيرات القديريبة. ويستخيع هذه القدمة أذياتان إيرياص ومستخدم المثاراتها الاستخدادة من تديب عالي الهودة في عدم اكبر من الم إنم الأقراب جغرافياً إلى مقراتهم، وقال رئيس شركة سي أي اي تعريف يورثها، عم هذا التعاون السنراتيمي، تتوقيف مضاعفة عالدات التديريب إسرات الأخراب من الأخراب من الأخراب من الأخراب المستخدمة المعادن التعديد إسرات الأخراب شركة



پرباص 300-113.A

الخمس المقبلة".

من جهة أخرى بدأ مصنح فيلترن قرب مدينة بريستول البريطانية تمنيع الأضلع العرضية لجناحي إن طائرة من طراز إيرباص 38.00 على أن تكون هذه الأصنح ضمن أول مجموعة أجنمة يتمّ تسليمها إلى خط التجميع النهائي لطائرة 3800 في توليز (فرنسا) في بييم العام 2004

ويبلغ امتراد جناصي الطائرة 79,8 متراً، وقد تمّ طلب 97 طائرة A380 من 9 ربائن عالمين بينهم طيران الإمارات والخطوط الجوية القطرية، ومن للقرر أن تدخل الطائرة الأولى الخدمة في العام 2006.



توفر لك خدمة «إهتيار الشريك التجاري» إمكانية العمل مع أفضل الشركات العاملة في هونج كونج والتي تساعدك في تطوير أعمالك.

> تقديم الشركات العاملة في هومج كوبج بالأمكانيات المتقوقة والفيرات الواسعة في مخلك الأنشطة الإقتصادية التي تشمل التصنيح والتصدير والتسويق والقويل والكلير من الفيمات التشعيمة الأكثري

كما اللها تشميز يخبرات حريقة في القعامل مع الأسواق الصينية والأسيوية لذلك فهي تحد الشريك الطالي لك للعمل في هذه الأسواة العدمدة.

ويتشمص فريق عملنا قني يعتك فاعدة بياءات تحقي على تُكل من ١٠٠٠٠ من أهم هشركات هماملة في موج كودم في مساعدتك على إشتيار الشريك التجاري المناسب لامتباجاته من المنتجات والقديات والحاوات والحاوات المناسب لامتباجاته من

للمزيد من المطومات عن خيمة «إختيار الشرياء القجاري» يرجى الاتمنال على العنوان الثالي

> مجلس شمیهٔ خوارهٔ مونج کوبج -مکتب دیی منتی:۱۹۷۱ ۱ ۲۲۳۲۹۱ فاکس. ۲۲۳۴۳۱ ۱ ۱۹۷۰ برید الگرونی: duber office@idc org.hk

> > Hong Kong Head Office. Ter (852) 2584 4333 Fax (852) 2824 0249 E-mail hktd@tdc org hk Web site. tdctrade com

香港貿易發展局 Hong Kong Trade Development Council

## Cariner 200

"مجوهرات الملوك والملكات"، هكذا عرّفت كارتبيه بنفسها منذ نحو 150 عاماً ذلك عندما افتخر ملك إنكلترا إدوارد السابع بما يرتديه من مجوهرات عكست بين العان أحجارها فضامة ونوعية التصميم و الصدم و الجودة، فما كان منه إلاً أن أطلق على كارتبيه اسم "ملكة الجوهرات"، لأنها كانت تلك الخصصة للملوك والأمراء والحكَّام.

ويرقى تاريخ كارتبيه إلى القرن التاسع عشر عند تأسيسها من قبل عائلة كارتبيه المؤلفة من ثلاثة أشقاء عام 1874 في باريس: لويس – فرنسوا الذي أسس كارتبيه واهتم بإدارة صالة عرض كارتبيه الموجودة في بأريس وجاك الذي ذهب إلى لندن وأسس أول فرع هذاك، أمّا بهار فركب سفينته متوجها إلى القارة الأميركية ليؤسس فرع كارتييه في نيويورك. ومنذ ذلك الوقت اشتهرت كارتبيه ف القارتين الأوروبية والأمير كية. أمّا في الخليج فعُرفت كارتبيه إثر الزيارات المتواصلة التي كان يقوم بها جاك كارتيبه من فترة إلى أخرى بهدف تجارة اللؤلو، وسرعان ما أصبحت كارتبيه مجوهرات الرؤساء والحكَّام والنخبة.



أمّا تواجد مكتب وصالات عرض لـ "كارتبيه" في النطقة فيعود إلى أيلول/سبتمبر 2000 عندما افتتحت الشركة الأم مكتبها الإقليمي في أبراج الإمارات - دبي. وعلى الصعيد العالمي تملك كارتبيه اليوم نتحو 200 بوتيك موزّعة في مختلف دول العالم، وهي تركّز في سياسة تصميم وديكور صالات العرض لديها على أن تكون هذه الأخيرة في مفهومها قاثمة على مبعدا الجمال والشاعر التي تخلق عند الزائر إحساساً بالإبداع والخلق والابتكار. وكما يقول الدير الإقليمي لـ كارتبيه في الشرق الأوسط باتريك نورموند Patrick Normand، الذيّ تمّ تعبينه في هذا المنصب أو اثل العام الجاري، "إنّ كارتبيه قبل أن تكون مصمماً للمجوهرات هي كتلة من الشاعر والأحاسيس التي يمكن تلمُّسه في كلُّ منتج من منتجات كارتبيه."

وتتميّز منتّجات كارتبيه بثلاث مزايا تفاضلية وهي: الخلق والإبدام هيث تُعتبر كارتبيه السبّاقة في التصميم الذي يتوجّها رائدة بين منافسيها. أمّا اليزة الثانية فهي الاستثمار في تأجيج مشاعر العملاء نحو المنتج حيث بائت مطلبأ ومقصداً لمتذوقي المجوهرات والساعات والإكسسوارات الراقية. والميزة الثالثة تكمن في أنَّ كارتبيه لها باع طويل بمتدمن القرن التاسع عشر بسمفونية التاريخ



المجو هرات: بيت القصيد

مصاولة تطوير كارتيبه كعلامة تجارية للمجوهرات هي الرؤية الأساسية التي تبني حولها كارتبيه ستراتيجيتها في المنطقة . ويقول باتريك نورموند: "علينا أن نعلم أنَّ كارتيبه قبل أن تكون مصنعاً للإكسسوارات هي يادي ذي يدء مصمم للمجوهرات والساعات. وما نماول القيام به هو غرس هذه الصورة لدى كلّ فرد. فعلينا أولاً أن نجلب أفخم تصميم كارتبيه من الجوهرات إلى منطقة الشرق الأوسط ونعرّف العملاء أنّ كارتبيه هي أفضل وأشهر مصممي المجوهرات في

لذلك فإن ستراتيجيتنا اليوم فالشرق الأوسط ترتكز على ترويج صورة كارتييه كمصمم مجوهرات، وسبق لنا أن تعرضنا للمشكلة نفسها في اليابان حيث كان يسود انطباع لدى الستهلك أنَّ كارتييه هي مصمم إكسسوارات كالحقائب والأقلام والولاعات ... (الخ)، إنما استطعنا بفضل الجهود التي بذلناها استقطاب أعين العملاء على مجوهرات كارتيبه. ونجن على قناعة كاملة اننا نستطيع تحقيق ذلك في الشرق الأوسط أيضاً إنما تغيير الصورة هو مسار يحتاج إلى الوقت والاستثمار المجدى والفعّال.

وتنابع نورموند قائلاً: "إنَّ العملاء في الشرق الأوسط هم ذات دُوق رفيع ويطلبون التمييز بالحصول على منتجات أنيقة وفريدة في وقت واحد. ولا يسعنا التغاضي عن أننا نتعامل مع عملاء عالمين. نلك أنَّ عملاءنا من العرب تجولواً في جميع أنصاء العالَم، وبات ذوقِهم لا يختلف عن ذوق عملائنا في دول أخرى. وهذا لا يعنى مطلقا أنَّ منتجاتنا هي واحدة لجميع الدول بل إننا نحرص في تصميمنا على









التواجد الإقليمي

مراهاة الأذواق المحلية ونحاول دوماً الردعلي ما تحتاجه هذه الشريحة من العملاء." ويذكر في هذا السياق أنَّ النشاط الأساسي لـ كارتييه هو

الموهرات التي تمتلك حصة الأسدومن ثم الساعات حيث تحتل ساعات كارتبيه الرتبة الثانية عالمياً من حيث حجم قيمة البيعات. ويفسر نورموند أساليب التوعية على العلامة التجارية التي

ستتبذاها كارتيبه في المنطقة، وتقضى هذه الستراتيجية بتأسيس شبكة من صالات العرض في مختلف ألدول العربية، فضلاً عن إتباع أنماط الترويج والعرض في أساليب التسويق.

وتغطى كارتبيه دول عدة في المنطقة هي: الكويت، الإمارات، السعردية، ألبمرين، عمان، قطر، لبنان، سورية، الأردن، مصر، تركيا، إيران و قبرص. و تعمل كارتيبه على تطوير شبكة محال التجزئة وكخطوة لاحقة ستعمل على التسويق لساعات كارتييه كعلامة تجارية مميّزة Top Brand. ويستكمل نورموند" إنّ عملنا في مجال الساعات شهد وتيرة نمو ملحوظة خلال الأعوام الخمسة الماضية"

وحول تطوير قطاع الساعات في هذه المنطقة من العالم، أجاب نورموند: "إنَّ سياستنا في المنطقة بهذا الجال تقوم على إعادة النظر بشبكة المؤعين والتركيز على أفضل الساعات لبيعها في المنطقة. إننا أقرياء في العالم وما نحتاجه هو محالات بيم التجزئة، فلغاية أليوم لا زلنا نعتمد على نقاط البيع ولدينا: اثنان في الكويت وواحد في أبو ظبي ونحو 10 نقاط بيع في دبي، ونحاول إعادة هيكلة نقاط البيع في السعودية وتطويرها في الوقت نفسه. ففي الملكة لا زال حجمنا صغيراً مقارنة بالإمكانيات والقدرات التي تتحلي بها السوق السعونية".



تمتلك كارتبيه اليوم 200 صالة عرض متواجدة في مختلف دول الحالم ، وهي تسعى دائماً إلى

تمتين أواصر شبكتها لتكون كلها مفهوما واحدامن خلال صورة موحدة لعلامة تجارية فخمة.

وفي مختلف دول العالم تمتلك كارتبيه فروعاً لها، أمّا في النطقة فهي تعمل من خلال الفرانشايز بسبب التشريعات للرعية الإجراء وتعمل كارتبيه مع وكلاء العلامة التجارية (الفرانشايز) بصيغة ثعاون قوامها للساعدة والدعم بناءً على توصيات من قبلها. كما





تشدد إدارة كارتييه على ضرورة تدريب وتطوير فريق العمل لتحقيق الهدف المرجو والمتمثل في جعل تذوق منتجات كارتبيه من قبل العميل واحداً في جميم أرجاء العالم، ويشدّد نورموند إن كارتبيه هي أولا اسلوب حياة. وتركز كارتبيه في انتقائها أصحاب الامتياز على اللوقع والطريقة في تقديم المنتجات ومن خلال فريق عمل مدرب ونوعي.

ومنذ نحو 15 شهراً كانت أولويات كارتبيه في نشاطها بالنطقة تقضى بتأسيس شبكة صالات العرض ، ولديها اليوم صالتا عرض في يبي و و احدة ف أبو ظبي و أخرى في الكويت و البحرين و الرياض وجدُّه . كمَّا تنوي كارتييه افتَّتَاح صالة عرض لها في سلطنة عُمان مع بداية العام القبل. ويضيف نورموند: "إننا نفكر كذلك وعلى المدى الطويل بفتح صالة عرض لنا في بيروت، ونحن ننظر إلى غير دول في للنطقة ونترقب عملية افتتاح أسواقها ولن نقوم بخطوة فتح صالة عرض إلأ عندما نتأكد من الفرص والإمكانيات التوفّرة لنا".

وعمل كارتييه في منطقة الشرق الأوسط هو عمل مزدهر حيث قال 'إنّ كارتييه حققت نمواً في الشرق الأوسط تجاوز النسبة المتوقّعة في خطة العمل بـ 16 في اللَّهُ . وتعتبر هذه النسبة مهمة بعدما شهدته للنطقة من تداعيات أحداث أيلول/سيتمبر الماضي

وتعتبر الإمارات السوق الأولى لكارتييه تليها سوق للملكة العربية السعودية ثمَّ الكويت. 🗷



#### ساعة جديدة من Jaeger Le Coultre



أطلقت Jaeger Le Coultre ساعة Master Compressor Memovox العديدة للرجالية الموجلة الموج

والاعتمادية العالمية روزة المقارمة.
الطولان، وهي تتمتع بهناجة مند السلاعة من الطفران، والسلامة من يتنفئ بين مسلمات من المسلمة (Compresser) من المسلمة ويؤمنان مقارمة مناها المسلمة ال

سرده المعادد المستوحدة المستوحدة المستوحدة المستوحدة الموساتيكي، وموساتيكي، وموساتيكي، عيد المعادد المستوحدة الموساتيكي، ومؤهد المستوحدة المستوحد

#### سيرتينا تطرح ساعة دي أس فيكشن



لعصوها... ومها نجمع السنحين مع تحهات السبعينيات المدعة. وهي تمثل الإتجاه الحسي الحديث في صناعة الساعات كما تعكس روح الجمال لهذا العصر.

أيما الساعة التي تجدم الأمكال الدوزة مع العناصر الرشيقة والمعينات الواضعة والأشكال الهندسية والماتي الحسية اللامتنامية ميثاؤها الدورة موجودة داخل شكل بيضاري بيازر ومثالة الزجاجة القيمة الشكل التي تضيفها جمالاً ساعة سخية وبيناميكية وجريئة وهي حيوية وتعطي انطباعاً بالقوة بغضل صنقلها الترابط أو القولي.

وتُسوَق شركة الغزالي للتجارة لساعات سيرتينا في أسواق الملكة العربية السعوبية كركيل ذي مكانة تتناسب مع هجامة تلك الساعات الراقية.

#### فاشرون كونستنتين: Overseas للرجال

قدّمت مجموعة ساعات فاشرون كونستندين ساعة Overseas للرجال، وهي تعمل ميكانيكياً بتعبثة ذاتية هيار 137 وتتمتع بموأصفات



كاملة الكرونوغراف مع نظام دقيق ونافذتين للتاريخ. أرخرفت مينا المساعة باحرف شنعت من الرويسوم الأسروء، وتصدي علم ثلاثة عنادات للقرائي والدقائق والساعات. آمّا صندرو الساعات الماضية شنعت من الناهب الأصفر عبار 18 قبراطا، وهي عزرقة بواجهة الناهب الأويستال السفوري القارم العياه درباط خاصة خضمت لـ 15 ضغطا جوياً مختلفاً، وهي هذرة عليه مقاومة المهم على من الاستفرائي ومحمل ساعة معاسر الومن للعداد ورواكة المتزار ويحمل ساعة معاسرة للومن الومن للعداد ورواكة المتزار ويحمل ساعة معاسرة ساور من للعداد ورواكة القلولة المناهب ال

#### Da Vinci أول ساعة نسائية

ضفت CTV الشخصصة بحسناعة ساعات الرجال أول ساعات الساعة الساية الساعة السائية إلى مجموعتها، واطلقت طبيها الساعة المورقة طبيها السرعة المروقة المعادلة المروقة المعادلة المروقة المعادلة المعادلة المعادلة عادات صفية وهي المعادلة عدالت صفية وهي المعادلة كوارتز (30 وتضمن نافذة صغيرة المتاريخ بحركة كوارتز (30 وتضمن نافذة صغيرة للتاريخ بيان الرفعين قرق ومحدد دائم لحراصل القمر ووشر لاتبناء معادلة المعادلة المعادلة



اما إطار هذه الساعة فهو مصنوع من السنانليس سنيل، وكذلك السوار الذي يتوقّر أيضاً بغثة من الجلد الأسود. وصنعت واجهة هذه الساعة من الزجاج السفيري كما أن علبتها الطبّقة جيداً أعطتها مقاومة للمياه حتى حدود 30 متراً.





### اوميغا: إستمرار الشراكة مع جيمس بوند

أعلنت شركة أوميغا عن استمرارها في مشاركة العميل جيمس بوند في فيلمه القبل الذي يحمل الرقم 20 "Die Another Day". محبو بوند سيشاهدون من جديد ساعة أوميغا سيماستر بروفشينال التي يثق بها العِميل 007 لوظائفها للدهشة والفريدة، والتي تلُّعب دوراً كبيراً في إنقاذ حياته. إن المشاركة ما بين أوميغا و**بوند** بدأت العام 1995 في فيلم "Goldeneye"، وبعد ذلك في هيلمه التالي Tomorrow Never Dies العام 1997، ثم في فيلم "The World is Not Enough" العام 1999.

تتميز ساعة جهمس بوند بتصميم فريد يندرج ضمن تشكيلة سيماستر، وهي متوفرة حصرياً بالفولاذ الذي لا يصدأ مع مينا باللون الأزرق وسطحية متموجة ومؤشرات مضيئة للساعات الإطار من الفولاذ مع حلقة من الألمنيوم باللون الأزرق، وعقارب مفرّغة ومضيئة. آليّة الحركة تعمل بتدوير ذاتي (أوميفا عيار 1120)، وشهادة كرونومتر. ولتستحق نيل تسمية كرونومتر، يجب أن تنجز آلية الحركة دقة تبلغ 99،99 في اللَّه وهي أعلى نسبة للدقة يمكن الحصول عليها. إضافة إلى ذلك، تؤمن ميكانيكية التدوير طاقة احتياطية مدتها 44 ساعة في حال عدم ارتداء

## "بانيراي لومينور" ومؤشر الطاقة

شكلت التعبئة الزنبركية للسناعة والطاقبة المدخرة نتيجة لذلك، إحدى أكثر للعضلات التى واجهها صانعو الساعات ليجاروا نسق الحياة اليومية . وقد

شكل مؤشر الطاقة الدخرة الذي بمجته بانيراي Panerai تشكيلتها آلية قياسية في الصناعة التقليدية للساعات.

ومئذ ظهورها الأول في القرن الـ 19 ميلادي على ساعات الجيب، لبَّت هذه الوظيفة حاجتنا لمعرفة الوقت التَّبقي أمامنا قبل أن نقوم بالتعبثة الزنبركية للساعة من جديد. واليوم تتوفر ساعات مؤشر بانيراي لومينور من خلال حجمين للعلبة، 40 مع و44 مم، وهي مصنوعة من التيتانيوم أو الفولاذ أو كليهما معاً. كما تشمل أيضاً تشكيلة لمستخدمي اليد اليسرى. وتكتمل المجموعة بخيار من السوارات الصنوعة من خليط التيتانيوم/ الفولاذ أو الغولاذ، إضافة الى طوق من جلد التمساح بمغلق قابلُ للطى والضبط.

## تاغ هور "لبنك كالبم"

قدّمت تناغ هويسر سناعة جديدة هي "لينك كاليبر 36 كرونوغراف التي تجمع بين فخامة الساعة الرياضية ودقة حركة الساعة "كالبير 36". ويضم مينا الساعة بخلفيته السوداء أو الفضية البراقة 3 عدادات

لولبية متداخلة، كما يعثليه زجاج من الكريستال المقاوم للخدش والذى تم صقله لتفادي الانعكاسات الضوئية. وقد



تاغ موير لينك كاليبر 36

خلال طرح ساعتها

الرياضية السينك

سيريسر". وتوفر "لينك

سيريسر" الخامية

التقليدية للعد التنازلي

اضافة الى إمكانية تحديد

العد التنازلي للوقت قبل

دقيقة من ألوعد المدد للانطلاق، كما تتميز بعقرب أحمر كبير المجم وحافة عليا واضحة

لإظهار العد التنازلي.

أميركا لسباقات القوارب الشراعية التي تقام العام 2003، وذلك بوصفها الراعي الرسمي لفريق "اوراكل بي أم دبليو ريسينج". وستقوم تاغ هوير بإضفاء طابع خاص ومميز على هنذا الحدث النصالي من

ناغ هوير لينك سيريسر



### مجموعة ألوان فيفا من ويلا

عكست "فيفا" أسلوبها للميز من خلال مجموعتها الجديدة الألوان الشعر بعبوات مميزة بالتصميم الجذاب، فهي اكثر نضارة وحيوية وتوافق آخر صيحات الموضة.

تتكون مجموعة ألوان فيفا الجديدة من 25 لوناً يمكن الاختيار بينهم. وتضم خمسة ألوان جديدة تماماً بالإضافة إلى ثلاثة ألوان حمراء أصيلة، ولون أشقر، وآخر بني. وقد قامت ويلا بتصنيف جديد للألوان، فقسمتها إلى أربع فثَّات؛ الأسود، البني، الأشقر والأحمر، وذلك لتسهيل عملية اختيار برجة اللون المفضّلُ.

إلى نلك تحتوي عبوات فيفا الجديدة على بلسم متطور لتثبيت اللون، وقفازات مصنوعة من مادة الفينيل تم اختبارها في ما يتعلّق بالحرارة والحساسية في قسم البحث والتطوير لشركة ويلا ف ألمانيا.



#### LEBANON'S AMBASSADOR TO THE SKIES.



Since the beginning of history, the majestic cedar has been the symbol of Lebanon, a land of starling contrasts, renowned for its warmth and hospitality. As the countryes national carrier, Middle East Alfrilines (MEA) is proud to bear the cedar tree aloft, casting its tradition of warm welcome around the world. MEA offers the most non-stop flights between Lebanon and Europe, the Culf, Middle East and Africa with very convenient timings, on-time departures, unsurpassed customer care and frequent flyer miles.

For more information contact your local travel agent or Middle East Airlines on 01-629999 or at www.mea.com.lb





#### "أكسيلانس كريم" من "لوريال"

"أكسيلانس كريم" ملون للشعو من مجموعة سوبريم ويدز" الله SUPREME REDS . يعتمد على مجموعة فنية بالألوان التنزيعة الذي يتنقل من أحمر ماهوغاني (64,6) Ambiogamy Red المراحة . كستانائي فناتح (64,6) May Mubur Med إلى الأحمر الياقوتي (66,6) كستانائي فناتح (64,6) May Red المساورة يومي الشعر حتى الشعر ت

و اكسيلانس كريم "من الوريال" سهل الاستعمال ويدغيز يسمهاد للذي والرفعي، وناشا كمن طريق أسطات الكريم اللكن الكريم الكريم الشبت Developer Cream ميكور اللي الكريم الله الكريم الكن الذيج ويُمزن طرف عادارية الرفعية للمستح "كسيلانس كريم" جامزاً، ويصفاعاً بالقراب الخارية مقيلة قصل لتغير لون الشحب إلى لون جديد ودائم، ما سيوفي على السماء الكلي من الوقت الذي يستطرية من المحمد الكريم وناسات الكلي من الوقت الذي يستطرية من مستحضرات المحمد اللاناة و وضائعاً

للمزيد من المعلومات يمكن زيارة الموقع على الإنترنت: www.lorealparis.com

### كوكاكولا تختتم معرضها الترفيهي

لختتب شركة كوكاكولا معرضها الترفيهي الخاص بعبوة كوكاكولا الكلاسيكية في الإمارات، وكان المعرض اللجولا قد أقهم بهمنه الدونية عن الأطفال في أشهر الصبيف من شلال توفيد مجموعة من الألماب والقعاليات القريدة، وأشارت مديرة الشرون المامة لشركة كوكاكولا الخليج دانا المهيضين إلى أن الموض استقطب الآلاف من الزوار من مضلف الإمار ممن شاركول في الفعاليات والإلماب الترفيهة القطفة.

وكانت كوكاكولا احتلت المرتبة الأولى كافضل علامة تجارية في الحالم من خلال التصنيف السنوي لجلة "برنس ويك"

للمعلامات التجارية، ونكك بعد أن شهدت الشركة زيادة إ قيمة علامتها التجارية من 9,80 مليبار دو لار إ العام 2001





#### مجموعة هاير للرجال من "ديور"

تطلق شركة الأوللعطور مستمضرات هايو للرجال من ديور وتشمل مجموعة الملاقة والجسم والرجية، فيغالك لوشن ما يعد الملاقة (100 مل) بل هم عبارة في ماما منشطة ويلسم ما يعد الملاقة (100 مل) المستحلب المهدىء دو الترطيب العنب والخالي من الكحمول كمطر منشط، إضافة إلى جل للحلاقة مضاد للحساسية (105 مل) ذي الترطيب الثلج ليممي البشرة قبل الحلاقة.

وبالذسبة للجسم فياتي نوعان من إصبح مزيل الرائمة للإنتماش الشديد (17 لم) الأول ليتنفس الجسم، ويحتري علي قليل من الكحول والثاني ناعم بعطر خفيف رخال من الكحول، وأخيراً الصابرين (10 غرام) وهو منشط وغني بنبرات هاير للشجة وذي جسامة لينية اللون.

#### مجمّع الذهب والألماس ينظّم دورة تثقيفية

نظم مجمّع الذهب والألماس أحد مشاريع شركة إعمار العقارية، دورة تثقيبها لنحو أن سيدة تعرّقت من خلالها على مجموعة مختلفة من الجوهرات والأحجار النفيسة وشيه النفيسة للتوفرة في الأسواق، وذلك في إطار جهود للجمع لنشر المعرفة حرل القهب والألماس والجوهرات سواه بالنوعية أو الجورة.

وقَدَّم في هذه الدورة شـرح مذصّل حـول وسـاشل تـقـيـــم المورمات وسيل تحديد نوعيتها و صقابها ، والتعرف على أنواع اللآلئ للختلفة ، كما زارت الشاركات فيها مركز المعلومات في مجمع الفهب والألماس وتبوران في أنسابه ،

ونؤه مدير عام المجمّع منان ديساي بالتنظيم الدوري لهذه الدورات التثقيفية التي يقوم بها المجمّع، بهدف تشجيع مواطني دولة الإمارات على الانخراط في تجارة الذهب وللجوهرات.

جولة للطالبات في إعدى وهدات التصنيع في مجمع الذهب والألاس



## بنك المدينة ش.م.ن

لائحة المصارف ١٠٥

## دعوة لحضور جمعية عمومية غير عادية مخصّصة لزيادة رأس المال

بناء على قرار مجلس الإدارة المنعقد بتاريخ ٢٠٠٢/٠٩/٠٥، يدعى حضرات المساهمين لحضور اجتماع الجمعية العمومية الفير عادية التي ستعقد نهار الخميس الواقع في ٢٠٠٢/١٠/١٠ في مركز المصرف للتداول بالأمور التالية:

 الخاذ قرار بزيادة رأس المال وتعديل بعض أحكام النظام الأساسي تبعأ لذلك.

٢. أمور أخرى متضرّقة.

وبما أن جميع أسهم البنك إسمية فإن قيود المصرف تعتمد لتحديد الساهمين أصحاب الحق بحضور الجمعية.

ومن لا يستطيع الحضور يرجى منه تفويض مساهم آخر بمثله على أن يبرز التفويض قبل ٤٨ ساعة من انعقاد الجمعية.

مجلس الإدارة

#### أديداس- سالومون وارتفاع في المبيعات

ارتفع صافي مبيعات أديداس - سالومون بنسبة 10 ق اللئة لتصل إلى 1,5 مليار يورو ف الوبع الشاني من العام 2002



تعمل كوسادة وموجه وقائد للّقدم. وقد بيّنت الاختبارات لَّ معامل أديداس أن 33 تقلُّل من السرعة الميكانيكية بنسبة 20 في المئةُ ما يعنى تحكم أكثر للعدائين.

نسبتها 5 في المئة للمبيعات في العام 2002، فضالاً عن تحقيق زيادة بين 5 و 10 في المئة للإيرادات على مدار العام. وبموازاة ذلك، تقدّم أديداس جديدها من الأحذية الرياضية تحت اسم 3ه (أي كيروبد) والتي تمنح لنتعليها 3 فوائد، فهي



بالطاقة الشمسية

تعتزم بى دبليو اس ترافیك سیستمز PWS الايرلندية الشاركة ف قمة غلث ترافيك 2002، التى تنعقد في دبى، من خلالٌ طرح سلسلة جديدة من لوحات المرور المتحركة والتى تعمل على الطاقة

لوحات مرور





الشمسية لمراقبة السيارات السرعة.

وقال المدير التنفيذي لشركة بي دبليو أس ترافيك سيستمز PWS، هون مكاتير: "إن تميز منطقة الخليج بالجو الشمس طوال المام، يجعل من الطاقة الشمسية مصدراً دائماً للطاقة،... ما يُخفَضُ التكاليف ويوفّر حلولاً غير ضارّة بالبيئة في قطاع الطرق وأنظمة الرور".



#### جوائز حملة "راحة قصيرة لاثنين"

فاز الأردني محمد هتاملة والبريطاني جون ريتشي في مسابقة راحة قصيرة لإثنين التي أجرتها والي سيتي وكليوباتراسبا، بإجازة لشخصين في منتجع مها الصحراوي في دبّي.

وقال مدير تسويق الجموعة لوافي سيتي مويرا بيلينجتون: يتناسب الطابع الفاخر والراقي لنتجع المها الصحراوي مع عوامل التميز والجودة التي يتوقعها منّا زوار مركز وافي وكليوباترا سبا". يُذكر أن منتجع إلها الصدراوي يمتدعلي مساحة 25 كلم2 ويتسم لنحو 66 ضيفاً، ويُحاط بالمناظر الطبيعية الخلابة.

## "كنت" تختتم حملتها الترويجية

إختتمت "كنت" حملتها الترويجية للعام 2002 بإعلان فوز عشرين مشتركاً من عملائها بهواتف "نوكيا" النقالة، وذلك خلال السحب الذي أقيم في دبي بمشاركة مسؤول من دائرة التنمية

وأكُّد مدير العلامة التجارية في كنت طوبي غرانوال قائلاً: "إن هذه الحملة الترويجية، هي خير طبيل على التزامنا مكافأة عملائنا بشتى الطرق".



#### دبي: معرض للشرطة وتنفيذ القانون

تشارك أبرز الشركات الأمنية البريطانية في معرض ومؤتمر الشرق الأوسط للشرطة وتنفيذ القانون (ميبليكس)، الذي يقام في اكاديمية الشرطة تحترعاية الغريق أول الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم ولي عهد دبي وزير الدفاع ورثيس الأمن العام في دبي، وتنظُّمه شركة ستريمالأين للتسويق.

وتعرض الشركات الأمنية البريطانية مجموعة واسعة من منتجاتها وخدماتها المتطورة، بالإضافة إلى أحدث تقنيات ومعدات تنفيذ القانون، كالكشف عن المفدرات، التفجرات، المراقبة الحرارية وغيرها... وقال مدير اتحاد مزودي الشرطة والأمن العام في الملكة المتحدة أن المرض "سيوفر قاعدة مثالية تستعرض الاهتمامات للشتركة التعلقة بتهديدات الجريمة العالمية، وتقديم الحلول والتقنيات المكرَّسة لتقليصها".

ويساندمعرض ومؤتمر ميبليكس مركز حل النزاعات التابع لجامعة برادفورد "سايتو"، منظمات التدريب الوطنية، غرفة تجارة وصناعة دبي ووكالات تنفيذ القانون الاقليمية.



#### مشاهدو "شوتايم"

إلتقي 70 فاثرًا من مشاهدي "شوتايم" بالمثل للصري محمد فؤ اد يُ للأسة متروبلكس، نبي، وذلك يُ العرض الخاص لأحدث أهلامه "مر يُ أيك" الذي تقوم "شوتايم" برحايته. وشكر فؤاد محبيه يُ هذه الناسية، وأهداهم تراقيعه.

يُذكَّر أن َّسُوتايم ّ تنوي عرض الفيلم في المستقبل على خدمة هوم سينما لشاهدة الأفلام العربية حسب الطلب.



## شراكة بين أديداس وتي بي دبليو آي / رعد

أعلنت تي بي دبليو آي / رعد عن شراكة إعلانية مع ماركة الرياضة أديداس، بحضور مدير التسويق في أديداس سالامون الشرق الأوسط والقر بروبكر.

وقال رئيس حجاس إدارة تي بي يبليو آي /رعد الشرق الأوسط، ومرّي وهد: أنشا نمتير هذه الشراكة مكسياً حقيقياً لوكالتاً: فإضافة إلى كرن أبدراس ماركة مرموفة ومميزة عالياً، إننا بدوريا ستمكّن من صناعاة وتعزيز هذه الماركة أن أسو أن تغطي ما يقارب نصف خريطة العالم.

وقَالَ بِرُوبِكُونَ "نَحَن ثَلِّ شَرِكَةَ أَديداس، كَلْنَا إِيمان بِأَن هَذه الشراكة ستكون مثعرة خصوصاً أن وكالة تي بي دبليو أي / رعد الشرق الأوسط تشاركنا الحماس في الرياضة ".

#### "كافيه ذ- ون": في الشارقة

افتتحت سلسلة مقافي "ذ—ون" فرعاً جديداً لها في "مركز صحارى" في الشبارقة ، وذلك تحت إشراف الشيف دين إنمان وذيل ماكفارلين إيربي.

ديل ماغفاريان إيريني وفالت مديرة عمليات "دّ— ون"، جين آندرسن، "نحن بالتاكيد مدامنا"، هيما تمدّك دين إنهان فائلا"، بانقتاحنا لهذا القهي مدامنا"، هيما تمدّك دين إنهان فائلا"، بانقتاحنا لهذا القهي الوجية يقد الخيري راهاني المجاهر جيدة وخطائلة تكملي ها فإراقيا الوجية يقد الكري راهاني المحام جيدة وخطائلة تكمل بها فإراقيا الطباقتا العادية"، أمّا ماكفار لين إيريي، فقال: "إن كل أطباقتا تحضر حي الطلب ولا تُقدم مسبقاً ولا يُضاف إليها أية موا،

يُذكر أن تُر ونَّ أنشئت العام 1994 وافتتحت أول معرض لها العام 1996، وتشمل سلسلة محلات في دبي، أبوظبي والرياض.



#### جوائز من "الأنصاري للصرافة"

أهلنت مؤسسة الأنصاري الصراقة عن اسماء الفائزين في حماتها الترويجية "مكافات الأنصاري"، وسط حشد كبير سر الحضور في مركز لاسمي بالآزا- بين وفرع لهو إلى إبو غلبي، النين "تم اختيارهم بو اسطة سحب مخصص بإشراف دائرة التنمية الاقتصادية. ويمكن لكافة عملاء الأنصاري للمصرافة الحصول على فرصة الفوز بمكافات مالية تساري كامل مبلغ للعاملة في كل مريقو مون بإتمام معاملات معينة، وتتميز هذه الحملة بالبساطة

هذا ولدى الأنصاري للصرافة 33 فرعاً في كافة أنحاء دولة الإمارات، وتقدّم خدماتها الشاملة لمتطلبات عملائها و تحويلاتهم لأي مكان في العالم.

#### "بوز آلان هاملتون": معايير للمدير التنفيذي

أجرت "بوز آلان ماملتون" دراسة إحممالية تناولت فيها 251 مديراً تنفيذيا في 2000 شركة مساهمة كبرى بين أوروب او أسيركا الشمالية، أجيروا على ترك مناصبهم بسبب اندماع الشركات أو تراجع أدائهم أو بسبب الثقاعت، وهو ما يعكس النفاذ السريع الصحير مالكي الأسهم واعتماد الإدارات السياسات الإدارية الصارعة

لشير التنظيف في الأولى في تسليط الضوء على الصالة بين أداء للليور التنظيفي وأداء الشركة، إن تظهر البراسة (تداع نسسة إجهار النواء التنظيفية على ترق مناصبهم إسب تراج حالة الشركات للالية. وقال شارؤ لوسهيو الشريك في بوز ماطون، أن "مال النبر التنظيفية تشبي حال الرياضي، ضاب بمهنة قصيرة الأحد لكنها مجنية ماليا، تنتهي فوراً ما أن يتراجع أداؤه عن السنوي القياس الطوب".

#### النخبة: مكتبان قريباً في بلدين خليجيين

تمكند شركة المنبئة الإعلان والعلاقات العامة وغلال 3 سنوات من احتلال موقع الريادة في قطاع التواسل الإعلامي الإعلامي الأوسماتي، والعصول على العديد من الشركات الإقليمية في منطقة الشرق الأوسط عكل ويقوة وظيفية بولقع 40 موظفاً في محتلقة الشرق الأوسط عبر شركاتها في الكليد لوبائل المعلانها في منطقة الشرق الأوسط عبر شركاتها في الكليد لوبائل وسلطة عمان وهطر والسعودية وفرنسا والملكة للتحدة. معنى فيل مجلس التعالى فريرة التقاع فروغ لها في الذين من الأسواق المهمة همن فيل مجلس العراسية التعالى فروغ لها في الذين من الأسواق المهمة همن فيل مجلس المجلس المجلس المجلسة المعالية المتواسقة



#### ايفان اس، جونز

عينته شركة ماستركبارد العالمية نائب رئيستطوير الأعسمال الإلكترونية في منطقة الشرق

الأوسط وشمال أفريقيا. وكان جونز انضم إلى الشركة في العام 1988 وعمل قبل ذلك ولمدة 10 أعوام

ق بنك وستمينيستر الوطني في لندن. يوب الن- تورل

تى إكسبرس'

مديراً لإدارة البيثة



استحدثته "تى أن تي". يُذكر أن ألن- تورل يعمل في "تي أن تي" منذ العام 1989.

#### برايان مولدز

عينته شركة الشبحن السريع "تي اُنِ تي" مديراً جديدا للتسويق والبيعاتاق منطقة الخليج،



مسؤو لباته الأعمال التجارية والمالية

والأمور التصلة بخدمات الزبائن. وكان مولدز (بريطاني الجنسية) شفل مديراً لبيعات المستودعات في مانشستر إنكلترا.

> مايكل هيل عينته "سبا ريسورسيز الشرق الأوسيط" معينراً جديداً لقسم إدارة النتجات الصحية



و الترفيه. بداهيل عمله فالشركة كمدير التوظيف والمشاريم في العام 2000 وهو حاصل على شهادة تقدير من جامعة شفيلد وشهادة ماجستير من جامعة ساوثبانك فيلندن

#### فيليب لامايدو

"Six 4 3 15 c Continents "Hotels، محديدراً حديدأ للأغذية والمشروبات لفندق كراون بالزا



ولدى لامايدو، الفرنسي الجنسية، خبرة 24 عاماً في صناعة الفنآدق، وشغل مناصب عدَّة في فنادق انتركونتيننئال وهوليداي إن في تونس وهو يجمتع بعضوية جمعية إدارة الفنادق الدولية وجمعية شين دي روتيسور الدولية.

#### جان – مارك بوفيك

عينته رويترز فمنصب كبير مدراء رويترز في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا، وهو منصب تم استحداثه كجزء من إعادة

بوقيك انضم إلى رويترز فرنسا العام 1988 ثم شغل مدير منطقة في لوكسمبورغ.

#### أمبى فنكاتيش واران

تم تعيينه في بنك المشرق نائباً أول للرئيس ورئيساً لقسم الائتمان. ويتمتع واران بمضبرات واسعة اكتسبها على مدى 25 عاماً في بنك أوف أميركا وفي شركات عدة في اليابان وكوريا وتابوان والهند وهونغ كونغ والصين.

## قتيبة زاهدة عينته شركة

الخطوط الجوية السويسرية مسويس رئيسا للمبيعات في أبو ظبي والعين.

رمزي علم الدين



#### تسريع نمو الشركة في المنطقة وجذب أعداد اكبر لتخوض التجربة الفريدة التي تمثلها سويس".



مجال السياحة والسفر، وشخل العديد من الناصب في شركات على مستوى الشرق الأوسط، وحاثز على درجة ماجيستير في إدارة الأعمسال من الجامعة الأميركية في

## جيوردانو تطور أساليبها التدريبية

إعتمدت هيوردانو للأزياء العالمية التخصصة في تسويق الملابس الخفيفة غير الرسمية في الشرق الأوسط، برنامجاً تنريبياً يعنى بتدريب وإعداد فرق العمل وتطوير الأداء ومنح جوائز تشجيعية للعاملين لديها في دول النطقة. وقامت "غلوبال مأنيجمنت كونسالتنس" بتطوير الموارد البشرية في جيور دانو، وتدريبهم على للعمل في مجالات عرض المنتجات للبيع والإلمام بالمعلومات المتعلَّقة

وقال الدير التنفيذي لجيوردانو الشرق الأوسط إيشوار تشوغاني: نهدف من وراء اختيارنا لشركة "غلوبال مانيجمنت كونسالتنس" تأمين الحصول على أقصى استفادة ممكنة من العاملين لدينا.

من جانبها الديرة التنفيذية لشركة "غلوبال مانيجمنت كونسالتنس" كشميرا تامهين أوضحت أن الموارد البشرية تشكل أهم الاستثمارات وإحدى مصادر القوة التي تعتمد عليها أية شركة.





لطاوله الرئيسية من اليمين السيدة هلا ديو ركي، محمد لع وعقباته، الورير جورج اقرام وعقباته، محد الزعتوي، الورير كرم كرم، رؤوف أبو ركي، ايواهم ستوسيان، بيار الاشقر، جبيل الشماس

## مجلتا "الإقتصاد والأعمال" و"ميدل إيست ترافل" توزعان جوائز الفائزين في الاستفتاء السياحي

أقامت مجموعة الإقتصاد والأعمال حفل عشاء ساهر في فندق فينيسيا انشركونتيننتال بيروت برعاية وزير السياحة اللبناني .. كرم كوم، ثم خلاله تقديم الجوائز للشركات السياحية الفائزة

في الاستفتاء السياحي الذي اجرته مجلتا "الإقتصاد والأعصال" والـ Middle East "الإقتاعة التبايعة المجموعة. حضر الحفل وزير الصناعة اللبناني جورج افرام ورؤساء النقابات السياحية وجمع من

الحاملين في قطاعات السياحة والسفر والمصارف والإعلام. و أب السياحة بـ كو وكو و تحدّث في

وزير السياحة د. كرم كرم تحدّث في الناسبة فأشار إلى أن مبادرة "الإقتصاد والأعمال "تشكّل مؤشراً على عودة لبنان إلى



فريق شيراتون حاملاً الجواثر



باستال غوقان مدير عام فيتيسيا/انثركو نتينتثال بيروت متوسطة وزير السياحة د.كرم كرم



كريستي فاقلي تتسلم جائرة مريديان اللبامة



برار محمود (اليمين) وكارولين عساف جائرة جي دبليو ماريوت ديي



عي شديدق ( تشني عن افيض و هيد کير کور ۽ حائز ڏفندق انسار ته کو سينتان



ناجي مهدى (الوسط): جائزة المطوط الجوية البريطانية

ساهة السياحة العربية والدولية منوها

بطفرة الاصطياف التي شهدها لبنان خلال

الصيف، واعتبر أن ذلك جاء نتيجة العمل الحرُّوب الـذي قــام بــه لــبنان عـلــــ مــدى

السدوات العشر الأخيرة بفية إعادة إحياء

البنى التحتية وتوطيد الأمن والاستقرار

والأعمال رؤوف أبوزكي فأشار إلى اهتمام

'الإقتصادوالأعمال''بالسياحة منذ

صدورها، مؤكداً الحرص على تطوير هذا

الاستغتاء مستقبلا ليأتى أكثر شمولية على

المستويين القطري والقطاعي، ومما قاله:"إذا

كانت السياحة العربية تواجه تحديا فرفع

حصتها من إجمالي السياحة العالية، فإن

التحدي الأهم هو في تنمية السياحة البيئية

كما تتُمدُث مدير عام مجموعة الإقتصاد

الاقتصادي والاجتماعي.



قاروق عرموش (الوسط) متسلماً جائزة الخطوط الجوية السعودية

العربية التي تنطوي على إمكانات كبيرة إذا عرفنا كيف نزيل المعوقات السياسية والإدارية من أمامها. مت تولى الوزير كرم وأبو زكى توزيع

مم دوسي سورير صرم وبهو رهي دوريح الجوائز على الفائزين. وقد توزّعت الجوائز وفقاً للآتي:

#### الفنادق

• شيراتون – أفضل سلسلة فنادق في أوروبا و أفريقيا والشرق الأوسط – أفضل فندق في المدن التالية، الدمام، ابو ظبي، عمان، القاهرة، كازابلانكا، الكويت،

دمشق، الجزائر، الرياض، الدوحة. \* انقركو نتينندا الدرار المرااحة المراحة المرا

- أفضُّلُ فندق في للدن التالية: بيروت،

مسقط، الشارقة.

• ماريوت – أفضل فندق في دبي.

• ميربديان -- أفضل فندق في المنامة/البحرين.

هيلتون
 أفضل فندق في تونس وجده.

#### شركات الطيران

• طيران "الإمارات": - أفضل شركة للسفر ضمن الخليج - أفضل شركة للسفر في البلدان العربية

— افضل شركة للسفر في البلدان العربية — أفضل شركة لـلـسـفر إلـي الـشـرق الأقمم

افضل شركة من حيث الخدمات
 بريتيش ايروايز:

#### فريق شيراتون

شاركت سلسلة فقادق شيراتون في حفل توزيع الجوائز يوفد ضمّ كبار السؤولين الإقليميين ومدراء بعض الغنادق لا سيما الفائزة منها، وقد ضمّ الوفد:

عبر ابر كسيسيان مدير البيعات والتصويق الأوريقا والشرق الأوسط، مدير عام فندق شيراتون النبيل/عمان. فهد أبو شعر مدير القيم للكويت والسعودية و الهين وباكستان، مدير عام فندق شيراتون الكويت، مها سعد مديرة العلاقات العامة الأوريقان والشرق الأوسط، اسامة مدانات مدير الدولية لللاغة فلندق شيراتون النبيديا، في مان المنا فالتنجلو براو لينهي مدير منطقة شمال الويقان والشرق الأنبى، ومدير عام شيراتون الدار البيضات عبد الله علمم مدير منطقة لبنان وسروية، معيد مازي ممثلاً مالك فندق الجزائر، الكسندر غلساور مدير عام نادي Dee Pms. يان كريسان مدير عام شيراتون النبيل في عمان.

#### أوربيت الثالثة

ساهمت قادة (وربيتة (Orbi) ساهمت قادة (وربيتة (Orbi) ساهمت قادة (وربيتة في إهياء حقل النظمة المقابقة في إهياء حقل السيخية والسيخية والمسلور 2002 من خلال مشاركة مقدمات برنامج عيون بيروت يتقدمات برنامج عيون بيروت وقامت أوربيت بذلل مقطفات وقامت أوربيت بذلل مقطفات الحقر، الحقل المقطفات الحقر، من الحقل خلال الموتامج الكور، من الموتامج الكور، من الحقل خلال الكور، من الموتامج الكور، من الحقل خلال الموتامج الكور، من الحقل خلال الموتامج الكور، من الحقل خلال الموتامج الكور، من المؤلد الكور، من الموتامج الكور، من المؤلد الكور، من الكور



جورج هورن وناصر العريف (الوسط) جائزة دبي ديوتي فري



جوزيف زهران (الوسط) متسلماً جائزة السوق الحرة في مطار سنغافورة



بريمال بايثل (الوسط): جائزة شركة فيزا انترذا شوذال

أفضل شركة للسفر إلى أوروبا

• "السعودية":

أفضل شركة للسفر إلى أميركا الشمالية.

## الخدمات السياحية

الأسواق الحرة Duty Free • دبي ديوتي فري: الأفضل في البلدان العربية

• أمستردام: الأفضل في أوروبا سنغافورة: الأفضل ف آسيا - الشرق الأقصى

## بطاقات الإئتمان

• فيزا انترناشونال

- الأفضل ف مجال بطاقات الائتمان - الأفضل في مجال الشيكات السياحية

#### البريد السريع

DHL الأفضل بين شركات نقل البريد السريع.



إيهاب سوريال (الوسط) مدير مكتب KLM في بيروت منسلماً جائزة السوق الحرة في مطار امستردام



ريثا شرتوني: جائزة DHL

جورج فرح طيران الشرق الأوسط (اليمين) وطارق عماش

#### جوائز القراء

وكنان للقزاء من الشاركين في الاستقتاء نصيب من الجواثر التي فازبها 4 قرّاء من

السعوديسة والإمارات وقطر ولبنان، وجناءت النتائج كالآثي:

(قندق ميريديان/كومودور) يتسلُّمان هدية الاقتصاد والأعمال سعود غُنيم صالح الغنيم (السعودية)

- تذكرة سفر إلى بيروت مع طيران الشرق الأوسط مع إقامة لدة 4

ليال لشخصين في فندق ميريديان/كومودور ا أريج غالب السعيد (الإمارات)

- تذكرة سقر إلى القاهرة مع "مصر للطيران" مع إقامة لشخصين في

فندق فورسيزونز لدة 4 ليال. سوزان کنعان (قطر)

- تذكرة سفر إلى نبي مع"الإمارات" وإقامة لشخص واحد ف فندق جى دبليو ماريوت لدة 3 ليال.

تيسير محمد الشبلي (البنان)

- تذكرة سفر إلى دبى مع "الإمارات" مع إقامة الشخصين في فندق

شيراتون جميرا بيتش لدة 3 ليال.

وقدَّمت "الإقتصاد والأعمال" هَدايا تذكارية للشركات التي ساهمت في تقيم هذه الجو اثر.

181

#### Offices and Representatives

#### **Exclusive Advertising Sales Representatives**

#### LEBANON

Al-Iktissod Wal-Aamul Minkara Center, More Curie St. P.O.BOX: 113/6194 BEIRUT TEL: 09 961 1864139 - 864267 - 353577/819 FAX: 00 961 1 354952 Email: iktissad/filktissad.com

#### SAUDI ARABIA

Al-Iktissad Wal-Aamal Der Al Waten P.O.BOX: 5157 RIYADH 11422 TEL: 966 1 4778624 FAX: 966 1 4784946

## Email: siwaksa@nesma.net.sa U.A.E.

Al-Ikrissad Wal-Asmal P.O.BOX: 55034 DEIRA - DUBAI TEL: 00 971 4 294 1441 FAX: 00 971 4 294 1035

## BOBYAN ECONOMIC CONSULTANTS

ROBOX: 22955 SAFAT 13090 KUWAIT TEL: 965 2416647 - 2441231 FAX: 965 2416648

#### YEMEN

SURWAH ADV. & TOURS YEMEN - 35 HADDA St. P.O.Box: 1990 - SANA'A TEL: 967 1 265132 - 276072 FAX: 967 1 275895

#### Local Media Representatives

#### JAPAN SO

SHINANO INT'LAKASAKA KYOWA BLDO I-I-G-I4 AKASAKA MINATO - KU, TOKYO 107, JAPAN TEL: (813) 35846420 SAY: (813) 45954508

#### MALAYSIA

PUBLICITAS MAJOR MEDIA DAMANSAR UTAMA 47400 PETALING JAYA SELANGOR DARUL ENSAN MALAYSIA TEL: +3 7729 6923 FAX: +3 7729 7115 E-mail: prommo@p0.jaring.my

#### RUSSIAN FEDERATION & CIS

LAGUK CO. Krasaokhelenskaya Naberezhnoja Dam 11/15, App. 132 109172 Moscow, Russian Federation Tal: +7-095-911 2762, 912 1346 Fax: +7-095-912 1260, 261 1367

#### SPAIN

MUBLISTAR
Ms. Olga MARTINEZ
C/ Cea Bermudez, 12 Attico
28003 MADRID - SPAIN
Tal: 00 34 91 533 66 16
Fax: 00 34 91 534 46 64

#### SOUTH KOREA

BISCOMRM 521, MIDOPA BLDG. 145, DANGUL-DONG CHONGNO-GU, SEOUL. 110-071 KOREA P.O. BOX 1916 SEOUL., 110-619 KOREA TEL: (82-2) 739-7841 FAX: (82-2) 7325662

#### SWITZERLAND

LEADERMEDIA S.A. CASE POSTALE 166, ROUTE D'ORON 2 CH-1010 - LAUSANNE 10, SUISSE TEL: (21) 654 40 00 FAX: (21) 654 40 04

#### UNITED KINGDOM

POWERS INTERNATIONAL LTD. 100 ROCHESTER ROW LONDON SWIP IJP, U. K. TEL: (00-44-207) 630 9966 FAX: (00-44-207) 630 9922

### U.S.A, CANADA, PUERTO RICO

Admired International 105 Woodrow Avenue Southport, CT 06490 USA Telephone: (203) 319-1000 Fax; (203) 319-1004 Email: info@admarketinU.com Website: admarketinU.com

## OTHER COUNTRIES (\*) PUBLICITAS INTERNATIONAL AVENUE DES MOUSQUINES 4 CH - 1005 LAUSANNE, SWITZERI LAND.

SWITZERLAND TEL: (41 - 21) 213 61 31 FAX: (41 - 21) 213 62 22 Email: pid.hq@publicitas.com

(\*) Including: GERMANY, ITALY, BELGIUM, FRANCE AUSTRIA, NETHERLANDS, GREECE, AUSTRALIA, PHILIPPINES, SINGAPORE AND MALAYSIA.

#### Advertisers' Index

ACER     7       ADIR     97       AHLIA INSURANCE     128       AIR FRANCE     23	1
- ADIR	ř
AHLIA INSURANCE 128	
AIR FRANCE	
AL BUSTAN RESIDENCE 133	
AIK PRANCE 23  AL BUSTAN RESIDENCE 133  - AL SHARK INSURANCE 121  - ALICO 107  - ARAB BANK 149  - ARABIA INSURANCE 125	
ALICO 107	
ARAB BANK 140	
ARABIA INSURANCE	
- ARIG	ì
- Bae SYSTEMS	
BANK AL-MADINA 175	
PANOLE DE LA MEDITERRANIE	
- BANQUE DE LA MEDITERRANEE OBC - BLOM BANK	
DOCC LOCAL	
- BOSS LOOSE - BYBLOS INSURANCE 95	ė
- BYBLOS INSURANCE95	
- CAAR 103	
- CADILLAC/ GENERAL MOTORS11	
- CAPITAL GRILL59	į
- CARLTON CIGARETTES57	1
- CLICK SHOW 155	i
- CORUM 19	į
- CUMBERLAND	į
- DCMA LTD62-63	ś
- DUBAI SHERATON HOTEL 141 - GIRARD PERREGAUX 47	
GIRARD PERREGAUX	1
GITEX EXHIBITION 159 - HONGKONG TRADE DEVELOPMENT COUNCIL 167	i
HONGKONG TRADE DEVELOPMENT COUNCIL 167	1
HSBC BANK M.E. 45	ċ
HYINDAI 31	
HSBC BANK M.E	
IWC 42	
- IWC	
- LE PALACE HOTEL	
MEA 172	
MANTOOD COM	
M.E.A. 173 MAKTOOB.COM. 171 MAN INVESTMENT PRODUCTS	
MEDGULF IBC & 79	
MEDGULF IBC & 79	
MEDNET	
METHAQ82 &109	!
MISR INSURANCE 117	
MOUAWAD JEWELRY 35 &71	
MOUAWAD JEWELRY	
- NASCO KAROGOLAN 113	ļ
NATIONAL COMMERCIAL BANK	ŀ
- NOKIA55	į
- OMEGA IFC - PATEK PHILIPPE 9	ì
- PATEK PHILIPPE 9	ì
PIAGET	ζ
- RIYADH PALACE HOTEL	ó
- ROTHMANS	ĵ
- ROYAL JORDANIAN AIRLINES	s
- SAMSUNG MONITOR 37	7
- SAUDI BRITISH BANK 41	i
- SAUDI BRITISH BANK	2
SAUDI LIGHTING CO. LTD. 161	1
- SAUDI LIGHTING CO. LTD	Ś
- SNA 151	١
SOCECAP	i
- SOGECAP 101 - SONY 25-27-29 - SUZUKI 163	'n
- SUR I	1
- 30ZUKI 10:	3



#### **REACH THE HEIGHT OF YOUR AMBITIONS**

Widen your horizons Confront life's challenges Simply by selecting the Right partner



